叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000001

2. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000002

3. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000003

4. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000004

5. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000005

6. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000006

7. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .
Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] - [klɑːs] ['entri] [æt; ət][en] . [waɪ] . [pəʊst] ['ɒfɪs]
Application made for Second - Class Entry at N . Y . Post Office
应用 制成 为了 第二 - 班级 入口 在 N . 是 . 邮政 办公室

在纽约邮局提交的二等邮件申请

[nəʊ] . - .
No . 92 .
不 . - .

第92号。

[njuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
NEW YORK , JULY 29 , 1904 .
新的 约克 , 七月 - , - .

纽约，1904年7月29日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['daɪvəz] .
In a few minutes they were near the other divers .
在 一个 很少 分钟 他们 是 靠近 这 其他 潜水员 .

几分钟后，他们就和其他潜水员会合了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [puːl] .
One of them was recognized as Poole .
一 的 他们 曾是 认可 作为 普尔 .

其中一人被认出是普尔。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['fjʊəri] .
The villain was the personification of fury .
这 恶棍 曾是 这 拟人化 的 愤怒 .

反派角色是愤怒的化身。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [æks] [ə'lɒft] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [fræŋk] .
He swung his ax aloft and made a rush at Frank .
他 摇摆 他的 斧头 高空 和 制成 一个 匆忙 在 坦率 .

他高举斧头，向弗兰克冲去。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
His companions did the same .
他的 同伴 做过 这 相同的 .

他的同伴们也照做了。

[fræŋk] [riːd]
FRANK READE
坦率 读

弗兰克·里德

['wiːkli]	[ˌmægə'ziːn]	.
WEEKLY	**MAGAZINE**	**.**
每周	杂志	.

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[əd'ventʃəz]	[ɒn]	[lænd]	,	[siː]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
CONTAINING	**STORIES**	**OF**	**ADVENTURES**	**ON**	**LAND**	**,**	**SEA**	**AND**	**IN**	**THE**	**AIR**	**.**
包含	故事	的	冒险	在	土地	,	海	和	在	这	空气	.

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	—	[baɪ]	[səb'skrɪpʃ(ə)n]	$2	.	-	[pə(r)]	[jɪə(r)]	.
Issued	**Weekly**	**—**	**By**	**Subscription**	**$2**	**.**	**50**	**per**	**year**	**.**
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sekənd]	[klɑːs]	['entri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[njuː]	[jɔːk]	,	[en]	.	[waɪ]	.	,	[pəʊst]	['ɒfɪs]	.
Application	**made**	**for**	**Second**	**Class**	**entry**	**at**	**the**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**Post**	**Office**	**.**
应用	制成	为了	第二	班级	入口	在	这	新的	约克	,	N	.	是	.	,	邮政	办公室	.

在纽约州纽约市邮局申请二等邮件寄送。

['entəd]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ækt]	[ɒv; əv]	['kɒŋgres]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	-	,
Entered	**according**	**to**	**Act**	**of**	**Congress**	**in**	**the**	**year**	**1904**	**,**
进入	根据	到	行为	的	国会	在	这	年	-	,

根据1904年国会法案登记在册，

[ɪn]	[ðə; ði]	['ɒfɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[laɪ'breərɪən]	[ɒv; əv]	['kɒŋgres]	,
in	**the**	**office**	**of**	**the**	**Librarian**	**of**	**Congress**	**,**
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,

在国会图书馆馆长办公室，

['wɒʃɪŋtən]	,	[diː]	.	[siː]	.	,	[baɪ]	[fræŋk]	['taʊzi]	,	-	['juːniən]	[skweə(r)]	,	[njuː]	[jɔːk]	.
Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**,**	**by**	**Frank**	**Tousey**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
华盛顿	,	D	.	C	.	,	经过	坦率	图西	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

华盛顿特区，弗兰克·图西，纽约联合广场 24 号。

[nəʊ]	.	-	.
No	**.**	**92**	**.**
不	.	-	.

第92号。

[njuː]	[jɔːk]	,	[dʒʊ'laɪ]	-	,	-	.
NEW	**YORK**	**,**	**JULY**	**29**	**,**	**1904**	**.**
新的	约克	,	七月	-	,	-	.

纽约，1904年7月29日。

[praɪs]	[faɪv]	[sents]	.	[wʌn]
Price	**5**	**Cents**	**.**	**1**
价格	5	分	.	1

价格 5 美分。1

[ðə; ði]	['sʌŋkən]	['ɪsməs]	;
THE	**SUNKEN**	**ISTHMUS**	**;**
这	凹陷	地峡	;

下沉的地峡；

[ɔː(r)]	,
OR	**,**
或者	,

或者，

[fræŋk]	[riːd]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[juːkə'taːn]	['tʃæn(ə)l]	.
Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**in**	**the**	**Yucatan**	**Channel**	**.**
坦率	里德	,	小	.	,	在	这	尤卡坦半岛	渠道	.

弗兰克·里德二世在尤卡坦海峡。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By **“** **NONAME** **.**
经过 〃 无名氏 .

作者：“NONAME”。

〃 ['kɒntents]
〃 **CONTENTS**
〃 内容

“内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] .
CHAPTER **I** **.** **WHICH** **IS** **INTRODUCTORY** **.**
章 我 . 哪个 是 引言 .

第一章 导论。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] [ˌʌndə'teɪkən] .
IN **WHICH** **THE** **PROJECT** **IS** **UNDERTAKEN** **.**
在 哪个 这 项目 是 已 .

该项目在此进行。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
AT **THE** **BOTTOM** **OF** **THE** **SEA** **.**
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['nærətɪv] .
A **WONDERFUL** **NARRATIVE** **.**
一个 精彩的 叙述 .

精彩的叙述。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ə; eɪ] [bəʊld] [ɪ'skeɪp] .
A **BOLD** **ESCAPE** **.**
一个 大胆的 逃脱 .

一次大胆的逃脱。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] .
THE SUNKEN ISTHMUS .
这 凹陷 地峡 .

下沉的地峡。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kə'tæstrəfi] .
A SERIOUS CATASTROPHE .
一个 严肃的 灾难 .

一场严重的灾难。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['vɪlən] [ˌaʊt'wɪtɪd] .
THE VILLAIN OUTWITTED .
这 恶棍 被智胜 .

反派被智胜了。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .
THE SUNKEN CITY .
这 凹陷 城市 .

沉没之城。

['tʃæptə(r)] [eks] . [æt; ət][ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv] .
CHAPTER X . AT THE TREASURE CAVE .
章 X . 在 这 宝藏 洞穴 .

第十章 在宝藏洞穴。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[puːl] [pleɪz] [ə; eɪ] [njuː] [kɑːd] .
POOLE PLAYS A NEW CARD .
普尔 演出 一个 新的 卡片 .

台球打出了一张新牌。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪblz] — [ðə; ði] [end] .
A TURNING OF TABLES — THE END .
一个 转弯 的 表格 — 这 结尾 .

风水轮流转——完。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] .
WHICH IS INTRODUCTORY .
哪个 是 引言 .

这是引言。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [mæp][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] [si:n] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði]
By looking at any comprehensive map it can be readily seen that upon the
经过 寻找 在 任何 综合的 地图 它 能 是 容易 已见 那 之上 这
['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['kju:bə][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [keɪp] [nəʊn] [æz; əz][sæn; sɑ:n][æn'təʊnɪəʊ]
western end of the Island of Cuba there is a cape known as San Antonio
西 结尾 的 这 岛 的 古巴 那里 是 一个 岬 已知 作为 圣 安东尼奥
.
:
.

从任何一张综合地图上都可以很容易地看出，在古巴岛的西端有一个被称为圣安东尼奥的海角。

['ɒpəzɪt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['i:stən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] [ju:kə'ta:n][ɪz] [keɪp] [kətoʊtʃ] .
Opposite it and upon the eastern extremity of mystic Yucatan is Cape Catoche .
对面的 它 和 之上 这 东 末端 的 神秘 尤卡坦半岛 是 岬 卡托什 .

与它相对，位于神秘的尤卡坦半岛东端的是卡托切角。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [pɔɪnts] [ɒv; əv][lænd][laɪz] [ðæt] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði] [gʌlf]
Between these two points of land lies that body of water which connects the Gulf
之间 这些 二 积分 的 土地 谎言 那 身体 的 水 哪个 连接 这 海湾
[ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] [ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ju:kə'ta:n] ['tʃæn(ə)l] .
of Mexico with the Caribbean Sea and known as the Yucatan Channel .
的 墨西哥 和 这 加勒比海 海 和 已知 作为 这 尤卡坦半岛 渠道 .

在这两块陆地之间，有一片水域连接着墨西哥湾和加勒比海，被称为尤卡坦海峡。

['mɪstə(r)] . ['wɪlbər] [weɪd] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [dʒi'ɒlədʒɪst] , ['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd]
Mr . Wilbur Wade , the distinguished archæologist , geologist , naturalist and
先生 . 威尔伯 韦德 , 这 杰出的 考古学家 , 地质学家 , 博物学家 和
['saɪəntɪst] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
scientist in general ,
科学家 在 一般的 ,

威尔伯·韦德先生是一位杰出的考古学家、地质学家、博物学家和科学家，

[hæd; həd] ['stɑ:tld] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti][baɪ][ə; eɪ] ['pɒzətɪv]
had startled his associates of the World's Geographical Society by a positive
有 惊慌 他的 同事 的 这 世界的 地理 社会 经过 一个 积极的
[ænd; ənd] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] ['steɪtmənt] .
and unheard - of statement .
和 闻所未闻 - 的 陈述 .

他的一番积极且前所未闻的言论，令世界地理学会的同事们大吃一惊。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['veri] ['keəf(ə)l] ['saʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ju:kə'ta:n] ['tʃæn(ə)l] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ I have made very careful soundings in the Yucatan Channel , ” he said ;
“ 我 有 制成 非常 小心 探测 在 这 尤卡坦半岛 渠道 , ” 他 说 ;

他说：“我已经对尤卡坦海峡进行了非常仔细的探测；

“ ['ɔ:lsəʊ][aɪ][hæv; həv] [kəm'peəd] [ðə; ði]['strɑ:tə][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [keɪps] ,
“ also I have compared the strata of the two capes ,
“ 还 我 有 比较的 这 地层 的 这 二 披风 ,

“我还比较了这两个海角的岩层，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][fɜ:m] [bɪ'li:f] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd][nɒt][səʊ] ['veri] [rɪ'məʊt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd][nəʊ]
and it is my firm belief that at a period not so very remote there existed no
和 它 是 我的 公司 信仰 那 在 一个 时期 不是 所以 非常 偏僻的 那里 存在 不
['tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [pɔɪnts] [ɒv; əv][lænd] .
channel between the two points of land .
渠道 之间 这 二 积分 的 土地 .

我坚信，在不久前的某个时期，这两块陆地之间并不存在任何通道。

[ɪn][fækt] — — ″
In fact — — ″
在 事实 — — ″

实际上 - ″

“ [ðen] [juː; jʊ] [kleɪm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪsməs] [bɪ'twiːn] ['kjuːbə] [ænd; ənd] [juːkə'taːn] [æt; ət]
“ Then you claim the existence of an isthmus between Cuba and Yucatan at
″ 然后 你 宣称 这 存在 的 一个 地峡 之间 古巴 和 尤卡坦半岛 在
[sʌm; səm] [taɪm] ?
some time ?
一些 时间 ?

“那么你声称古巴和尤卡坦半岛之间曾经存在过地峡吗？″

″ [ˌɪntə'rʌptɪd] [prə'fesə(r)] [braʊn] .
″ interrupted Professor Brown .
″ 中断 教授 棕色的 .

“布朗教授打断道。”

“ [dʒʌst][səʊ] , ″ [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [weɪd] .
“ Just so , ″ agreed Mr . Wade .
″ 只是 所以 , ″ 同意 先生 . 韦德 .

“正是如此，”韦德先生同意道。

“ [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] ?
“ What has become of it , I would like to ask ?
″ 什么 有 变得 的 它 , 我 会 喜欢 到 问 ?

“它后来怎么样了？″

″ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['sɪnɪsɪzəm] [ɪn] [ðɪs] ['kwɪəri] .
″ There was just a bit of cynicism in this query .
″ 那里 曾是 只是 一个 少量 的 玩世不恭 在 这 询问 .

“这个问题里带有一丝愤世嫉俗的意味。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðiːz] [tuː] [men] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ɒv; əv] [frendz] .
But then these two men had never been the warmest of friends .
但 然后 这些 二 男人 有 绝不 到过 这 最温暖 的 朋友们 .

但这两个人从来就不是很亲密的朋友。

[weɪd] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
Wade bit his lip .
韦德 少量 他的 唇 .

韦德咬了咬嘴唇。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What do you suppose has become of it ?
″ 什么 做 你 认为 有 变得 的 它 ?

你觉得它现在怎么样了？

″ [hiː; hi] [ri'tɔːt] .
″ he retorted .
″ 他 反驳 .

他反驳道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪkən] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fləʊn] [ə'weɪ] ? ″
“ Surely you don't think it has taken wings and flown away ? ″
″ 一定 你 不 思考 它 有 已采取 翅膀 和 飞行 离开 ? ″

“你不会认为它已经长出翅膀飞走了吧？″

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [rɪ'tɜːnd] [prə'fesə(r)]
“ But you were going to prove the matter to us , ” returned Professor
“ 但 你 是 去 到 证明 这 事情 到 我们 , ” 返回 教授
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

“但你本来打算向我们证明这件事的，”布朗教授回答道。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['sɑːkæzəm] .
with a bit of sarcasm .
和 一个 少量 的 讽刺 .

带着一丝讽刺意味。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [weɪd] , [aɪ'rɒnɪkli] ,
“ If it is not an impossibility , ” said Mr . Wade , ironically ,
“ 如果 它 是 不是 一个 不可能 , ” 说 先生 . 韦德 , 讽刺的是 ,

“如果这不是不可能的话，”韦德先生讽刺地说，

“ [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][juːkə'taːn]
“ my opinion is that the isthmus is at present at the bottom of the Yucatan
“ 我的 观点 是 那 这 地峡 是 在 展示 在 这 底部 的 这 尤卡坦半岛
['tʃæn(ə)l] .
Channel .
渠道 .

“我认为，地峡目前位于尤卡坦海峡的底部。”

” [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [muːvd] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] .
” A number of the scientists moved in their seats .
” 一个 数字 的 这 科学家 已搬 在 他们的 座位 .

“一些科学家在座位上挪了挪身子。”

[prə'fesə(r)] [braʊn] [smaɪld] ['brɔːdlɪ] .
Professor Brown smiled broadly .
教授 棕色的 微笑 总体而言 .

布朗教授露出了灿烂的笑容。

“ [ə; eɪ] ['verɪ] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪdlɪ] .
“ A very simple matter to look at , ” he said , pointedly .
“ 一个 非常 简单的 事情 到 看 在 , ” 他 说 , 尖锐地 .

“这其实很简单，”他意味深长地说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['æbsəluːt] ['evɪdəns] ?
“ Of course , it will be easy to furnish absolute evidence ?
“ 的 课程 , 它 将要 是 简单的 到 提供 绝对 证据 ?

“当然，要提供绝对证据很容易吧？”

” ['mɪstə(r)] . [weɪd] [tɜːnd] [ə; eɪ][kəʊld][steə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [səʊ] [ɪn'sʌltɪŋli] .
” Mr . Wade turned a cold stare upon the man who could speak so insultingly .
” 先生 . 韦德 转向 一个 寒冷的 盯 之上 这 男人 WHO 可以 说话 所以 侮辱性的 .

韦德先生冷冷地瞪着那个说话如此无礼的人。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : [ˌtuː'tuː]
Then he said : 2
然后 他 说 : 2

然后他说：2

“ [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Before I allow the fact to go upon record I shall prove it . ”
“ 前 我 允许 这 事实 到 去 之上 记录 我 将 证明 它 . ”

“在正式记录这一事实之前，我会先证明它。”

“ [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['ɪsməs] [bɪ'twiːn] ['læbrədɔː(r)][ænd; ənd] ['griːnlənd] ; [ə'nʌðə(r)] -
“ Then we shall have an isthmus between Labrador and Greenland ; another -
“ 然后 我们 将 有 一个 地峡 之间 拉布拉多 和 格陵兰 ; 其他 -
[twɪkst][dʒə'pæn][ænd; ənd][kɔː'riən] ;
twixt Japan and Corea ;
中间 日本 和 韩国 ;

“那么，我们将在拉布拉多和格陵兰之间形成一个地峡；在日本和朝鲜之间形成另一个地峡；

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'twiːn] ['sɪsəli] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] [pə'nɪnsjələ] , [ænd; ənd] [ə'gen] — — ”
still another between Sicily and the Italian Peninsula , and again — — ”
仍然 其他 之间 西西里岛 和 这 意大利语 半岛 , 和 再次 — — ”

还有一条线位于西西里岛和意大利半岛之间，然后——”

“ [wʌn]['məʊmənt] , ” [sed] [weɪd] , [pə'laɪtli] .
“ One moment , ” said Wade , politely .
“ 一 片刻 , ” 说 韦德 , 礼貌地 .

“稍等片刻，”韦德礼貌地说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪm'prɒbəbl] [ɪn]['eni] [haɪ'pɒθəsɪs] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ You must remember that there is nothing improbable in any hypothesis you have
“ 你 必须 记住 那 那里 是 没有什么 不太可能 在 任何 假设 你 有
[nemd] .
named .
命名 .

你必须记住，你提出的任何假设都不是不可能的。

[ɪf] [aiˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self] [raɪt] ,
If I am not able to prove myself right ,
如果 我 是 不是 有能力的 到 证明 我 正确的 ,

如果我无法证明自己是对的，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd] .
you are not able to prove that the sunken isthmus never existed .
你 是 不是 有能力的 到 证明 那 这 凹陷 地峡 绝不 存在 .

你无法证明下沉地峡从未存在过。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] ['feənəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['membəz] .
I leave it in all fairness to our fellow - members .
我 离开 它 在 全部 公平 到 我们的 同伴 - 成员 .

公平起见，我把这件事留给其他成员。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [ˌɪnkrə'djuːləti] .
” There was a slight murmur of approval , but there was yet incredulity .
” 那里 曾是 一个 轻微 低语 的 赞同 , 但 那里 曾是 然而 怀疑 .

“人群中响起一阵轻微的赞许声，但仍有人表示怀疑。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][æn; ən] ['ɪsməs] [bɪ'twiːn] [keɪp]
“ How do you expect to prove that there was once an isthmus between Cape
“ 如何 做 你 预计 到 证明 那 那里 曾是 一次 一个 地峡 之间 岬
[sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ][ænd; ənd] [keɪp] [kətoʊtʃ] ,
San Antonio and Cape Catoche ,
圣 安东尼奥 和 岬 卡托什 ,

“你打算如何证明圣安东尼奥角和卡托什角之间曾经存在地峡？”

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] , ['mɪstə(r)] . [weɪd] ? ” [spəʊk] [ðə; ði] ['tʃeəmən] .
may I ask , Mr . Wade ? ” spoke the chairman .
可能 我 问 , 先生 . 韦德 ? ” 辐 这 主席 .

“请问，韦德先生？”主席问道。

['mɪstə(r)] . [weɪd] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .
Mr . Wade drew himself up .
先生 . 韦德 画 他自己 向上 .

韦德先生挺直了身子。

“ [baɪ][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] ['meθəd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	By	the	only	possible	method	,	”	he	replied	.
”	经过	这	仅有的	可能的	方法	,	”	他	回复	.

“通过唯一可行的方法，”他回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	shall	visit	it	.
”	我	将	访问	它	.

我会去参观。

” [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɔːl] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

”	The	scientists	all	looked	surprised	.
”	这	科学家	全部	看起来	惊讶	.

科学家们都显得很惊讶。

[prə'fesə(r)] [braʊn] ['æktʃuəli] [lɑːft] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] ['slaɪli] [tæpt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

Professor	Brown	actually	laughed	out	loud	and	slyly	tapped	his	forehead	.
教授	棕色的	实际上	笑了	出去	大声	和	狡猾地	轻敲	他的	前额	.

布朗教授竟然大笑出声，然后偷偷地拍了拍自己的额头。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [sed] :

Finally	the	chairman	said	:
最后	这	主席	说	:

最后，主席说道：

“ ['riːəli] , ['mɪstə(r)] . [weɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'sɜːʃ(ə)n] .

“	Really	,	Mr	.	Wade	,	you	must	allow	that	that	is	quite	a	remarkable	assertion	.
”	真的	,	先生	.	韦德	,	你	必须	允许	那	那	是	相当	一个	卓越	断言	.

“韦德先生，您不得不承认，这确实是一个非常了不起的断言。”

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] — [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnəri] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ?

In	what	manner	can	you	expect	to	visit	this	—	this	imaginary	sunken	isthmus	?
在	什么	方式	能	你	预计	到	访问	这	—	这	假想	凹陷	地峡	?

你打算以何种方式参观这个——虚构的下沉地峡?

” [weɪdz] [aɪz] [flæʃt] .

”	Wade's	eyes	flashed	.
”	韦德的	眼睛	闪光灯	.

韦德的眼神闪过一丝光芒。

“ [ɪ'mædʒɪnəri] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'dʌkt] [maɪ] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [wɪð] [ə; eɪ]

“	Imaginary	if	you	will	,	”	he	said	;	“	I	shall	conduct	my	investigations	with	a
”	假想	如果	你	将要	,	”	他	说	;	”	我	将	执行	我的	调查	和	一个

[ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

submarine	boat	.
潜艇	船	.

“姑且算是想象吧，”他说；“我将乘坐潜艇进行调查。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .

”	There	was	a	great	stir	in	the	assemblage	.
”	那里	曾是	一个	伟大的	搅拌	在	这	装配	.

“集会现场一片哗然。”

['iːv(ə)n] [prə'fesə(r)] [braʊn] [fə'gɒt] [tuː; tə][ˌɪntə'dʒekt][hɪz; ɪz]['sɑːkæzəm] .

Even	Professor	Brown	forgot	to	interject	his	sarcasm	.
甚至	教授	棕色的	忘了	到	插	他的	讽刺	.

就连布朗教授都忘了插嘴讽刺。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['tʃeəmən] .

“	In	a	submarine	boat	?	”	repeated	the	chairman	.
”	在	一个	潜艇	船	?	”	重复	这	主席	.

“在潜艇里？”主席重复道。

“ [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft][ɪg'zɪst] ? ”

“	**Does**	**such**	**a**	**craft**	**exist**	**?**	**”**
”	做	这样的	一个	工艺	存在	?	”

“这种工艺真的存在吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [weɪd] , ['swɑːvli] .

“	**It**	**does**	**!**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Wade**	**,**	**suavely**	**.**
”	它	做	!	”	回复	先生	.	韦德	,	温文尔雅	.

“确实如此！”韦德先生温文尔雅地回答道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd]['əʊnə(r)] . ”

“	**And**	**a**	**very**	**dear**	**friend**	**of**	**mine**	**is**	**the**	**inventor**	**and**	**owner**	**.**	**”**
”	和	一个	非常	亲爱的	朋友	的	矿	是	这	发明者	和	所有者	.	”

“而我的一位挚友正是这项发明的发明者和所有者。”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

“	**His**	**name**	**?**	**”**
”	他的	姓名	?	”

“他叫什么名字？”

“ [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɒv; əv] - .

“	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**of**	**Readestown**	**.**
”	坦率	里德	,	小	.	,	的	-	.

“来自里德斯敦的弗兰克·里德二世。

” [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] .

”	**A**	**murmur**	**went**	**through**	**the**	**throng**	**.**
”	一个	低语	去	通过	这	人群	.

人群中响起一阵低语。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['sentɪmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

At	**once**	**the**	**sentiment**	**began**	**to**	**change**	**.**
在	一次	这	情绪	开始	到	改变	.

这种情绪立刻开始转变。

[prə'fesə(r)] [braʊn] ['feɪdɪd][frɒm; frəm] [vjuː] .

Professor	**Brown**	**faded**	**from**	**view**	**.**
教授	棕色的	褪色	从	看法	.

布朗教授的身影渐渐消失在人们的视线中。

[nɒt] [wʌn][ɪn] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Not	**one**	**in**	**that**	**distinguished**	**company**	**but**	**had**	**heard**	**of**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**
不是	一	在	那	杰出的	公司	但	有	听到	的	坦率	里德	,	小	.

在那些杰出人士中，没有一个人没听说过小弗兰克·里德。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][taɪd] .

His	**name**	**changed**	**the**	**tide**	**.**
他的	姓名	已更改	这	潮	.

他的名字改变了局势。

“ [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃeəmən] , [wɪð] ['ɪntrəst] .

“	**Indeed**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**chairman**	**,**	**with**	**interest**	**.**
”	的确	!	”	惊呼	这	主席	,	和	兴趣	.

“的确如此！”主席饶有兴致地说道。

“ [ɪz] [nɒt]['mɪstə(r)] . [riːd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eəʃɪp] ? ”

“	**Is**	**not**	**Mr**	**.**	**Reade**	**the**	**inventor**	**of**	**an**	**airship**	**?**	**”**
”	是	不是	先生	.	里德	这	发明者	的	一个	飞艇	?	”

“里德先生不是飞艇的发明者吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**”**
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ? ”

“	And	of	other	wonderful	things	?	”
”	和	的	其他	精彩的	事物	?	”

“还有其他美好的事物吗？”

“ [ɪg'zæktli] . ”

“	Exactly	.	”
”	确切地	.	”

“确切地。”

“ [səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ? ”

“	So	he	has	built	a	submarine	boat	?	”
”	所以	他	有	建造	一个	潜艇	船	?	”

“所以他造了一艘潜艇？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] .

“	He	has	,	and	it	is	a	success	.
”	他	有	,	和	它	是	一个	成功	.

“他做到了，而且很成功。”

[hiː; hi][hæz; həz]['kaɪndli] [kən'sent] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] .

He	has	kindly	consented	to	assist	me	in	locating	the	sunken	isthmus	.
他	有	亲切地	同意	到	协助	我	在	定位	这	凹陷	地峡	.

他欣然同意协助我寻找下沉的地峡。

[ðɪs] [bəʊt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wiːks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

This	boat	is	capable	of	remaining	weeks	under	the	sea	.
这	船	是	有能力的	的	其余的	周	在下面	这	海	.

这艘船能够在水下停留数周。

[ðə; ði][plæn] ['kænɒt] [feɪl] .

The	plan	cannot	fail	.
这	计划	不能	失败	.

这个计划不会失败。

” [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'baʊt] [weɪd] , [kən'grætʃəleɪtɪŋ]

”	In	a	moment	dozens	of	the	men	were	thronging	about	Wade	,	congratulating
”	在	一个	片刻	几十个	的	这	男人	是	熙熙攘攘	关于	韦德	,	祝贺

[hɪm] ['hɑːtɪli] .

him	heartily	.
他	衷心地	.

“片刻之间，数十名男子围拢在韦德身边，热情地向他表示祝贺。”

['skeptɪk(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Skeptical	they	were	no	longer	.
怀疑论者	他们	是	不	更长	.

他们不再抱有怀疑态度了。

[fəʊz] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bæk] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːnɪŋ] [frendz] .

Foes	a	moment	back	,	now	they	were	fawning	friends	.
敌人	一个	片刻	后退	,	现在	他们	是	谄媚	朋友们	.

刚才还是敌人，现在却成了谄媚的朋友。

['truːli] , ['nʌθɪŋ] [kriː'eɪts] ['frendʃɪp] [laɪk] [wʌnz] [sək'ses] .

Truly	,	nothing	creates	friendship	like	one's	success	.
真的	,	没有什么	创建	友谊	喜欢	一个人的	成功	.

的确，没有什么比一个人的成功更能促进友谊了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

He	was	at	once	the	lion	of	the	hour	.
他	曾是	在	一次	这	狮子	的	这	小时	.

他立刻成为了风云人物。

[skɔːz] [ɒv; əv] [rɪˈkwests] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaʊəd] [əˈpɒn] [hɪm] .

Scores	of	requests	were	showered	upon	him	.
得分	的	请求	是	淋浴	之上	他	.

他收到了无数请求。

[wʊd] [hiː; hi][prəˈkjʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] ?

Would	he	procure	such	a	specimen	?
会	他	采购	这样的	一个	标本	?

他会弄到这样的标本吗?

[wʊd] [hiː; hi] [sɒlv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məˈriːn] [ˈprɒbləm] ?

Would	he	solve	such	a	marine	problem	?
会	他	解决	这样的	一个	海洋	问题	?

他能解决这样的海洋问题吗?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈeni] [ruːm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [siː] [ˈdaɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈsævənt; səˈvɑːnt] ?

Was	there	any	room	on	board	the	Sea	Diver	for	another	savant	?
曾是	那里	任何	房间	在	木板	这	海	潜水员	为了	其他	学者	?

“海洋潜水员号”上还有空间容纳另一位学者吗?

[et] [ˈsetərə] , [et] [ˈsetərə] .

Et	cetera	,	et	cetera	.
等	等等	,	等	等等	.

等等，等等。

[wʌn] [stɪl] [ɪnˈkredjələs] [mæn] [ˈventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk] :

One	still	incredulous	man	ventured	to	ask	:
一	仍然	难以置信	男人	冒险	到	问	:

一位仍然难以置信的男子试探性地问道：

“ [wɪl] [nɒt][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈɪsməs] [biː; bi] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bed] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ?

“	Will	not	the	sunken	isthmus	be	like	all	the	rest	of	the	bed	of	the	sea	?
”	将要	不是	这	凹陷	地峡	是	喜欢	全部	这	休息	的	这	床	的	这	海	?

“这片沉没的地峡难道不会像海底其他地方一样吗？”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ? ”

How	will	you	prove	it	was	ever	above	the	surface	?	”
如何	将要	你	证明	它	曾是	曾经	多于	这	表面	?	”

你将如何证明它曾经露出水面?

“ [ɪf] [æn; ən] [ˈɪsməs] [dɪd][ɪgˈzɪst][ɪn] [ðæt] [ləʊˈkæləti] , ” [sed] [weɪd] , [ˈlɒdʒɪkli] ,

“	If	an	isthmus	did	exist	in	that	locality	,	”	said	Wade	,	logically	,
”	如果	一个	地峡	做过	存在	在	那	地点	,	”	说	韦德	,	逻辑上	,

“如果那个地方真的存在地峡的话，”韦德合乎逻辑地说，

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	there	must	have	been	habitations	upon	it	.
”	那里	必须	有	到过	居住地	之上	它	.

“上面肯定有人居住过。”

[ˈprɒbəbli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] , [taʊn] [ɔː(r)] [ˈsɪti] , [ɔː(r)] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv]

Probably	I	shall	find	ruins	of	a	village	,	town	or	city	,	or	remains	of
大概	我	将	寻找	废墟	的	一个	村庄	,	镇	或者	城市	,	或者	遗迹	的

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɔː(r)] [ˈkreɪtəz] ,

forests	or	craters	,
森林	或者	陨石坑	,

我可能会发现村庄、城镇或城市的遗址，或者森林或火山口的遗迹。

[ɔː(r)][ˈrɪvə(r)] [bedz] .

or	river	beds	.
或者	河	床	.

或河床。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪf] [ðeə(r)] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪsməs] .

There	will	be	plenty	of	evidence	if	there	ever	was	an	isthmus	.
那里	将要	是	很多	的	证据	如果	那里	曾经	曾是	一个	地峡	.

如果真的存在地峡，那肯定会有大量的证据。

" [weɪd] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] .

"	Wade	went	to	New	York	from	Washington	on	the	night	train	.
"	韦德	去	到	新的	约克	从	华盛顿	在	这	夜晚	火车	.

韦德乘坐夜班火车从华盛顿前往纽约。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɜːl] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɑːst] [ɪk'spres] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli]

As	he	was	whirled	away	upon	the	fast	express	he	felt	that	he	had	really
作为	他	曾是	旋转	离开	之上	这	快速地	表达	他	毛毡	那	他	有	真的

[geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .

gained	a	great	victory	.
获得	一个	伟大的	胜利	.

当他被疾驰而去的列车带走时，他觉得自己真的取得了一场巨大的胜利。

" [aɪ] ['saɪlənst] [ðæt] [əʊld] [hɑːd] - [skʌl] , [braʊn] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , [wɪð] [kiːn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	I	silenced	that	old	hard	-	skull	,	Brown	,	"	he	muttered	,	with	keen	satisfaction	.
"	我	沉默	那	老的	难的	-	颅骨	,	棕色的	,	"	他	低声说道	,	和	敏锐的	满意	.

"我让那个老顽固布朗闭嘴了，"他低声说道，语气中带着一丝满足。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	he	deserved	it	.
"	和	他	应得的	它	.

"他罪有应得。"

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [weɪd] [ɪn] [ðɪs] .

"	I	know	the	reader	will	agree	with	Wade	in	this	.
"	我	知道	这	读者	将要	同意	和	韦德	在	这	.

"我知道读者会同意韦德的观点。"

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌmæn'hætn] [həʊm] .

That	night	he	consumed	in	getting	back	to	his	Manhattan	home	.
那	夜晚	他	消耗	在	获得	后退	到	他的	曼哈顿	家	.

当晚，他一心只想回到他在曼哈顿的家。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - .

The	next	day	he	packed	his	effects	and	started	for	Readestown	.
这	下一个	天	他	包装	他的	效果	和	开始	为了	-	.

第二天，他收拾好行李，启程前往里德斯敦。

[diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['lʌvli] [hɪlz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ['nævɪgəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz]

Deep	down	in	the	heart	of	lovely	hills	upon	a	river	navigable	to	the	sea	was
深的	向下	在	这	心	的	迷人的	丘陵	之上	一个	河	可导航	到	这	海	曾是

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

the	beautiful	little	city	of	Readestown	.
这	美丽的	小的	城市	的	-	.

在秀丽山峦深处，一条可通航入海的河流旁，坐落着美丽的里德斯敦小城。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [rɛdz] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hæd; həd]

A	number	of	generations	of	Reades	had	lived	there	,	and	all	had
一个	数字	的	几代人	的	阅读	有	居住地	那里	,	和	全部	有

[biːn] [ɪn'ventər] .

been	inventors	.
到过	发明家	.

里德家族世世代代都居住在那里，而且他们都是发明家。

[bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['saɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	handsome	young	scion	of	the	race	,
但	坦率	里德	,	小	.	,	这	英俊的	年轻的	继承人	的	这	种族	,

但是，这位英俊的年轻后裔弗兰克·里德二世，

[hæd; həd] [pruːvd] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ɔːl] .

had	proved	the	most	famous	of	all	.
有	已证实	这	最多	著名的	的	全部	.

事实证明，他是其中最著名的。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [sək'siːdɪd] .

The	fact	was	,	everything	he	took	hold	of	succeeded	.
这	事实	曾是	,	一切	他	采取	抓住	的	成功了	.

事实上，他经手的每一件事都成功了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] “ [gəʊ] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][vɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]

It	was	bound	to	“	go	,	”	and	with	a	snap	and	vim	characteristic	of
它	曾是	边界	到	“	去	,	”	和	和	一个	折断	和	vim	特征	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] .

the	young	American	.
这	年轻的	美国人	.

它注定会“飞驰”，而且会像年轻的美国人那样，带着一种干脆利落、活力四射的劲头。

[ɪn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [fræŋk] [hæd; həd][hɪt] [ə'pɒn] [ðæt]

In	undertaking	the	construction	of	a	submarine	boat	Frank	had	hit	upon	that
在	承诺	这	建造	的	一个	潜艇	船	坦率	有	打	之上	那

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪ'nɪgmə] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'ventər] .

which	had	been	an	enigma	to	thousands	of	inventors	.
哪个	有	到过	一个	谜	到	数千	的	发明家	.

弗兰克在建造潜艇的过程中，破解了困扰成千上万发明家的谜题。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [ˌɪndʒə'njuːəti] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['traɪʌmft] .

But	his	marvelous	ingenuity	won	the	day	and	he	triumphed	.
但	他的	奇妙	独创性	韩元	这	天	和	他	胜利	.

但他的非凡智慧最终让他取得了胜利。

[ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)][wɒz; wəz] [kən'siːvd] , ['aʊtlaɪnd] , ['tʃɑːrtɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] .

The	Sea	Diver	was	conceived	,	outlined	,	charted	and	built	.
这	海	潜水员	曾是	构思	,	概述	,	图表	和	建造	.

“海洋潜水员”号的构思、设计、绘图和建造都已完成。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['testɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [æn; ən] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [sək'ses] .

Then	she	was	tested	and	proved	an	unqualified	success	.
然后	她	曾是	测试	和	已证实	一个	不合格的	成功	.

然后她接受了测试，结果证明她完全成功。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] , ['slendə(r)][ænd; ənd][sə'lɪndrɪk(ə)l] , [θriː]

In	her	outline	the	Sea	Diver	was	long	,	slender	and	cylindrical	,	3
在	她	大纲	这	海	潜水员	曾是	长的	,	苗条	和	圆柱体	,	3

她的轮廓是细长、纤细且呈圆柱形的，3

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] .

in	the	shape	of	her	hull	.
在	这	形状	的	她	船体	.

形状像她的船体。

[ðɪs] ['restɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [diːp] [kiːl] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['stedɪnəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

This	rested	upon	a	deep	keel	to	insure	steadiness	,	which	was	a	highly	important
这	休息	之上	一个	深的	龙骨	到	保证	稳定性	,	哪个	曾是	一个	高度	重要的

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

它依靠深龙骨来确保稳定性，这一点非常重要。

[ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [pleɪts] [ɒv; əv] [stiːl] , ['kləʊsli]

The	hull	of	the	submarine	boat	was	constructed	of	plates	of	steel	,	closely
这	船体	的	这	潜艇	船	曾是	建造	的	盘子	的	钢	,	密切

['rɪvɪtɪd] .

riveted	.
铆接	.

潜艇艇体由钢板紧密铆接而成。

[ə'bʌv] [ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] - [ʃeɪpt] [hʌl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [dek] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [stem]

Above	the	cigar	-	shaped	hull	there	was	an	open	deck	,	extending	from	stem
多于	这	雪茄	-	形状	船体	那里	曾是	一个	打开	甲板	,	扩展	从	干

[tuː; tə] [stɜːn] .

to	stern	.
到	船尾	.

雪茄形船体上方是一个开放式甲板，从船首延伸到船尾。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [rəʊz][ðə; ði][dəʊm] , [wɪð] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ænd; ənd] [greɪt]

In	the	center	of	the	deck	rose	the	dome	,	with	the	skylight	and	great
在	这	中心	的	这	甲板	玫瑰	这	穹顶	,	和	这	天窗	和	伟大的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['wɪndəʊ] .

observation	window	.
观察	窗户	.

甲板中央耸立着圆顶，圆顶上设有天窗和巨大的观景窗。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəsli] - [ə'pɔɪntɪd] ['kæbɪn] .

Under	this	was	the	luxuriously	-	appointed	cabin	.
在下面	这	曾是	这	奢华地	-	任命	舱	.

下面就是装饰豪华的船舱。

[dʒʌst] ['fɔːwəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dəʊm][wɒz; wəz][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [dəʊm] [wɪð] ['hevi]

Just	forward	of	this	dome	was	the	pilot	-	house	,	a	smaller	dome	with	heavy
只是	向前	的	这	穹顶	曾是	这	飞行员	-	房子	,	一个	较小的	穹顶	和	重的

[pleɪt] - [glɑːs] ['wɪndəʊz] .

plate	-	glass	windows	.
盘子	-	玻璃	视窗	.

在这个穹顶的前面不远处是驾驶室，它是一个较小的穹顶，装有厚重的平板玻璃窗。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['stɪəzmən] [kʊd; kəd][də'rekt][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]

Here	the	steersman	could	direct	the	course	of	the	boat	and	operate	the
这里	这	舵手	可以	直接的	这	课程	的	这	船	和	操作	这

[ɪ'lektrɪk] ['kiːbɔːd] [wɪtʃ] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['vɛsəlz] ['endʒɪnz] ,

electric	keyboard	which	directed	the	vessel's	engines	,
电的	键盘	哪个	指导	这	船的	发动机	,

在这里，舵手可以控制船只的航向，并操作控制船只引擎的电子键盘。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)][wɒz; wəz] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]

for	the	motive	power	of	the	Sea	Diver	was	electricity	,	furnished	by	a
为了	这	动机	力量	的	这	海	潜水员	曾是	电	,	提供	经过	一个

['wʌndəf(ə)l] ['stɔːrɪdʒ] ['sɪstəm] .

wonderful	storage	system	.
精彩的	贮存	系统	.

“海洋潜水员”号的动力来源是电力，由一套精妙的储能系统提供电力。

[ɑːft][ðeə(r)] [ə'rəʊz][ə; eɪ][skweə(r)] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] ['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [reil] ['kwɔːtədek]

Aft	there	arose	a	square	structure	with	bull's	-	eye	windows	,	with	a	railed	quarterdeck
后部	那里	出现	一个	正方形	结构	和	公牛的	-	眼睛	视窗	,	和	一个	有轨电车	后甲板

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

above	it	.
多于	它	.

船尾耸立着一座方形建筑，带有圆形窗户，上方是带栏杆的后甲板。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['ɑːftə(r)] - ['kæbɪn] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm]

This	was	called	the	after	-	cabin	,	and	here	were	the	staterooms
这	曾是	称为	这	后	-	舱	,	和	这里	是	这	客舱

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['trævələz] .

and	living	quarters	of	the	submarine	travelers	.
和	活的	四分之一	的	这	潜艇	旅行者	.

这里被称为后舱，是潜艇旅行者的船舱和起居室。

[ɒn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [dek] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['sɜːtʃlaɪt] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv]

On	this	quarter	deck	there	was	a	powerful	searchlight	,	capable	of	a	reach	of
在	这	四分之一	甲板	那里	曾是	一个	强大的	探照灯	,	有能力的	的	一个	抵达	的

['fʊli] [tuː] [maɪlz] .

fully	two	miles	.
完全	二	英里	.

在这个后甲板上，有一盏威力强大的探照灯，照射距离可达两英里。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] [lækt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

The	interior	of	the	Sea	Diver	lacked	nothing	in	the	way	of	equipment	and
这	内部的	的	这	海	潜水员	缺乏	没有什么	在	这	方式	的	设备	和

[ə'pɔɪntmənt] .

appointment	.
预约	.

“海洋潜水员”号的内部设备和配置一应俱全。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruːz] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] .

There	were	supplies	of	all	kinds	aboard	for	a	cruise	of	two	years	.
那里	是	补给品	的	全部	种类	船上	为了	一个	巡航	的	二	年	.

船上备有足够两年航程使用的各种物资。

[ə'mɪdʃɪps] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [dəʊm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz] ,

Amidships	and	under	the	big	dome	were	the	wonderful	electric	engines	,
船体中部	和	在下面	这	大的	穹顶	是	这	精彩的	电的	发动机	,

船体中部，在大穹顶下方，是精妙绝伦的电动机。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt]

by	means	of	which	power	was	furnished	for	all	the	mechanism	of	the	boat
经过	方法	的	哪个	力量	曾是	提供	为了	全部	这	机制	的	这	船

.

:
.

通过这种方式，船上的所有机械装置都获得了动力。

[ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kiːbɔːd] .

In	the	pilot	-	house	was	the	electric	keyboard	.
在	这	飞行员	-	房子	曾是	这	电的	键盘	.

驾驶室里有一台电子键盘。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] ['lɪt(ə)l] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [brɑːs] ['liːvəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Here	were	the	various	little	buttons	and	brass	levers	by	means	of	which	the
这里	是	这	各种各样的	小的	按钮	和	黄铜	杠杆	经过	方法	的	哪个	这

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜː'metɪkli] [siːld] ,

doors	and	windows	could	be	hermetically	sealed	,
门	和	视窗	可以	是	密封地	密封	,

这里有各种各样的小按钮和黄铜拉杆，通过它们可以将门窗完全密封起来。

[ðə; ði][hjuːdʒ][tæŋk] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ['ɪnstəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

the	huge	tank	filled	with	water	instantly	for	the	sinking	of	the	boat	,
这	巨大的	坦克	已填	和	水	即刻	为了	这	下沉	的	这	船	,

巨大的水箱瞬间注满水，用于使船只沉没。

[ɔː(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [njuː'mætɪk] ['preʃə(r)]

or	again	for	raising	it	by	the	expulsion	of	the	water	with	pneumatic	pressure
或者	再次	为了	提高	它	经过	这	驱逐	的	这	水	和	气动	压力

.

:

.

或者再次利用气压排出水来提升它。

[ðʌs] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɔː(r)] [raɪz] [æt; ət] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [depθ] ;

Thus	the	boat	could	be	made	to	sink	or	rise	at	any	desired	depth	;
因此	这	船	可以	是	制成	到	下沉	或者	上升	在	任何	想要的	深度	;

因此，可以控制船只下沉或上升到任何所需的深度；

[tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

to	go	forward	or	back	at	the	pressure	of	a	button	.
到	去	向前	或者	后退	在	这	压力	的	一个	按钮	.

按下按钮即可前进或后退。

[æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

As	wonderful	as	anything	was	the	system	of	circulation	by	means	of
作为	精彩的	作为	任何事物	曾是	这	系统	的	循环	经过	方法	的

['kemɪkli] - [meɪd] ['ɒksɪdʒən] .

chemically	-	made	oxygen	.
化学	-	制成	氧	.

利用化学方法制造氧气的循环系统堪称奇迹。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ]['dʒenəreɪtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

Under	the	pilot	-	house	there	was	placed	a	generator	which	was	capable	of
在下面	这	飞行员	-	房子	那里	曾是	放置	一个	发电机	哪个	曾是	有能力的	的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pjʊə(r)]['ɒksɪdʒən] ,

manufacturing	pure	oxygen	,
制造业	纯的	氧	,

驾驶室下方安装了一台能够制造纯氧的发生器。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði][bæd][eə(r)][ɔː(r)]['gæsɪz][æz; əz][fɑːst][æz; əz]

and	also	of	extracting	and	destroying	the	bad	air	or	gases	as	fast	as
和	还	的	提取	和	摧毁	这	坏的	空气	或者	气体	作为	快速地	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] .

they	were	created	.
他们	是	创建	.

而且，还要尽快将产生的有害空气或气体抽取并销毁。

['lɪt(ə)l] [paɪps] [ænd; ənd]['əʊpən] [vælvz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [θruː] [wɪtʃ]

Little	pipes	and	open	valves	extended	to	every	part	of	the	boat	through	which
小的	管道	和	打开	阀门	扩展	到	每一个	部分	的	这	船	通过	哪个

[ðə; ði]['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'semɪneɪtɪd] ,

the	oxygen	was	continually	disseminated	,
这	氧	曾是	持续	传播	,

细小的管道和敞开的阀门延伸到船上的各个角落，氧气通过这些管道和阀门不断输送。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [maɪt] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

so	that	the	submarine	boat	might	remain	an	indefinite	time	under	water	and
所以	那	这	潜艇	船	可能	保持	一个	不定	时间	在下面	水	和

[ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [pjʊə(r)][eə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

the	voyagers	could	be	sure	of	breathing	pure	air	all	the	time	.
这	航海者	可以	是	当然	的	呼吸	纯的	空气	全部	这	时间	.

这样，潜艇就可以无限期地停留在水下，而航行者可以确保始终呼吸到纯净的空气。

[ɪn][fækt] , [nɒt][ə; eɪ]['diːteɪl][wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)][ə; eɪ] [seɪf] ['ves(ə)l] ,

In	fact	,	not	a	detail	was	lacking	to	make	the	Sea	Diver	a	safe	vessel	,
在	事实	,	不是	一个	细节	曾是	缺乏	到	制作	这	海	潜水员	一个	安全的	血管	,

事实上，为了确保“海洋潜水员号”的安全，每一个细节都考虑周全。

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] , ['bju:tɪf(ə)l] [krɑ:ft] .

a	comfortable	home	and	a	symmetrical	,	beautiful	craft	.
一个	舒服的	家	和	一个	对称的	,	美丽的	工艺	.

舒适的家和对称精美的手工艺品。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tru:] [ðæt] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] [ðə; ði]

It	was	true	that	Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	done	his	best	to	perfect	the
它	曾是	真的	那	坦率	里德	,	小	.	,	有	完毕	他的	最好的	到	完美的	这

[nju:] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] .

new	submarine	boat	.
新的	潜艇	船	.

弗兰克·里德二世确实尽了最大努力来完善这艘新型潜艇。

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] .

That	he	had	been	successful	it	was	easy	enough	to	see	.
那	他	有	到过	成功的	它	曾是	简单的	足够的	到	看	.

他的成功显而易见。

['nəʊbədi] [hæd; həd] [mɔ:(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlbər] [weɪd] .

Nobody	had	more	confidence	in	him	than	his	friend	,	Mr	.	Wilbur	Wade	.
无人	有	更多的	信心	在	他	比	他的	朋友	,	先生	.	威尔伯	韦德	.

没有人比他的朋友威尔伯·韦德先生更信任他。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	scientist	was	ready	to	embark	upon	a	voyage	to	any	part	of	the
这	科学家	曾是	准备好	到	启程	之上	一个	航程	到	任何	部分	的	这

[ˌsʌbmə'ri:n] [wɜ:ld] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['perɪlz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

submarine	world	without	considering	for	a	moment	the	possible	perils	of	such
潜艇	世界	没有	考虑	为了	一个	片刻	这	可能的	危险	的	这样的

[ə; eɪ] [θɪŋ] .

a	thing	.
一个	事物	.

这位科学家准备启程前往海底世界的任何角落，丝毫没有考虑过这种航行可能带来的危险。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɜ:m] [bɪ'li:və(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'ri:n] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

He	was	a	firm	believer	in	the	practicability	of	submarine	navigation	,
他	曾是	一个	公司	信徒	在	这	实用性	的	潜艇	导航	,

他坚信潜艇航行的可行性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:wɜ:ðɪnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [bəʊt] .

and	the	seaworthiness	of	the	new	boat	.
和	这	适航性	的	这	新的	船	.

以及新船的适航性。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɪz] [ˌʌndə'teɪkən] .

IN	WHICH	THE	PROJECT	IS	UNDERTAKEN	.
在	哪个	这	项目	是	已	.

该项目在此进行。

['mɪstə(r)] . [weɪd] [ri:tʃt] - [ɪn] [dju:] [taɪm] .

Mr	.	Wade	reached	Readestown	in	due	time	.
先生	.	韦德	达到	-	在	到期的	时间	.

韦德先生及时抵达了里德斯敦。

[hi:; hi] [prə'si:did] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [ænd; ənd] [et; eɪt] [æn; ən] ['ɜ:li] ['brekfəst] .

He	proceeded	at	once	to	a	hotel	and	ate	an	early	breakfast	.
他	继续	在	一次	到	一个	酒店	和	吃	一个	早期的	早餐	.

他随即前往一家酒店，吃了顿早早餐。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒps] [ɒv; əv] [fræŋk]

Then	he	called	a	carriage	and	rode	down	to	the	machine	shops	of	Frank
然后	他	称为	一个	运输	和	骑	向下	到	这	机器	商店	的	坦率

[riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Reade	,	Jr	.
里德	,	小	.

然后他叫了一辆马车，乘马车来到小弗兰克·里德的机械车间。

[æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

At	that	early	hour	he	did	not	feel	certain	of	meeting	the	young	inventor	.
在	那	早期的	小时	他	做过	不是	感觉	肯定	的	会议	这	年轻的	发明者	.

那天清晨，他并不确定能否见到那位年轻的发明家。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːd] - [ɒf] , ['kɒmɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['dɑːki] , [huː] [skreɪpt]

But	at	the	gate	there	was	a	sawed	-	off	,	comical	little	darky	,	who	scraped
但	在	这	门	那里	曾是	一个	锯	-	离开	,	滑稽	小的	黑人	,	WHO	刮擦

[ænd; ənd] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

and	bowed	and	said	:
和	鞠躬	和	说	:

但门口却站着一个矮小滑稽的黑人，他脖子被锯短了，一边刮着脖子一边鞠躬说道：

“ [jes] , ['sɑː] ; [ai] [dʌn] ['rekən] [mɑːs] [fræŋk] [biːn] ['lʊkɪn] - [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - [ˌef 'əʊ] - [tuː] [deɪz] , ['sɑː] .

“	Yes	,	sah	;	I	done	reckon	Marse	Frank	been	lookin	'	fo	'	yo	'	fo	'	two	days	,	sah	.
”	是的	,	萨赫	;	我	完毕	估计	马尔斯	坦率	到过	在看	-	fo	-	哟	-	fo	-	二	天	,	萨赫	.

“是的，先生；我估计弗兰克先生已经找你两天了，先生。”

[hiː; hi] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , ['sɑː] .

He	am	in	his	office	,	sah	.
他	是	在	他的	办公室	,	萨赫	.

他在办公室里，先生。

[ʃəʊ] [jəʊ] - [ɪn] , [ɔː(r)] [dʌz] [jəʊ] - [nəʊ] [diː] [wei] ? ”

Show	yo	'	in	,	or	does	yo	'	know	de	way	?	”
展示	哟	-	在	,	或者	做	哟	-	知道	德	方式	?	”

带你进去，还是你知道路?

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] , [pɒmp] , ” [sed] [weɪd] , [ə'laɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .

“	I	know	the	way	,	Pomp	,	”	said	Wade	,	alighting	from	his	carriage	.
”	我	知道	这	方式	,	盛大场面	,	”	说	韦德	,	下车	从	他的	运输	.

“我知道路，庞普，”韦德说着，从马车上下来。

“ [aɪl] [faɪnd] [hɪm] .

“	I'll	find	him	.
”	患病的	寻找	他	.

“我会找到他。”

” [ə'krɒs] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [jɑːd] [hiː; hi] [went] ['ræpɪdli] .

”	Across	the	machine	shop	yard	he	went	rapidly	.
”	穿过	这	机器	店铺	院子	他	去	快速	.

他迅速穿过机加工车间的院子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['əʊpən] [dɔː(r)] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [aʊt] .

He	was	about	to	enter	a	small	brick	building	by	a	half	-	open	door	when	a	man	came	out	.
他	曾是	关于	到	进入	一个	小的	砖	建筑	经过	一个	一半	-	打开	门	什么时候	一个	男人	来了	出去	.

他正要走进一栋半开的小砖房时，一个男人走了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [taɪp] [ɒv; əv] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [wɪð] ['kɒmɪk(ə)l] [mʌg] ,

He	was	a	genuine	type	of	Irishman	,	with	comical	mug	,
他	曾是	一个	真的	类型	的	爱尔兰人	,	和	滑稽	马克杯	,

他是个典型的爱尔兰人，长着一张滑稽的脸。

['dɑːnsɪŋ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [red] [heə(r)] .

dancing	blue	eyes	and	a	shock	of	red	hair	.
跳舞	蓝色的	眼睛	和	一个	震惊	的	红色的	头发	.

一双湛蓝的眼睛和一头醒目的红发。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [weɪd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

He	stopped	at	sight	of	Mr	.	Wade	and	exclaimed	:
他	停止	在	视线	的	先生	.	韦德	和	惊呼	:

他一见到韦德先生就停了下来，惊呼道：

“ [bɪ'gɒrə] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪleɪv] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] - - .

“	Begorra	,	and	I	belave	that	is	the	gintlemin	himsilf	.
”	贝戈拉	,	和	我	相信	那	是	这	-	-	.

“Begorra，我相信那就是他的先生。”

[tɒp] [ˌeɪ 'viː][ðə; ðɪ] [deɪ] [tuː; tə][jiː; jɪ] , [ɛs oʊ ɑːr] .

Top	av	the	day	to	ye	,	sor	.
顶部	av	这	天	到	是的	,	索尔	.

祝你今天一切顺利，先生。

[ɪz][jə(r)] [neɪm] [weɪd] , [ɛs oʊ ɑːr] ? ”

Is	yer	name	Misther	Wade	,	sor	?	”
是	你的	姓名	先生	韦德	,	索尔	?	”

请问您名叫韦德先生吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] .

“	It	is	,	”	replied	the	scientist	.
”	它	是	,	”	回复	这	科学家	.

“的确如此，”科学家回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɑːni] ? ”

“	And	you	are	Barney	?	”
”	和	你	是	巴尼	?	”

“你就是巴尼吗？”

“ [jɪs] , [ɛs oʊ ɑːr] ;

“	Yis	,	sor	;
”	yis	,	索尔	;

“是的，先生；

[æn; ən] - [aɪ][wɒz; wəz][dʒɪst][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - ['ɒfɪs] [wɪd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]

an	'	I	was	jist	on	the	way	to	the	tillygraph	office	wid	a	message	from
一个	-	我	曾是	要点	在	这	方式	到	这	-	办公室	宽	一个	信息	从

[fræŋk] [fɔː(r); fə(r)] [jɛz] ,

Misther	Frank	for	yez	,
先生	坦率	为了	是的	,

我当时正带着弗兰克先生给你捎个口信去报社，

[ɛs oʊ ɑːr] .

sor	.
索尔	.

索尔。

[ʃʊr] , [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][juːz][ˌeɪ 'viː] - - [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

Shure	,	there'll	be	no	use	av	sindin	'	it	now	.	”
舒尔	,	将会	是	不	使用	av	-	-	它	现在	.	”

当然，现在说这些也没用了。

“ [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['waɪə(r)][ˌem 'iː] ? ”

“	Then	he	was	about	to	wire	me	?	”
”	然后	他	曾是	关于	到	金属丝	我	?	”

“然后他就要给我装窃听器了？”

“ [jɪs] [ɛs oʊ ɑːr] ? ”
“	**Yis**	**sor**	**?**	**”**
”	yis	索尔	?	”

“Yis sor? ”

“ [wel] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [hɪm] ['weɪtɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] [weɪd] .
“	**Well**	**,**	**I**	**must**	**have**	**kept**	**him**	**waiting**	**,**	**”**	**declared**	**Wade**	**.**
”	出色地	,	我	必须	有	保留	他	等待	,	”	声明	韦德	.

“看来我让他等太久了，”韦德说道。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɪm] . ”
“	**I**	**will**	**go**	**right**	**in**	**and**	**see**	**him**	**.**	**”**
”	我	将要	去	正确的	在	和	看	他	.	”

“我这就进去见他。”

“ [ðæts] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] .
“	**That's**	**roight**	**,**	**sor**	**.**
”	那就是	右	,	索尔	.

“没错，先生。”

” [weɪd] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd] ['entəd] a4
”	**Wade**	**passed**	**through**	**a**	**narrow**	**hallway**	**and**	**entered**	**a4**
”	韦德	通过了	通过	一个	狭窄的	门厅	和	进入	a4

韦德穿过一条狭窄的走廊，进入了4

[skweə(r)] , [haɪ] - [siːld] [ruːm] , [hʌŋ] [wɪð] ['kjʊəriəs] ['lʊkɪŋ] [tʃɑːts] [ænd; ənd]['daɪəˌgræm] .
square	**,**	**high**	**-**	**ceiled**	**room**	**,**	**hung**	**with**	**curious**	**looking**	**charts**	**and**	**diagrams**	**.**
正方形	,	高的	-	天花板	房间	,	悬挂	和	好奇的	寻找	图表	和	图表	.

方形的、高高的房间，墙上挂满了奇特的图表和示意图。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .
A	**large**	**table**	**was**	**also**	**covered**	**with**	**the**	**same**	**.**
一个	大的	桌子	曾是	还	涵盖	和	这	相同的	.

一张大桌子上也铺着同样的桌布。

[æt; ət] [ðɪs] [sæt][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][reə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fiːtʃəz] ,
At	**this**	**sat**	**a**	**handsome**	**young**	**man**	**,**	**with**	**a**	**rare**	**type**	**of**	**intellectual**	**features**	**,**
在	这	卫星	一个	英俊的	年轻的	男人	,	和	一个	稀有的	类型	的	知识分子	特征	,

这时，一位相貌英俊的年轻人坐在那里，他有着一种罕见的知识分子气质。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['breɪni] [mæn] .
and	**the**	**air**	**which**	**belongs**	**to**	**a**	**brainy**	**man**	**.**
和	这	空气	哪个	属于	到	一个	聪明的	男人	.

还有属于聪明人的空气。

“ [weɪd] !
“	**Wade**	**!**
”	韦德	!

“韦德！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
”	**he**	**exclaimed**	**,**	**putting**	**out**	**his**	**hand**	**.**
”	他	惊呼	,	推杆	出去	他的	手	.

他伸出手，大声说道。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['waɪə(r)][juː; jʊ] . ”
“	**I**	**was**	**just**	**going**	**to**	**wire**	**you**	**.**	**”**
”	我	曾是	只是	去	到	金属丝	你	.	”

“我正准备给你打电话呢。”

“ [səʊ][ai] [lɜːn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
“	**So**	**I**	**learn**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**scientist**	**.**
”	所以	我	学习	,	”	哭	这	科学家	.

“我这才明白，”科学家喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sɒri] [ɪf] [ai][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [juː; jʊ] . ”

“	I	am	more	than	sorry	if	I	have	delayed	you	.	”
”	我	是	更多的	比	对不起	如果	我	有	延迟	你	.	”

“如果我耽误了您的时间，我深感抱歉。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑːt] ? ”

“	That	is	all	right	;	you	are	quite	ready	for	the	start	?	”
”	那	是	全部	正确的	;	你	是	相当	准备好	为了	这	开始	?	”

“没问题，你准备好了吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)][ɪz][ɔːl] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd][laɪz] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

The	Sea	Diver	is	all	equipped	,	and	lies	out	there	in	the	tank	.
这	海	潜水员	是	全部	配备	,	和	谎言	出去	那里	在	这	坦克	.

“海洋潜水员”装备齐全，静静地躺在水箱里。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [ə'bɔːd] , [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði][kə'næl][tuː; tə][ðə; ði]

All	we	have	to	do	is	to	go	aboard	,	run	her	down	the	canal	to	the
全部	我们	有	到	做	是	到	去	船上	,	跑步	她	向下	这	运河	到	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

我们只需要上船，沿着运河把她开到河边就行了。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɒf] . ”

and	be	off	.	”
和	是	离开	.	”

然后就走吧。”

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ? ”

“	For	the	Sunken	Isthmus	?	”
”	为了	这	凹陷	地峡	?	”

“为了沉没的地峡？”

“ [dʒʌst][səʊ] . ”

“	Just	so	.	”
”	只是	所以	.	”

“正是如此。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] . ”

“	If	it	exists	.	”
”	如果	它	存在	.	”

“如果它存在的话。”

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ['vɔɪɪdʒ] ;

“	At	any	rate	,	we	shall	have	a	submarine	voyage	;
”	在	任何	速度	,	我们	将	有	一个	潜艇	航程	;

“无论如何，我们将进行一次潜艇航行；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] . ”

but	there	is	good	reason	to	believe	that	it	exists	.	”
但	那里	是	好的	原因	到	相信	那	它	存在	.	”

但我们有充分的理由相信它的存在。

“ [səʊ][ai] [bɪ'liːv] , [ðəʊ] [maɪ] ['feləʊ] - ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [sə'saɪəti] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt]
“ So I believe , though my fellow - members of the World's Society are a bit
“ 所以 我 相信 , 尽管 我的 同伴 - 成员 的 这 世界的 社会 是 一个 少量
[ɪn'kredjələs] .
incredulous .
难以置信 .

“所以我相信这一点，尽管世界协会的其他成员对此有些怀疑。”

[wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːst] ['seʃ(ə)n] . ”
We had quite an argument at the last session . ”
我们 有 相当 一个 争论 在 这 最后的 会议 . ”

上次会议上我们争论得很激烈。

“ [ɑː] ! ”
“ Ah ! ”
“ 啊 ! ”

“啊！”

“ [bʌt; bət] [wen] [ai] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['riːəl]
“ But when I informed them that I was going to visit the spot in a real
“ 但 什么时候 我 知情的 他们 那 我 曾是 去 到 访问 这 点 在 一个 真实的
[ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ,
submarine boat ,
潜艇 船 ,

“但当我告诉他们我将乘坐真正的潜艇前往该地点时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][dɑːft][ɔː(r)] [gɒn] [mæd] [ʌn'tɪl] [ai] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
they thought I was daft or gone mad until I mentioned your name .
他们 想法 我 曾是 愚蠢 或者 已消失 疯狂的 直到 我 提及 你的 姓名 .

直到我提到你的名字，他们都觉得我傻了或者疯了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] ['mædʒɪk] .
That was like magic .
那 曾是 喜欢 魔法 .

那简直就像魔法一样。

” [fræŋk] [lɑːft] .
” Frank laughed .
” 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

“ [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
“ Do they know me ?
“ 做 他们 知道 我 ?

他们认识我吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ɪn'diːd] , [jes] , [æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
“ Indeed , yes , as the inventor of the airship .
“ 的确 , 是的 , 作为 这 发明者 的 这 飞艇 .

“的确如此，他是飞艇的发明者。”

[ðæt] ['set(ə)ld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [daʊt] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [raɪt] [ɒf] .
That settled a large measure of doubt in their minds right off .
那 定居 一个 大的 措施 的 怀疑 在 他们的 思想 正确的 离开 .

这立刻打消了他们心中的大部分疑虑。

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] ['fɔ:tʃənz] .

Then	there	were	those	who	desired	to	share	our	fortunes	.
然后	那里	是	那些	WHO	想要的	到	分享	我们的	财富	.

还有一些人渴望分享我们的财富。

" [ðɪs] [ə'mju:zd] [fræŋk] ['mʌtʃli] .

"	This	amused	Frank	muchly	.
"	这	觉得好笑	坦率	长久	.

"这让弗兰克觉得很有趣。"

" [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [lɑ:ft] .

"	No	doubt	of	it	,	"	he	laughed	.
"	不	怀疑	的	它	,	"	他	笑了	.

"毫无疑问，"他笑着说。

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

"	They	began	to	see	the	elements	of	success	in	your	project	.
"	他们	开始	到	看	这	元素	的	成功	在	你的	项目	.

"他们开始看到你项目中成功的要素。"

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [snʌb] [ðem; ðəm] [wel] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ɔ:(r)][nɒt] .

You	can	afford	to	snub	them	well	,	whether	the	isthmus	is	discovered	or	not	.
你	能	买得起	到	冷落	他们	出色地	,	无论	这	地峡	是	发现	或者	不是	.

"

"

"

无论地峡是否被发现，你完全可以对他们不屑一顾。

" [wel] , " [sed] [weɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	Well	,	"	said	Wade	,	with	a	thrill	of	pleasure	in	his	voice	,
"	出色地	,	"	说	韦德	,	和	一个	刺激	的	乐趣	在	他的	嗓音	,

"嗯，"韦德说道，语气中带着一丝兴奋。

" [aɪ] [lʊk] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ki:nɪst] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	I	look	forward	with	the	keenest	of	pleasure	to	exploring	the	waters	of	the
"	我	看	向前	和	这	最热衷	的	乐趣	到	探索	这	水	的	这

[ju:kə'ta:n] ['tʃæn(ə)l] .

Yucatan	Channel	.
尤卡坦半岛	渠道	.

"我非常期待探索尤卡坦海峡的水域。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [kəm'pli:t] ['redɪnəs] [tu:; tə] [stɑ:t] . "

I	am	in	complete	readiness	to	start	.	"
我	是	在	完全的	准备就绪	到	开始	.	"

我已经做好了一切准备，随时可以开始。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [fræŋk] ;

"	Very	good	,	"	said	Frank	;
"	非常	好的	,	"	说	坦率	;

"很好，"弗兰克说；

" [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [bɔ:d] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [stɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] .

"	we	will	go	on	board	to	-	night	and	start	with	the	early	morning	light	.
"	我们	将要	去	在	木板	到	-	夜晚	和	开始	和	这	早期的	早晨	光	.

"我们今晚将登船，并在清晨的微光中开始航行。"

[ðə; ði] [si:] ['daɪvə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði][tæŋk] , [ɔ:l] ['redi] .

The	Sea	Diver	lies	in	the	tank	,	all	ready	.
这	海	潜水员	谎言	在	这	坦克	,	全部	准备好	.

"海洋潜水员"号已准备就绪，静静地躺在水箱里。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ? ”

Shall	we	take	a	look	at	her	?	”
将	我们	拿	一个	看	在	她	?	”

我们去看看她吧?

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] .

“	With	pleasure	,	”	replied	Wade	.
”	和	乐趣	,	”	回复	韦德	.

“乐意之至,”韦德回答道。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪt] .

They	left	the	office	and	crossed	the	yard	to	a	gate	.
他们	左边	这	办公室	和	交叉	这	院子	到	一个	门	.

他们离开办公室，穿过院子来到大门前。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] , [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [jɑːd] [wɒz; wəz] [siːn] .

Passing	through	this	,	another	and	larger	yard	was	seen	.
通过	通过	这	,	其他	和	更大的	院子	曾是	已见	.

穿过这里，又看到了一个更大的院子。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n][ɔː(r)][tæŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

In	the	center	of	this	was	a	large	basin	or	tank	of	water	.
在	这	中心	的	这	曾是	一个	大的	盆地	或者	坦克	的	水	.

中心是一个大水池或水箱。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] [njuː] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] . [faɪv]

And	in	it	floated	the	new	submarine	boat	.	5
和	在	它	漂浮	这	新的	潜艇	船	.	5

新型潜艇就漂浮在其中。5

[ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [lɒks] [wɪð] [ə; eɪ][kə'næl] [wɪtʃ] [led] [daʊn] [tuː; tə]

The	tank	was	connected	by	a	series	of	locks	with	a	canal	which	led	down	to
这	坦克	曾是	连接	经过	一个	系列	的	锁	和	一个	运河	哪个	引领	向下	到

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

水箱通过一系列船闸与一条通往河流的运河相连。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][seɪl][də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [jɑːd]

It	was	thus	an	easy	matter	to	sail	direct	from	the	factory	yard
它	曾是	因此	一个	简单的	事情	到	帆	直接的	从	这	工厂	院子

[fɔː(r); fə(r)] ['enɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

for	any	part	of	the	world	.
为了	任何	部分	的	这	世界	.

因此，从工厂码头直接乘船前往世界任何地方都是一件轻而易举的事。

[fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

Frank	and	Wade	went	on	board	the	submarine	boat	.
坦率	和	韦德	去	在	木板	这	潜艇	船	.

弗兰克和韦德登上了潜艇。

[ðə; ði]['lætə(r)] [pɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd] [meɪd] ['ʌðə(r)] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] .

The	latter	picked	out	his	stateroom	and	made	other	necessary	arrangements	.
这	后者	挑选	出去	他的	客舱	和	制成	其他	必要的	安排	.

后者挑选了自己的船舱，并做了其他必要的安排。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说:

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] , [fræŋk] , [ænd; ənd][get][maɪ] [trʌŋks] .
“ I will go back to the hotel , Frank , and get my trunks .
” 我 将要 去 后退 到 这 酒店 , 坦率 , 和 得到 我的 树干 .

“弗兰克，我回酒店去拿我的行李箱。”

[ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [ʌp][maɪ] [ˈkwɔːtəz] [ˈpɜːmənəntli] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [siː] [ˈdaɪvə(r)] . ”
Then I will take up my quarters permanently aboard the Sea Diver . ”
然后 我 将要 拿 向上 我的 四分之一 永久的 船上 这 海 潜水员 . ”

然后我将永久居住在“海潜者号”上。

“ [ˈveri] [gʊd] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] .
“ Very good , ” agreed Frank .
” 非常 好的 , ” 同意 坦率 .

“很好，”弗兰克同意道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [seɪl][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [ˈaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
“ We will sail at an early hour in the morning .
” 我们 将要 帆 在 一个 早期的 小时 在 这 早晨 .

我们将于清晨启航。

” [ˈɑːftə(r)] [weɪd] [hæd; həd] [gɒn] , [fræŋk] [kɔːld] [ˈbɑːni] [ænd; ənd][pɒmp] .
” After Wade had gone , Frank called Barney and Pomp .
” 后 韦德 有 已消失 , 坦率 称为 巴尼 和 盛大场面 .

韦德走后，弗兰克给巴尼和庞普打了电话。

[hiː; hi][təʊld] [ðiːz] [tuː] [ˈsəːvitə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] :
He told these two servitors of his purpose , and added :
他 讲述 这些 二 仆人 的 他的 目的 , 和 额外 :

他把自己的目的告诉了这两个仆人，并补充道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ɪn] [ˈredɪnəs] ; [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [dɪˈleɪ] . ”
“ You must be all in readiness ; there must be no delay . ”
” 你 必须 是 全部 在 准备就绪 ; 那里 必须 是 不 延迟 . ”

“你们必须做好充分准备，绝不能耽搁。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , ” [kraɪd] [ˈbɑːni] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhændsprɪŋ] ;
“ All roight , ” cried Barney , as he ducked his head and threw a handspring ;
” 全部 右 , ” 哭 巴尼 , 作为 他 躲闪 他的 头 和 扔 一个 手翻 ;

“太好了！”巴尼喊道，同时低下头，做了个后空翻；

“ [ɪts] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ it's mesilf as will be there , sor . ”
” 它是 梅西尔夫 作为 将要 是 那里 , 索尔 . ”

“那是 mesilf，先生，会在那里。”

“ [ˈgɒli] , [dɪs] [ˈtʃɪli] [ˈniːbər] [mɪs] [diː] [tʃɑːns] , [mɑːs] [fræŋk] , ” [kraɪd] [pɒmp] , [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] -
“ Golly , dis chile neber miss de chance , Marse Frank , ” cried Pomp , cutting a double -
” 发誓 , 迪斯 智利 内伯 错过 德 机会 , 马尔斯 坦率 , ” 哭 盛大场面 , 切割 一个 双倍的 -
[ˈʃʌf(ə)l] .
shuffle .
洗牌 .

“哎呀，这孩子从不错过机会，弗兰克先生，”庞普喊道，同时跳起了双人舞。

[ðiːz] [tuː] [ˈkɒmɪk(ə)l] [ˈkærəktəz] [hæd; həd] [biːn] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ]
These two comical characters had been associated with all the thrilling
[ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ,
experiences of Frank Reade ,
经历 的 坦率 里德 ,

这两个滑稽的人物与弗兰克·里德所有惊险刺激的经历都联系在一起。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːld] - [waɪd] ['trævlz] .

Jr	.	,	in	his	world	-	wide	travels	.
小	.	,	在	他的	世界	-	宽的	旅行	.

小杰，在他的环球旅行中。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjənz] ,

Barney	and	Pomp	were	his	faithful	companions	,
巴尼	和	盛大场面	是	他的	忠实	同伴	,

巴尼和庞普是他忠实的伙伴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

and	he	would	hardly	have	been	able	to	fill	their	places	.
和	他	会	几乎	有	到过	有能力的	到	充满	他们的	地方	.

他几乎不可能取代他们的位置。

['bɑːni] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] ,

Barney	was	an	expert	engineer	and	electrician	,
巴尼	曾是	一个	专家	工程师	和	电工	,

巴尼是一位经验丰富的工程师和电工，

[ænd; ənd] [pɒmp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [kʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] ['hændi] [mæn] .

and	Pomp	was	the	prince	of	cooks	and	a	generally	handy	man	.
和	盛大场面	曾是	这	王子	的	厨师	和	一个	一般来说	便利	男人	.

而庞普是厨艺之王，也是个能干的能工巧匠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['nevə(r)] [felt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)]

They	were	excellent	company	,	and	Frank	never	felt	at	a	loss	for
他们	是	出色的	公司	,	和	坦率	绝不	毛毡	在	一个	损失	为了

[ˌentə'teɪnmənt] [waɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] .

entertainment	while	in	their	company	.
娱乐	尽管	在	他们的	公司	.

他们是很好的伙伴，和他们在一起时，弗兰克从来不会感到无聊。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪl] [hæv; həv] [speəd] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

He	could	ill	have	spared	Barney	and	Pomp	.
他	可以	患病的	有	幸存	巴尼	和	盛大场面	.

他真不该放过巴尼和庞普。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Barney	and	Pomp	were	the	best	of	friends	in	all	things	,
巴尼	和	盛大场面	是	这	最好的	的	朋友们	在	全部	事物	,

巴尼和庞普在所有事情上都是最好的朋友。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [nʌt] [ɪz][ɒv; əv] [miːt] .

but	each	was	as	full	of	fun	as	a	nut	is	of	meat	.
但	每个	曾是	作为	满的	的	乐趣	作为	一个	坚果	是	的	肉	.

但它们各自都充满了乐趣，就像坚果之于肉一样。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]

Consequently	there	was	nothing	they	enjoyed	more	than	a	rough	and	tumble
最后	那里	曾是	没有什么	他们	享受	更多的	比	一个	粗糙的	和	翻滚

['res(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] .

wrestle	or	the	playing	of	a	practical	joke	.
搏斗	或者	这	玩耍	的	一个	实际的	开玩笑	.

因此，他们最喜欢的就是打闹嬉戏或者开玩笑。

[ɪf] [hɑːf][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ['sɪəriəsli] ,

If	half	the	things	they	said	to	each	other	could	have	been	taken	seriously	,
如果	一半	这	事物	他们	说	到	每个	其他	可以	有	到过	已采取	严重地	,

如果他们彼此说的话有一半是认真的，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['djuːəl][æt; ət][məʊst]['eni] [taɪm] .

there	would	have	been	good	ground	for	a	duel	at	most	any	time	.
那里	会	有	到过	好的	地面	为了	一个	决斗	在	最多	任何	时间	.

在任何时候，这里都可能是决斗的好地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] ['betə(r)] .

But	they	knew	better	.
但	他们	知道	更好的	.

但他们心里清楚得很。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] .

So	there	were	to	be	four	people	in	the	crew	of	the	Sea	Diver	.
所以	那里	是	到	是	四	人们	在	这	全体人员	的	这	海	潜水员	.

所以“海洋潜水员号”的船员原本应该有四个人。

[bɪ'saɪdz] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] ['wɪlbər] [weɪd] .

Besides	Barney	and	Pomp	,	there	were	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Wilbur	Wade	.
除了	巴尼	和	盛大场面	,	那里	是	坦率	里德	,	小	.	,	和	威尔伯	韦德	.

除了巴尼和庞普之外，还有小弗兰克·里德和威尔伯·韦德。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] [stɑːt] .

All	were	on	board	the	boat	that	night	and	all	was	in	readiness	for	the	early	start	.
全部	是	在	木板	这	船	那	夜晚	和	全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	早期的	开始	.

当晚所有人都已登船，一切准备就绪，迎接第二天的早起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [slept] [mʌtʃ] [ðæt] [naɪt] .

It	is	safe	to	say	that	none	in	the	party	slept	much	that	night	.
它	是	安全的	到	说	那	没有任何	在	这	派对	睡着了	很多	那	夜晚	.

可以肯定地说，当晚聚会上几乎没人睡着。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ə'stɜː] .

Barney	and	Pomp	were	first	astir	.
巴尼	和	盛大场面	是	第一的	搅拌	.

巴尼和庞普最先动身。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [θɪŋz] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ] [pɒmp] , [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] .

As	they	made	things	ship	-	shape	and	breakfast	was	announced	by	Pomp	,	Frank	and	Wade	came	tumbling	out	.
作为	他们	制成	事物	船	-	形状	和	早餐	曾是	宣布	经过	盛大场面	,	坦率	和	韦德	来了	翻滚	出去	.

当他们把一切收拾妥当，庞普宣布早餐开始的时候，弗兰克和韦德跌跌撞撞地走了出来。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [miːl] , [fræŋk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

Then	,	after	a	light	meal	,	Frank	went	into	the	pilot	-	house	.
然后	,	后	一个	光	一顿饭	,	坦率	去	进入	这	飞行员	-	房子	.

然后，吃过简单的饭菜后，弗兰克去了驾驶室。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒn][hænd][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd] the6

There	were	men	on	hand	to	open	the	locks	and	the6
那里	是	男人	在	手	到	打开	这	锁	和	the6

现场有人负责开锁，6

[bəʊt] [wɒz; wəz] [lɒkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] .

boat	was	locked	down	into	the	canal	.
船	曾是	已锁定	向下	进入	这	运河	.

船被困在运河里。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː] [glaidid] [ɒn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

Thence	**it**	**glided**	**on**	**down**	**into**	**the**	**river**	**.**
因此	它	滑翔	在	向下	进入	这	河	.

然后它顺着河面滑了下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

It	**was**	**an**	**easy**	**matter**	**for**	**Frank**	**to**	**place**	**his**	**finger**	**upon**	**an**	**electric**
它	曾是	一个	简单的	事情	为了	坦率	到	地方	他的	手指	之上	一个	电的

['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [də'rekt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊz] .

button	**and**	**direct**	**the**	**course**	**of**	**the**	**boat**	**where**	**he**	**chose**	**.**
按钮	和	直接的	这	课程	的	这	船	在哪里	他	选择	.

对弗兰克来说，轻而易举地就能将手指放在电动按钮上，控制船只的航向。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɒŋ]

When	**they**	**emerged**	**into**	**the**	**river**	**they**	**were**	**surprised**	**to**	**see**	**a**	**great**	**throng**
什么时候	他们	出现	进入	这	河	他们	是	惊讶	到	看	一个	伟大的	人群

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋks] .

upon	**the**	**river**	**banks**	**.**
之上	这	河	银行	.

当他们走到河里时，惊讶地发现河岸上聚集了一大群人。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['gæðəd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː]

Thousands	**of**	**people**	**were**	**there**	**gathered**	**to**	**get**	**a**	**look**	**at**	**the**	**new**
数千	的	人们	是	那里	聚集	到	得到	一个	看	在	这	新的

[ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

submarine	**boat**	**.**
潜艇	船	.

成千上万的人聚集在那里，一睹这艘新型潜艇的风采。

[ðeɪ] [tʃɪəd] [və'sɪfərəsli] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] [ə'pɪəd] .

They	**cheered**	**vociferously**	**as**	**the**	**Sea**	**Diver**	**appeared**	**.**
他们	欢呼	大声地	作为	这	海	潜水员	出现	.

当潜水员出现时，他们爆发出热烈的欢呼声。

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [glaidid] .

Down	**the**	**river**	**the**	**submarine**	**boat**	**glided**	**.**
向下	这	河	这	潜艇	船	滑翔	.

潜艇顺流而下。

[suːn] - [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

Soon	**Readestown**	**was**	**left**	**behind**	**.**
很快	-	曾是	左边	在后面	.

不久，里德斯敦就被抛在了后面。

['ʌðə(r)] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ,

Other	**towns**	**were**	**passed**	**,**
其他	城镇	是	通过了	,

其他城镇也被绕过了，

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['waɪdnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [tuː; tə]

and	**in**	**due**	**course**	**the**	**river**	**widened**	**and**	**the**	**open**	**sea**	**was**	**spread**	**out**	**to**
和	在	到期的	课程	这	河	扩大	和	这	打开	海	曾是	传播	出去	到

[ðeə(r)] [vjuː] .

their	**view**	**.**
他们的	看法	.

不久之后，河面逐渐开阔，浩瀚的大海也展现在他们眼前。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌsʌbmə'riːn] [kruːz] [wɒz; wəz] ['riːəli] [bɪ'gʌn] .

The	**great**	**submarine**	**cruise**	**was**	**really**	**begun**	**.**
这	伟大的	潜艇	巡航	曾是	真的	开始	.

伟大的潜艇巡航之旅真正开始了。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)][ræn] .

Out	into	the	Atlantic	the	Sea	Diver	ran	.
出去	进入	这	大西洋	这	海	潜水员	跑	.

海潜者号驶入大西洋。

[fræŋk] [stɪl] [kept] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Frank	still	kept	her	to	the	surface	.
坦率	仍然	保留	她	到	这	表面	.

弗兰克仍然让她待在水面上。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['trævə(ə)l][fɑːstə(r)][ænd; ənd] ['iːzɪə] [ðeə(r)] .

For	he	knew	that	she	could	travel	faster	and	easier	there	.
为了	他	知道	那	她	可以	旅行	快点	和	更轻松	那里	.

因为他知道她去那里旅行会更快更方便。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [diːp] - [siː] ['trævə(ə)lɪŋ] ['leɪtə(r)][ɒn] .

There	would	be	enough	deep	-	sea	traveling	later	on	.
那里	会	是	足够的	深的	-	海	旅行	之后	在	.

以后会有很多深海旅行的机会。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvə(r)][wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

The	course	of	the	Diver	was	set	for	the	Gulf	of	Mexico	.
这	课程	的	这	潜水员	曾是	放	为了	这	海湾	的	墨西哥	.

“潜水者”号的航线设定为墨西哥湾。

[lænd] ['feɪdɪd] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [vjuː] [ænd; ənd] [suːn] ['əʊnli][ðə; ði] ['baʊndləs] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

Land	faded	quickly	from	view	and	soon	only	the	boundless	expanse	of	the	sea
土地	褪色	迅速地	从	看法	和	很快	仅有的	这	无边无际	广阔	的	这	海

[wɒz; wəz][ɒn] ['evri] [hænd] .

was	on	every	hand	.
曾是	在	每一个	手	.

陆地很快消失在视野中，很快四面八方就只剩下无边无际的大海。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət] [taɪmz] ['dɒtɪd] [wɪð] [seɪlz] ,

The	horizon	was	at	times	dotted	with	sails	,
这	地平线	曾是	在	时代	虚线	和	帆	,

地平线上时而点缀着帆影，

[ænd; ənd] [wʌns] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [spəʊk] [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] .

and	once	one	of	the	vessels	in	passing	spoke	the	Sea	Diver	.
和	一次	一	的	这	船只	在	通过	辐	这	海	潜水员	.

有一次，一艘路过的船与海潜者交谈。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['saʊθwəd] [kɔːs] .

For	two	days	the	submarine	boat	kept	her	southward	course	.
为了	二	天	这	潜艇	船	保留	她	向南	课程	.

潜艇连续两天向南航行。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒn] [dek] [fræŋk] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd]

Then	one	morning	as	the	voyagers	tumbled	out	on	deck	Frank	noted	that	the	wind
然后	一	早晨	作为	这	航海者	翻滚	出去	在	甲板	坦率	著名的	那	这	风

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp][ə; eɪ]['nɑːsti] [siː] .

was	in	the	east	and	was	beginning	to	kick	up	a	nasty	sea	.
曾是	在	这	东方	和	曾是	开始	到	踢	向上	一个	可恶的	海	.

一天早晨，当航海者们涌上甲板时，弗兰克注意到风向转为东风，开始掀起汹涌的波涛。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [rəʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːk] .

The	little	boat	rode	the	water	like	a	cork	.
这	小的	船	骑	这	水	喜欢	一个	软木	.

小船像软木塞一样在水面上漂浮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['siːwɜːðinəs] .

There	was	no	question	as	to	her	seaworthiness	.
那里	曾是	不	问题	作为	到	她	适航性	.

她的适航性毋庸置疑。

[bʌt; bət] [greɪt] , ['ləʊərɪŋ] [klaʊdz] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['pætə] [drɒps][ɒv; əv][reɪn] [fel] .

But	great	,	lowering	clouds	overhung	the	sky	and	pattering	drops	of	rain	fell	.
但	伟大的	,	降低	云	悬垂	这	天空	和	打节拍	滴	的	雨	跌倒	.

但是，乌云密布，低垂的云层笼罩着天空，雨滴噼里啪啦地落下。

['dɪstənt] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['skʌdɪŋ] ['ʌndə(r)][beə(r)] [pəulz] .

Distant	vessels	were	seen	scudding	under	bare	poles	.
遥远	船只	是	已见	疾驰	在下面	裸	杆子	.

远处可以看到船只在光秃秃的杆子下疾驰。

“ [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ” [sed] [weɪd] [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

“	It's	my	opinion	,	”	said	Wade	who	was	something	of	a	sailor	,
“	它是	我的	观点	,	”	说	韦德	WHO	曾是	某物	的	一个	水手	,

“这是我的看法，”韦德说道，他有点像个水手。

“ [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [bləʊ] . ”

“	that	we	are	going	to	have	a	big	blow	.	”
“	那	我们	是	去	到	有	一个	大的	吹	.	”

“我们将遭受重创。”

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	I	agree	with	you	,	”	said	Frank	.
“	我	同意	和	你	,	”	说	坦率	.

“我同意你的看法，”弗兰克说。

“ [haʊ'evə(r)] , [aɪ] ['rekən] [ðə; ði]['daɪvə(r)][ɪz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] ['eni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] ? ”

“	However	,	I	reckon	the	Diver	is	well	able	to	cope	with	any	such	a	storm	?	”
“	然而	,	我	估计	这	潜水员	是	出色地	有能力的	到	应付	和	任何	这样的	一个	风暴	?	”

“不过，我认为‘潜水员’号完全有能力应对任何此类风暴吧？”

“ [ɪn'diːd] , [jes] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Indeed	,	yes	,	”	said	Frank	.
“	的确	,	是的	,	”	说	坦率	.

“的确如此，”弗兰克说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [rʌf] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [bɪ'ləʊ] . ”

“	If	it	gets	too	rough	on	the	surface	we	can	take	a	trip	below	.	”
“	如果	它	获得	也	粗糙的	在	这	表面	我们	能	拿	一个	旅行	以下	.	”

“如果水面上的风浪太大，我们可以下到水里去。”

“ [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ; [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [fiːl] [ðə; ði] [stɔːm] [ðeə(r)] . ”

“	Sure	enough	;	we	would	never	feel	the	storm	there	.	”
“	当然	足够的	;	我们	会	绝不	感觉	这	风暴	那里	.	”

“果然如此；我们在那里根本感受不到风暴。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['laɪkli] .

“	It	is	hardly	likely	.
“	它	是	几乎	可能	.

“这几乎不可能。”

['haɪˌhoʊ] !

Heigho	!
海戈	!

嘿!

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

[ɒn] [maɪ] [wɜːd] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪgnlz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] !

On	my	word	,	I	believe	those	were	signals	of	distress	!
在	我的	单词	,	我	相信	那些	是	信号	的	痛苦	!

以我的直觉，我相信那些是求救信号！

" [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

"	Frank	pointed	to	a	distant	vessel	which	had	the	appearance	of	a	large
"	坦率	尖	到	一个	遥远	血管	哪个	有	这	外貌	的	一个	大的

['skuːnə(r)] - [jɒt] .

schooner	-	yacht	.
大篷车	-	游艇	.

弗兰克指着远处一艘看起来像大型帆船游艇的船只。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

There	was	no	doubt	but	that	the	signal	of	distress	was	at	her
那里	曾是	不	怀疑	但	那	这	信号	的	痛苦	曾是	在	她

['mɑːsthed] .

masthead	.
报头	.

毫无疑问，遇险信号就挂在船首。

" [ʃiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [kraɪd] [weɪd] .

"	She's	in	trouble	,	surely	,	"	cried	Wade	.
"	她是	在	麻烦	,	一定	,	"	哭	韦德	.

"她肯定有麻烦了，"韦德喊道。

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [liːk] ? " ['sɛvən]

"	Can	she	have	struck	a	leak	?	"	7
"	能	她	有	击	一个	泄露	?	"	7

"她是不是撞到漏水点了？"7

" [bɪ'gɒrə] , [ʃiːz] ['kærɪɪn] - [tuː] [mʌtʃ] [seɪl] [fɜː][ðə; ði] [ˌeɪ 'viː] [ðɪs] [briːz] , " [kraɪd] ['bɑːni] .

"	Begorra	,	she's	carryin	'	too	much	sail	fer	the	loikes	av	this	breeze	,	"	cried	Barney	.
"	贝戈拉	,	她是	携带	-	也	很多	帆	fer	这	点赞	av	这	微风	,	"	哭	巴尼	.

"天哪，这风力对她来说帆太大了！"巴尼喊道。

" [ʃʊr] , [ɪts] ['kreɪzi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Shure	,	it's	crazy	they	are	!
"	舒尔	,	它是	疯狂的	他们	是	!

"没错，他们真是疯了！"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

"	This	was	true	.
"	这	曾是	真的	.

这是真的。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['kærid] ['evri] [ræg][ɒv; əv]['kænvəs] .

The	schooner	carried	every	rag	of	canvas	.
这	大篷车	携带	每一个	抹布	的	帆布	.

这艘纵帆船上装满了所有帆布碎片。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ] ['rekləs] [θɪŋ] .

This	was	plainly	a	reckless	thing	.
这	曾是	显然	一个	鲁莽	事物	.

这显然是件鲁莽的事。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)]['pænɪk] - ['strɪkən] , [ɔː(r)] [els] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	looked	as	if	the	crew	were	panic	-	stricken	,	or	else	ignorant	of	the
它	看起来	作为	如果	这	全体人员	是	恐慌	-	受打击的	,	或者	别的	无知	的	这

['prɒpə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

proper	course	of	safety	.
恰当的	课程	的	安全	.

看起来船员们似乎惊慌失措，或者对正确的安全措施一无所知。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [jɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [streɪt] .

Certainly	the	yacht	was	in	a	dangerous	strait	.
当然	这	游艇	曾是	在	一个	危险的	海峡	.

这艘游艇当时肯定处于危险的境地。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

The	submarine	voyagers	were	in	a	bit	of	a	quandary	.
这	潜艇	航海者	是	在	一个	少量	的	一个	困惑	.

潜艇上的宇航员们陷入了困境。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː; də] ?

What	should	they	do	?
什么	应该	他们	做	?

他们应该怎么做?

[hjuː'mænəti] [dɪk'teɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] .

Humanity	dictated	that	they	go	to	her	assistance	.
人类	口述	那	他们	去	到	她	协助	.

出于人道主义，他们应该去帮助她。

['pruːd(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] , [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

Prudence	,	however	,	asserted	the	policy	of	keeping	away	from	her	.
谨慎	,	然而	,	断言	这	政策	的	保持	离开	从	她	.

然而，谨慎的做法是远离她。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kruː] .

There	was	no	means	of	knowing	how	many	were	in	her	crew	.
那里	曾是	不	方法	的	会心	如何	许多	是	在	她	全体人员	.

无法得知她的船员有多少人。

[ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [ɔːl] [paɪl] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] .

They	would	doubtless	have	to	leave	the	schooner	and	would	all	pile	aboard	the	Sea	Diver	.
他们	会	毫无疑问	有	到	离开	这	大篷车	和	会	全部	桩	船上	这	海	潜水员	.

他们无疑将不得不离开帆船，然后全部挤到“海潜者号”上。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['perələs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [vˈɔɪɪdʒəz] .

This	would	be	a	perilous	thing	for	the	submarine	voyagers	.
这	会	是	一个	危险的	事物	为了	这	潜艇	航海者	.

这对潜艇航行者来说将是一件非常危险的事情。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

Moreover	,	what	would	be	done	with	them	?
而且	,	什么	会	是	完毕	和	他们	?

此外，他们又该如何处置呢?

[fræŋk] [rɪ'flektɪd] [sʌm; səm] ['moments] , [ðen] [hiː; hi] [sed] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] :

Frank	reflected	some	moments	,	then	he	said	,	with	sudden	resolution	:
坦率	反映	一些	时刻	,	然后	他	说	,	和	突然	解决	:

弗兰克沉思片刻，然后突然下定决心说道：

“ [hjuː'mænəti] [dɪ'mɑːndz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Humanity	demands	it	.
“	人类	需求	它	.

“这是人性的需要。”

[ai] ['kænɒt] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][eɪd] . ”

I	cannot	conscientiously	refuse	to	give	them	aid	.	”
我	不能	切实	拒绝	到	给	他们	援助	.	”

我不能昧着良心拒绝向他们提供援助。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [kraɪd] [weɪd] .
“ That's right , ” cried Wade .
“ 那就是 正确的 , ” 哭 韦德 .

“没错，”韦德喊道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .
“ We ought not to hesitate .
“ 我们 应该 不是 到 犹豫 .

我们不应犹豫。

” [fræŋk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
” Frank stepped into the pilot - house ,
” 坦率 步 进入 这 飞行员 - 房子 ,

弗兰克走进了驾驶舱，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]
but even as his fingers touched the keyboard a warning cry came from
但 甚至 作为 他的 手指 感动 这 键盘 一个 警告 哭 来了 从
[weɪd] .
Wade .
韦德 .

但就在韦德的手指触碰到键盘的瞬间，韦德发出了一声警告。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ It is too late , ” he cried .
“ 它 是 也 晚的 , ” 他 哭 .

“太晚了，”他喊道。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
AT THE BOTTOM OF THE SEA .
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

[ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [weɪdz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [fræŋks] [freɪm] .
This startling announcement of Wade's caused a chill to traverse Frank's frame .
这 令人震惊 公告 的 韦德的 导致 一个 寒意 到 横穿 弗兰克的 框架 .

韦德这番惊人的宣布让弗兰克感到一阵寒意袭遍全身。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ves(ə)l] .
He shot a hasty glance at the distant vessel .
他 射击 一个 仓促 瞥一眼 在 这 遥远 血管 .

他匆匆瞥了一眼远处的船只。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [siːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [weɪdz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
Then he saw the startling scene which had induced Wade's declaration .
然后 他 锯 这 令人震惊 场景 哪个 有 诱导 韦德的 宣言 .

然后他看到了促使韦德发表声明的惊人景象。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [faʊl] [fiːnd] .
The storm had swooped down upon the schooner like a foul fiend .
这 风暴 有 俯冲 向下 之上 这 大篷车 喜欢 一个 犯规 恶魔 .

暴风雨像恶鬼一样猛烈地袭击了这艘帆船。

[wʌn] [briːf] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz][hæd; həd] .
One brief glimpse of her fate was had .
一 简短的 一瞥 的 她 命运 曾是 有 .

她曾短暂地瞥见自己的命运。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [kiːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑːst] .

She	was	seen	to	keel	over	with	the	force	of	the	blast	.
她	曾是	已见	到	龙骨	超过	和	这	力量	的	这	爆炸	.

人们看到她被爆炸的冲击力震倒在地。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['rɪbənz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmɑːst] [snæpt] [laɪk] [ə; eɪ]

Then	her	sails	were	in	ribbons	and	her	foremast	snapped	like	a
然后	她	帆	是	在	丝带	和	她	前桅	啪啪	喜欢	一个

['paɪpˌstem] .

pipestem	.
管柄	.

然后她的帆就撕成了碎片，前桅杆像烟斗杆一样折断了。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [biːm] - [endz] .

The	next	moment	she	was	on	her	beam	-	ends	.
这	下一个	片刻	她	曾是	在	她	光束	-	结束	.

下一刻，她就站到了船尾。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [vjuː] .

Then	the	black	cloud	shut	her	from	view	.
然后	这	黑色的	云	关闭	她	从	看法	.

然后，黑云遮蔽了她的身影。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [stɔːm] [strʌk] [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] .

The	next	moment	the	storm	struck	the	Sea	Diver	.
这	下一个	片刻	这	风暴	击	这	海	潜水员	.

下一刻，暴风雨袭击了“海潜者号”。

[wɒt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .

What	followed	was	ever	after	like	a	dream	.
什么	随后	曾是	曾经	后	喜欢	一个	梦	.

接下来的一切都像梦境一般美好。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['ɔːlməʊst] [bluː] [ðə; ði] [stɔːntʃ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [aʊt] of8

The	hurricane	almost	blew	the	staunch	little	boat	out	of8
这	飓风	几乎	吹	这	坚定	小的	船	出去	of8

飓风几乎把这艘坚固的小船吹出了8号公路。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

水。

[ɪ'nɔːməs] ['siːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dek] .

Enormous	seas	were	hurrying	and	crashing	over	her	deck	.
巨大的	海域	是	匆忙	和	崩溃	超过	她	甲板	.

滔天巨浪汹涌澎湃，拍打着她的甲板。

[fræŋk] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)]

Frank	had	ordered	all	into	the	cabin	,	and	the	doors	and	windows	were
坦率	有	订购	全部	进入	这	舱	,	和	这	门	和	视窗	是

[kləʊzd] [hɜː'metɪkli] .

closed	hermetically	.
关闭	密封地	.

弗兰克命令所有人进入船舱，并将门窗严丝合缝地关上了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][tuː; tə] ['piːsɪz] .

But	the	shock	of	the	storm	threatened	to	dash	the	little	craft	to	pieces	.
但	这	震惊	的	这	风暴	威胁	到	短跑	这	小的	工艺	到	件	.

但暴风雨的冲击力几乎将这艘小船撕成碎片。

[fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [səʊ][hiː; hi] [kraɪd] :

Frank	**saw**	**the**	**possibility**	**of**	**much**	**damage**	**being**	**done**	**,**	**so**	**he**	**cried**	**:**
坦率	锯	这	可能性	的	很多	损害	存在	完毕	,	所以	他	哭	:

弗兰克意识到可能会造成很大的损失，于是哭了起来：

“ [stænd][baɪ][ðə; ði] ['endʒɪnz] , ['bɑːni] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ðə; ði][bəʊt] [daʊn] .

“	**Stand**	**by**	**the**	**engines**	**,**	**Barney**	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**send**	**the**	**boat**	**down**	**.**
”	站立	经过	这	发动机	,	巴尼	,	我	是	去	到	发送	这	船	向下	.

“巴尼，待在引擎旁，我要把船放下来。”

” [fræŋk] [prest] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bʌt(ə)n] .

”	**Frank**	**pressed**	**an**	**electric**	**button**	**.**
”	坦率	按下	一个	电的	按钮	.

弗兰克按下了一个电按钮。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)][sæŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

In	**a**	**moment**	**the**	**Sea**	**Diver**	**sank**	**below**	**the**	**surface**	**.**
在	一个	片刻	这	海	潜水员	沉没	以下	这	表面	.

瞬间，潜水艇沉入了水面之下。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Down	**she**	**settled**	**,**	**and**	**for**	**a**	**moment**	**all**	**was**	**darkness**	**aboard**	**her**	**.**
向下	她	定居	,	和	为了	一个	片刻	全部	曾是	黑暗	船上	她	.

她缓缓降落，船上顿时一片漆黑。

[ðen] [fræŋk] [prest] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌt(ə)n] .

Then	**Frank**	**pressed**	**a**	**small**	**button**	**.**
然后	坦率	按下	一个	小的	按钮	.

然后弗兰克按下了一个小按钮。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['evri] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ə'bɔːd] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [blɑːst] .

In	**a**	**moment**	**every**	**electric**	**light**	**aboard**	**was**	**in**	**full**	**blast**	**.**
在	一个	片刻	每一个	电的	光	船上	曾是	在	满的	爆炸	.

瞬间，船上所有的电灯都亮了起来。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [siːn] [wɒz; wəz] [spred] [tuː; tə] [vjuː] .

A	**wonderful**	**scene**	**was**	**spread**	**to**	**view**	**.**
一个	精彩的	场景	曾是	传播	到	看法	.

一幅美丽的景象展现在眼前。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['fæðəmz] ,

The	**depth**	**of**	**the**	**sea**	**at**	**this**	**point**	**was**	**not**	**more**	**than**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**fathoms**	**,**
这	深度	的	这	海	在	这	观点	曾是	不是	更多的	比	一	百	和	五十	英寻	,

此处海水深度不超过一百五十英寻。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] ['veri] ['kwɪkli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] .

so	**that**	**the**	**voyagers**	**very**	**quickly**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**bottom**	**.**
所以	那	这	航海者	非常	迅速地	来了	在	视线	的	这	底部	.

因此，航海者很快就看到了海底。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɔː(r)][ðə; ði]['ɪndiən] ['əʊʃnz] ,

Unlike	**the**	**bed**	**of**	**the**	**Pacific**	**or**	**the**	**Indian**	**Oceans**	**,**
与此不同	这	床	的	这	太平洋	或者	这	印度	海洋	,

与太平洋或印度洋的海底不同，

[ðə; ði][ət'læntɪk][ɪz]['məʊstli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['kɒrəl] [riːfs] [ɔː(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [sænd] .

the	**Atlantic**	**is**	**mostly**	**devoid**	**of**	**coral**	**reefs**	**or**	**reaches**	**of**	**white**	**sand**	**.**
这	大西洋	是	大多	缺乏	的	珊瑚	珊瑚礁	或者	到达	的	白色的	沙	.

大西洋大部分地区没有珊瑚礁或绵延的白色沙滩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst]['eərɪə][ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [slaɪm] , [wɪð] [sʌm; səm] [fjuː] [mə'riːn] [plɑːnts]

There	was	a	vast	area	of	mud	and	slime	,	with	some	few	marine	plants
那里	曾是	一个	广阔的	区域	的	泥	和	粘液	,	和	一些	很少	海洋	植物

[spred] [tuː; tə] [vjuː] .

spread	to	view	.
传播	到	看法	.

那里有一大片淤泥和粘液，零星散布着一些水生植物。

[hjuːdʒ] ['sɜːpənt] - [laɪk] [iːlz] ['rigl] [θruː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [dɑːk] - [hjuːd] [fɪʃ]

Huge	serpent	-	like	eels	wriggled	through	this	,	and	myriads	of	dark	-	hued	fish
巨大的	蛇	-	喜欢	鳗鱼	扭动	通过	这	,	和	无数	的	黑暗的	-	有色	鱼

['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] ['ræpɪdli] .

scurried	away	rapidly	.
匆匆跑过	离开	快速	.

巨大的蛇形鳗鱼在其中蠕动，无数深色的鱼儿迅速游走。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɒmbə(r)][ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'træktɪv] [wʌn] .

The	scene	was	a	sombre	and	by	no	means	attractive	one	.
这	场景	曾是	一个	阴沉	和	经过	不	方法	吸引人的	一	.

眼前的景象阴郁沉重，丝毫谈不上赏心悦目。

[weɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪm'prest] .

Wade	was	not	much	impressed	.
韦德	曾是	不是	很多	印象深刻	.

韦德对此并不感冒。

“ [pʃɔː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [ʃɪə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

“	Pshaw	,	”	he	exclaimed	,	in	sheer	disappointment	,
“	呸	,	”	他	惊呼	,	在	透明	失望	,

“呸！”他失望地喊道。

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [siː] ,

“	so	this	is	the	home	of	the	mermaid	and	the	charm	of	the	deep	sea	,
“	所以	这	是	这	家	的	这	美人鱼	和	这	魅力	的	这	深的	海	,

“所以这里是美人鱼的家园，也是深海的魅力所在。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [sʌtʃ] [ə'lʊərɪŋ] [ə'kaʊnts] ?

of	which	we	read	such	alluring	accounts	?
的	哪个	我们	读	这样的	诱人	账户	?

我们从中读到过哪些如此引人入胜的描述?

[ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪ'luːʒn] ! ”

What	a	disillusion	!	”
什么	一个	幻灭	!	”

真是令人失望!

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [diːp] - [siː] ['riːdʒənz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Ah	,	but	this	is	not	a	type	of	deep	-	sea	regions	,	”	replied	Frank	.
“	啊	,	但	这	是	不是	一个	类型	的	深的	-	海	地区	,	”	回复	坦率	.

“啊，但这并不是深海区域的一种类型，”弗兰克回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɜːti] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

“	This	is	a	dirty	part	of	the	Atlantic	,
“	这	是	一个	肮脏的	部分	的	这	大西洋	,

“这是大西洋上一个肮脏的海域，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] .

but	before	we	return	I	think	you	will	see	some	beautiful	sights	.
但	前	我们	返回	我	思考	你	将要	看	一些	美丽的	景点	.

但在我们返回之前，我想你会看到一些美丽的景色。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] . ”

We	shall	find	it	different	in	the	Caribbean	.	”
我们	将	寻找	它	不同的	在	这	加勒比海	.	”

我们在加勒比海地区会发现情况有所不同。”

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [wɪð] [dɪs'gʌst] .

“	I	hope	so	,	”	replied	the	scientist	,	with	disgust	.
”	我	希望	所以	,	”	回复	这	科学家	,	和	厌恶	.

“但愿如此，”科学家厌恶地回答道。

“ ['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [diːp] - [siː] [laɪf] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [help]

“	Certainly	this	is	a	horrible	conception	of	deep	-	sea	life	,	but	I	cannot	help
”	当然	这	是	一个	可怕	概念	的	深的	-	海	生活	,	但	我	不能	帮助

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ves(ə)l] .

thinking	of	that	vessel	.
思维	的	那	血管	.

“这当然是对深海生物的一种可怕的想象，但我忍不住想起那艘船。”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['weðərɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] ? ”

Do	you	suppose	she	is	weathering	the	storm	?	”
做	你	认为	她	是	风化	这	风暴	?	”

你觉得她能挺过这场风暴吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	It	is	a	question	,	”	replied	Frank	.
”	它	是	一个	问题	,	”	回复	坦率	.

“这是一个问题，”弗兰克回答道。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['veri] [bæd] [ʃeɪp] .

“	She	was	in	very	bad	shape	.
”	她	曾是	在	非常	坏的	形状	.

她当时情况非常糟糕。

[haʊ'evə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . ”

However	,	let	us	hope	that	she	will	.	”
然而	,	让	我们	希望	那	她	将要	.	”

不过，我们还是希望她能做到吧。

“ [ɑː'men; eɪ'men][tuː; tə] [ðæt] .

“	Amen	to	that	.
”	阿门	到	那	.

“我完全同意。”

[ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][eɪd] ? ”

Is	there	nothing	we	can	do	to	give	her	aid	?	”
是	那里	没有什么	我们	能	做	到	给	她	援助	?	”

难道我们就不能帮帮她吗?

“ [ai][fɪə(r)] [nɒt] ; [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [ə'beɪts] . ”

“	I	fear	not	;	at	least	until	the	storm	abates	.	”
”	我	害怕	不是	;	在	至少	直到	这	风暴	减弱	.	”

“我不怕，至少在风暴平息之前不怕。”

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . ”

“	She	may	be	at	the	bottom	by	that	time	.	”
”	她	可能	是	在	这	底部	经过	那	时间	.	”

“到那时她可能已经跌到谷底了。”

“ [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
“ That is possible .
“ 那 是 可能的 .

“这有可能。”

[ɪf] [ə'fləʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['krɪp(ə)ld] [ænd; ənd] ['sɔːli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][eɪd] .
If afloat , however , she will be crippled and sorely in need of aid .
如果 漂浮 , 然而 , 她 将要 是 残疾的 和 非常 在 需要 的 援助 .

如果能漂浮起来，她将失去动力，急需援助。

” [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)][dɪd] [nɒt] [rest] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌdi] ['bɒtəm] ,
” The Sea Diver did not rest upon the muddy bottom ,
” 这 海 潜水员 做过 不是 休息 之上 这 浑 底部 ,

“潜水者并没有停泊在泥泞的海底，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [held] [ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
but was held in suspension about twenty feet from it .
但 曾是 握住 在 暂停 关于 二十 脚 从 它 .

但却被悬吊在距离它大约二十英尺的地方。

-
Frank's9
-

弗兰克的9

['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
purpose was to return to the surface as quickly as possible after the
目的 曾是 到 返回 到 这 表面 作为 迅速地 作为 可能的 后 这
[ə'beɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
abating of the storm .
减弱 的 这 风暴 .

目的是在风暴减弱后尽快返回地面。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'send] .
After an hour had passed it was ventured to ascend .
后 一个 小时 有 通过了 它 曾是 冒险 到 上升 .

一个小时后，他们冒险向上攀登。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvə(r)][ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['stedi] .
Frank took the wheel of the Diver and held her steady .
坦率 采取 这 车轮 的 这 潜水员 和 握住 她 稳定的 .

弗兰克接过“潜水者号”的舵，稳住了船身。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] .
Up she went .
向上 她 去 .

她上去了。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːz] ['sɜːfɪs] .
Soon she felt the motion of the sea's surface .
很快 她 毛毡 这 运动 的 这 海域 表面 .

很快，她就感觉到了海面的波动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [rʌf] , [ænd; ənd] [fræŋk] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [hæd; həd] [pɑːst] .
It was not rough , and Frank concluded that the hurricane had passed .
它 曾是 不是 粗糙的 , 和 坦率 结束 那 这 飓风 有 通过了 .

风浪并不大，弗兰克断定飓风已经过去了。

[səʊ][hiː; hi] [let] [ðə; ði]['daɪvə(r)] [liːp] [ʌp] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] .
So he let the Diver leap up into daylight .
所以 他 让 这 潜水员 飞跃 向上 进入 日光 .

于是他让潜水者跃入阳光下。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

The	electric	lights	were	shut	off	at	the	same	moment	.
这	电的	灯	是	关闭	离开	在	这	相同的	片刻	.

电灯同时熄灭了。

['iːgəli] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [swept] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɪk'spæns] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] .

Eagerly	the	voyagers	swept	the	rolling	expanse	with	their	eyes	.
急切地	这	航海者	扫荡	这	滚动	广阔	和	他们的	眼睛	.

航海者们迫不及待地用目光扫视着波涛汹涌的大地。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Not	a	sign	of	the	schooner	or	any	other	vessel	could	be	seen	.
不是	一个	符号	的	这	大篷车	或者	任何	其他	血管	可以	是	已见	.

看不到帆船或其他任何船只的踪影。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , ” [gɑːspt] [weɪd] ; “ [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [ɪz] [siːld] !

“	She	has	gone	to	the	bottom	,	”	gasped	Wade	;	“	her	fate	is	sealed	!
“	她	有	已消失	到	这	底部	,	”	倒吸一口气	韦德	;	“	她	命运	是	密封	!

“她已经跌到谷底了，”韦德喘着气说；“她的命运已经注定了！”

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

”	So	it	seemed	.
”	所以	它	似乎	.

“看起来确实如此。”

[fræŋk] [prə'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði][vɑːst] [ɪk'spæns] .

Frank	procured	his	glass	and	scanned	the	vast	expanse	.
坦率	采购	他的	玻璃	和	扫描	这	广阔的	广阔	.

弗兰克拿起望远镜，环顾四周。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['faɪnəli] , ['seɪɪŋ] :

He	closed	it	,	finally	,	saying	:
他	关闭	它	,	最后	,	说	:

他最后合上笔，说道：

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['aɪðə(r)] [gɒn] [daʊn] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [stɔːm] [hæz; həz] [bləʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] . ”

“	She	has	either	gone	down	,	or	else	the	storm	has	blown	her	beyond	our	range	of	vision	.	”
“	她	有	任何一个	已消失	向下	,	或者	别的	这	风暴	有	吹	她	超过	我们的	范围	的	想象	.	”

“她要么已经沉入海底，要么被风暴吹到了我们视线范围之外。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['lætə(r)]['pɒsəb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [weɪd] .

“	Do	you	believe	the	latter	possible	?	”	asked	Wade	.
“	做	你	相信	这	后者	可能的	?	”	问	韦德	.

韦德问道：“你认为后一种情况有可能吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] . ”

“	It	is	very	likely	.	”
“	它	是	非常	可能	.	”

“很有可能。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,

“	I	don't	know	why	it	is	,	”	said	the	scientist	,
“	我	不	知道	为什么	它	是	,	”	说	这	科学家	,

“我不知道为什么会这样，”这位科学家说。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['ves(ə)l] .

“	but	I	am	mightily	interested	in	that	vessel	.
“	但	我	是	非常	感兴趣的	在	那	血管	.

但我对那艘船非常感兴趣。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] . ”

I	would	like	to	know	her	fate	for	a	certainty	.	”
我	会	喜欢	到	知道	她	命运	为了	一个	肯定	.	”

我想确切地知道她的命运。

“ [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .

“	Indeed	!	”	exclaimed	Frank	,	with	some	surprise	.
”	的确	!	”	惊呼	坦率	,	和	一些	惊喜	.

“确实如此！”弗兰克有些惊讶地惊呼道。

“ [waɪ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [krɑːft][wiː; wi] [maɪt] [miːt] ? ”

“	Why	more	interested	in	her	than	any	other	craft	we	might	meet	?	”
”	为什么	更多的	感兴趣的	在	她	比	任何	其他	工艺	我们	可能	见面	?	”

“为什么我们对她比对其他任何工艺都更感兴趣？”

“ [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fækt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] .

“	I	can	hardly	tell	,	”	replied	Wade	,	“	but	it	is	a	certain	fact	that	I	am	.
”	我	能	几乎	告诉	,	”	回复	韦德	,	“	但	它	是	一个	肯定	事实	那	我	是	.

“我很难说，”韦德回答说，“但可以肯定的是，我就是。”

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)][kə'rɪə(r)][ɪz][ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)]

I	have	some	sort	of	a	curious	feeling	that	our	career	is	in	some	manner
我	有	一些	种类	的	一个	好奇的	感觉	那	我们的	职业	是	在	一些	方式

[ˌɪntɜː'twaɪnd] [wɪð] [hɜːz] .

intertwined	with	hers	.
交织在一起	和	她的	.

我总觉得我们的事业在某种程度上与她的事业息息相关。

” [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	Frank	could	not	resist	a	laugh	.
”	坦率	可以	不是	抵抗	一个	笑	.

弗兰克忍不住笑了起来。

“ ['muːnʃaɪn] !

“	Moonshine	!
”	私酿酒	!

“私酿酒！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [weɪd] .

“	Your	imagination	is	getting	the	best	of	you	,	Mr	.	Wade	.
”	你的	想像力	是	获得	这	最好的	的	你	,	先生	.	韦德	.

“韦德先生，你的想象力有点过头了。”

” [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	scientist	shook	his	head	.
”	这	科学家	摇晃	他的	头	.

科学家摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

“	It	may	be	all	nonsense	,	”	he	said	,	“	but	we	shall	see	.
”	它	可能	是	全部	废话	,	”	他	说	,	“	但	我们	将	看	.

“这可能都是无稽之谈，”他说，“但我们拭目以待。”

” [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [rʌf] .

”	The	sea	was	yet	a	trifle	rough	.
”	这	海	曾是	然而	一个	琐事	粗糙的	.

海面仍然有些波涛汹涌。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] [hæd; həd] [swept] [ə'weɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv]

The	hurricane	had	swept	away	beyond	the	horizon	and	was	quite	out	of
这	飓风	有	扫荡	离开	超过	这	地平线	和	曾是	相当	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

飓风已经席卷到地平线之外，完全消失在视野中。

[ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [stʊd] [ə'weɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .

The	Sea	Diver	once	more	stood	away	on	her	course	.
这	海	潜水员	一次	更多的	站立	离开	在	她	课程	.

“潜水者号”再次驶向远方。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mætəz] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ruː'tiːn] .

In	a	little	while	matters	had	assumed	the	usual	routine	.
在	一个	小的	尽管	事情	有	假定	这	通常	常规	.

不久之后，事情又恢复了往常的平静。

['bɑːni] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] ['slʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [geɪnd]

Barney	was	at	work	slushing	the	deck	to	get	rid	of	the	accumulation	gained
巴尼	曾是	在	工作	冰沙	这	甲板	到	得到	摆脱	的	这	积累	获得

[baɪ] [ðə; ði] ['boʊts] [səb'mɜːʃ(ə)n] .

by	the	boat's	submersion	.
经过	这	船的	浸没	.

巴尼正在甲板上用清水冲洗，以清除船只沉没后积聚的泥沙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hiːps] [ɒv; əv] ['siːwiːd] , [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['dʒelifɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]

There	were	heaps	of	seaweed	,	great	masses	of	jellyfish	and	other	forms	of
那里	是	堆积如山	的	海藻	,	伟大的	群众	的	海蜇	和	其他	表格	的

[mə'riːn] [laɪf] .

marine	life	.
海洋	生活	.

那里有成堆的海藻、大量的水母和其他海洋生物。

[pɒmp] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæli] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [rɪ'pɑːst] .

Pomp	was	in	the	galley	preparing	a	smoking	repast	.
盛大场面	曾是	在	这	厨房	准备	一个	吸烟	餐饮	.

庞普当时正在厨房准备一顿丰盛的晚餐。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['bɑːni] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pɑːs] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	opened	a	window	to	admit	air	,	and	Barney	chanced	to	pass	near	it	.
他	有	打开	一个	窗户	到	承认	空气	,	和	巴尼	偶然	到	经过	靠近	它	.

他打开了一扇窗户通风，巴尼正好从窗户附近经过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪl] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kelt; selt] .

It	was	an	ill	moment	for	the	Celt	.
它	曾是	一个	患病的	片刻	为了	这	凯尔特	.

对凯尔特人来说，那是个糟糕的时刻。

[pɒmp] [hæd; həd] [mɪkst] [sʌm; səm] [dəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ,

Pomp	had	mixed	some	dough	for	bread	a	short	while	before	,
盛大场面	有	混合	一些	面团	为了	面包	一个	短的	尽管	前	,

不久前，庞普已经和好了一些做面包的面团。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [jiːst] [wɒz; wəz] unfit10

and	now	had	discovered	that	the	yeast	was	unfit10
和	现在	有	发现	那	这	酵母	曾是	unfit10

现在发现酵母不合适了[10]

[fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [wɒz; wəz] [spɔɪld] .

for	use	,	and	the	bread	as	a	result	,	was	spoiled	.
为了	使用	,	和	这	面包	作为	一个	结果	,	曾是	被宠坏了	.

由于无法使用，面包变质了。

[ðɪs] [pʊt][ðə; ði] ['dɑːki] [aʊt][ɒv; əv]['tempə(r)] .

This	put	the	darky	out	of	temper	.
这	放	这	黑人	出去	的	脾气	.

这激怒了那个黑人。

“ [aɪ] [dɒn] - [siː] [wɑː] - [wɒz; wəz][diː] ['mætə] [wɪf][dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] [jiːst] , ” [hiː; hi] ['grʌmbld] .

“	I	don	'	see	wha	'	was	de	mattah	wif	dat	ar	yeast	,	”	he	grumbled	.
”	我	大学教师	-	看	世界卫生大会	-	曾是	德	马塔	妻子	数据	ar	酵母	,	”	他	咕哝	.

“我不明白那酵母到底有什么问题，”他咕哝道。

“ - [siːm] [tuː; tə][duː; də] ['nʌfɪn] - [wɪf][ˌaɪ 'tiː] .

“	Kain't	seem	to	do	nuffin	'	wif	it	.
”	-	似乎	到	做	无事	-	妻子	它	.

“凯恩似乎对它一无所知。”

[dɪə] [ˌeɪ 'em][ɔːl][dæt] [dəʊ] - .

Dere	am	all	dat	dough	sp'iled	.
德雷	是	全部	数据	面团	-	.

面团全都变质了。

[ˌaɪ 'tiː] [mɛks] [ˌem 'iː] ['beri] [mæd] .

It	meks	me	berry	mad	.
它	机械师	我	浆果	疯狂的	.

这让我非常生气。

[wel] , [diːrz] [wʌn] ['fɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [fuːd] [ˌef 'əʊ] - , [æn; ən] - [dæt][ˌeɪ 'em][diː] ['fɪʃɪz] .

Well	,	dere's	one	fing	it	can	make	food	fo	'	,	an	'	dat	am	de	fishes	.
出色地	,	那里	一	手指	它	能	制作	食物	fo	-	,	一个	-	数据	是	德	鱼	.

嗯，它能给一种东西做食物，那就是鱼。

[səʊ][hɪə(r)] [gəʊz] !

So	here	goes	!
所以	这里	去	!

那就开始了！

” [ðə; ði] [kuːn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][hjuːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [dəʊ] [ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

”	The	coon	picked	up	the	huge	mass	of	dough	and	hurled	it	through	the	open	window	.
”	这	浣熊	挑选	向上	这	巨大的	大量的	的	面团	和	投掷	它	通过	这	打开	窗户	.

“浣熊叼起一大块面团，把它从敞开的窗户扔了出去。”

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd][fɑː(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	expected	that	it	would	land	far	out	in	the	water	.
他	预期的	那	它	会	土地	远的	出去	在	这	水	.

他预计它会落到离岸很远的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .

But	it	didn't	.
但	它	没有	.

但事实并非如此。

[æz; əz] [lʌk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːni] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

As	luck	had	it	,	Barney	was	just	passing	that	way	.
作为	运气	有	它	,	巴尼	曾是	只是	通过	那	方式	.

真是巧了，巴尼正好路过那里。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðæt] [sɒft] ,

He	came	in	a	line	with	the	window	just	in	time	to	get	that	soft	,
他	来了	在	一个	线	和	这	窗户	只是	在	时间	到	得到	那	柔软的	,

他正好赶在窗户边，够到了那块软布。

['stɪki] [mæs] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

sticky	mass	full	in	the	side	of	the	head	.
黏	大量的	满的	在	这	边	的	这	头	.

头部侧面充满粘稠的团块。

[ðə; ði] [sɒft] [dəʊ] [splɪt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [skʌl] , [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [hɪm] ,

The	soft	dough	split	around	his	skull	,	with	such	force	did	it	strike	him	,
这	柔软的	面团	分裂	大约	他的	颅骨	,	和	这样的	力量	做过	它	罢工	他	,

柔软的面团在他头骨周围裂开，猛地击中了他。

[ænd; ənd] [stɒpt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] , ['nɒstrəlz][ænd; ənd] [aɪz] .

and	stopped	his	ear	,	nostrils	and	eyes	.
和	停止	他的	耳朵	,	鼻孔	和	眼睛	.

他捂住了耳朵、鼻孔和眼睛。

[ðə; ði][kelt; selt] [went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['kænənbɔːl] .

The	Celt	went	down	as	if	struck	by	a	cannonball	.
这	凯尔特	去	向下	作为	如果	击	经过	一个	炮弹	.

凯尔特人像被炮弹击中一样倒下了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

For	a	second	he	was	unable	to	realize	what	had	happened	.
为了	一个	第二	他	曾是	无法	到	意识到	什么	有	发生	.

他一时之间没反应过来发生了什么。

[pɒmp] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [briːf] ['ɪnstənt] [ə'gɑːst] .

Pomp	was	for	that	brief	instant	aghast	.
盛大场面	曾是	为了	那	简短的	立即的	惊愕	.

庞普在那短暂的一瞬间惊愕不已。

“ ['mæsi] ['lɔːdi] !

“	Massy	Lordy	!
”	大	老天	!

“我的天哪！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] ; “ [aɪ] [dʌn] [hɪt] ['sʌmbədi] !

”	he	muttered	;	“	I	done	hit	somebody	!
”	他	低声说道	;	“	我	完毕	打	某人	!

他喃喃自语道：“我打到人了！”

” [ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

”	Then	he	ran	to	the	window	and	looked	out	.
”	然后	他	跑	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

然后他跑到窗边向外看去。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd]['nəʊtɪd] ['bɑrniːz] ['kɒmɪk(ə)l] [plaɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

When	he	saw	who	it	was	and	noted	Barney's	comical	plight	he	could	not
什么时候	他	锯	WHO	它	曾是	和	著名的	巴尼	滑稽	困境	他	可以	不是

[help] [bʌt; bət][rɔː(r)] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

help	but	roar	with	laughter	.
帮助	但	吼	和	笑声	.

当他看清来人是谁，并注意到巴尼滑稽的窘境时，他忍不住放声大笑。

[ðə; ði][kelt; selt]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	Celt	scrambled	to	his	feet	.
这	凯尔特	打乱	到	他的	脚	.

凯尔特人慌忙站了起来。

[hɪz; ɪz] [mɒp] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ɒv; əv] [sʌdz] [æt; ət] [ðə; ði]

His	**mop**	**was**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**deck**	**and**	**his**	**pail**	**of**	**suds**	**at**	**the**
他的	拖把	曾是	在	一	结尾	的	这	甲板	和	他的	桶	的	泡沫	在	这

['ʌðə(r)] .

other	**.**
其他	.

他的拖把放在甲板的一端，他的肥皂桶放在另一端。

“ [teə(r)] [æn; ən] -

“	**Tare**	**an**	**'**
”	皮重	一个	-

“皮重和

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)
第2/7页

- [aʊndz] !
' ounds !
- 声音 !

哎哟!

〃 [hiː; hi] [rɔːd] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [felt][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [spft] [dəʊ] ,
〃 he roared , as he put up his hands and felt the mass of soft dough ,
〃 他 咆哮 , 作为 他 放 向上 他的 双手 和 毛毡 这 大量的 的 柔软的 面团 ,

他咆哮着，举起双手，摸了摸那团柔软的面团。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , “ [ɪts] [ˌem 'iː] [breɪnz] [ðev] [nɒkt] [aʊt] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː] !
not knowing what it was , “ it's me brains they've knocked out av me !
不是 会心 什么 它 曾是 , “ 它是 我 大脑 他们有 敲门 出去 av 我 !

不知道那是什么，“是我的大脑，他们把我打晕了！”

- ['mɜːðə] !
Howly murther !
- 谋杀 !

惨绝人寰的谋杀!

[ɪts] [kɪlt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
It's kilt I am !
它是 苏格兰短裙 我 是 !

我穿的是苏格兰裙!

[ɪts] [kɪlt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
It's kilt I am !
它是 苏格兰短裙 我 是 !

我穿的是苏格兰裙!

〃 [ðen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][ʌn'kʌvə(r)] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [pɒmp] [ɪn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][æt; ət][ðə; ði]
〃 Then he chanced to uncover one eye and saw Pomp in a paroxysm at the
然后 他 偶然 到 揭露 一 眼睛 和 锯 盛大场面 在 一个 发作 在 这
['gæli] ['wɪndəʊ] .
galley window .
厨房 窗户 .

“然后他偶然间露出一只眼睛，看到庞普在厨房的窗户边歇斯底里地大喊大叫。”

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dəʊ] .
He glanced down at his hand , which was full of dough .
他 瞥了一眼 向下 在 他的 手 , 哪个 曾是 满的 的 面团 .

他低头看了看自己的手，手里满是面团。

[wel] , [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [briːf] .
Well , the transition was brief .
出色地 , 这 过渡 曾是 简短的 .

过渡期很短暂。

[ə; eɪ]['mædə(r)]['aɪ(ə)rɪʃmən][əʊld] ['neptjuːn] ['nevə(r)][bɔː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hiːvɪŋ] ['bʊzəm] .
A madder Irishman old Neptune never bore upon his heaving bosom .
一个 茜草 爱尔兰人 老的 海王星 绝不 钻孔 之上 他的 起伏 怀 .

即使是像爱尔兰人这样疯狂的人，海神尼普顿也从未在他起伏的胸膛上施加过压力。

[wɪð] ['æŋgri][hændz] ['bɑːni] [traɪd][tuː; tə] [klɔː] [ðə; ði] [dəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mɒp][ɒv; əv] [red] [heə(r)] .
With angry hands Barney tried to claw the dough from his mop of red hair .
和 生气的 双手 巴尼 尝试 到 爪 这 面团 从 他的 拖把 的 红色的 头发 .

巴尼怒气冲冲地用手从他那一头蓬乱的红发里抠出面团。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli] [klʌŋ] [ðə; ði] [wɜːs] .

Of	**course**	**,**	**it**	**only**	**clung**	**the**	**worse**	**.**
的	课程	,	它	仅有的	紧紧抓住	这	更糟	.

当然，结果只会更糟。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [aɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,

He	**managed**	**to**	**get**	**his**	**eyes**	**clear**	**and**	**his**	**ear**	**,**
他	管理	到	得到	他的	眼睛	清除	和	他的	耳朵	,

他设法让眼睛和耳朵都恢复了正常。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [eə(r)] [bluː] [ə'baʊt] [hɪm] .

then	**he**	**made**	**the**	**air**	**blue**	**about**	**him**	**.**
然后	他	制成	这	空气	蓝色的	关于	他	.

然后他周围的空气都变得湛蓝起来。

“ - , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːt] [ˌeɪ ˈviː] [jɛz] [fˈɜː] [ðæt] !

“	**Howly**	**shmoke**	**,**	**but**	**I'll**	**have**	**the**	**heart**	**av**	**yez**	**fer**	**that**	**!**
“	-	烟雾	,	但	患病的	有	这	心	av	是的	fer	那	!

“虽然烟雾弥漫，但我愿意为此付出一切！”

” [hiː; hi] [rɔːd] , “ [jɛz] [blæk] - [skɪnd] [eɪp] , [jɛz] !

”	**he**	**roared**	**,**	**“**	**yez**	**black**	**-**	**skinned**	**ape**	**,**	**yez**	**!**
”	他	咆哮	,	“	是的	黑色的	-	去皮	猿	,	是的	!

他咆哮道：“是的，黑皮猿猴，是的！”

[hæv; həv] [æt; ət] [jɛz] !

Have	**at**	**yez**	**!**
有	在	是的	!

请享用！

[aɪl] [tæʃ] [jiː; ji] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə; eɪ] - ! ”

I'll	**tache**	**ye**	**to**	**insult**	**a**	**gintlemin**	**!**	**”**
患病的	胡须	是的	到	侮辱	一个	-	!	”

我要叫你们去侮辱一个小人！ ”

“ [haɪ] — [haɪ] — [haɪ] !

“	**Hi**	**—**	**hi**	**—**	**hi**	**!**
”	你好	—	你好	—	你好	!

“嗨——嗨——嗨！

['mæsi] ['lɔːdi] ! ” [haul] [pɒmp] , “ [dæt] [ˌeɪ 'em] [diː] ['beri] [fˈʌnɪəst] ['fɪŋ] ! ”

Massy	**Lordy**	**!**	**”**	**howled**	**Pomp**	**,**	**“**	**dat**	**am**	**de**	**berry**	**funniest**	**fing**	**!**	**”**
大	老天	!	”	嚎叫	盛大场面	,	“	数据	是	德	浆果	最搞笑	手指	!	”

马西·洛迪！ ” Pomp 吼道，“这真是最有趣的手指！ ”

“ [jɛz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [eɪ] ? ” [rɔːd] ['bɑːni] .

“	**Yez**	**think**	**it**	**funny**	**eh**	**?**	**”**	**roared**	**Barney**	**.**
”	是的	思考	它	有趣的	嗯	?	”	咆哮	巴尼	.

“你们觉得这很有趣吗？”巴尼大声说道。

“ [wel] , [jɛz] [woʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [weɪ] [wɪn] [aɪ] [gɪt] [dʌn] [wɪd] [jɛz] ! ”

“	**Well**	**,**	**yez**	**won't**	**think**	**that**	**way**	**whin**	**I**	**git**	**done**	**wid**	**yez**	**!**	**”**
”	出色地	,	是的	惯于	思考	那	方式	抱怨	我	git	完毕	宽	是的	!	”

“哼，等我收拾完你们，你们就不会这么想了！”

“ [həʊ] — [həʊ] — [həʊ] !

“	**Ho**	**—**	**ho**	**—**	**ho**	**!**
”	何	—	何	—	何	!

“嚯嚯嚯！

[haɪ] — [haɪ] — [haɪ] ! ”

hi	**—**	**hi**	**—**	**hi**	**!**	**”**
你好	—	你好	—	你好	!	”

嗨——嗨——嗨！

“ - [duː; də] [jɛz] [meɪn] [baɪ] [ˈθrɛtɪŋ] [ˌem ˈiː] [θɒt] [weɪ] ? ” [rɔːd] [ˈbɑːni] ,
“ Phwat do yez mane by threating me thot way ? ” roared Barney ,
“ - 做 是的 鬃毛 经过 威胁 我 思绪 方式 ? ” 咆哮 巴尼 ,

“你这混蛋，你威胁我到底想干嘛？”巴尼咆哮道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [klɔː] [ðə; ðɪ] [dəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
trying to claw the dough out of his hair .
尝试 到 爪 这 面团 出去 的 他的 头发 .

他试图从头发里抠出面团。

“ [haʊ] [jəʊ] - [fɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [jəʊ] - [wɒz; wəz] [gwaɪn] [tuː; tə] [get] [hɪt] ? ” [kraɪd] [pɒmp] .
“ How yo ' fink I know yo ' was gwine to get hit ? ” cried Pomp .
“ 如何 哟 - 芬克 我 知道 哟 - 曾是 格温 到 得到 打 ? ” 哭 盛大场面 .

“你怎么知道我会挨打？”庞普喊道。

“ [wɑː] - [jəʊ] - [gɪt] [ɪn] [diː] [weɪ] , [ˌef ˈəʊ] - ? ” -
“ Wha ' yo ' git in de way , fo ' ? ” 11
“ 世界卫生大会 - 哟 - git 在 德 方式 , fo - ? ” -

“你挡路干什么？”11

“ [duː; də] [jɛz] [meɪn] [tuː; tə] [seɪ] [jɛz] [ˈdɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ðæt] [ɒn] [ˈpɜːpəs] ? ”
“ Do yez mane to say yez didn't throw that on purpose ? ”
“ 做 是的 鬃毛 到 说 是的 没有 扔 那 在 目的 ? ”

“你敢说你不是故意扔那个东西的吗？”

“ [kɔːs] [aɪ] [ˈdɪdn̩] - .
“ Course I didn ' .
“ 课程 我 没 - .

“我当然没有。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [fraʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [diː] [siː] [wen] [jəʊ] - [hed] [kʌm] [əˈlɒŋ] [æn; ən] - [dʒes] - [gɒt]
I was goin ' to frow it into de sea when yo ' head cum along an ' jes ' got
我 曾是 去 - 到 前排 它 进入 德 海 什么时候 哟 - 头 精液 沿着 一个 - 杰斯 - 得到
[ɪn] [diː] [weɪ] . ”
in de way . ”
在 德 方式 . ”

我正要把它扔进海里，你的头就凑过来挡住了路。

“ [ˈærə] , [æn; ən] - [ˈðæt|] [duː; də] [ˈveri] [wel] [fˈɜː] [jɛz] [tuː; tə] [seɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kelt; selt] ,
“ Arrah , an ' that'll do very well fer yez to say , ” cried the Celt ,
“ 阿拉 , 一个 - 那将 做 非常 出色地 fer 是的 到 说 , ” 哭 这 凯尔特 ,

“啊，你这么说就太好了，”凯尔特人喊道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jɛz] [θɪŋk] [aɪ] [bɪleɪv] [ˌaɪ ˈtiː] — — ”
“ but if yez think I belave it — — ”
“ 但 如果 是的 思考 我 相信 它 — — ”

“但如果你们认为我会相信——”

“ [ʃuːə] , [ɪts] [diː] [truːf] , ” [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] [pɒmp] .
“ Shuah , it's de troof , ” protested Pomp .
“ 舒阿 , 它是 德 真相 , ” 抗议 盛大场面 .

“舒阿，这是真的，”庞普抗议道。

“ [aɪl] [tæʃ] [jɛz] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem ˈiː] [wɪd] [ə; eɪ] [doʊbɔl] [æn; ən] - [θɪn] [laɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] - ,
“ I'll tache yez to hit me wid a doughball an ' thin lie about it aftherwards ,
“ 患病的 胡须 是的 到 打 我 宽 一个 面团 一个 - 薄的 说谎 关于 它 - ,

“我会让你们用面团打我，然后事后编造谎言。”

” [rɔːd] [ðə; ðɪ] [kelt; selt] .
” roared the Celt .
” 咆哮 这 凯尔特 .

“凯尔特人咆哮道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

And	**then**	**he**	**made**	**a**	**dive**	**for**	**the**	**window**	**.**
和	然后	他	制成	一个	潜水	为了	这	窗户	.

然后他猛地扑向窗户。

[bʌt; bət] [pɒmp] [klæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

But	**Pomp**	**clashed**	**it**	**shut**	**in**	**his**	**face**	**.**
但	盛大场面	冲突	它	关闭	在	他的	脸	.

但庞普却在他面前猛地关上了门。

[ðə; ði] [kelt; selt] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæli] [dɔː(r)] .

The	**Celt**	**rushed**	**around**	**to**	**the**	**galley**	**door**	**.**
这	凯尔特	匆忙	大约	到	这	厨房	门	.

凯尔特人冲到船舱门口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑːki] [ʃʌt] [ðə; ði] [bəʊlt] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv]

But	**the**	**darky**	**shut**	**the**	**bolt**	**in**	**this**	**,**	**and**	**for**	**the**	**time**	**was**	**master**	**of**
但	这	黑人	关闭	这	螺栓	在	这	,	和	为了	这	时间	曾是	掌握	的

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	**situation**	**.**
这	情况	.

但黑鬼关上了大门，暂时掌控了局面。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] ['bæfld] , ['bɑːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'fiːtɪd] .

But	**,**	**though**	**baffled**	**,**	**Barney**	**was**	**not**	**defeated**	**.**
但	,	尽管	困惑	,	巴尼	曾是	不是	战败	.

但是，尽管感到困惑，巴尼并没有被打败。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] , [vau] [ðə; ði] ['daɪərɪst] [ɒv; əv] ['vendʒəns] .

He	**retired**	**,**	**vowing**	**the**	**direst**	**of**	**vengeance**	**.**
他	退休	,	发誓	这	最直接	的	复仇	.

他退休了，并发誓要进行最严厉的报复。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [æn; ən] ['aʊərz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [dəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .

It	**took**	**an**	**hour's**	**hard**	**work**	**to**	**get**	**the**	**clinging**	**dough**	**out**	**of**	**his**	**hair**	**.**
它	采取	一个	小时	难的	工作	到	得到	这	依恋	面团	出去	的	他的	头发	.

他花了整整一个小时才把粘在头发上的面团弄掉。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [get] ['eni] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] .

Nor	**did**	**he**	**get**	**any**	**sympathy**	**from**	**any**	**one**	**.**
也不	做过	他	得到	任何	同情	从	任何	一	.

他也没有得到任何人的同情。

[wen] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

When	**Frank**	**and**	**Wade**	**heard**	**the**	**story**	**they**	**laughed**	**heartily**	**.**
什么时候	坦率	和	韦德	听到	这	故事	他们	笑了	衷心地	.

弗兰克和韦德听了这个故事后，都开怀大笑。

[ðɪs] [meɪd] ['bɑːni] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mædə(r)] .

This	**made**	**Barney**	**only**	**the**	**madder**	**.**
这	制成	巴尼	仅有的	这	茜草	.

这让巴尼更加生气了。

“ [biː; bi] [ˌem 'iː] [səʊl] !

“	**Be**	**me**	**sowl**	**!**
“	是	我	猫头鹰	!

“做我吧，亲爱的！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] , “ [aɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eɪvn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪd] [ðæt] [blæk] ['rɑːskl] .

”	**he**	**muttered**	**,**	**“**	**I'll**	**more**	**than**	**aven**	**it**	**up**	**wid**	**that**	**black**	**rascal**	**.**
”	他	低声说道	,	“	患病的	更多的	比	天堂	它	向上	宽	那	黑色的	恶棍	.

他嘟囔道：“我一定要好好教训那个黑鬼。”

[ʃʊr] , [aɪl] [tæʃ] [hɪm] ['mænəz] !
Shure , I'll tache him manners !
舒尔 , 患病的 胡须 他 礼仪 !

当然，我会教他礼貌！

" [haʊ] ['bɑːni] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] .
" How Barney accomplished his purpose we shall see at a later day .
" 如何 巴尼 完成 他的 目的 我们 将 看 在 一个 之后 天 .

“巴尼是如何达到他的目的的，我们以后再看。”

[ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] [kept] [ɒn] [ɪts] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
The Sea Diver kept on its course for the rest of that day .
这 海 潜水员 保留 在 它是 课程 为了 这 休息 的 那 天 .

当天剩余时间里，“潜水者号”一直按原计划航行。

[naɪt] ['faɪnəli] [ʃʌt] [daʊn] , [dɑːk] [ænd; ənd] ['muːnləs] .
Night finally shut down , dark and moonless .
夜晚 最后 关闭 向下 , 黑暗的 和 无月 .

夜幕终于降临，一片漆黑，没有月亮。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪvə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] ,
But with the searchlight it was easy for the Diver to travel ,
但 和 这 探照灯 它 曾是 简单的 为了 这 潜水员 到 旅行 ,

但有了探照灯，潜水员出行就变得容易多了。

[wɪð] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
with no fear of a collision .
和 不 害怕 的 一个 碰撞 .

完全不用担心碰撞。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [n'iəɹɪŋ] [kiː] [west] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [biː; bi][ɪn] [gʌlf] ['wɔːtəz] .
She was rapidly nearing Key West , and would the next day be in Gulf waters .
她 曾是 快速 临近 钥匙 西方 , 和 会 这 下一个 天 是 在 海湾 水 .

她正迅速接近基韦斯特，第二天就会进入墨西哥湾水域。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪɪdʒəz] [sæt] [aʊt] [ɒn] [dek] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]
The air was fresh and delightful , and the voyagers sat out on deck until a
这 空气 曾是 新鲜的 和 愉快 , 和 这 航海者 卫星 出去 在 甲板 直到 一个
[leɪt] ['aʊə(r)] .
late hour .
晚的 小时 .

空气清新宜人，航海者们一直坐在甲板上直到深夜。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] , ['sʌd(ə)nli] ['bɑːni] [sprʌŋ] [ʌp] .
While thus enjoying themselves , suddenly Barney sprung up .
尽管 因此 享受 他们自己 , 突然 巴尼 弹簧 向上 .

他们正玩得开心的时候，巴尼突然跳了起来。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] !
“ Shure , sor !
" 舒尔 , 索尔 !

“当然，先生！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kʌləd] - ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
" he cried , motioning to Frank , “ there's a lot of colored loights over there .
" 他 哭 , 示意 到 坦率 , “ 有 一个 很多 的 有色 - 超过 那里 .

“他喊道，并向弗兰克示意，“那边有很多彩灯。”

- [duː; də] [jɛz] [meɪk] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Phwat do yez make av it? ”
- 做 是的 制作 av 它 ? ”

Phwat do yez make av it? ”

“ [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [dɪ'stres] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi]['skruːtənaɪzd][ðə; ði]['dɪstənt] ['sɪgnlz] .

“	**A**	**vessel**	**in**	**distress**	**!**	”	**exclaimed**	**Frank**	**,**	**as**	**he**	**scrutinized**	**the**	**distant**	**signals**	**.**
”	一个	血管	在	痛苦	!	”	惊呼	坦率	,	作为	他	仔细审查	这	遥远	信号	.

“遇险船只！”弗兰克一边仔细查看远处的信号，一边惊呼道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['skuːnə(r)] ?

“	**Do**	**you**	**suppose**	**it**	**was**	**our**	**schooner**	**?**
”	做	你	认为	它	曾是	我们的	大篷车	?

“你觉得那是我们的帆船吗？”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

”	**CHAPTER**	**IV**	**.**
	章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['nærətɪv] .

A	**WONDERFUL**	**NARRATIVE**	**.**
一个	精彩的	叙述	.

精彩的叙述。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['stɑːtld] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['wɪlbər] [weɪd] .

Perhaps	**the**	**most**	**startled**	**member**	**of**	**the**	**party**	**was**	**Wilbur**	**Wade**	**.**
也许	这	最多	惊慌	成员	的	这	派对	曾是	威尔伯	韦德	.

派对上最震惊的人或许是威尔伯·韦德。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] [laɪts] .

He	**rushed**	**to**	**the**	**rail**	**,**	**straining**	**his**	**gaze**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**signal**	**lights**	**.**
他	匆忙	到	这	轨	,	紧张	他的	目光	在	这	方向	的	这	信号	灯	.

-

12

-

他冲到铁轨旁，目光紧紧盯着信号灯的方向。12

“ [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] !

“	**I**	**knew**	**it**	**would**	**come**	**!**
”	我	知道	它	会	来	!

“我就知道这一天会到来！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	**he**	**cried**	**,**	**excitedly**	**.**
”	他	哭	,	兴奋地	.

他激动地喊道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðæt] ['skuːnə(r)] .

“	**I**	**was**	**sure**	**we**	**had**	**not**	**seen**	**the**	**last**	**of**	**that**	**schooner**	**.**
”	我	曾是	当然	我们	有	不是	已见	这	最后的	的	那	大篷车	.

“我确信我们还没有彻底见到那艘帆船。”

” ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm]['ves(ə)l] , ['dɪstənt][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] , [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['sɪgnəl] [laɪts] [ɒv; əv]

”	**Certainly**	**some**	**vessel**	**,**	**distant**	**but**	**a**	**few**	**miles**	**,**	**was**	**flying**	**signal**	**lights**	**of**	
”	当然	一些	血管	,	遥远	但	一个	很少	英里	,	曾是	飞行	信号	灯	的	

[dɪ'stres] .

distress	**.**
痛苦	.

“可以肯定的是，有艘船，虽然距离只有几英里，却在闪烁遇险信号灯。”

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [v'ɔɪɪdʒəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'hjuːmən] , [ɪn'diːd] , [nɒt][tuː; tə][hæv; həv]

The	**submarine**	**voyagers**	**would**	**have**	**been**	**inhuman**	**,**	**indeed**	**,**	**not**	**to**	**have**	
这	潜艇	航海者	会	有	到过	不人道	,	的确	,	不是	到	有	

[rɪ'spɒndɪd] .

responded	**.**
回应	.

如果潜艇上的船员没有做出反应，那才真是不人道。

[ðə; ði]['daɪvərz] [praʊ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [laɪts] .

The	Diver's	prow	was	turned	toward	the	lights	.
这	潜水员的	船首	曾是	转向	朝向	这	灯	.

潜水员号的船头朝向灯光。

['ræpɪdli] [ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst] [ə'pɒn][ðə; ði]['ves(ə)l] .

Rapidly	she	drew	nearer	,	and	the	searchlight	was	focused	upon	the	vessel	.
快速	她	画	更近	,	和	这	探照灯	曾是	专注	之上	这	血管	.

她迅速靠近，探照灯对准了那艘船。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .

Then	there	was	a	cry	of	recognition	.
然后	那里	曾是	一个	哭	的	认出	.

然后传来一声认出者的惊呼。

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ! ” [kraɪd] [weɪd] , ['iːgəli] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['skuːnə(r)] !

“	I	told	you	so	!	”	cried	Wade	,	eagerly	;	“	it	is	the	schooner	!
“	我	讲述	你	所以	!	”	哭	韦德	,	急切地	;	“	它	是	这	大篷车	!

“我早就告诉过你了！”韦德急切地喊道，“那就是那艘纵帆船！”

” ['nɪərə(r)][ðə; ði]['daɪvə(r)]['ræpɪdli] [druː] .

”	Nearer	the	Diver	rapidly	drew	.
”	更近	这	潜水员	快速	画	.

“潜水员迅速靠近。”

[wen] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] ['skuːnə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [heɪl] :

When	within	fifty	yards	of	the	disabled	schooner	there	came	a	loud	hail	:
什么时候	之内	五十	码	的	这	已禁用	大篷车	那里	来了	一个	大声	冰雹	:

当距离失事帆船不到五十码时，传来一阵响亮的冰雹声：

“ [stiːm] [jɒt] [ə'hɔɪ] ! ”

“	Steam	yacht	ahoy	!	”
”	蒸汽	游艇	嘿!	!	”

“蒸汽游艇，扬帆起航！”

“ [ə'hɔɪ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Ahoy	the	schooner	!	”	replied	Frank	.
”	嘿!	这	大篷车	!	”	回复	坦率	.

“帆船来了！”弗兰克回答道。

“ [wɒt] [jɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	What	yacht	is	that	?	”
”	什么	游艇	是	那	?	”

“那是什么游艇？”

“ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [jɒt] . ”

“	This	is	not	a	yacht	.	”
”	这	是	不是	一个	游艇	.	”

“这不是游艇。”

“ [əʊ] , [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ]['kruːzə(r)] , [eɪ] ? ”

“	Oh	,	a	torpedo	cruiser	,	eh	?	”
”	哦	,	一个	鱼雷	巡洋舰	,	嗯	?	”

“哦，是鱼雷巡洋舰啊？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] , [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] , ['kæptɪn] [fræŋk]

“	No	,	”	replied	Frank	;	“	this	is	the	submarine	boat	,	the	Sea	Diver	,	Captain	Frank
”	不	,	”	回复	坦率	;	“	这	是	这	潜艇	船	,	这	海	潜水员	,	队长	坦率

[riːd] ,

Reade	,
里德	,

“不，”弗兰克回答说，“这是潜艇，‘海洋潜水员’号，艇长是弗兰克·里德。”

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɒv; əv] - , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Jr	.	,	of	Readestown	,	U	.	S	.	A	.
小	.	,	的	-	,	U	.	S	.	一个	.

来自美国里兹敦的 Jr.

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] .

"	There	was	a	moment's	silence	.
"	那里	曾是	一个	瞬间	沉默	.

一阵沉默。

[ðen] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [vɔɪs] [sed] :

Then	a	surprised	voice	said	:
然后	一个	惊讶	嗓音	说	:

这时，一个惊讶的声音说道：

" [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ?

"	A	submarine	boat	?
"	一个	潜艇	船	?

"一艘潜艇？"

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['lɪtərəli] ? "

Do	you	mean	that	literally	?	"
做	你	意思是	那	字面上地	?	"

你是字面意思吗?

" [aɪ][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	I	do	,	"	replied	Frank	.
"	我	做	,	"	回复	坦率	.

"我愿意，"弗兰克回答道。

" [wel] , [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː] !

"	Well	,	that	beats	me	!
"	出色地	,	那	节拍	我	!

"哎呀，我也不知道！"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] ? "

Where	are	you	bound	?	"
在哪里	是	你	边界	?	"

你要去哪里?

" [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['ɑːnsə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , " [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] . "

"	Before	I	answer	any	more	questions	,	"	shouted	Frank	,	"	let	me	ask	you	a	few	.	"
"	前	我	回答	任何	更多的	问题	,	"	喊叫	坦率	,	"	让	我	问	你	一个	很少	.	"

"在我回答更多问题之前，"弗兰克喊道，"让我先问你几个问题。"

" [ɔːl] [raɪt] . "

"	All	right	.	"
"	全部	正确的	.	"

"好的。"

" [wɒt] [krɑːft][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	What	craft	are	you	?	"
"	什么	工艺	是	你	?	"

你是什么手艺?

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['skuːnə(r)] - [jɒt] ['metə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [jɒt] [klʌb] , ['kæptɪn] ['hɑːdi] [puːl]

"	This	is	the	schooner	-	yacht	Meta	,	of	the	American	Yacht	Club	,	Captain	Hardy	Poole
"	这	是	这	大篷车	-	游艇	元	,	的	这	美国人	游艇	俱乐部	,	队长	哈迪	普尔

.

:
.

"这是美国游艇俱乐部的帆船游艇 Meta，船长是 Hardy Poole。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːkə'taːn] ['tʃæn(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [stɔːm] [hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ]

We	are	bound	for	the	Yucatan	Channel	,	but	this	storm	has	taken	away
我们	是	边界	为了	这	尤卡坦半岛	渠道	,	但	这	风暴	有	已采取	离开

['aʊə(r)] ['fɔːjɑːd] ,

our	foreyard	,
我们的	前院	,

我们正前往尤卡坦海峡，但这场风暴摧毁了我们的前桅。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [straɪk] [sʌm; səm] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ][speə(r)][wʌn] . ”

and	we	want	to	strike	some	vessel	which	carries	a	spare	one	.	”
和	我们	想	到	罢工	一些	血管	哪个	携带	一个	空闲的	一	.	”

我们想袭击一艘载有备用发动机的船只。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [dɪ'stres] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

“	Are	you	in	distress	in	any	other	way	?	”	asked	Frank	.
“	是	你	在	痛苦	在	任何	其他	方式	?	”	问	坦率	.

“你还有其他什么困难吗？”弗兰克问道。

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [wel] , [ðen] , [wiː; wi] ['kænɒt] [help] [juː; jʊ] .

“	Well	,	then	,	we	cannot	help	you	.
“	出色地	,	然后	,	我们	不能	帮助	你	.

“那么，我们就帮不了你了。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] [ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] . ”

We	wish	you	success	and	good	-	night	.	”
我们	希望	你	成功	和	好的	-	夜晚	.	”

祝您成功，晚安。

“ [weɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ; “ [doʊnt] [liːv] [juː 'es] [jet] .

“	Wait	!	”	shouted	the	captain	of	the	schooner	;	“	don't	leave	us	yet	.
“	等待	!	”	喊叫	这	队长	的	这	大篷车	;	“	不	离开	我们	然而	.

“等等！”纵帆船的船长喊道，“别离开我们。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][krɑːft] .

I	am	interested	in	your	statement	about	your	craft	.
我	是	感兴趣的	在	你的	陈述	关于	你的	工艺	.

我对您关于您技艺的描述很感兴趣。

[ai] [wɪl] [send] [ɒf] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'bɔːd] .

I	will	send	off	a	boat	to	bring	you	aboard	.
我	将要	发送	离开	一个	船	到	带来	你	船上	.

我会派船去接你上船。

[pə'hæps] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

Perhaps	I	can	tell	you	something	of	interest	.
也许	我	能	告诉	你	某物	的	兴趣	.

或许我可以告诉你一些你感兴趣的事。

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

”	Frank	was	surprised	.
”	坦率	曾是	惊讶	.

弗兰克很惊讶。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思？

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] .

〃	**he**	**asked**	**.**
〃	他	问	.

他问道。

“ [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['leɪtə(r)] .

“	**I**	**will**	**explain**	**later**	**.**
〃	我	将要	解释	之后	.

我稍后会解释。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [bəʊt] !

Look	**for**	**our**	**boat**	**!**
看	为了	我们的	船	!

找找我们的船!

〃 [fræŋk] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

〃	**Frank**	**hesitated**	**a**	**moment**	**.**
〃	坦率	犹豫了一下	一个	片刻	.

弗兰克犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['wɪlbər] [weɪd] . -

Then	**he**	**turned**	**to**	**Wilbur**	**Wade**	**.**	**13**
然后	他	转向	到	威尔伯	韦德	.	-

然后他转向威尔伯·韦德。13

“ [wɒt] [kæn; kən] [hiː; hi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ?

“	**What**	**can**	**he**	**desire**	**to**	**see**	**us**	**about**	**?**
〃	什么	能	他	欲望	到	看	我们	关于	?

他想让我们做什么?

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] .

〃	**he**	**asked**	**.**
〃	他	问	.

他问道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] ? 〃

“	**Is**	**it**	**worth**	**while**	**to**	**wait**	**and**	**ascertain**	**?**	**〃**
〃	是	它	值得	尽管	到	等待	和	探明	?	〃

“值得等待并弄清楚吗?〃

“ [əʊ] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] ! 〃 [kraɪd] [weɪd] .

“	**Oh**	**,**	**by**	**all**	**means**	**!**	**〃**	**cried**	**Wade**	**.**
〃	哦	,	经过	全部	方法	!	〃	哭	韦德	.

“哦，当然可以!〃韦德喊道。

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ?

“	**Don't**	**you**	**remember**	**what**	**he**	**said**	**?**
〃	不	你	记住	什么	他	说	?

你不记得他说了什么吗?

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [juːkə'taːn] ['tʃæn(ə)l] ! 〃

He	**is**	**also**	**bound**	**for**	**the**	**Yucatan**	**Channel**	**!**	**〃**
他	是	还	边界	为了	这	尤卡坦半岛	渠道	!	〃

他还要前往尤卡坦海峡!

“ [ðæt] [ɪz] [səʊ] , 〃 [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

“	**That**	**is**	**so**	**,**	**〃**	**exclaimed**	**Frank**	**,**	**with**	**sudden**	**recollection**	**.**
〃	那	是	所以	,	〃	惊呼	坦率	,	和	突然	回忆	.

“正是如此，〃弗兰克突然想起什么，惊呼道。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['skuːnə(r)] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]['aʊə(r)]

“	I	tell	you	,	this	schooner	is	in	some	way	bound	to	become	involved	in	our
”	我	告诉	你	,	这	大篷车	是	在	一些	方式	边界	到	变得	涉及	在	我们的

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

“我告诉你，这艘帆船肯定会以某种方式参与到我们的项目中来。”

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [prɪ'zentɪmənt] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ! ”

Some	strange	presentiment	has	told	me	that	!	”
一些	奇怪的	预感	有	讲述	我	那	!	”

某种奇怪的预感告诉我这一点！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , ” ['mʌtə] [fræŋk] .

“	It	is	quite	a	coincidence	,	”	muttered	Frank	.
”	它	是	相当	一个	巧合	,	”	低声说道	坦率	.

“真是巧合啊，”弗兰克低声说道。

“ [jet] [ai] ['kænɒt] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [kæn; kən][ɪn] ['eni] [wei] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] . ”

“	Yet	I	cannot	see	how	his	trip	to	the	channel	can	in	any	way	affect	us	.	”
”	然而	我	不能	看	如何	他的	旅行	到	这	渠道	能	在	任何	方式	影响	我们	.	”

“但我看不出他去海峡的行程会对我们产生任何影响。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

“	We	shall	see	.
”	我们	将	看	.

我们拭目以待。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [fræŋk] . ”

I	would	like	to	go	aboard	the	schooner	with	you	,	Frank	.	”
我	会	喜欢	到	去	船上	这	大篷车	和	你	,	坦率	.	”

弗兰克，我想和你一起登上那艘帆船。

“ ['sɜːt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

” [fræŋk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] ['baːni] ['ɔːdərs] [tuː; tə][laɪ][baɪ][ænd; ənd]

”	Frank	stepped	into	the	pilot	-	house	and	gave	Barney	orders	to	lie	by	and
”	坦率	步	进入	这	飞行员	-	房子	和	给予	巴尼	订单	到	说谎	经过	和

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

wait	for	their	return	.
等待	为了	他们的	返回	.

弗兰克走进驾驶室，命令巴尼待命，等待他们回来。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [laɪt] ['əʊvəkəʊt] , [æz; əz][dɪd] [weɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi]

Then	he	put	on	a	light	overcoat	,	as	did	Wade	,	and	they	were	ready
然后	他	放	在	一个	光	大衣	,	作为	做过	韦德	,	和	他们	是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['vɪzɪt] .

for	the	visit	.
为了	这	访问	.

然后他穿上一件薄外套，韦德也穿上了，他们准备去拜访。

['veri] [suːn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [weɪvz] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Very	soon	a	dark	object	came	bounding	over	the	waves	toward	them	.
非常	很快	一个	黑暗的	目的	来了	边界	超过	这	波浪	朝向	他们	.

很快，一个黑色物体跃过海浪，朝他们奔来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [jɑːts] [bəʊt] .

It	was	the	yacht's	boat	.
它	曾是	这	游艇的	船	.

那是游艇上的小艇。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvə(r)] .

Presently	**it**	**reached**	**the**	**gangway**	**of**	**the**	**Diver**	**.**
目前	它	达到	这	舷梯	的	这	潜水员	.

目前它已到达潜水员号的舷梯。

“ [ə'hɔɪ] ! ” [keɪm] [ðə; ði][heɪl] ; “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['miːˌtɑːz][bəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [riːd] . ”

“	**Ahoy**	**!**	**”**	**came**	**the**	**hail**	**;**	**“**	**this**	**is**	**the**	**Meta's**	**boat**	**waiting**	**for**	**Captain**	**Reade**	**.**	**”**
”	嘿!	!	”	来了	这	冰雹	;	“	这	是	这	元的	船	等待	为了	队长	里德	.	”

“喂！”有人喊道，“这是梅塔号的船，正在等待里德船长。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] [frænk] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**cried**	**Frank**	**,**	**as**	**he**	**slid**	**down**	**into**	**the**	**boat**	**.**
”	全部	正确的	,	”	哭	坦率	,	作为	他	滑行	向下	进入	这	船	.

“好了，”弗兰克一边喊着，一边滑进了船里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [weɪd] .

He	**was**	**followed**	**by**	**Wade**	**.**
他	曾是	随后	经过	韦德	.

韦德紧随其后。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][fɔː(r)] [strɒŋ] ['ɔːzmən] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['ræpɪdlɪ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

A	**moment**	**later**	**four**	**strong**	**oarsmen**	**were**	**rowing**	**them**	**rapidly**	**over**	**to**	**the**
一个	片刻	之后	四	强的	划桨手	是	划船	他们	快速	超过	到	这

[jɒt] .

yacht	**.**
游艇	.

片刻之后，四名强壮的划桨手迅速地将他们划向游艇。

[wʌns] [əˌlɒŋ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd] [miːt]

Once	**alongside**	**it**	**was**	**an**	**easy**	**matter**	**to**	**mount**	**the**	**gangway**	**and**	**meet**
一次	旁边	它	曾是	一个	简单的	事情	到	山	这	舷梯	和	见面

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['metə] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][reɪl] .

the	**captain**	**of**	**the**	**Meta**	**awaiting**	**them**	**at**	**the**	**rail**	**.**
这	队长	的	这	元	等待中	他们	在	这	轨	.

靠岸后，很容易就能登上舷梯，与在栏杆旁等候的“Meta”号船长会面。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , ['paʊəfəli] [freɪmd] [mæn] ,

He	**was**	**a**	**tall**	**,**	**powerfully**	**framed**	**man**	**,**
他	曾是	一个	高的	,	强大的	框	男人	,

他身材高大，体格健壮。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	**in**	**the**	**glare**	**of**	**the**	**lanterns**	**he**	**was**	**seen**	**to**	**be**	**possessed**	**of**	**a**
和	在	这	强光	的	这	灯笼	他	曾是	已见	到	是	拥有	的	一个

[dɑːk] ,

dark	**,**
黑暗的	,

在灯光的映照下，人们看到他被一种黑暗的气息笼罩着。

[stɜːn] [kɑːst][ɒv; əv] ['fiːtʃəz] .

stern	**cast**	**of**	**features**	**.**
船尾	投掷	的	特征	.

一系列严肃的剧情。

[frænks] [fɜːst] [glɑːns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktlɪ][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l][wʌn] .

Frank's	**first**	**glance**	**was**	**not**	**exactly**	**a**	**favorable**	**one**	**.**
弗兰克的	第一的	瞥一眼	曾是	不是	确切地	一个	有利	一	.

弗兰克的第一印象并不太好。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] .

He	**shook**	**hands**	**.**
他	摇晃	双手	.

他握了手。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [ri:d] , [ai] [prɪ'zju:m] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] .

“	This	is	Mr	.	Reade	,	I	presume	?	”	asked	the	captain	of	the	yacht	.
”	这	是	先生	.	里德	,	我	怙	?	”	问	这	队长	的	这	游艇	.

“这位是里德先生吧？”游艇船长问道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	It	is	,	”	replied	Frank	.
”	它	是	,	”	回复	坦率	.

“的确如此，”弗兰克回答道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [prɪ'zju:m] , [ɪz] ['kæptɪn] [pu:l] ?

“	And	this	,	I	presume	,	is	Captain	Poole	?
”	和	这	,	我	怙	,	是	队长	普尔	?

“那么，我猜这位就是普尔上尉吧？”

[ai][hæv; həv] [brɔ:t] [maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlbər] [weɪd] , [wɪð] [ˌem 'i:] .

I	have	brought	my	friend	,	Mr	.	Wilbur	Wade	,	with	me	.
我	有	带来	我的	朋友	,	先生	.	威尔伯	韦德	,	和	我	.

我带了我的朋友威尔伯·韦德先生一起来。

” [pu:l] [geɪv] [weɪd] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [glɑ:ns] .

”	Poole	gave	Wade	a	critical	glance	.
”	普尔	给予	韦德	一个	批判的	瞥一眼	.

普尔狠狠地看了韦德一眼。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['welkəm] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	You	are	both	welcome	,	”	he	said	.
”	你	是	两个都	欢迎	,	”	他	说	.

“欢迎你们两位，”他说。

“ [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .

“	Come	into	the	cabin	.
”	来	进入	这	舱	.

“请进小屋。”

” [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['serəməni] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sku:nərz] ['kæptɪn] .

”	Without	further	ceremony	they	followed	the	schooner's	captain	.
”	没有	更远	仪式	他们	随后	这	纵帆船的	队长	.

他们没有举行任何仪式，就跟随帆船船长走了。

[ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['metə][wɒz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜ:nɪʃt] .

The	cabin	of	the	Meta	was	richly	furnished	.
这	舱	的	这	元	曾是	丰富	提供	.

Meta号的船舱布置得非常豪华。

[bʌt; bət][bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] ['nəʊtɪd][wʌn] ['kjʊəriəs][fækt] .

But	both	Frank	and	Wade	noted	one	curious	fact	.
但	两个都	坦率	和	韦德	著名的	一	好奇的	事实	.

但弗兰克和韦德都注意到一个奇怪的事实。

['evri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sku:nərz] [kru:] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [pu:l] himself14

Every	man	of	the	schooner's	crew	,	and	even	Poole	himself14
每一个	男人	的	这	纵帆船的	全体人员	,	和	甚至	普尔	himself14

纵帆船上的每一位船员，甚至包括普尔本人14

['kærid] [ɑ:mz] .

carried	arms	.
携带	武器	.

携带武器。

[ðeɪ] [wɔ:(r)] [belts] [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvə(r)] ['paʊtʃɪz] .

They	wore	belts	and	revolver	pouches	.
他们	穿着	腰带	和	左轮手枪	小袋	.

他们佩戴着腰带和左轮手枪袋。

[ɪn] [ðiːz] ['paɪpɪŋ] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] — [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] — [ðɪs] [kʊd; kəd][bʌt; bət]

In	these	piping	times	of	peace	—	and	certainly	in	these	seas	—	this	could	but
在	这些	管道	时代	的	和平	—	和	当然	在	这些	海域	—	这	可以	但

[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['veri] [streɪndʒ] .

be	regarded	as	very	strange	.
是	认为	作为	非常	奇怪的	.

在如今和平的时代——尤其是在这片海域——这无疑是一件非常奇怪的事情。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] [lʊk] .

To	the	visitors	it	even	had	a	sinister	look	.
到	这	访客	它	甚至	有	一个	险恶	看	.

在游客看来，它甚至显得有些阴森恐怖。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [weɪd] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [fræŋk] :

On	their	way	to	the	cabin	Wade	had	an	opportunity	to	whisper	to	Frank	:
在	他们的	方式	到	这	舱	韦德	有	一个	机会	到	耳语	到	坦率	:

在前往小木屋的路上，韦德有机会悄悄地对弗兰克说：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊt] [ðəʊz] ['pistlz] ? ”

“	Did	you	note	those	pistols	?	”
”	做过	你	笔记	那些	手枪	?	”

“你注意到那些手枪了吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Yes	,	”	replied	Frank	.
”	是的	,	”	回复	坦率	.

“是的，”弗兰克回答道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kræŋks] [ɔː(r)] ['paɪrəts] ?

“	Are	they	cranks	or	pirates	?
”	是	他们	曲柄	或者	海盗	?

他们是疯子还是海盗?

” [fræŋk] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	Frank	could	hardly	restrain	a	laugh	.
”	坦率	可以	几乎	抑制	一个	笑	.

弗兰克几乎忍不住笑出了声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] !

“	It	is	very	mysterious	!
”	它	是	非常	神秘	!

“这太神秘了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .

“	Keep	your	eyes	open	.
”	保持	你的	眼睛	打开	.

睁大眼睛。

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

We	will	soon	find	out	what	it	means	.
我们	将要	很快	寻找	出去	什么	它	方法	.

我们很快就会知道这意味着什么。

” [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn] [puːl] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːts] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

”	As	they	entered	the	cabin	Poole	motioned	them	to	seats	at	a	table	.
”	作为	他们	进入	这	舱	普尔	示意	他们	到	座位	在	一个	桌子	.

“他们进入船舱后，波尔示意他们到桌边就座。

[hiː; hi][sæt] ['ɒpəzɪt] .

He	sat	opposite	.
他	卫星	对面的	.

他坐在对面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][læmp] .

He	was	now	plainly	revealed	in	the	glare	of	the	cabin	lamp	.
他	曾是	现在	显然	揭晓	在	这	强光	的	这	舱	灯	.

在舱内灯光的照射下，他清晰地显露出来。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [ðʌs] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [iːtʃ] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [sen'seɪʃ(ə)n] .

As	his	visitors	thus	got	a	good	look	at	him	,	each	experienced	a	peculiar	sensation	.
作为	他的	访客	因此	得到	一个	好的	看	在	他	,	每个	经验丰富的	一个	奇特	感觉	.

当来访者们得以好好看看他时，每个人都产生了一种奇特的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ] [tʃɪl] .

It	seemed	almost	like	a	chill	.
它	似乎	几乎	喜欢	一个	寒意	.

感觉像是有点冷。

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [fræŋk] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'pɪərəns] .

In	all	his	life	Frank	thought	he	had	never	seen	a	man	of	such	remarkable	appearance	.
在	全部	他的	生活	坦率	想法	他	有	绝不	已见	一个	男人	的	这样的	卓越	外貌	.

弗兰克一生中从未见过相貌如此奇特的人。

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [kə'dævərəs] .

His	features	were	long	and	almost	cadaverous	.
他的	特征	是	长的	和	几乎	尸体的	.

他的五官修长，面容几乎如同死人一般。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːk][ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] [laɪt] .

His	eyes	dark	and	piercing	and	burning	with	a	strange	light	.
他的	眼睛	黑暗的	和	冲孔	和	燃烧	和	一个	奇怪的	光	.

他的眼睛深邃、锐利，闪烁着奇异的光芒。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪm'pɪərɪəl][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

He	wore	a	sharp	imperial	and	pointed	mustache	,
他	穿着	一个	锋利的	帝国	和	尖	胡子	,

他留着一撇尖锐的帝王式胡须。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sætənaɪn] [smaɪl] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ]['truːli] [ˌmefɪstə'fiːliən] [ə'pɪərəns] .

with	a	saturnine	smile	which	gave	a	truly	Mephistophelian	appearance	.
和	一个	土星	微笑	哪个	给予	一个	真的	梅菲斯特	外貌	.

他脸上带着阴冷的笑容，显得十分像魔鬼梅菲斯特。

[ɪn] [pleɪn] [tɜːmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['θʌrə] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] .

In	plain	terms	he	was	out	and	out	the	thorough	type	of	the	villain	.
在	清楚的	条款	他	曾是	出去	和	出去	这	彻底	类型	的	这	恶棍	.

简单来说，他就是那种彻头彻尾的恶棍。

[sʌtʃ] [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [ə'dʒʌdʒd] [hɪm] .

Such	both	Frank	and	Wade	adjudged	him	.
这样的	两个都	坦率	和	韦德	判决	他	.

弗兰克和韦德都这样评价他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] ,

For	a	moment	they	sat	there	facing	this	strange	being	,
为了	一个	片刻	他们	卫星	那里	面向	这	奇怪的	存在	,

他们面对着这个奇怪的生物，呆呆地坐了一会儿。

[huː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌpaɪ'rætɪkl][pɑːst] .

who	seemed	like	a	portrait	from	a	piratical	past	.
WHO	似乎	喜欢	一个	肖像	从	一个	海盗	过去的	.

仿佛是从海盗时代走出来的肖像。

[puːlz] ['ʃɪfti] [geɪz] [rəum] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] :

Poole's	shifty	gaze	roamed	over	them	,	and	then	he	spoke	:
普尔的	狡猾的	目光	漫游	超过	他们	,	和	然后	他	辐	:

普尔的目光在他们身上游移不定，然后他开口说道：

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪzɪt] , ['mɪstə(r)] . [riːd] .

“	I	am	honored	by	this	visit	,	Mr	.	Reade	.
“	我	是	荣幸	经过	这	访问	,	先生	.	里德	.

“里德先生，我非常荣幸能得到您的来访。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [feɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θrəʊn] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

It	is	certainly	fate	which	has	thrown	us	together	in	this	way	,
它	是	当然	命运	哪个	有	抛掷	我们	一起	在	这	方式	,

我们能以这种方式相遇，无疑是命运的安排。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ”

for	I	am	very	sure	that	we	may	be	of	mutual	service	to	each	other	.	”
为了	我	是	非常	当然	那	我们	可能	是	的	相互的	服务	到	每个	其他	.	”

因为我深信我们一定能互相帮助。”

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] ; “ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst]

“	Indeed	!	”	said	Frank	,	with	a	little	surprise	;	“	I	shall	be	pleased	to	know	just
“	的确	!	”	说	坦率	,	和	一个	小的	惊喜	;	“	我	将	是	高兴	到	知道	只是

[haʊ] . ”

how	.	”
如何	.	”

“真的吗！”弗兰克略带惊讶地说，“我很想知道具体是怎么做到的。”

“ [fɜːst] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , ” [sed] [puːl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['krɑːfti] [smaɪl] .

“	First	I	must	tell	you	a	story	,	”	said	Poole	,	with	a	crafty	smile	.
“	第一的	我	必须	告诉	你	一个	故事	,	”	说	普尔	,	和	一个	狡猾	微笑	.

“首先我得给你讲个故事，”普尔狡黠地笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [jɒt] [ænd; ənd] [kruː] . ”

“	It	concerns	my	mission	and	the	character	of	my	yacht	and	crew	.	”
“	它	担忧	我的	使命	和	这	特点	的	我的	游艇	和	全体人员	.	”

“这关系到我的任务、我的游艇以及船员的性格。”

“ ['riːəli] — — ”

“	Really	—	—	”
“	真的	—	—	”

“真的 - ”

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

“	That	is	all	right	.
“	那	是	全部	正确的	.

“没关系。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [feɪld] [tuː; tə] [saɪz] [ʌp] ['aʊə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'pɪərəns] .

I	know	that	you	have	not	failed	to	size	up	our	peculiar	appearance	.
我	知道	那	你	有	不是	失败的	到	尺寸	向上	我们的	奇特	外貌	.

我知道你一定已经注意到我们奇特的外表了。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [truː] [ðæt] [wiː; wi][beə(r)][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv]['lætə(r)] - [deɪ] ['paɪrəts] ? ”

Is	it	not	true	that	we	bear	the	appearance	of	latter	-	day	pirates	?	”
是	它	不是	真的	那	我们	熊	这	外貌	的	后者	-	天	海盗	?	”

难道我们不看起来像现代海盗吗?

“ [waɪ] — [aɪ] — [aɪ] — [hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ˈstæmə] [fræŋk] .

“	Why	—	I	—	I	—	had	not	thought	much	about	that	,	”	stammered	Frank	.
”	为什么	—	我	—	我	—	有	不是	想法	很多	关于	那	,	”	结结巴巴	坦率	.

“为什么——我——我——没怎么想过这个问题,”弗兰克结结巴巴地说。

“ [ɑː] , [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] .

“	Ah	,	yes	,	you	have	.
”	啊	,	是的	,	你	有	.

“啊，是的，你有。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [ɑːmd] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] .

It	is	not	usual	for	people	to	go	armed	in	these	times	.
它	是	不是	通常	为了	人们	到	去	武装	在	这些	时代	.

在如今这个时代，人们携带武器出行并不常见。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['mɔːgən] , [ðə; ði]['rəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [kɪd] , [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [pɑːst] ;

The	days	of	Morgan	,	the	rover	,	and	Kidd	,	the	buccaneer	,	are	long	past	;
这	天	的	摩根	,	这	探测车	,	和	基德	,	这	海盗	,	是	长的	过去的	;

摩根这位探险家和基德这位海盗的时代早已过去;

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['emjuleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

yet	we	are	seen	emulating	them	.
然而	我们	是	已见	模拟	他们	.

然而，我们却在模仿他们。

” [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːtʃləs] .

”	Frank	and	Wade	were	speechless	.
”	坦率	和	韦德	是	无言	.

弗兰克和韦德都说不出话来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] . -

They	could	do	nothing	but	stare	at	the	speaker	.	15
他们	可以	做	没有什么	但	盯	在	这	扬声器	.	-

他们除了盯着演讲者看之外，什么也做不了。15

[hiː; hi] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sætənaɪn] [weɪ] .

He	smiled	in	his	saturnine	way	.
他	微笑	在	他的	土星	方式	.

他露出了他那阴郁的笑容。

“ [fɪə(r)] [nɒt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kuːl] , ['ɔːlməʊst] ['ɪmpjədənt] [weɪ] .

“	Fear	not	,	”	he	said	,	in	his	cool	,	almost	impudent	way	.
”	害怕	不是	,	”	他	说	,	在	他的	凉爽的	,	几乎	厚颜无耻	方式	.

“别害怕,”他用他那冷静、近乎傲慢的语气说道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ɪnˈtræpt] [juː; jʊ] , [nɔː(r)][ˈdiːkɔi, diˈkɔi][juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] [ðɪs] [jɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

“	I	have	not	entrapped	you	,	nor	decoyed	you	on	board	this	yacht	for	any
”	我	有	不是	被困	你	,	也不	诱饵	你	在	木板	这	游艇	为了	任何

[nɪˈfeərɪəs] ['pɜːpəs] .

nefarious	purpose	.
邪恶	目的	.

“我没有设陷阱，也没有为了任何邪恶的目的诱骗你登上这艘游艇。”

[jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [hæz; həz]

Your	statement	that	you	were	the	possessor	of	a	submarine	boat	has
你的	陈述	那	你	是	这	拥有者	的	一个	潜艇	船	有

['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] ,

interested	me	,
感兴趣的	我	,

你声称自己拥有一艘潜艇，这引起了我的兴趣。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] .

and	I	have	a	remarkable	proposition	to	make	.
和	我	有	一个	卓越	主张	到	制作	.

我有一个非同寻常的建议要提出。

[bʌt; bət] [fɜːst] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] :

But	first	to	my	story	:
但	第一的	到	我的	故事	:

但首先，我要讲讲我的故事：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['sɪsəli] , [ðəʊ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [baɪ] [ɪk'strækʃn] , [ðæt] [ɪz] ,

“	I	am	a	native	of	Sicily	,	though	an	American	by	extraction	,	that	is	,
“	我	是	一个	本国的	的	西西里岛	,	尽管	一个	美国人	经过	萃取	,	那	是	,

“我虽然是西西里人，但血统上是美国人，也就是说，

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] , [ɒv; əv] ['jæŋki] ['peərənts] .

I	was	born	in	that	island	,	of	Yankee	parents	.
我	曾是	出生	在	那	岛	,	的	扬基	父母	.

我出生在那个岛上，父母是北方佬。

[ai][wɒz; wəz][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] ,

I	was	some	years	ago	the	possessor	of	a	large	fortune	,
我	曾是	一些	年	前	这	拥有者	的	一个	大的	财富	,

几年前我曾拥有一大笔财富，

[bʌt; bət]['mɒnti; 'mɒnteɪ]['kɑːləʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːst][laɪf] [suːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Monte	Carlo	and	a	fast	life	soon	dissipated	it	.
但	蒙特	卡洛	和	一个	快速地	生活	很快	消散	它	.

但蒙特卡洛的奢靡生活很快就耗尽了这一切。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːf] - ['brʌðə(r)] , [baɪ] [neɪm] [al'fɔːnsəʊ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] ['mærɪd] [ə; eɪ] ['spænɪʃ]

“	I	had	a	half	-	brother	,	by	name	Alfonso	,	my	father	having	married	a	Spanish
“	我	有	一个	一半	-	兄弟	,	经过	姓名	阿方索	,	我的	父亲	拥有	已婚	一个	西班牙语

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

“我有一个同父异母的弟弟，名叫阿方索，因为我父亲娶了一位西班牙女士。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [gʊd] [frendz] .

We	were	never	good	friends	.
我们	是	绝不	好的	朋友们	.

我们从来就不是好朋友。

[wiː; wi] ['kwɒrəld] [æt; ət] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

We	quarreled	at	every	available	opportunity	.
我们	争吵	在	每一个	可用的	机会	.

我们一有机会就争吵。

“ [dɪ'spaɪt] [ðɪs] , [al'fɔːnsəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['peniləs] [ænd; ənd]

“	Despite	this	,	Alfonso	came	to	me	when	we	were	both	penniless	and
“	尽管	这	,	阿方索	来了	到	我	什么时候	我们	是	两个都	身无分文	和

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɑːmz][ɪn] ['neɪplz] .

begging	for	alms	in	Naples	.
乞讨	为了	施舍	在	那不勒斯	.

“尽管如此，当我们都身无分文、在意大利那不勒斯乞讨时，阿方索还是来找我了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊg] , [wɒz; wəz][al'fɔːnsəʊ] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['skiːmɪŋ] .

He	was	a	rogue	,	was	Alfonso	,	but	had	no	head	for	scheming	.
他	曾是	一个	流氓	,	曾是	阿方索	,	但	有	不	头	为了	心计	.

阿方索是个无赖，但他不擅长算计。

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

He	assured	me	that	he	was	on	the	track	of	a	fortune	.
他	保证	我	那	他	曾是	在	这	追踪	的	一个	财富	.

他向我保证，他正在发大财的路上。

“ [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ][tɪn][bɒks] ,

“	He	produced	a	tin	box	,
“	他	生产	一个	锡	盒子	,

他拿出一个锡盒，

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [tʃɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['eəluːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['fæməli] .

containing	an	ancient	chart	which	had	been	an	heirloom	in	his	mother's	family	.
包含	一个	古老的	图表	哪个	有	到过	一个	传家宝	在	他的	母亲的	家庭	.

其中包含一张古老的图表，这张图表是他母亲家族的传家宝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][æn; ən] [aɪl] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	was	a	map	of	an	isle	in	the	sea	and	described	the	location	of	a
它	曾是	一个	地图	的	一个	小岛	在	这	海	和	描述	这	地点	的	一个

['berid] ['treʒə(r)] [ə'pɒn] [ðæt] [aɪl] .

buried	treasure	upon	that	isle	.
埋葬	宝藏	之上	那	小岛	.

这是一张海中岛屿的地图，上面标明了岛上埋藏宝藏的位置。

[m'ɪliənz] [ɪn][pə'ruːviən][gəʊld][hæd; həd] [biːn] ['berid] [ðeə(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪərɪŋ] ['ænsestə(r)] .

Millions	in	Peruvian	gold	had	been	buried	there	by	a	buccaneering	ancestor	.
百万	在	秘鲁	金子	有	到过	埋葬	那里	经过	一个	海盗行为	祖先	.

一位海盗祖先曾将价值数百万的秘鲁黄金埋葬在那里。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ðə; ði]['lætɪtjuːd][ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] [wɒz; wəz][səʊ] [əb'skjʊəli] [mɑːkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

the	latitude	and	longitude	was	so	obscurely	marked	that	it	could	not	be
这	纬度	和	经度	曾是	所以	晦涩地	标记	那	它	可以	不是	是

[di'saifə] .

deciphered	.
已破译	.

经纬度标记非常模糊，无法辨认。

“ [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ,

“	If	there	was	any	way	to	make	that	out	,
“	如果	那里	曾是	任何	方式	到	制作	那	出去	,

“如果有什么办法能弄明白的话，

[ðen] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [mait] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [riːp] .

then	the	location	of	the	treasure	might	be	established	and	a	fortune	reaped	.
然后	这	地点	的	这	宝藏	可能	是	已确立的	和	一个	财富	收获	.

这样一来，宝藏的所在地就可能被确定，人们也就能获得一笔巨额财富。

[al'fɔːnsəʊ][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][maɪ][sə'gæsəti] ,

Alfonso	had	great	faith	in	my	sagacity	,
阿方索	有	伟大的	信仰	在	我的	睿智	,

阿方索非常信任我的才智。

[ænd; ənd] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ai] [mait] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]

and	deemed	it	possible	that	I	might	accomplish	what	others	had	failed	to
和	被认为	它	可能的	那	我	可能	完成	什么	其他的	有	失败的	到

[duː; də] .

do	.
做	.

并认为我有可能做到其他人未能做到的事。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃɑːts] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

So	he	brought	the	charts	to	me	.
所以	他	带来	这	图表	到	我	.

于是他把图表拿给我看了。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

“	And	he	was	right	.
“	和	他	曾是	正确的	.

“他是对的。”

[ai] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	puzzled	over	the	figures	for	a	long	time	.
我	困惑	超过	这	数据	为了	一个	长的	时间	.

我琢磨这些数字很久了。

[ðen] [ai] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .

Then	I	experimented	with	chemicals	.
然后	我	实验	和	化学品	.

然后我开始尝试使用化学品。

[ai][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wʌn] [wɪtʃ] , [baɪ] ['səʊkɪŋ] [ðə; ði] ['veləm] ,

I	at	length	found	a	certain	one	which	,	by	soaking	the	vellum	,
我	在	长度	成立	一个	肯定	一	哪个	,	经过	浸泡	这	羊皮纸	,

我最终找到了一种方法，通过浸泡羊皮纸，

[reɪzd] [ðə; ði] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [pə'septəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

raised	the	obliterated	figures	and	made	them	perceptible	to	the	eye	.
提高	这	彻底摧毁	数据	和	制成	他们	可感知的	到	这	眼睛	.

将模糊不清的图案重新显现出来，使之清晰可见。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][mæp][ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] ['berid] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['məʊnə]

By	studying	the	map	I	learned	that	the	gold	was	buried	upon	the	Isle	of	Mona
经过	学习	这	地图	我	学习	那	这	金子	曾是	埋葬	之上	这	小岛	的	莫娜

,

,

,

通过研究地图，我得知黄金埋藏在莫纳岛上。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [juːkə'taːn] .

in	the	Channel	of	Yucatan	.
在	这	渠道	的	尤卡坦半岛	.

在尤卡坦海峡。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [ɪn'seɪn] [wɪð] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

“	We	were	half	insane	with	our	discovery	.
“	我们	是	一半	疯狂的	和	我们的	发现	.

“我们的发现让我们几乎疯狂。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'veɪl] [ˌjuː 'es] [nɔːt] .

But	for	a	time	it	seemed	as	if	it	would	avail	us	naught	.
但	为了	一个	时间	它	似乎	作为	如果	它	会	可用	我们	零	.

但有一段时间，这似乎对我们毫无用处。

“ [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [aɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kruːl] [ɒv; əv] [swɔːn]

“	To	reach	the	isle	we	must	have	a	ship	,	and	a	crew	of	sworn
“	到	抵达	这	小岛	我们	必须	有	一个	船	,	和	一个	全体人员	的	宣誓

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [men] .

and	trusted	men	.
和	可信	男人	.

“要到达那个岛屿，我们必须有一艘船，以及一群宣誓效忠、值得信赖的船员。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

For	a	long	time	we	were	in	a	quandary	.
为了	一个	长的	时间	我们	是	在	一个	困惑	.

我们曾长期处于进退两难的境地。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [faʊnd] ['siːnjɔː(r)][bɑːrboʊni] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv][pə'lɜːməu] , [huː] [lent]

But	at	length	we	found	Signor	Barboni	,	a	merchant	of	Palermo	,	who	lent
但	在	长度	我们	成立	签名者	巴博尼	,	一个	商人	的	巴勒莫	,	WHO	借出的

[ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

us	his	assistance	.
我们	他的	协助	.

但最终我们找到了巴勒莫的商人巴尔博尼先生，他给了我们帮助。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] ['siːkrətli] [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] , [naɪn] [men] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

A	small	ship	was	fitted	out	secretly	and	we	sailed	,	nine	men	of	us	,
一个	小的	船	曾是	适配	出去	偷偷	和	我们	航行	,	九	男人	的	我们	,

[al'fɔːnsəʊ][ænd; ənd][bɑːrboʊni] .

Alfonso	and	Barboni	.
阿方索	和	巴博尼	.

我们秘密地改装了一艘小船，然后我们九个人，包括阿方索和巴博尼，扬帆起航。

“ [ɪn] [djuː] [kɔːs] [wiː; wi] [riːtʃt] ['məʊnə] .

“	In	due	course	we	reached	Mona	.
“	在	到期的	课程	我们	达到	莫娜	.

“不久之后，我们到达了莫纳。”

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] .

We	landed	at	once	and	began	to	search	for	the	treasure	.
我们	登陆	在	一次	和	开始	到	搜索	为了	这	宝藏	.

我们立即降落，开始寻找宝藏。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz]['aʊə(r)][grænd] [mis'teik] .

And	here	was	our	grand	mistake	.
和	这里	曾是	我们的	盛大	错误	.

这就是我们犯下的最大错误。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [treɪst] ['aʊə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɒki] ['kævən] .

“	We	had	traced	our	way	into	a	rocky	cavern	.
“	我们	有	追踪	我们的	方式	进入	一个	岩石	洞穴	.

“我们摸索着进入了一个岩石洞穴。”

['dɪgɪŋ] in16

Digging	in16
挖掘	in16

挖掘16

[ðə; ði][sænd][wiː; wi][hæd; həd] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːvd] , ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði][gəʊld] .

the	sand	we	had	,	as	we	believed	,	almost	reached	the	gold	.
这	沙	我们	有	,	作为	我们	相信	,	几乎	达到	这	金子	.

我们相信，我们拥有的沙子几乎已经挖到了黄金。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['ɜːθn] ['pɒtəri] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪn] [faʊnd] , [wen] [ə; eɪ]

A	bit	of	earthen	pottery	was	thrown	out	and	a	coin	found	,	when	a
一个	少量	的	土	陶器	曾是	抛掷	出去	和	一个	硬币	成立	,	什么时候	一个

[rɪ'vɜːs] [keɪm] .

reverse	came	.
撤销	来了	.

扔出一块陶器碎片，发现里面有一枚硬币，这时情况发生了逆转。

" ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ju: 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['sævɪdʒ] ['kærɪb] .

"	Suddenly	there	descended	upon	us	a	hundred	or	more	savage	Caribs	.
"	突然	那里	下降	之上	我们	一个	百	或者	更多的	野蛮的	加勒比人	.

"突然间，一百多个野蛮的加勒比人向我们袭来。"

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] [in'sju:] .

A	terrible	battle	ensued	.
一个	糟糕的	战斗	随后	.

一场惨烈的战斗随即爆发。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'fektɪvli] [ɑːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [trə'mendəs] .

"	We	were	not	effectively	armed	,	and	the	odds	were	tremendous	.
"	我们	是	不是	有效地	武装	,	和	这	赔率	是	巨大的	.

"我们没有有效的武器装备，而且敌我力量悬殊。"

[maɪ] ['brʌðə(r)] [al'fɔːnsəʊ][wɒz; wəz] [brein] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .

My	brother	Alfonso	was	brained	by	one	of	the	savages	.
我的	兄弟	阿方索	曾是	脑子	经过	一	的	这	野蛮人	.

我哥哥阿方索被一个野蛮人爆头了。

['siːnjɔː(r)][bɑːrboʊni][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]['vɪktɪm] .

Signor	Barboni	was	the	next	victim	.
签名者	巴博尼	曾是	这	下一个	受害者	.

下一个受害者是巴尔博尼先生。

[wiː; wi] [fɔːt] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːf] , [ænd; ənd]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ju: 'es] , ['kʌvəd] [wɪð]

We	fought	our	way	to	the	surf	,	and	only	three	of	us	,	covered	with
我们	战斗	我们的	方式	到	这	冲浪	,	和	仅有的	三	的	我们	,	涵盖	和

[wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

我们奋力游到海浪边，只有我们三个人，浑身是伤。

[riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

reached	the	ship	.
达到	这	船	.

到达船上。

" [wiː; wi] [spred] [seɪlz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [pleɪs] .

"	We	spread	sails	to	get	away	from	the	accursed	place	.
"	我们	传播	帆	到	得到	离开	从	这	被诅咒的	地方	.

"我们扬帆起航，逃离这诅咒之地。"

[ə; eɪ][kɑːm][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][leɪ] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

A	calm	was	on	the	sea	,	however	,	and	there	we	lay	until	nightfall	.
一个	冷静的	曾是	在	这	海	,	然而	,	和	那里	我们	躺	直到	黄昏	.

然而，海面风平浪静，我们就一直躺在那里直到夜幕降临。

[ðen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	a	terrible	thing	happened	.
然后	一个	糟糕的	事物	发生	.

然后，可怕的事情发生了。

〃 ['tʃæptə(r)] [vi:] .

〃	CHAPTER	V	.
〃	章	V	.

第五章

[ə; eɪ] [bəʊld] [ɪ'skeɪp] .

A	BOLD	ESCAPE	.
一个	大胆的	逃脱	.

一次大胆的逃脱。

[pu:l] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['hʌskɪli] .

Poole	paused	a	moment	,	huskily	.
普尔	暂停	一个	片刻	,	沙哑地	.

普尔停顿了一会儿，声音沙哑。

[hi:; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'kæntə(r)] [ænd; ənd] ['glɑ:sɪz] .

He	arose	and	took	down	a	decanter	and	glasses	.
他	出现	和	采取	向下	一个	醒酒器	和	眼镜	.

他起身，取下一个醒酒器和酒杯。

[hi:; hi] [fɪld] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] .

He	filled	and	offered	them	to	his	visitors	.
他	已填	和	提供	他们	到	他的	访客	.

他把食物装满，递给了来访者。

[ðeɪ] [sip] [ðə; ði] [waɪn] .

They	sipped	the	wine	.
他们	啜饮	这	葡萄酒	.

他们啜饮了一口酒。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs] [drɑ:ft] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] :

He	took	a	copious	draught	and	then	went	on	:
他	采取	一个	丰富	草稿	和	然后	去	在	:

他痛饮了一大口，然后继续说道：

“ ['sʌmwɒt] ['kjʊəriəsli] , [ðə; ði] ['kærɪb] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [bəʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] .

“	Somewhat	curiously	,	the	Caribs	did	not	come	out	to	our	boat	to	attack	us	.
〃	有些	奇怪的是	,	这	加勒比人	做过	不是	来	出去	到	我们的	船	到	攻击	我们	.

“有点奇怪的是，加勒比人并没有出来攻击我们的船。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] ['i:zəli] .

If	they	had	we	must	have	yielded	easily	.
如果	他们	有	我们	必须	有	产生	容易地	.

如果他们真的那样做了，我们肯定轻易就屈服了。

“ [bʌt; bət] [wi:; wi] [su:n] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .

“	But	we	soon	learned	the	reason	why	.
〃	但	我们	很快	学习	这	原因	为什么	.

但我们很快就明白了其中的原因。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['treʒə(r)] - [mæd] .

They	were	treasure	-	mad	.
他们	是	宝藏	-	疯狂的	.

他们痴迷于寻宝。

[wɪð] ['aʊə(r)] [pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ]

With	our	picks	and	shovels	they	had	dug	up	the	gold	and	were	fighting
和	我们的	精选	和	铲子	他们	有	挖	向上	这	金子	和	是	斗争

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [wʊlvz] .

over	it	like	wolves	.
超过	它	喜欢	狼	.

他们用镐和铲子挖出了黄金，像狼群一样争抢着黄金。

“ [æz; əz] ['dɑ:knəs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] [si:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪk'spɪərɪəns] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
“ As darkness began to shut down the sea began to experience a strange
” 作为 黑暗 开始 到 关闭 向下 这 海 开始 到 经验 一个 奇怪的
['məʊʃn] .
motion .
运动 .

“夜幕降临之时，大海开始出现一种奇异的波动。”

[ə; eɪ] [dʌl] , ['kænən] - [laɪk] [rɔ:(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
A dull , cannon - like roar came out of the west .
一个 乏味的 , 大炮 - 喜欢 吼 来了 出去 的 这 西方 .

西方传来一声沉闷的、像炮弹一样的轰鸣声。

[ðen] [wi:; wi] ['witnis] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fə'nɒmɪnən] .
Then we witnessed a terrible phenomenon .
然后 我们 目击者 一个 糟糕的 现象 .

然后，我们目睹了一件可怕的事情。

“ [ðə; ði] ['wɔ:təz] [rəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [flʌd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪl] .
“ The waters rose like a mighty flood over the isle .
” 这 水 玫瑰 喜欢 一个 强大的 洪水 超过 这 小岛 .

“水位像滔天洪水一样淹没了小岛。”

[æt; ət] [li:st] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] .
At least that was the way it looked .
在 至少 那 曾是 这 方式 它 看起来 .

至少表面上看起来是这样。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [aɪl] [wɪtʃ] [sæŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] .
But instead it was the isle which sank into the sea .
但 反而 它 曾是 这 小岛 哪个 沉没 进入 这 海 .

然而，沉入海底的却是这座岛屿。

” [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [i:tʃ] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
” Frank and Wade each drew a deep breath .
” 坦率 和 韦德 每个 画 一个 深的 气息 .

弗兰克和韦德都深吸了一口气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] .
They had been intensely interested .
他们 有 到过 强烈地 感兴趣的 .

他们对此非常感兴趣。

“ [ðen] , ” [kən'tɪnju:d] [pu:l] , “ [wi:; wi] [hæd; həd] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
“ Then , ” continued Poole , “ we had hard work to save the ship ,
” 然后 , ” 持续 普尔 , “ 我们 有 难的 工作 到 节省 这 船 ,

“然后，”普尔继续说道，“我们费了九牛二虎之力才保住了这艘船。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪd] [aʊt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [θru:] [ðə; ði] ['vɔ:teks] ,
but we made out to live through the vortex ,
但 我们 制成 出去 到 居住 通过 这 涡流 ,

但我们最终还是活了下来，躲过了这场漩涡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [feə(r)] ['weðə(r)] [wɜ:kt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv] [hə'vænə] .
and having fair weather worked the ship into the port of Havana .
和 拥有 公平的 天气 工作 这 船 进入 这 港口 的 哈瓦那 .

趁着天气晴朗，船只驶入了哈瓦那港。

“ [hɪə(r)] [wi:; wi] [səʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['pærɪs] .
“ Here we sold her and returned to Paris .
” 这里 我们 卖 她 和 返回 到 巴黎 .

“我们把她卖了，然后返回巴黎。”

[ai] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [kəm'pænjənz] .

I	separated	from	my	companions	.
我	分开	从	我的	同伴	.

我与同伴们走散了。

['mɒnti; 'mɒnteɪ]['kɑːləʊ] [druː] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ɪts] [grɪp] [wʌns] [mɔː(r)] ,

Monte	Carlo	drew	me	into	its	grip	once	more	,
蒙特	卡洛	画	我	进入	它是	紧握	一次	更多的	,

蒙特卡洛再次将我深深吸引。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['eɪdɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [brəʊk] [ðə; ði][bæŋk] .

and	one	night	the	devil	aided	me	and	I	broke	the	bank	.
和	一	夜晚	这	魔鬼	协助	我	和	我	打破	这	银行	.

有一天晚上，魔鬼帮了我一把，我把银行都赢光了。

“ [maɪ][fɜːst] [feɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['fiːvə(r)] .

“	My	first	fate	was	to	succumb	to	the	treasure	fever	.
“	我的	第一的	命运	曾是	到	屈服	到	这	宝藏	发烧	.

“我的第一个命运就是屈服于寻宝热。”

[ai] [bɔːt] [ðɪs] [jɒt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] making17

I	bought	this	yacht	and	fitted	it	out	with	a	view	to	making17
我	买	这	游艇	和	适配	它	出去	和	一个	看法	到	making17

我买下这艘游艇并进行改装，目的是建造17艘。

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	fighting	vessel	of	it	.
一个	斗争	血管	的	它	.

它的一艘作战舰艇。

[ðɪs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

This	time	I	was	bound	to	have	means	of	defense	in	case	of	attack	.
这	时间	我	曾是	边界	到	有	方法	的	防御	在	案件	的	攻击	.

这一次，我肯定有防御手段以防万一遭到攻击。

“ [maɪ][men] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ænd; ənd] ['trʌsti] .

“	My	men	are	picked	and	trusty	.
“	我的	男人	是	挑选	和	可靠	.

“我的部下都是精挑细选、值得信赖的。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [baʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv] [əʊθs] .

They	are	all	bound	to	me	by	the	most	powerful	of	oaths	.
他们	是	全部	边界	到	我	经过	这	最多	强大的	的	誓言	.

他们都对我发过最强有力的誓言。

[ai][hæv; həv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['daɪvɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'bɔːd] .

I	have	every	sort	of	diving	apparatus	aboard	.
我	有	每一个	种类	的	潜水	设备	船上	.

我的船上配备了各种潜水设备。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ai][hæv; həv] [həʊpt] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] .

In	this	manner	I	have	hoped	to	recover	the	treasure	.
在	这	方式	我	有	希望	到	恢复	这	宝藏	.

我一直希望通过这种方式找回宝藏。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['stɔːri] .

This	is	my	story	.
这	是	我的	故事	.

这是我的故事。

” ['naɪðə(r)] [fræŋk] [nɔː(r)] [weɪd] [spəʊk] .

”	Neither	Frank	nor	Wade	spoke	.
”	两者都不	坦率	也不	韦德	辐	.

弗兰克和韦德都没有说话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

There	was	silence	for	a	moment	.
那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	.

一阵沉默。

[ðen] [puːl] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [mə'tælɪk] [vɔɪs] :

Then	Poole	said	,	in	a	metallic	voice	:
然后	普尔	说	,	在	一个	金属	嗓音	:

然后，普尔用一种金属般的声音说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən]

“ If	you	have	a	submarine	boat	it	will	be	of	more	service	to	me	than
“ 如果	你	有	一个	潜艇	船	它	将要	是	的	更多的	服务	到	我	比

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

“如果你有一艘潜艇，它对我的用处会比对你更大。”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɒt] ?

How	will	you	trade	it	for	this	yacht	?
如何	将要	你	贸易	它	为了	这	游艇	?

你打算怎么用它换这艘游艇?

[neɪm] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] !

Name	your	price	!
姓名	你的	价格	!

你来定价格!

” [fræŋk] [met] [ðə; ði] ['ʌðərz] [geɪz] ['stedəli] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

” Frank	met	the	other's	gaze	steadily	,	and	replied	:
” 坦率	遇见	这	其他的	目光	稳步	,	和	回复	:

弗兰克直视着对方的眼睛，回答道：

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

“ I	do	not	care	to	exchange	.
“ 我	做	不是	关心	到	交换	.

“我不在乎交换。”

” [puːlz] [feɪs] [gruː] ['lɪvɪd] .

” Poole's	face	grew	livid	.
” 普尔的	脸	生长	铁青	.

“普尔的脸色变得通红。”

[hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

His	hand	instinctively	went	to	his	belt	.
他的	手	本能地	去	到	他的	腰带	.

他的手下意识地摸向了腰带。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] .

“ Oh	,	I	can	see	your	game	.
“ 哦	,	我	能	看	你的	游戏	.

“哦，我看穿了你的把戏。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [jɔː'self] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .

You	will	easily	recover	the	treasure	yourself	of	which	I	have	told	you	.
你	将要	容易地	恢复	这	宝藏	你自己	的	哪个	我	有	讲述	你	.

你很容易就能自己找回我告诉你的那件宝物。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [geɪm] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] .

But	I	may	as	well	tell	you	now	that	game	will	not	work	.
但	我	可能	作为	出色地	告诉	你	现在	那	游戏	将要	不是	工作	.

但我现在就可以告诉你，这个游戏行不通。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [liːv] [ðɪs] ['kæbɪn] [ə'laɪv] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] !

You	cannot	leave	this	cabin	alive	unless	you	come	to	terms	!
你	不能	离开	这	舱	活	除非	你	来	到	条款	!

除非你接受条件，否则你不可能活着离开这间小屋!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['məʊmənt] .

"	It	was	a	thrilling	moment	.
"	它	曾是	一个	惊险	片刻	.

"那真是激动人心的时刻。"

[weɪdz] [feɪs] [peɪld] .

Wade's	face	paled	.
韦德的	脸	苍白	.

韦德的脸色变得苍白。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][æn; ən]['aɪsɪk(ə)l] .

But	Frank	was	as	cool	as	an	icicle	.
但	坦率	曾是	作为	凉爽的	作为	一个	冰柱	.

但弗兰克却像冰柱一样冷静。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['steɪtmənt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	a	strong	statement	,	"	he	said	.
"	那	是	一个	强的	陈述	,	"	他	说	.

"这是一个强有力的声明，"他说。

" ['əʊnli][ə; eɪ] ['paɪrət] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Only	a	pirate	would	make	it	.	"
"	仅有的	一个	海盗	会	制作	它	.	"

只有海盗才能做到。

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [puːl] , ['keələsli] .

"	As	you	please	,	"	said	Poole	,	carelessly	.
"	作为	你	请	,	"	说	普尔	,	粗心大意	.

"随你便吧，"普尔漫不经心地说道。

" [aɪ] [kleɪm] [ðə; ðɪ] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] ! "

"	I	claim	the	treasure	,	and	it	shall	be	mine	!	"
"	我	宣称	这	宝藏	,	和	它	将	是	矿	!	"

"我宣称这笔宝藏属于我，它将是我的！"

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] .

"	For	all	of	me	,	you	can	claim	it	and	recover	it	,	"	said	Frank	.
"	为了	全部	的	我	,	你	能	宣称	它	和	恢复	它	,	"	说	坦率	.

"至于我的一切，你可以索取并收回，"弗兰克说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] .

"	We	are	not	hunting	for	treasure	.
"	我们	是	不是	打猎	为了	宝藏	.

"我们不是在寻找宝藏。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [puːlz] [tɜːn] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌtə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	It	was	Poole's	turn	now	to	look	utter	astonishment	.
"	它	曾是	普尔的	转动	现在	到	看	说出	惊讶	.

"现在轮到普尔露出无比惊讶的表情了。"

[hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] ['kʌnɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] .

He	sank	back	in	his	chair	and	looked	cunningly	at	his	visitors	.
他	沉没	后退	在	他的	椅子	和	看起来	狡猾地	在	他的	访客	.

他靠回椅背，狡黠地打量着来访者。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] ? ”
“ Where are you bound ? ”
” 在哪里 是 你 边界 ? ”

你要去哪里?

“ [tuː; tə][ðə; ði][juːkə'taːn] ['tʃæn(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ To the Yucatan Channel , ” replied Frank .
” 到 这 尤卡坦半岛 渠道 , ” 回复 坦率 .

“去尤卡坦海峡,”弗兰克回答道。

“ [ɒn] [wɒt] ['erənd] ? ”
“ On what errand ? ”
” 在 什么 差事 ? ”

“去办什么事? ”

“ [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wʌn] .
“ A purely scientific one .
” 一个 纯粹 科学 一 .

“一个纯粹的科学问题。”

[maɪ] [frend] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [weɪd] ,
My friend here , Mr . Wade ,
我的 朋友 这里 , 先生 . 韦德 ,

我的朋友韦德先生

[ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [kleɪmz] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm]
is a member of the American Scientific Society and claims that at one time
是 一个 成员 的 这 美国人 科学 社会 和 索赔 那 在 一 时间
[æn; ən] ['ɪsməs] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [keɪp] [sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ][ænd; ənd] [keɪp]
an isthmus existed between the points of Cape San Antonio and Cape
一个 地峡 存在 之间 这 积分 的 岬 圣 安东尼奥 和 岬
[kətoʊtʃ] .
Catoche .
卡托什 .

他是美国科学协会的成员，并声称圣安东尼奥角和卡托什角之间曾经存在一个地峡。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['mætə(r)][wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [diːp] [siː] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
To prove the matter we propose to explore the deep sea in that vicinity .
到 证明 这 事情 我们 提出 到 探索 这 深的 海 在 那 附近 .

为了证明这一点，我们计划对该海域的深海进行勘探。

” [puːl] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
” Poole drew a deep breath .
” 普尔 画 一个 深的 气息 .

普尔深吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitə] .
His eyes glittered .
他的 眼睛 闪闪发光 .

他的眼睛闪闪发光。

“ ['məʊnə][wɒz; wəz][ə'pɒn] [ðæt] ['pærəlel] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Mona was upon that parallel , ” he said .
” 莫娜 曾是 之上 那 平行线 , ” 他 说 .

“莫娜也处于那种平行状态,”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
“ You will be sure to locate the treasure that belongs to me ;
” 你 将要 是 当然 到 定位 这 宝藏 那 属于 到 我 ;

“你一定能找到属于我的宝藏;

[ai] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv]['praɪə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

I	claim	it	by	right	of	prior	discovery	.
我	宣称	它	经过	正确的	的	事先的	发现	.

我主张基于先前发现权获得该权利。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] ! ”

Of	this	I	warn	you	!	”
的	这	我	警告	你	!	”

我警告你们这一点!

“ [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi] [hæŋd] ! ” [sed] [weɪd] , [wɪð] [dɪs'gʌst] .

“	Claim	it	,	and	be	hanged	!	”	said	Wade	,	with	disgust	.
“	宣称	它	,	和	是	绞刑	!	”	说	韦德	,	和	厌恶	.

“认领它，然后被绞死吧！”韦德厌恶地说。

“ [kʌm] , [fræŋk] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] .

“	Come	,	Frank	,	let	us	go	back	.
“	来	,	坦率	,	让	我们	去	后退	.

“弗兰克，我们回去吧。”

” [bəuθ] [men] [ə'rəʊz] .

”	Both	men	arose	.
”	两个都	男人	出现	.

两人都站了起来。

[bʌt; bət] [puːl] [druː] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['pɪstlz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)]

But	Poole	drew	a	brace	of	pistols	and	placed	his	back	against	the	cabin	door
但	普尔	画	一个	支撑	的	手枪	和	放置	他的	后退	反对	这	舱	门

.

:

.

但普尔拔出两把手枪，背靠着小屋的门。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʌgli] . -

He	looked	ugly	.	18
他	看起来	丑陋的	.	-

他长得很丑。18

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [liːv] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	shall	not	leave	here	until	you	have	given	me	your	oath	,	”	he	said	.
“	你	将	不是	离开	这里	直到	你	有	给定	我	你的	誓言	,	”	他	说	.

“在你向我宣誓效忠之前，你不准离开这里，”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [əb'strʌkt] [ˌjuː 'es][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['perəl] , ” [sed] [fræŋk] , ['veri] ['kwaɪətli] .

“	You	will	obstruct	us	at	your	peril	,	”	said	Frank	,	very	quietly	.
“	你	将要	阻碍	我们	在	你的	危险	,	”	说	坦率	,	非常	悄悄	.

“你们若阻挠我们，必将付出惨痛的代价。”弗兰克平静地说。

“ [ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] ,

“	I	seem	to	have	the	best	of	the	situation	just	now	,	”	said	the	villain	,
“	我	似乎	到	有	这	最好的	的	这	情况	只是	现在	,	”	说	这	恶棍	,

“我现在似乎处于最有利的境地，”反派说道。

['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

showing	his	white	teeth	.
显示	他的	白色的	牙齿	.

露出洁白的牙齿。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [əʊθ] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][juː 'es][tuː; tə] [gɪv] ? ” [ɑːskt] [weɪd] .

“	What	sort	of	an	oath	do	you	require	us	to	give	?	”	asked	Wade	.
“	什么	种类	的	一个	誓言	做	你	要求	我们	到	给	?	”	问	韦德	.

韦德问道：“你们要求我们发什么样的誓？”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][sweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)] [ɒv; əv]['məʊnə] , ” [sed]
“ You must swear that you will not touch the sunken treasure of Mona , ” said
“ 你 必须 发誓 那 你 将要 不是 触碰 这 凹陷 宝藏 的 莫娜 , ” 说
[ðə; ði] ['vɪlən] ,
the villain ,
这 恶棍 ,

“你必须发誓绝不碰莫娜沉没的宝藏，”恶人说道。

[ɪn'tensli] .
intensely .
强烈地 .

强烈地。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [men] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
“ You look like men of honor .
“ 你 看 喜欢 男人 的 荣誉 .

“你们看起来像是有荣誉感的人。”

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”
If you give me your word , you will be likely to keep it . ”
如果 你 给 我 你的 单词 , 你 将要 是 可能 到 保持 它 . ”

如果你答应我，你很可能会信守承诺。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['aʊə(r)] [wɜːd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
“ We will give our word , ” replied the scientist .
“ 我们 将要 给 我们的 单词 , ” 回复 这 科学家 .

“我们会信守承诺，”科学家回答道。

“ [eɪ] , [fræŋk] ? ”
“ Eh , Frank ? ”
“ 嗯 , 坦率 ? ”

“呃，弗兰克？”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
“ Certainly , ” replied the young inventor .
“ 当然 , ” 回复 这 年轻的 发明者 .

“当然，”这位年轻的发明家回答道。

[puːl] ['stʌdid] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ə; eɪ]['məʊmənt] ['kləʊsli] .
Poole studied their faces a moment closely .
普尔 研究 他们的 面孔 一个 片刻 密切 .

普尔仔细观察了他们的表情片刻。

[ðen] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'lækst] .
Then the lines of his face relaxed .
然后 这 线条 的 他的 脸 轻松 .

然后，他脸上的线条放松了下来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai][hæv; həv] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] , ['dʒentlmən] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ You will pardon the trouble I have put you to , gentlemen , ” he said ,
“ 你 将要 赦免 这 麻烦 我 有 放 你 到 , 先生们 , ” 他 说 ,

“先生们，请原谅我给你们带来的麻烦，”他说。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][gəʊld] - [mæd] .
“ but I am gold - mad .
“ 但 我 是 金子 - 疯狂的 .

但我痴迷于黄金。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['treʒə(r)] !
I must have the treasure !
我 必须 有 这 宝藏 !

我一定要得到那件宝物！

[ai] ['kænɒt] [biː; bi] [bɔːk] [ɪn][maɪ] ['pɜːpəs] ！ ”
I cannot be balked in my purpose ! ”
我 不能 是 犹豫不决 在 我的 目的 ！ ”

我的决心不容动摇！

“ [wel] ， ” [sed] [weɪd] ， “ [wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] .
“ Well , ” said Wade , “ we have agreed to your terms .
“ 出色地 ， ” 说 韦德 ， “ 我们 有 同意 到 你的 条款 .

“好吧，”韦德说，“我们已经同意你们的条件了。”

” [ðə; ði] ['vɪlən] [smaɪld] .
” The villain smiled .
” 这 恶棍 微笑 .

恶棍笑了。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ， ” [hiː; hi] [sed] .
“ There are other things , ” he said .
“ 那里 是 其他 事物 ， ” 他 说 .

“还有其他事情，”他说。

[fræŋks] [aɪz] [flæʃt] .
Frank's eyes flashed .
弗兰克的 眼睛 闪光灯 .

弗兰克的眼神闪过一丝光芒。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [laɪð] [fɔːm] [ʌp] .
He drew his lithe form up .
他 画 他的 轻盈 形式 向上 .

他挺直了矫健的身躯。

[weɪd] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'lɑːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tempəraiz] [hæd; həd] [nɒt]
Wade looked disappointed and not a little alarmed that his temporizing had not
韦德 看起来 失望的 和 不是 一个 小的 惊慌 那 他的 暂时搁置 有 不是
[biːn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [sək'ses] .
been a better success .
到过 一个 更好的 成功 .

韦德看起来很失望，而且相当担忧他的拖延战术没有取得更好的效果。

[puːl] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [kiːn] [geɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :
Poole fixed his keen gaze upon the two men and continued :
普尔 固定的 他的 敏锐的 目光 之上 这 二 男人 和 持续 :

普尔目光锐利地盯着那两个人，继续说道：

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
“ You have the power to visit the depths of the sea .
“ 你 有 这 力量 到 访问 这 深度 的 这 海 .

“你有能力探索海洋深处。”

[ɪf] ['məʊnə] [ɪz] [sʌŋk] [tuː] [diːp] ['aʊə(r)] ['daɪvɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [mʌst; məst] [feɪl] .
If Mona is sunk too deep our diving apparatus must fail .
如果 莫娜 是 沉没 也 深的 我们的 潜水 设备 必须 失败 .

如果莫娜号沉入太深，我们的潜水设备就会失效。

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [treɪd] [ɔː(r)] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ,
Since you will not trade or sell your boat ,
自从 你 将要 不是 贸易 或者 卖 你的 船 ,

既然你不会交易或出售你的船，

[ai] [mʌst; məst] ['tʃɑːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊld] .
I must charter it for the purpose of bringing up the gold .
我 必须 宪章 它 为了 这 目的 的 带来 向上 这 金子 .

我必须租用这艘船去把黄金运上来。

[ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] — [jes] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	will	pay	you	well	for	the	service	—	yes	,	I	will	give	you	a	fifth	of	the
我	将要	支付	你	出色地	为了	这	服务	—	是的	,	我	将要	给	你	一个	第五	的	这

['treʒə(r)] .

treasure	.
宝藏	.

我会给你丰厚的报酬——是的，我会把五分之一的财富给你。

[kʌm] [naʊ] , [ɪz] [nɒt] [ðæt] [feə(r)] ?

Come	now	,	is	not	that	fair	?
来	现在	,	是	不是	那	公平的	?

这难道不公平吗?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [skɔːn] [ðæt]

"	For	a	moment	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	so	overwhelmed	with	scorn	that
"	为了	一个	片刻	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	所以	不堪重负	和	轻蔑	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

he	could	not	speak	.
他	可以	不是	说话	.

“弗兰克·里德二世一时被鄙夷之情淹没，以至于说不出话来。”

[wen] [hiː; hi][dɪd][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mə'tælɪk] [ænd; ənd]['rɑːspi] .

When	he	did	recover	his	voice	it	was	metallic	and	raspy	.
什么时候	他	做过	恢复	他的	嗓音	它	曾是	金属	和	沙哑	.

当他恢复说话能力时，声音嘶哑而沙哑。

“ [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ]['leɪbə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

“	My	friend	,	"	he	said	,	“	you	labor	under	a	wrong	impression	.
“	我的	朋友	,	"	他	说	,	“	你	劳动	在下面	一个	错误的	印象	.

“我的朋友，"他说，“你抱有错误的印象。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fuːlz] ; ['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi][kə'dʒəul][ɔː(r)] ['bʊlid] .

We	are	not	fools	;	neither	are	we	to	be	cajoled	or	bullied	.
我们	是	不是	傻瓜	;	两者都不	是	我们	到	是	哄骗	或者	被欺凌	.

我们并非傻瓜，也不会被哄骗或欺凌。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ,

If	you	had	come	to	me	in	an	honorable	,
如果	你	有	来	到	我	在	一个	光荣的	,

如果你是以光明正大的方式来找我的，

['əʊpən]['mænə(r)][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði]['feɪvə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ,

open	manner	I	would	not	have	refused	the	favor	,	but	as	it	stands	,
打开	方式	我	会	不是	有	拒绝	这	偏爱	,	但	作为	它	站立	,

如果态度坦诚，我本不会拒绝这份恩情，但事已至此，

[ai] [wʊd] [nɒt][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

I	would	not	grant	it	to	you	for	any	consideration	.
我	会	不是	授予	它	到	你	为了	任何	考虑	.

即使给你任何条件，我也不会答应你。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [bəʊt] .

We	are	going	back	to	our	boat	.
我们	是	去	后退	到	我们的	船	.

我们要回船上了。

[biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ʌn'bɑː] [ðæt] [dɔː(r)] .

Be	so	kind	as	to	unbar	that	door	.
是	所以	种类	作为	到	解除限制	那	门	.

请您好心把门打开。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði] ['vɪlən] [kweil] [bɪ'fɔː(r)] [fræŋks] ['iːg(ə)l] [geɪz]

"	In	spite	of	his	pretended	advantage	the	villain	quailed	before	Frank's	eagle	gaze
"	在	尽管如此	的	他的	假装	优势	这	恶棍	畏缩	前	弗兰克的	鹰	目光

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['mænə(r)] .

and	commanding	manner	.
和	指挥	方式	.

尽管恶棍假装占了上风，但在弗兰克鹰一般的目光和威严的气势面前，他还是畏缩了。

[hiː; hi] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] , [ðen] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [təʊn] :

He	moved	uneasily	,	then	took	up	a	whining	tone	:
他	已搬	不安地	,	然后	采取	向上	一个	抱怨	语气	:

他不安地动了动，然后开始抱怨起来：

" [naʊ] , [kʌm] , [maɪ] [frend] , [doʊnt][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

"	Now	,	come	,	my	friend	,	don't	be	unreasonable	.
"	现在	,	来	,	我的	朋友	,	不	是	不合理	.

"好了，我的朋友，别无理取闹。"

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðəʊz] [θrets] .

I	didn't	mean	those	threats	.
我	没有	意思是	那些	威胁	.

我并非有意发出那些威胁。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['sɒri] . " -

You	shall	not	be	sorry	.	"	19
你	将	不是	是	对不起	.	"	-

你不会后悔的。"19

[fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːwəd] .

Frank	took	a	step	forward	.
坦率	采取	一个	步	向前	.

弗兰克向前迈了一步。

[ðə; ði] ['feləʊ] [reɪzd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪstlz] .

The	fellow	raised	one	of	his	pistols	.
这	同伴	提高	一	的	他的	手枪	.

那家伙举起了一把手枪。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [fræŋk] [græbd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [bləʊ] [ɒv; əv]

Quick	as	lightning	Frank	grabbed	his	wrist	and	then	with	a	downright	blow	of
快的	作为	闪电	坦率	抓住	他的	手腕	和	然后	和	一个	彻头彻尾	吹	的

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd] ,

his	other	hand	,
他的	其他	手	,

弗兰克迅如闪电般抓住他的手腕，然后另一只手狠狠地一击，

[dæʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp] .

dashed	the	other	pistol	from	his	grip	.
虚线	这	其他	手枪	从	他的	紧握	.

他一把夺过对方手中的另一把手枪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [həːl] [ðə; ði] ['vɪlən] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

At	the	same	moment	he	drew	back	and	hurled	the	villain	from	the	door	.
在	这	相同的	片刻	他	画	后退	和	投掷	这	恶棍	从	这	门	.

与此同时，他后退一步，把恶棍从门口扔了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

It	was	done	in	the	twinkling	of	an	eye	.
它	曾是	完毕	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

事情发生得如此之快，简直就像眨眼之间。

[puːl] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [fræŋk] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] .

Poole	**himself**	**was**	**astounded**	**at**	**the**	**ease**	**with**	**which**	**Frank**	**accomplished**	**this**	**.**
普尔	他自己	曾是	震惊	在	这	舒适	和	哪个	坦率	完成	这	.

普尔本人也对弗兰克如此轻松地完成这件事感到惊讶。

[hɪz; ɪz] ['mɜːdərəs] ['spɪrɪt] [æt; ət] [wʌns] [fleɪmd] [ʌp] .

His	**murderous**	**spirit**	**at**	**once**	**flamed**	**up**	**.**
他的	杀人犯	精神	在	一次	火焰	向上	.

他心中的杀意瞬间燃起。

“ [kɜːs] [juː; jʊ] !

“ **Curse**	**you**	**!**
” 诅咒	你	!

“诅咒你！”

” [hiː; hi] [his] .

”	**he**	**hissed**	**.**
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“ [aɪl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

“ **I'll**	**have**	**your**	**life**	**for**	**that**	**!**
” 患病的	有	你的	生活	为了	那	!

“我发誓我要你的命！”

” [hiː; hi] [rentʃ] [hɪz; ɪz] [hænd] [friː] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [left] [hɪm] .

”	**He**	**wrenched**	**his**	**hand**	**free**	**and**	**raised**	**the**	**pistol**	**left**	**him**	**.**
”	他	扭动	他的	手	自由的	和	提高	这	手枪	左边	他	.

他挣脱开来，举起手枪离开了他。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [weɪd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vɪlənz] [hænd] [ænd; ənd] [dæʃt]

But	**like**	**a**	**flash**	**Wade**	**brought**	**his**	**fist**	**down**	**upon**	**the**	**villain's**	**hand**	**and**	**dashed**
但	喜欢	一个	闪光	韦德	带来	他的	拳头	向下	之上	这	反派的	手	和	虚线

[ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

the	**weapon**	**to**	**the**	**floor**	**.**
这	武器	到	这	地面	.

但韦德像闪电般一拳击中了恶棍的手，将武器打落到地上。

[ðen] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɒlv] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]

Then	**the**	**scientist**	**proved**	**that**	**he**	**could**	**fight**	**as**	**well**	**as**	**solve**	**geographical**
然后	这	科学家	已证实	那	他	可以	斗争	作为	出色地	作为	解决	地理

['prɔːbləmz] .

problems	**.**
问题	.

然后这位科学家证明了他不仅能解决地理问题，还能打仗。

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænθə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [klʌtʃt] [puːlz] ['wɪndpaɪp] .

With	**a**	**leap**	**like**	**a**	**panther**	**he**	**had**	**clutched**	**Poole's**	**windpipe**	**.**
和	一个	飞跃	喜欢	一个	豹	他	有	紧握	普尔的	气管	.

他像豹子一样跃起，一把抓住了普尔的气管。

[fræŋk] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [flɔː(r)] .

Frank	**came**	**to**	**his**	**aid**	**,**	**and**	**together**	**they**	**bore**	**the**	**villain**	**to**	**the**	**cabin**	**floor**	**.**
坦率	来了	到	他的	援助	,	和	一起	他们	钻孔	这	恶棍	到	这	舱	地面	.

弗兰克前来帮助他，他们一起把恶棍抬到了小屋的地板上。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] ['aʊtkraɪ] , [ænd; ənd] , ['fjʊəriəs] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ækt] .

He	**could**	**make**	**no**	**outcry**	**,**	**and**	**,**	**furious**	**though**	**he**	**was**	**,**	**could**	**not**	**act**	**.**
他	可以	制作	不	强烈抗议	,	和	,	狂怒	尽管	他	曾是	,	可以	不是	行为	.

他无法发出任何抗议，尽管他怒不可遏，却也无能为力。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]['aʊtkraɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv][ə'lɑːm] ,

Could	he	have	made	an	outcry	,	or	a	signal	of	alarm	,
可以	他	有	制成	一个	强烈抗议	,	或者	一个	信号	的	警报	,

他是否可以发出呼喊或求救信号?

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ]

in	less	time	than	it	takes	to	tell	it	he	would	have	had	assistance	which
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	他	会	有	有	协助	哪个

[wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] .

would	have	turned	the	tables	.
会	有	转向	这	表格	.

在讲述这段故事所需的时间里，他本可以得到帮助，从而扭转局势。

[bʌt; bət] [frænk] [ænd; ənd] [weɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][ðeə(r)][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

But	Frank	and	Wade	were	already	determined	upon	their	plan	of	action	.
但	坦率	和	韦德	是	已经	决定	之上	他们的	计划	的	行动	.

但弗兰克和韦德已经下定决心要采取相应行动。

[ðeɪ] [njuː] [wel] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['aʊtkraɪ][ðeə(r)] [feɪt]

They	knew	well	that	if	they	allowed	their	prisoner	to	make	an	outcry	their	fate
他们	知道	出色地	那	如果	他们	允许	他们的	囚犯	到	制作	一个	强烈抗议	他们的	命运

[wʊd] [biː; bi] [siːld] .

would	be	sealed	.
会	是	密封	.

他们很清楚，如果让囚犯发出呼救声，他们的命运就注定了。

[səʊ] [waɪl] [weɪd] [held] [ðə; ði] ['helpləs] ['vɪlən] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [fræŋk] [fɔːst] [ə; eɪ] [gæg] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

So	while	Wade	held	the	helpless	villain	by	the	throat	Frank	forced	a	gag	into	his
所以	尽管	韦德	握住	这	无助	恶棍	经过	这	喉	坦率	强制	一个	插科打诨	进入	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

于是，当韦德掐住无助的恶棍的喉咙时，弗兰克强行把一个口塞塞进了他的嘴里。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [taɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wɪð] [sʌm; səm] [kɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Then	he	hastily	tied	his	arms	and	legs	with	some	cord	which	he	found	in	the
然后	他	草草	系	他的	武器	和	腿	和	一些	绳索	哪个	他	成立	在	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

然后，他匆忙地用在小屋里找到的绳子把自己的手脚绑了起来。

[ðʌs] [pleɪst] [ɔːr] - [diː] - ['kɒmbæt] , [ðə; ði] [retʃ] [wɒz; wəz] [left] .

Thus	placed	hors	-	de	-	combat	,	the	wretch	was	left	.
因此	放置	马	-	德	-	战斗	,	这	可怜虫	曾是	左边	.

就这样，这个可怜虫失去了战斗力，被遗弃了。

[fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] ['veri] ['kuːlli] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)]

Frank	and	Wade	very	coolly	stepped	out	of	the	cabin	and	closed	the	door
坦率	和	韦德	非常	冷静地	步	出去	的	这	舱	和	关闭	这	门

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

弗兰克和韦德镇定自若地走出小木屋，然后关上了身后的门。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [dek] .

A	moment	later	they	were	on	deck	.
一个	片刻	之后	他们	是	在	甲板	.

片刻之后，他们就到了甲板上。

[tuː] [ɑːmd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] ,

Two	armed	men	of	the	crew	stood	at	the	gangway	,
二	武装	男人	的	这	全体人员	站立	在	这	舷梯	,

两名持枪船员站在舷梯上，

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [fræŋk] [nɔː(r)] [weɪd] [ə'fektɪd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] .

but	neither	Frank	nor	Wade	affected	to	notice	them	,	and	descended	to	the	boat	.
但	两者都不	坦率	也不	韦德	做作的	到	注意	他们	,	和	下降	到	这	船	.

但弗兰克和韦德都没有装作没看见他们，径直走到了船上。

" [rəʊ] [juː 'es] [bæk] !

"	Row	us	back	!
"	排	我们	后退	!

"划船带我们回去！"

" [sed] [fræŋk] , [ɔː'θɒrətətɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːzmən] .

"	said	Frank	,	authoritatively	to	the	oarsmen	.
"	说	坦率	,	权威地	到	这	划桨手	.

弗兰克权威地对划桨手们说道。

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'pleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] .

"	Ay	,	ay	,	sir	!	"	was	the	reply	,	and	they	bent	to	their	work	.
"	哎	,	哎	,	先生	!	"	曾是	这	回复	,	和	他们	弯曲	到	他们的	工作	.

"是，是，先生！"他们回答道，然后便开始干活。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] .

A	few	minutes	later	Frank	and	Wade	were	on	board	the	Sea	Diver	.
一个	很少	分钟	之后	坦率	和	韦德	是	在	木板	这	海	潜水员	.

几分钟后，弗兰克和韦德登上了"海洋潜水员号"。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['beəli] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] [wen] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

They	had	barely	gained	the	deck	when	an	uproar	was	heard	on	board	the	schooner	.
他们	有	仅仅	获得	这	甲板	什么时候	一个	骚动	曾是	听到	在	木板	这	大篷车	.

他们刚登上甲板，就听到帆船上传来一阵喧闹声。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [weɪd] .

"	They	have	found	him	!	"	exclaimed	Wade	.
"	他们	有	成立	他	!	"	惊呼	韦德	.

"他们找到他了！"韦德惊呼道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] , [fræŋk] ? "

"	What	shall	we	do	,	Frank	?	"
"	什么	将	我们	做	,	坦率	?	"

"我们该怎么办，弗兰克？"

" [pʊt] [ɒn] [ɔːl] [spiːd] , ['bɑːni] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	Put	on	all	speed	,	Barney	!	"	cried	Frank	.
"	放	在	全部	速度	,	巴尼	!	"	哭	坦率	.

"巴尼，加速！"弗兰克喊道。

" [stɪə(r)] [djuː] [west] ! "

"	Steer	due	west	!	"
"	转向	到期的	西方	!	"

"向正西方向驶去！"

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] . ” -
“ All roight , sor . ” 20
“ 全部 右 , 索尔 . ” -

“一切都对，先生。”20

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [ʃɒt] ['fɔːwəd] .
The submarine boat shot forward .
这 潜艇 船 射击 向前 .

潜艇向前疾驰。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv] [fleɪm] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
But just at that moment a jet of flame shot from the side of the
['skuːnə(r)] ,
schooner ,
大篷车 ,

但就在这时，一道火焰从帆船侧面喷射而出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [buːm] [sməʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] .
and a heavy boom smote upon the air .
和 一个 重的 繁荣 猛击 之上 这 空气 .

一声巨响划破长空。

[ə; eɪ] ['kænənbɔːl] [dʒʌst] [greɪzd] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] .
A cannonball just grazed the stern of the Sea Diver .
一个 炮弹 只是 放牧 这 船尾 的 这 海 潜水员 .

一枚炮弹擦过“海潜者”号的船尾。

“ [iː'gæd] ! ” [kraɪd] [weɪd] .
“ Egad ! ” cried Wade .
“ 哎呀 ! ” 哭 韦德 .

“哎呀！”韦德喊道。

“ [ðæt] [woʊnt][duː; də] , [fræŋk] !
“ That won't do , Frank !
“ 那 惯于 做 , 坦率 !

“那可不行，弗兰克！”

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [strʌk] [ˌjuː 'es][feə(r)][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [tuː; tə] [steɪ] ! ”
If that had struck us fair we would have gone to the bottom to stay ! ”
如果 那 有 击 我们 公平的 我们 会 有 已消失 到 这 底部 到 停留 ! ”

如果这真的公平，我们宁愿沉到谷底也不愿回来！

“ [raɪt] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Right ! ” cried Frank .
“ 正确的 ! ” 哭 坦率 .

“对！”弗兰克喊道。

“ [daʊs] [ðə; ði] [laɪts] , ['bɑːni] .
“ Douse the lights , Barney .
“ 浇水 这 灯 , 巴尼 .

“巴尼，把灯关掉。”

[vɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Veer to the south .
转向 到 这 南 .

向南转弯。

” [ɔːl][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
” All was done in the twinkling of an eye .
” 全部 曾是 完毕 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

一切都发生在转瞬之间。

[ðə; ði]['daɪvə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪnstənt] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒn]

The	Diver	was	in	instant	darkness	and	was	running	away	like	a	flash	on
这	潜水员	曾是	在	立即的	黑暗	和	曾是	跑步	离开	喜欢	一个	闪光	在

[ə'nʌðə(r)] [kɔːs] .

another	course	.
其他	课程	.

潜水员瞬间陷入黑暗，像闪电般朝着另一个方向逃窜。

[ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] ['skuːnə(r)] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['rændəm]['faɪə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

The	piratical	schooner	kept	up	a	random	fire	in	an	opposite	direction	.
这	海盗	大篷车	保留	向上	一个	随机的	火	在	一个	对面的	方向	.

那艘海盗帆船朝着相反的方向随意燃起一堆火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [slɪpt] [ðem; ðəm] .

But	the	game	had	slipped	them	.
但	这	游戏	有	滑倒了	他们	.

但他们却输掉了比赛。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [weɪd] , ['dʒuːbɪləntli] , “ ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [slɪp] !

“	Hurrah	!	”	cried	Wade	,	jubilantly	,	“	didn't	we	give	them	a	good	slip	!
“	欢呼	!	”	哭	韦德	,	欢欣雀跃	,	“	没有	我们	给	他们	一个	好的	滑	!

“好耶！”韦德欢呼道，“我们是不是狠狠地甩开了他们！”

[sɜːrvz] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [raɪt] ! ”

Serves	the	rascals	right	!	”
服务	这	无赖	正确的	!	”

活该！

“ [aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; “ [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rəʊg] , [ðæt] ['feləʊ] ! ”

“	Aye	,	”	replied	Frank	;	“	he	was	more	than	a	rogue	,	that	fellow	!	”
“	是的	,	”	回复	坦率	;	“	他	曾是	更多的	比	一个	流氓	,	那	同伴	!	”

“没错，”弗兰克回答说，“那家伙简直就是个无赖！”

“ [wiː; wi] [meɪ] [siː] [hɪm] [ə'gen] . ”

“	We	may	see	him	again	.	”
“	我们	可能	看	他	再次	.	”

我们或许还会再见到他。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [pleɪs] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] [ə'gen] . ”

“	If	we	do	,	we	will	not	place	ourselves	in	the	lion's	mouth	again	.	”
“	如果	我们	做	,	我们	将要	不是	地方	我们自己	在	这	狮子的	嘴	再次	.	”

“如果我们这样做，我们就不会再把自己置于狮子口中了。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

“	You	are	right	.
“	你	是	正确的	.

“你是对的。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][juːkə'taːn]

”	It	was	true	that	their	destination	was	the	same	—	that	is	,	the	Yucatan
”	它	曾是	真的	那	他们的	目的地	曾是	这	相同的	—	那	是	,	这	尤卡坦半岛

['tʃæn(ə)l] , [bʌt; bət] [fɔ'wɔːn] [ɪz] [fɔːr'aːmd] ,

Channel	,	but	forewarned	is	forearmed	,
渠道	,	但	事先警告	是	前臂	,

“他们的目的地的确相同——即尤卡坦海峡，但事先得到警告就等于事先做好准备。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['hɑːdi]

and	the	voyagers	were	not	to	be	deceived	in	the	character	of	Hardy
和	这	航海者	是	不是	到	是	受骗	在	这	特点	的	哈迪

[puːl] [naʊ] .

Poole	now	.
普尔	现在	.

航行者们现在不能再被哈迪·普尔的为人所蒙蔽了。

“ [bɪ'gɒrə] , [ɪts] [bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði] - , ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	**Begorra**	**,**	**it's**	**bad**	**luck**	**to**	**the**	**omadhouns**	**,**	**”**	**cried**	**Barney**	**.**
”	贝戈拉	,	它是	坏的	运气	到	这	-	,	”	哭	巴尼	.

“天哪，这对奥马杜恩人来说是厄运，”巴尼喊道。

“ [ˌeɪ 'viː][wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['daɪnəmaɪt] [gʌn] [wɪd][juː 'es] [naʊ] ,

“	**Av**	**we**	**only**	**had**	**a**	**dynamite**	**gun**	**wid**	**us**	**now**	**,**
”	艾夫	我们	仅有的	有	一个	炸药	枪	宽	我们	现在	,

“如果我们当时只有一把炸药枪的话……”

[wɪd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] - !

we'd	**be**	**able**	**to**	**settle**	**their**	**account**	**foriver**	**!**
我们会	是	有能力的	到	定居	他们的	帐户	-	!

我们就能替他们结清账目了！

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

”	**CHAPTER**	**VI**	**.**
”	章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] .

THE	**SUNKEN**	**ISTHMUS**	**.**
这	凹陷	地峡	.

下沉的地峡。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [ræn][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

The	**submarine**	**boat**	**ran**	**on**	**until**	**the**	**lights**	**of**	**the**	**schooner**	**were**	**lost**	**below**	**the**
这	潜艇	船	跑	在	直到	这	灯	的	这	大篷车	是	丢失的	以下	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	**.**
地平线	.

潜艇一直航行到帆船的灯光消失在地平线以下。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ][klɪə(r)] [siː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

When	**daylight**	**came**	**there**	**was**	**naught**	**but**	**a**	**clear**	**sea**	**between**	**them**	**.**
什么时候	日光	来了	那里	曾是	零	但	一个	清除	海	之间	他们	.

天亮时分，他们之间只隔着一片清澈的大海。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [sʌm; səm]

“	**We**	**are**	**in**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**Gulf**	**of**	**Mexico**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**with**	**some**
”	我们	是	在	这	水	的	这	海湾	的	墨西哥	,	”	说	坦率	,	和	一些

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	**.**
满意	.

“我们现在在墨西哥湾水域，”弗兰克有些满意地说。

“ ['kjuːbə][ɪz][ɒn]['aʊə(r)] [liː] .

“	**Cuba**	**is**	**on**	**our**	**lee**	**.**
”	古巴	是	在	我们的	李	.

“古巴在我们背风面。”

” [ðɪs] [kɔːzd] [ɔːl][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

”	**This**	**caused**	**all**	**a**	**thrill**	**of**	**excitement**	**.**
”	这	导致	全部	一个	刺激	的	激动	.

“这让所有人都感到无比兴奋。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['evə(r)] - ['feɪθf(ə)l] [aɪl] ,

It	**was**	**not**	**a**	**long**	**run**	**to**	**the**	**extremity**	**of**	**the**	**“**	**ever**	**-**	**faithful**	**isle**	**,**
它	曾是	不是	一个	长的	跑步	到	这	末端	的	这	“	曾经	-	忠实	小岛	,

到达“永远忠诚的岛屿”尽头的路程并不长，

〞 [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ju:kə'ta:n] [wʊd] [bi:; bi] [ri:tʃt] .

〞	and	then	the	Channel	of	Yucatan	would	be	reached	.
〞	和	然后	这	渠道	的	尤卡坦半岛	会	是	达到	.

然后就能到达尤卡坦海峡。

[fræŋk] ['rekən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [nu:n] .

Frank	reckoned	that	they	would	make	it	easily	by	the	next	noon	.
坦率	估计	那	他们	会	制作	它	容易地	经过	这	下一个	中午	.

弗兰克估计他们第二天中午之前肯定能轻松到达。

[ðə; ði] ['metə] [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋgə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] .

The	Meta	would	be	certainly	a	day	longer	covering	the	same	distance	.
这	元	会	是	当然	一个	天	更长	覆盖	这	相同的	距离	.

Meta车型行驶相同距离肯定要多花一天时间。

[ðæt] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] [wʊd] ['ri:əli] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] Frank21

That	the	schooner	would	really	visit	the	locality	Frank21
那	这	大篷车	会	真的	访问	这	地点	Frank21

那艘帆船真的会到访当地吗？Frank21

[hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .

had	every	reason	to	believe	.
有	每一个	原因	到	相信	.

完全有理由相信。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] .

But	he	anticipated	no	trouble	in	keeping	out	of	her	way	.
但	他	预期	不	麻烦	在	保持	出去	的	她	方式	.

但他预料到，只要不妨碍她，就不会有什么麻烦。

['stedəli] ['ɒnwəd] [ðə; ði] [si:] ['daɪvə(r)] [ræn] .

Steadily	onward	the	Sea	Diver	ran	.
稳步	向前	这	海	潜水员	跑	.

海潜者号稳步向前行驶。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [lænd] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

At	length	land	was	sighted	to	the	southwest	.
在	长度	土地	曾是	目击者	到	这	西南	.

最后，西南方向看到了陆地。

“ [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['kju:bə] ! 〞 [kraɪd] [weɪd] .

“	The	Isle	of	Cuba	!	〞	cried	Wade	.
〞	这	小岛	的	古巴	!	〞	哭	韦德	.

“古巴岛！”韦德喊道。

“ [nəʊ] , 〞 [sed] [fræŋk] ; “ ['kju:bə] [ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] .

“	No	,	〞	said	Frank	;	“	Cuba	is	farther	to	the	east	.
〞	不	,	〞	说	坦率	;	〞	古巴	是	更远	到	这	东方	.

“不，”弗兰克说，“古巴在更东边。”

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [kei, ki:] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] .

Those	are	some	little	cays	which	lay	off	the	coast	.
那些	是	一些	小的	礁岛	哪个	躺	离开	这	海岸	.

那是一些位于海岸附近的小沙洲。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] .

We	must	bear	off	a	little	to	the	west	.
我们	必须	熊	离开	一个	小的	到	这	西方	.

我们必须稍微向西偏转一下。

〞 [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['bɑ:ni] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [seɪl] .

〞	At	this	moment	Barney	sighted	a	sail	.
〞	在	这	片刻	巴尼	目击者	一个	帆	.

这时，巴尼发现了一艘帆船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊst] ['lʌgə(r)] [ænd; ənd] ['kærid] [sʌm; səm] ['treɪdɪŋ] ['neɪtɪvz] [frɒm; frəm][hɒn'djʊərəs] .

It	was	a	coast	lugger	and	carried	some	trading	natives	from	Honduras	.
它	曾是	一个	海岸	帆船	和	携带	一些	贸易	本地人	从	洪都拉斯	.

这是一艘沿海帆船，船上载有一些来自洪都拉斯的土著商人。

[ðeɪ] ['sɪgnəld] [ðə; ði]['daɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['keələs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [ænd; ənd] [ðen] ['skʌri, 'skəː-] [ɒf] [tuː; tə]

They	signaled	the	Diver	in	a	careless	sort	of	way	and	then	scurried	off	to
他们	发出信号	这	潜水员	在	一个	粗心	种类	的	方式	和	然后	匆匆跑过	离开	到

[ðə; ði] ['iːstwəd] .

the	eastward	.
这	向东	.

他们漫不经心地向潜水员发出信号，然后匆匆向东逃去。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ” [kraɪd] [weɪd] .

“	They	are	afraid	of	us	,	”	cried	Wade	.
“	他们	是	害怕的	的	我们	,	”	哭	韦德	.

“他们害怕我们，”韦德喊道。

[fræŋk] [lɑːft] .

Frank	laughed	.
坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

“ ['daʊtləs] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [bəʊt] [ɔː(r)][wɔː(r)] ['ves(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Doubtless	they	think	us	a	government	boat	or	war	vessel	,	”	he	said	.
“	毫无疑问	他们	思考	我们	一个	政府	船	或者	战争	血管	,	”	他	说	.

“他们肯定认为我们是政府船只或军舰，”他说。

“ [ðeə(r)] [treɪd] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪsɪt] [kaɪnd] .

“	Their	trade	may	be	of	an	illicit	kind	.
“	他们的	贸易	可能	是	的	一个	非法	种类	.

“他们的交易可能是非法的。”

” [haʊ'evə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['lʌgə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['veri] ['ræpɪdli] .

”	However	this	was	,	the	lugger	certainly	got	out	of	the	way	very	rapidly	.
”	然而	这	曾是	,	这	帆船	当然	得到	出去	的	这	方式	非常	快速	.

“不管是什么情况，那位帆船手确实很快就躲开了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] .

She	was	soon	lost	to	view	.
她	曾是	很快	丢失的	到	看法	.

她很快就消失在人们的视线中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [juːkə'taːn] ['tʃæn(ə)l] .

They	were	now	well	into	the	Yucatan	Channel	.
他们	是	现在	出色地	进入	这	尤卡坦半岛	渠道	.

他们现在已经深入尤卡坦海峡了。

['wɪlbər] [weɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] .

Wilbur	Wade	was	a	very	busy	man	.
威尔伯	韦德	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	.

威尔伯·韦德是个非常忙碌的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪdli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	hurriedly	making	his	reckoning	and	drawing	his	lines	for
他	曾是	匆匆	制作	他的	清算	和	绘画	他的	线条	为了

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

exploration	.
勘探	.

他匆忙地进行估算，并划定勘探路线。

[ðə; ði] [siː] ['daɪvə(r)] [seɪld] ['sləʊli] ['westwəd] [ðə; ði] [waɪl] .

The	Sea	Diver	sailed	slowly	westward	the	while	.
这	海	潜水员	航行	缓慢地	向西	这	尽管	.

与此同时，“潜水者号”缓缓向西航行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

At	length	she	came	to	a	stop	.
在	长度	她	来了	到	一个	停止	.

她最终停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [kwest] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

It	was	at	this	point	that	the	quest	was	to	begin	.
它	曾是	在	这	观点	那	这	寻求	曾是	到	开始	.

探险之旅就此开始。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] [ðɪs] [wɒz; wəz]

If	there	was	really	such	a	thing	in	existence	as	the	Sunken	Isthmus	this	was
如果	那里	曾是	真的	这样的	一个	事物	在	存在	作为	这	凹陷	地峡	这	曾是

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][ləʊ'kæləti][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

certainly	the	locality	to	look	for	it	.
当然	这	地点	到	看	为了	它	.

如果真有所谓的“沉没地峡”，那么这里无疑是寻找它的最佳地点。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['sʌŋkən] [aɪl] [ɒv; əv]['məʊnə] , ” [sed] [weɪd] .

“	I	have	been	thinking	about	that	sunken	Isle	of	Mona	,	”	said	Wade	.
“	我	有	到过	思维	关于	那	凹陷	小岛	的	莫娜	,	”	说	韦德	.

韦德说：“我一直在想那座沉没的莫纳岛。”

“ [waɪ] [mait] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] ? ”

“	Why	might	it	not	have	been	a	part	of	the	isthmus	?	”
“	为什么	可能	它	不是	有	到过	一个	部分	的	这	地峡	?	”

“为什么它可能不是地峡的一部分呢？”

“ ['veri] ['laɪkli] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	Very	likely	,	”	agreed	Frank	.
“	非常	可能	,	”	同意	坦率	.

“很有可能，”弗兰克同意道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

“	We	may	be	directly	over	it	now	.	”
“	我们	可能	是	直接地	超过	它	现在	.	”

“我们可能已经彻底摆脱这件事了。”

“ [eɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [weɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

“	Eh	!	”	exclaimed	Wade	,	with	a	start	.
“	嗯	!	”	惊呼	韦德	,	和	一个	开始	.

“呃！”韦德猛地惊呼道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['treʒə(r)] — —

“	And	if	we	should	come	across	the	treasure	—	—
“	和	如果	我们	应该	来	穿过	这	宝藏	—	—

“如果我们碰巧发现了宝藏——”

” [ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

”	The	two	men	looked	at	each	other	.
”	这	二	男人	看起来	在	每个	其他	.

两人对视了一眼。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['lɔːfəli] ['aʊəz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [puːlz] , ” [sed] [fræŋk] .

“	I	don't	see	why	it	would	not	be	lawfully	ours	as	well	as	Poole's	,	”	said	Frank	.
“	我	不	看	为什么	它	会	不是	是	合法地	我们的	作为	出色地	作为	普尔的	,	”	说	坦率	.

“我不明白为什么它不能合法地属于我们和普尔，”弗兰克说。

“ [jet] , [ai][hæv; həv][nəʊ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Yet	,	I	have	no	hankering	for	it	.	”
”	然而	,	我	有	不	渴望	为了	它	.	”

“然而，我却丝毫没有渴望它。”

“ [stɪl] , [wiː; wi] [mait] ['reskjuː][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

“	Still	,	we	might	rescue	it	from	the	sea	.
”	仍然	,	我们	可能	救援	它	从	这	海	.

“不过，我们或许能把它从海里打捞出来。”

['sɜːt(ə)nli] [ɪf] [puːl] [gets][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Certainly	if	Poole	gets	it	he	will	make	no	good	use	of	it	.
当然	如果	普尔	获得	它	他	将要	制作	不	好的	使用	的	它	.

如果普尔真的得到了它，他肯定不会好好利用它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːsi] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	would	be	a	mercy	to	cheat	him	out	of	it	.
它	会	是	一个	怜悯	到	欺骗	他	出去	的	它	.

如果能骗过他，那对他来说就是一种仁慈了。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm]['aʊə(r)] [əʊθ] — — ”

Yet	we	have	given	him	our	oath	—	—	”
然而	我们	有	给定	他	我们的	誓言	—	—	”

然而，我们已向他宣誓效忠——”

“ [pʃɔː] ! ” [sed] [fræŋk] .

“	Pshaw	!	”	said	Frank	.
”	呸	!	”	说	坦率	.

“呸！”弗兰克说道。

“ [ðæt] [dʌz] [nɒt] [kaʊnt] .

“	That	does	not	count	.
”	那	做	不是	数数	.

“那不算数。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['baɪndɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wɒt] ['fɒləʊd] . ”

It	is	not	binding	after	what	followed	.	”
它	是	不是	结合	后	什么	随后	.	”

鉴于之后发生的事情，它不再具有约束力。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] .

“	That	is	true	.
”	那	是	真的	.

“没错。”

[haʊ'evə(r)] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['treʒə(r)] .

However	,	I	don't	believe	there	is	a	very	great	chance	of	our	finding	any	treasure	.
然而	,	我	不	相信	那里	是	一个	非常	伟大的	机会	的	我们的	寻找	任何	宝藏	.

然而，我认为我们找到宝藏的机会并不大。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['draʊnd] ['kærɪb] .

Let	it	stay	down	there	with	the	drowned	Caribs	.
让	它	停留	向下	那里	和	这	溺水	加勒比人	.

就让它和那些溺亡的加勒比人一起留在那里吧。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɜːsɪd] [gəʊld] . ” -

Doubtless	it	is	accursed	gold	.	”	22
毫无疑问	它	是	被诅咒的	金子	.	”	-

毫无疑问，这是被诅咒的黄金。”22

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'griːəb(ə)l] .

“	I	am	agreeable	.
”	我	是	同意	.

我同意。

〃 [daʊn] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [bəʊt] .

〃	**Down**	**settled**	**the**	**boat**	**.**
〃	向下	定居	这	船	.

“船身平稳下来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)
第3/7页

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [flæʃt] [fɔːθ] ,
The electric lights flashed forth ,
这 电的 灯 闪光灯 前进 ,

电灯闪烁起来，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [siːn] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] .
and now a remarkable scene was presented to the view of the voyagers .
和 现在 一个 卓越 场景 曾是 呈现 到 这 看法 的 这 航海者 .

眼前展现出一幅非凡的景象。

[ɪn] [ðæt] [wʌn]['məʊmənt][ɒv; əv] [streɪnd] [geɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
In that one moment of strained gaze it was seen that the hypothesis of the
在 那 一 片刻 的 紧张 目光 它 曾是 已见 那 这 假设 的 这
['sʌŋkən] ['ɪsməs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [truːθ] .
Sunken Isthmus was a thrilling truth .
凹陷 地峡 曾是 一个 惊险 真相 .

在那短暂而紧张的凝视中，人们发现沉没地峡的假设是一个令人兴奋的真理。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [fækt] .
It was an exciting fact .
它 曾是 一个 激动人心 事实 .

这是一个令人兴奋的事实。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [diːp] [dɪ'faɪl] [bɪ'twiːn] ['rɒki] [hɪlz] .
Below them the searchlight showed a deep defile between rocky hills .
以下 他们 这 探照灯 显示 一个 深的 亵渎 之间 岩石 丘陵 .

在他们下方，探照灯照出岩石山丘之间一道深邃的峡谷。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hɪlz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['liːfləs] [triːz] ,
And upon the sides of those hills there were leafless trees ,
和 之上 这 侧面 的 那些 丘陵 那里 是 无叶 树木 ,

山坡上长满了光秃秃的树木，

[wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [trʌŋks] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][laɪf] .
with arms and branches and trunks as natural as life .
和 武器 和 分支 和 树干 作为 自然的 作为 生活 .

拥有像生命一样自然的手臂、树枝和树干。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðiːz] ['siːz] [hæd; həd] ['daʊtləs] [kɔːzd]
The wonderful chemical action of the water in these seas had doubtless caused
这 精彩的 化学 行动 的 这 水 在 这些 海域 有 毫无疑问 导致
[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌpetrɪ'fækʃən] .
a species of petrifaction .
一个 物种 的 石化 .

这些海域中水的奇妙化学作用无疑导致了一种石化现象。

[ə'staʊndɪd] , [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['spektək(ə)l] .
Astounded , the voyagers gazed upon the wonderful spectacle .
震惊 , 这 航海者 凝视 之上 这 精彩的 奇观 .

航海者们惊叹不已，凝视着这奇妙的景象。

[weɪd] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .
Wade was right in his element .
韦德 曾是 正确的 在 他的 元素 .

韦德简直如鱼得水。

[hɪz; ɪz] ['hɒbi] , [hɪz; ɪz] [pet] ['θɪəri] , [hæd; həd] [faʊnd] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

His	hobby	,	his	pet	theory	,	had	found	verification	.
他的	爱好	,	他的	宠物	理论	,	有	成立	确认	.

他的爱好，他钟爱的理论，得到了验证。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['niːdɪd] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt]

It	only	needed	more	extensive	research	to	establish	the	fact	of	the	complete
它	仅有的	需要	更多的	广泛的	研究	到	建立	这	事实	的	这	完全的

['ɪsməs] .

isthmus	.
地峡	.

只需要进行更广泛的研究，就能确定整个地峡的存在。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

For	there	was	,	of	course	,
为了	那里	曾是	,	的	课程	,

当然，确实存在这种情况。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['aɪlənd] [ɒv; əv]['məʊnə] .

always	the	chance	that	this	might	be	a	part	of	the	sunken	Island	of	Mona	.
总是	这	机会	那	这	可能	是	一个	部分	的	这	凹陷	岛	的	莫娜	.

不排除这是沉没的莫纳岛的一部分。

[bʌt; bət] [weɪd] [wʊd] [nɒt] ['kredɪt] [ðɪs] .

But	Wade	would	not	credit	this	.
但	韦德	会	不是	信用	这	.

但韦德并不认同这一点。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪsməs] , ” [hiː; hi] [dɪ'kliːd] ; “ [ɒv; əv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] .

“	It	is	the	isthmus	,	”	he	declared	;	“	of	that	I	am	very	sure	.
“	它	是	这	地峡	,	”	他	声明	;	“	的	那	我	是	非常	当然	.

“那就是地峡，”他宣称；“对此我非常肯定。”

[naʊ] , [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ɪts] [kəʊsts] [ænd; ənd]['kɒntʊə(r)] .

Now	,	to	locate	its	coasts	and	contour	.
现在	,	到	定位	它是	海岸	和	轮廓	.

现在，要确定它的海岸线和轮廓。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	can	only	be	done	by	following	it	.
这	能	仅有的	是	完毕	经过	下列的	它	.

只有按照这个方法去做才能做到。

” [səʊ][ðə; ði]['daɪvə(r)] [seɪld] ['sləʊli] [ɒn] ,

”	So	the	Diver	sailed	slowly	on	,
”	所以	这	潜水员	航行	缓慢地	在	,

于是，“潜水者号”缓缓驶离港口。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɔː(r)] .

it	being	an	easy	matter	to	trace	the	line	of	the	sunken	shore	.
它	存在	一个	简单的	事情	到	痕迹	这	线	的	这	凹陷	支撑	.

追踪沉没海岸线的走向是一件轻而易举的事。

“ [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [fɜːst] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

“	Which	way	shall	we	go	first	?	”	asked	Frank	.
“	哪个	方式	将	我们	去	第一的	?	”	问	坦率	.

“我们先走哪条路？”弗兰克问道。

“ [tuː; tə] [keɪp] [sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ][ɔː(r)][tuː; tə] [keɪp] [kətoʊtʃ] ? ”

“	To	Cape	San	Antonio	or	to	Cape	Catoche	?	”
“	到	岬	圣	安东尼奥	或者	到	岬	卡托什	?	”

“去圣安东尼奥角还是卡托什角？”

“ [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , ” [rɪˈplaɪd] [weɪd] ;
“ To the last , ” replied Wade ;
“ 到 这 最后的 , ” 回复 韦德 ;

“直到最后，”韦德回答道；

“ [ðen] [wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .
“ then we'll come back and make a sure thing of the lines .
“ 然后 出色地 来 后退 和 制作 一个 当然 事物 的 这 线条 .

“然后我们会回来把线路确认清楚。”

” [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [diːp] [di'fail] [ænd; ənd] [ˈrɒki] [ˈhaɪts] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] [seɪld] [ˈsləʊli] [ɒn] .
” Over the deep defiles and rocky heights the submarine boat sailed slowly on .
” 超过 这 深的 污秽 和 岩石 高度 这 潜艇 船 航行 缓慢地 在 .

“潜艇缓缓驶过深邃的峡谷和嶙峋的山峰。”

[ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] [kept] [æt; ət] [wɜːk] , [ˈflæʃɪŋ] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] ,
The searchlight was kept at work , flashing hither and thither ,
这 探照灯 曾是 保留 在 工作 , 闪烁 这里 和 那里 ,

探照灯一直亮着，四处闪烁。

[ænd; ənd] [ˈevri] [njuː] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [ˈstʌdid] .
and every new object of interest was carefully studied .
和 每一个 新的 目的 的 兴趣 曾是 小心 研究 .

每一个新发现的研究对象都经过了仔细研究。

[suːn] [ðə; ði] [təˈpɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈɪsməs] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Soon the topography of the Sunken Isthmus began to change .
很快 这 地形 的 这 凹陷 地峡 开始 到 改变 .

不久，下沉地峡的地形开始发生变化。

[ðə; ði] [ˈrɒki] [hɪlz] [sləʊpt] [ˈgrædʒuəli] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪn] .
The rocky hills sloped gradually away into a plain .
这 岩石 丘陵 倾斜的 逐步地 离开 进入 一个 清楚的 .

岩石嶙峋的山丘逐渐向平原延伸。

[hɪə(r)][ðə; ði]['daɪvə(r)] [dɪˈsendɪd] [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [weɪd] ['aʊtlaɪnd]
Here the Diver descended very close to the bed of the sea and Wade outlined
这里 这 潜水员 下降 非常 关闭 到 这 床 的 这 海 和 韦德 概述
[kwaɪt] [dɪˈstɪŋktli] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [kəʊst] .
quite distinctly the original coast .
相当 明显地 这 原来的 海岸 .

在这里，潜水员下潜到非常接近海底的地方，韦德清晰地勾勒出了原始海岸线的轮廓。

[ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθs] [krʌst] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ðɪs] [səbˈmɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The sinking of the earth's crust , which had resulted in this submersion of the
这 下沉 的 这 地球的 地壳 , 哪个 有 结果 在 这 浸没 的 这
[ˈɪsməs] ,
isthmus ,
地峡 ,

地壳下沉导致了这片地峡的沉没。

[wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [ɪkˈspleɪnd] .
was not to be easily explained .
曾是 不是 到 是 容易地 解释 .

这很难解释。

[sʌm; səm] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
Some internal revolution was very likely responsible for it .
一些 内部的 革命 曾是 非常 可能 负责任的 为了 它 .

很可能是内部革命导致了这种情况。

“ [naʊ] , ” [kraɪd] [weɪd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['keəf(ə)l] ['stʌdi] , “ [let][juː 'es] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [tuː; tə]
“ Now , ” cried Wade , after some careful study , “ let us change our course to
“ 现在 , ” 哭 韦德 , 后 一些 小心 学习 , “ 让 我们 改变 我们的 课程 到
[ðə; ði] [saʊθ] ;
the south ;
这 南 ;

“现在，”韦德仔细研究了一番后喊道，“让我们改变航向，向南走吧；

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] .
I would like to know the exact width of the isthmus .
我 会 喜欢 到 知道 这 精确的 宽度 的 这 地峡 .

我想知道地峡的确切宽度。

” [ðə; ði]['daɪvərz] [kɔːs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə'kɔːdɪŋli] .
” The Diver's course was changed accordingly .
” 这 潜水员的 课程 曾是 已更改 因此 .

“潜水员的课程也相应进行了调整。”

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [diːp] - [siː] [pleɪn] .
For four hours it sailed over the deep - sea plain .
为了 四 小时 它 航行 超过 这 深的 - 海 清楚的 .

它在深海平原上航行了四个小时。

[ðen] indications23
Then indications23
然后 indications23

然后是迹象23

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [siːn] [wɪtʃ] [təʊld] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði]
were plainly seen which told that this was the southern extremity of the
是 显然 已见 哪个 讲述 那 这 曾是 这 南部 末端 的 这
['ɪsməs] .
isthmus .
地峡 .

可以清楚地看到，这里是地峡的南端。

“ ['fɪfti] [maɪlz] , ” [ə'naʊnst] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [geɪdʒ] ;
“ Fifty miles , ” announced Frank , as he consulted the gauge ;
“ 五十 英里 , ” 宣布 坦率 , 作为 他 咨询 这 测量 ;

“五十英里，”弗兰克一边查看里程表一边宣布；

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . ”
“ that is the breadth of the isthmus at this point . ”
“ 那 是 这 宽度 的 这 地峡 在 这 观点 . ”

“这就是地峡在此处的宽度。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bredθ] , ” [sed] [weɪd] ,
“ It is probably the average breadth , ” said Wade ,
“ 它 是 大概 这 平均的 宽度 , ” 说 韦德 ,

韦德说：“这大概是平均宽度。”

“ [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['waɪdə(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
“ although it is not impossible that it may have been wider in some other
“ 虽然 它 是 不是 不可能的 那 它 可能 有 到过 更广泛 在 一些 其他
[ləu'kælitiz] .
localities .
地方 .

“虽然也不排除在其他一些地方，它的宽度可能会更大。”

” [ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
” The course was now changed to the east .
” 这 课程 曾是 现在 已更改 到 这 东方 .

“路线现在改为向东。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbən][kəʊst] .

It	was	not	a	great	distance	to	the	Cuban	coast	.
它	曾是	不是	一个	伟大的	距离	到	这	古巴	海岸	.

离古巴海岸并不远。

[hɑːf][ə; eɪ] [deɪz] ['stedi] [diːp] - [siː] ['seɪlɪŋ] [ʃəʊd] [ðə; ði]['juːʒuəl][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

Half	a	day's	steady	deep	-	sea	sailing	showed	the	usual	signs	of	the	surface	,
一半	一个	天	稳定的	深的	-	海	帆船	显示	这	通常	标志	的	这	表面	,

经过半天的稳定远洋航行，海面出现了常见的迹象。

[ænd; ənd][frænk] [brɔːt] [ðə; ði]['daɪvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][dʒʌst]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dʒægɪd] [riːf] [ɒv; əv]['kɒrəl] .

and	Frank	brought	the	Diver	to	a	stop	just	over	a	jagged	reef	of	coral	.
和	坦率	带来	这	潜水员	到	一个	停止	只是	超过	一个	锯齿状	礁	的	珊瑚	.

弗兰克驾驶着潜水器，在一片崎岖的珊瑚礁上方停了下来。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][sænd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [trend] ['ʌpwədz] .

There	were	great	reaches	of	sand	before	them	which	trended	upwards	.
那里	是	伟大的	到达	的	沙	前	他们	哪个	热门	向上	.

他们面前是一望无际的沙地，坡度向上延伸。

[ðæt] [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

That	they	ultimately	rose	above	the	surface	in	the	form	of	a	beach	there	was
那	他们	最终	玫瑰	多于	这	表面	在	这	形式	的	一个	海滩	那里	曾是

[nəʊ] [daʊt] .

no	doubt	.
不	怀疑	.

毫无疑问，它们最终以沙滩的形式露出水面。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] , ” [dɪ'kleəd] [frænk] ,

“	We	have	reached	the	end	of	the	isthmus	,	”	declared	Frank	,
“	我们	有	达到	这	结尾	的	这	地峡	,	”	声明	坦率	,

“我们已经到达地峡的尽头了，”弗兰克宣布道。

“ [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðæt] [end] [wɪtʃ] [wʌns] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['kjuːbən] [aɪl] . ”

“	or	at	least	that	end	which	once	joined	the	Cuban	isle	.	”
“	或者	在	至少	那	结尾	哪个	一次	加入	这	古巴	小岛	.	”

“或者至少是曾经与古巴岛相连的那一端。”

“ [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [weɪd] , “ [sə'pəʊz] [wiː; wi][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

“	To	make	sure	of	it	,	”	said	Wade	,	“	suppose	we	rise	to	the	surface	.
“	到	制作	当然	的	它	,	”	说	韦德	,	“	认为	我们	上升	到	这	表面	.

“为了确保这一点，”韦德说，“假设我们浮出水面。”

” [frænk] [tʌtʃt] [ðə; ði][tæŋk] - ['liːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [sprʌŋ] ['ʌpwəd] .

”	Frank	touched	the	tank	-	lever	and	the	boat	sprung	upward	.
”	坦率	感动	这	坦克	-	杠杆	和	这	船	弹簧	向上	.

弗兰克触碰了油箱操纵杆，船就弹了起来。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

The	next	moment	it	was	above	the	surface	.
这	下一个	片刻	它	曾是	多于	这	表面	.

下一刻，它就浮出了水面。

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .

But	all	was	darkness	upon	the	sea	.
但	全部	曾是	黑暗	之上	这	海	.

但海面上却一片漆黑。

[ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][nɒt] [jet] ['kʌlәd] [ðə; ði] [iːst] .

The	hour	was	4	A	.	M	.	and	the	sun	had	not	yet	colored	the	east	.
这	小时	曾是	4	一个	.	M	.	和	这	太阳	有	不是	然而	有色	这	东方	.

当时是凌晨4点，太阳还没有染红东方。

[bʌt; bət] [fræŋk] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [klɪfs] ['dɪstənt] [nɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ]

But	Frank	turned	on	the	searchlight	and	showed	the	cliffs	distant	not	quite	a
但	坦率	转向	在	这	探照灯	和	显示	这	悬崖	遥远	不是	相当	一个

[hɑːf] [maɪl] .

half	mile	.
一半	英里	.

但弗兰克打开探照灯，照亮了远处不到半英里的悬崖。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['kjuːbən] [aɪl] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] .

That	it	was	the	Cuban	isle	there	could	be	little	doubt	.
那	它	曾是	这	古巴	小岛	那里	可以	是	小的	怀疑	.

毫无疑问，那就是古巴的那个岛屿。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [ðə; ði]['daɪvə(r)] [leɪ] - [tuː; tə] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] .

However	,	to	make	sure	,	the	Diver	lay	-	to	off	the	coast	until	daybreak	.
然而	,	到	制作	当然	,	这	潜水员	躺	-	到	离开	这	海岸	直到	拂晓	.

但是，为了确保安全，潜水员号在海岸附近停泊到天亮。

[ðen] ['berɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

Then	bearings	were	taken	.
然后	轴承	是	已采取	.

然后测量了方位角。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɜːl] - ['fɪʃɪŋ] [sluːp] [pɑːst] [nɪə(r)] .

A	small	pearl	-	fishing	sloop	passed	near	.
一个	小的	珍珠	-	钓鱼	单桅帆船	通过了	靠近	.

一艘小型采珠船从附近驶过。

[weɪd] [heild] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['kjuːbə]

Wade	hailed	it	and	learned	for	a	fact	that	the	coast	was	that	of	Cuba
韦德	赞誉	它	和	学习	为了	一个	事实	那	这	海岸	曾是	那	的	古巴

.

:

.

韦德对此表示赞赏，并确切地得知那是古巴的海岸。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [siː] .

“	Let	us	go	back	to	the	deep	sea	.
“	让	我们	去	后退	到	这	深的	海	.

“让我们回到深海吧。”

[ai][ɑːsk]['əʊnli][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ɪsməs] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] [juːkə'taːn] .

I	ask	only	to	follow	the	isthmus	to	the	peninsula	of	Yucatan	.
我	问	仅有的	到	跟随	这	地峡	到	这	半岛	的	尤卡坦半岛	.

我只请求沿着地峡前往尤卡坦半岛。

[ɔːl] [daʊt] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['set(ə)ld] .

All	doubt	will	then	be	settled	.
全部	怀疑	将要	然后	是	定居	.

届时所有疑虑都将消除。

[maɪ] [frend] , [prə'fesə(r)] [braʊn] , [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪz; ɪz]['erə(r)] . ”

My	friend	,	Professor	Brown	,	will	then	be	very	willing	to	admit	his	error	.	”
我的	朋友	,	教授	棕色的	,	将要	然后	是	非常	愿意的	到	承认	他的	错误	.	”

我的朋友布朗教授届时会非常乐意承认自己的错误。

“ [hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [pɪg] - ['hedɪd] , ” [sed] [fræŋk] .

“	He	will	if	he	is	not	pig	-	headed	,	”	said	Frank	.
”	他	将要	如果	他	是	不是	猪	-	标题	,	”	说	坦率	.

“如果他不是固执己见的话，他就会这么做，”弗兰克说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][tæŋk] - ['liːvə(r)] [wen] ['bɑːni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] , [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːp] [kraɪ] :

He	was	about	to	touch	the	tank	-	lever	when	Barney	from	the	deck	,	gave	a	sudden	sharp	cry	:
他	曾是	关于	到	触碰	这	坦克	-	杠杆	什么时候	巴尼	从	这	甲板	,	给予	一个	突然	锋利的	哭	:

他正要触碰油箱操纵杆时，甲板上的巴尼突然发出了一声尖锐的叫喊：

“ - , [fræŋk] , [ʃʊr] , [ɪts] [ə; eɪ][seɪl] [ɒf] [tuː; tə] ['wɪndwəd] ! ”

“	Whurroo	,	Misther	Frank	,	shure	,	it's	a	sail	off	to	windward	!	”
”	-	,	先生	坦率	,	舒尔	,	它是	一个	帆	离开	到	迎风	!	”

“呼噜，弗兰克先生，没错，这是迎风扬帆起航！”

“ [ə; eɪ][seɪl] ?

“	A	sail	?
”	一个	帆	?

“帆？”

” [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [geɪzd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

”	Frank	and	Wade	gazed	in	that	direction	.
”	坦率	和	韦德	凝视	在	那	方向	.

弗兰克和韦德朝那个方向望去。

[ðen] [bəuθ] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɑːt] .

Then	both	gave	a	violent	start	.
然后	两个都	给予	一个	暴力	开始	.

然后两人都猛烈地开始了冲突。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði]['daɪvə(r)] .

A	small	schooner	was	seen	bearing	down	upon	the	Diver	.
一个	小的	大篷车	曾是	已见	轴承	向下	之上	这	潜水员	.

一艘小型帆船被看到正向“潜水者号”驶来。

[weɪdz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] .

Wade's	eyes	dilated	.
韦德的	眼睛	扩张	.

韦德的瞳孔放大了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['metə] !

“	It	is	the	Meta	!
”	它	是	这	元	!

“这是元！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ! ” -

”	he	exclaimed	;	“	they	are	making	for	us	!	”	24
”	他	惊呼	;	“	他们	是	制作	为了	我们	!	”	-

他惊呼道：“他们是为我们而来！”24

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .

This	was	the	truth	.
这	曾是	这	真相	.

这就是事实。

[ˈhɑːdi] [puːlz] [ˌpaɪˈrætɪkl] [ˈskuːnə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn]

Hardy	**Poole's**	**piratical**	**schooner**	**it**	**was**	**,**	**and**	**they**	**had**	**sighted**	**the**	**submarine**
哈迪	普尔的	海盗	大篷车	它	曾是	,	和	他们	有	目击者	这	潜艇

[bəʊt] .

boat	**.**
船	.

那是哈迪·普尔的海盗帆船，他们发现了潜艇。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbeərɪŋ] [daʊn] [ˈræpɪdli] , [wɪð] [ɔːl] [seɪlz] [set] .

She	**was**	**bearing**	**down**	**rapidly**	**,**	**with**	**all**	**sails**	**set**	**.**
她	曾是	轴承	向下	快速	,	和	全部	帆	放	.

她扬帆起航，快速驶向远方。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ˌkjʊəriˈɒsəti] .

Frank	**and**	**his**	**companions**	**watched**	**the**	**schooner**	**with**	**some**	**curiosity**	**.**
坦率	和	他的	同伴	观看	这	大篷车	和	一些	好奇心	.

弗兰克和他的同伴们饶有兴致地看着这艘纵帆船。

[bʌt; bət] [fræŋk] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn]

But	**Frank**	**knew**	**that**	**it**	**would**	**never**	**do**	**for**	**the**	**schooner**	**to**	**come**	**within**
但	坦率	知道	那	它	会	绝不	做	为了	这	大篷车	到	来	之内

[ˈkænən] [ʃɒt] .

cannon	**shot**	**.**
大炮	射击	.

但弗兰克知道，这艘纵帆船绝对不能进入炮火射程之内。

[wʌn] [bɔːl] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈruːɪn][hɜː(r); hə(r)] .

One	**ball**	**striking**	**the**	**submarine**	**boat**	**would**	**be**	**likely**	**to**	**ruin**	**her**	**.**
一	球	引人注目	这	潜艇	船	会	是	可能	到	废墟	她	.

一颗炮弹击中潜艇，就可能将其摧毁。

[səʊ][hiː; hi][ræn][ʌp][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][flæg][ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] .

So	**he**	**ran**	**up**	**a**	**signal**	**flag**	**of**	**defiance**	**.**
所以	他	跑	向上	一个	信号	旗帜	的	蔑视	.

于是他升起了一面表示反抗的信号旗。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [puːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkænən] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd][ɪn][rɪˈplaɪ] .

It	**was**	**seen**	**by**	**Poole**	**,**	**and**	**a**	**cannon**	**was**	**fired**	**in**	**reply**	**.**
它	曾是	已见	经过	普尔	,	和	一个	大炮	曾是	被解雇	在	回复	.

普尔看到了这一幕，并鸣炮还击。

[ðen] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [skɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [fræŋk] [sent] [ðə; ði][ˈdaɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Then	**the**	**voyagers**	**skipped**	**into**	**the**	**cabin**	**and**	**Frank**	**sent**	**the**	**Diver**	**to**	**the**
然后	这	航海者	跳过	进入	这	舱	和	坦率	发送	这	潜水员	到	这

[ˈbɒtəm] .

bottom	**.**
底部	.

然后，航海者们蹦蹦跳跳地进了船舱，弗兰克派潜水员下到水底。

[ˈwestwəd] [naʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈɪsməs] [hɜː(r); hə(r)] [praʊ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .

Westward	**now**	**over**	**the**	**sunken**	**isthmus**	**her**	**prow**	**was**	**turned**	**.**
向西	现在	超过	这	凹陷	地峡	她	船首	曾是	转向	.

现在，她的船头转向西方，越过了那片下沉的地峡。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] .

For	**hours**	**she**	**kept**	**on**	**.**
为了	小时	她	保留	在	.

她持续了好几个小时。

[təˈwɔːd] [naɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [dɪˈsendɪd] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

Toward	**night**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**first**	**descended**	**was**	**reached**	**.**
朝向	夜晚	这	地方	在哪里	他们	有	第一的	下降	曾是	达到	.

临近傍晚，他们到达了最初下山的地方。

[hɪə(r)][ə; eɪ][stɒp][wɒz; wəz][meɪd] .

Here	a	stop	was	made	.
这里	一个	停止	曾是	制成	.

此处停了下来。

[ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [sək'ses] .

Thus	far	the	trip	was	a	glowing	success	.
因此	远的	这	旅行	曾是	一个	发光	成功	.

到目前为止，这次旅行取得了巨大的成功。

[nəʊ] ['sɪəriəs] ['mɪshæp][hæd; həd] ['mɑːd] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

No	serious	mishap	had	marred	the	project	.
不	严肃的	意外	有	受损	这	项目	.

项目未发生任何重大事故。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [v'ɔɪɪdʒəz] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

But	could	the	submarine	voyagers	have	read	the	future	they	would	have
但	可以	这	潜艇	航海者	有	读	这	未来	他们	会	有

[ɪk'spɪəriənst] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [dred] [ˌæprɪ'henʃn] .

experienced	not	a	little	of	fear	and	dread	apprehension	.
经验丰富的	不是	一个	小的	的	害怕	和	恐惧	忧虑	.

但如果潜艇上的航行者能够预知未来，他们一定会感到恐惧和焦虑。

['θrɪlɪŋ] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][stɔː(r)] .

Thrilling	events	were	in	store	.
惊险	活动	是	在	店铺	.

激动人心的事件即将发生。

[səʊ][fɑː(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	far	there	had	been	discovered	no	indication	or	logical	evidence	of	the
所以	远的	那里	有	到过	发现	不	指示	或者	逻辑	证据	的	这

['pɒsəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] .

possible	existence	of	inhabitants	on	the	isthmus	in	former	days	.
可能的	存在	的	居民	在	这	地峡	在	以前的	天	.

迄今为止，尚未发现任何迹象或逻辑证据表明，过去在这个地峡上可能存在过居民。

[weɪd] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Wade	was	not	a	little	disappointed	.
韦德	曾是	不是	一个	小的	失望的	.

韦德颇感失望。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

But	when	he	remembered	that	there	was	yet	a	goodly	distance	between	them
但	什么时候	他	记得	那	那里	曾是	然而	一个	很好	距离	之间	他们

[ænd; ənd][ðə; ði][juːkə'taːn] [kəʊst] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [luːz] [feɪθ] .

and	the	Yucatan	coast	he	did	not	altogether	lose	faith	.
和	这	尤卡坦半岛	海岸	他	做过	不是	共	失去	信仰	.

但当他想起他们与尤卡坦海岸之间还有相当一段距离时，他并没有完全失去信心。

[hiː; hi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .

He	hoped	for	the	best	.
他	希望	为了	这	最好的	.

他抱有最好的希望。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ,

All	were	somewhat	exhausted	with	the	incidents	of	the	past	forty	-	eight	hours	,
全部	是	有些	筋疲力尽的	和	这	事件	的	这	过去的	四十	-	八	小时	,

过去四十八小时发生的事情让所有人都有些疲惫。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] , ['bɑːni] ['biːɪŋ] [left] [ɒn] [gɑːd] ,

so	they	were	glad	enough	to	turn	in	,	Barney	being	left	on	guard	,
所以	他们	是	高兴的	足够的	到	转动	在	,	巴尼	存在	左边	在	警卫	,

所以他们很高兴地交了工，留下巴尼继续警戒。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][pɒmp]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

to	be	relieved	by	Pomp	later	in	the	night	.
到	是	松了口气	经过	盛大场面	之后	在	这	夜晚	.

当晚晚些时候，庞普将接替他的位置。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'reɪndʒmənt] .

This	was	the	usual	arrangement	.
这	曾是	这	通常	安排	.

这是惯例。

['bɑːni] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm'self] ,

Barney	was	completely	exhausted	himself	,
巴尼	曾是	完全地	筋疲力尽的	他自己	,

巴尼自己也筋疲力尽了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .

and	in	spite	of	his	efforts	to	the	contrary	fell	asleep	at	his	post	.
和	在	尽管如此	的	他的	努力	到	这	相反	跌倒	睡着了	在	他的	邮政	.

尽管他极力避免，但还是在岗位上睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstɪk] [lænd][ɒv; əv][nɒd] [wen] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋ]

He	was	far	advanced	into	the	mystic	Land	of	Nod	when	a	startling	thing
他	曾是	远的	先进的	进入	这	神秘	土地	的	点头	什么时候	一个	令人震惊	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他已经深入到神秘的梦乡，这时发生了一件令人震惊的事情。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [nɪə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [blæk] [fɔːm] .

From	the	gloom	of	a	defile	near	there	appeared	a	monster	black	form	.
从	这	愁云	的	一个	亵渎	靠近	那里	出现	一个	怪物	黑色的	形式	.

从附近一条幽暗的隘口中，出现了一个黑色的怪物身影。

[ˌaɪ 'tiː][glaidid] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪvə(r)][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

It	glided	once	or	twice	around	the	Diver	as	if	to	size	it	up	.
它	滑翔	一次	或者	两次	大约	这	潜水员	作为	如果	到	尺寸	它	向上	.

它绕着潜水者滑行了一两圈，好像在打量它。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['paʊəf(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ventʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði][gleə(r)]

The	creature's	powerful	curiosity	was	aroused	and	it	ventured	into	the	glare
这	生物的	强大的	好奇心	曾是	被唤醒	和	它	冒险	进入	这	强光

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .

of	the	searchlight	.
的	这	探照灯	.

这只生物强烈的好奇心被激发了出来，它冒险走进了探照灯的强光下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] .

It	was	a	strange	creature	.
它	曾是	一个	奇怪的	生物	.

那是一种奇怪的生物。

[hæd; həd] ['bɑːni] [biːn] [ə'weɪk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ]

Had	Barney	been	awake	he	would	have	seen	a	monster	specimen	of	a	fish
有	巴尼	到过	醒	他	会	有	已见	一个	怪物	标本	的	一个	鱼

[wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪl] .

which	seemed	a	cross	between	a	shark	and	a	whale	.
哪个	似乎	一个	叉	之间	一个	鲨鱼	和	一个	鲸	.

如果巴尼当时醒着，他就会看到一条体型巨大的鱼，看起来像是鲨鱼和鲸鱼的混合体。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['spiːdəli] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)]

But	he	failed	to	see	it	at	that	moment	,	though	he	speedily	became	aware
但	他	失败的	到	看	它	在	那	片刻	,	尽管	他	迅速地	成为	意识到的

[ɒv; əv][ɪts][prɒk'sɪməti] . -

of	its	proximity	.	25
的	它是	邻近	.	-

但他当时并未看见它，尽管他很快意识到它就在附近。[25]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kə'tæstrəfi] .

A	SERIOUS	CATASTROPHE	.
一个	严肃的	灾难	.

一场严重的灾难。

[ðə; ði]['kjʊəriəs] [fɪʃ] [pɑːst] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪvə(r)] .

The	curious	fish	passed	several	times	around	the	Diver	.
这	好奇的	鱼	通过了	一些	时代	大约	这	潜水员	.

这条好奇的鱼绕着潜水员游了好几圈。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ɒf] [wɪð] [æn; ən] [ə'pærənt] [eə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪd] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] ['dʒeləsi]

Then	it	drew	off	with	an	apparent	air	of	offended	dignity	and	aroused	jealousy
然后	它	画	离开	和	一个	明显	空气	的	被冒犯了	尊严	和	被唤醒	妒忌

. : .

然后它带着一种明显受到冒犯的尊严离开，引起了别人的嫉妒。

[wɒt] [raɪt] [hæd; həd] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðiːz] ['wɔːtəz] ?

What	right	had	this	unknown	creature	to	venture	into	these	waters	?
什么	正确的	有	这	未知	生物	到	风险投资	进入	这些	水	?

这种不知名的生物有什么权利冒险进入这片水域?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [fɪʃ] .

It	looked	as	if	this	was	the	reasoning	of	the	huge	fish	.
它	看起来	作为	如果	这	曾是	这	推理	的	这	巨大的	鱼	.

看来这就是那条巨鱼的逻辑。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔː(r)][nɒt] , [wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] .

Whether	it	was	or	not	,	one	thing	was	certain	.
无论	它	曾是	或者	不是	,	一	事物	曾是	肯定	.

不管事情是否属实，有一点是肯定的。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

The	creature	had	made	up	its	mind	to	attack	the	submarine	boat	.
这	生物	有	制成	向上	它是	头脑	到	攻击	这	潜艇	船	.

这只生物已经下定决心要攻击潜艇。

['stedəli] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [bæk] , ['flɔpɪŋ] [ɪts][hjuːdʒ] [fluːks] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ænd; ənd]

Steadily	it	drew	back	,	flopping	its	huge	flukes	,	until	finally	it	stopped	and
稳步	它	画	后退	,	扑腾	它是	巨大的	吸虫	,	直到	最后	它	停止	和

[wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

was	motionless	a	moment	.
曾是	静止不动	一个	片刻	.

它缓缓后退，巨大的尾鳍扑腾着，直到最后停了下来，一动不动地躺了一会儿。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

Then	it	darted	forward	.
然后	它	飞镖	向前	.

然后它猛地向前冲去。

['bɑːni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] [ɒv; əv] [həʊm] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt]

Barney	**was**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**beautiful**	**dream**	**of**	**home**	**when**	**suddenly**	**he**	**felt**
巴尼	曾是	在	这	中间	的	一个	美丽的	梦	的	家	什么时候	突然	他	毛毡

[hɪm'self] ['flaɪɪŋ] [θruː] [speɪs] .

himself	**flying**	**through**	**space**	**.**
他自己	飞行	通过	空间	.

巴尼正沉浸在对家乡的美好梦境中，突然间，他感觉自己正在太空中飞行。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ]['liːdʒən][ɒv; əv][hɑːd]

Then	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**was**	**coming**	**in**	**contact**	**with**	**a**	**legion**	**of**	**hard**
然后	它	似乎	作为	如果	他	曾是	未来	在	接触	和	一个	军团	的	难的

['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [ʃɑːp] ['kɔːnəs] .

objects	**and**	**sharp**	**corners**	**.**
对象	和	锋利的	角落	.

然后，他感觉自己好像碰到了无数坚硬的物体和尖锐的棱角。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .

In	**an**	**instant**	**he**	**was**	**wide**	**awake**	**.**
在	一个	立即的	他	曾是	宽的	醒	.

他瞬间清醒过来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['skætəd] ['sensɪz] .

It	**required**	**a**	**moment**	**for**	**him**	**to**	**collect**	**his**	**scattered**	**senses**	**.**
它	必需的	一个	片刻	为了	他	到	收集	他的	疏散	感官	.

他花了点时间才理清思绪。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .

Then	**he**	**realized**	**that**	**the**	**boat**	**was**	**moving**	**.**
然后	他	已实现	那	这	船	曾是	移动	.

然后他意识到船在移动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['ʌpwəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pɒpt] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

It	**was**	**flying**	**upward**	**like**	**a**	**rocket**	**and**	**suddenly**	**popped**	**up**	**onto**	**the**	**surface**
它	曾是	飞行	向上	喜欢	一个	火箭	和	突然	爆裂	向上	到	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	**the**	**sea**	**.**
的	这	海	.

它像火箭一样向上飞去，突然跃出水面。

[ðə; ði][kelt; selt] , [ə'staʊndɪd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

The	**Celt**	**,**	**astounded**	**beyond**	**measure**	**,**	**rushed**	**into**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**.**
这	凯尔特	,	震惊	超过	措施	,	匆忙	进入	这	飞行员	-	房子	.

凯尔特人惊愕不已，冲进了驾驶室。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] .

There	**he**	**saw**	**that**	**things**	**were**	**thrown**	**all**	**about**	**.**
那里	他	锯	那	事物	是	抛掷	全部	关于	.

他看到那里到处都是乱扔的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dent] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]

There	**was**	**a**	**dent**	**in**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**structure**	**large**	**enough**	**to**	**force**	**the**
那里	曾是	一个	凹痕	在	这	墙	的	这	结构	大的	足够的	到	力量	这

[ɪ'lektrɪk] ['kiːbɔːd] [frɒm; frəm][ɪts][pəʊst] .

electric	**keyboard**	**from**	**its**	**post**	**.**
电的	键盘	从	它是	邮政	.

建筑物的墙壁上有一个足够大的凹痕，足以将电子键盘从支架上顶下来。

[ðə; ðɪ]['waɪərz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɔː(r)] [ˌdɪskə'nektɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tæŋk] - ['liːvə(r)][hæd; həd]

The	wires	were	all	tangled	up	or	disconnected	and	the	tank	-	lever	had
这	电线	是	全部	纠缠不清	向上	或者	断开连接	和	这	坦克	-	杠杆	有

[biːn] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɒk] .

been	closed	by	the	shock	.
到过	关闭	经过	这	震惊	.

电线全部缠绕在一起或脱落了，油箱控制杆被电击关闭了。

“ ['maɪðə; 'mɪðə(r)] - [ˌjuː 'es] ! ” ['mʌtə] [ðə; ðɪ][kelt; selt] .

“	Mither	presarve	us	!	”	muttered	the	Celt	.
”	母亲	-	我们	!	”	低声说道	这	凯尔特	.

“母亲保佑我们！”凯尔特人喃喃自语道。

“ - [ðə; ðɪ] ['hæpənd] ?

“	Phwat	the	divil	happened	?
”	-	这	魔鬼	发生	?

“到底发生了什么事？”

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [fræŋk] [ænd; ənd] [pɒmp] [ænd; ənd] [weɪd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .

”	At	that	moment	Frank	and	Pomp	and	Wade	came	rushing	in	.
”	在	那	片刻	坦率	和	盛大场面	和	韦德	来了	匆忙	在	.

“就在这时，弗兰克、庞普和韦德冲了进来。”

“ [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrsɪz] [seɪk] , [wɒt] [strʌk] [ˌjuː 'es] , ['bɑːni] ? ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	For	mercy's	sake	,	what	struck	us	,	Barney	?	”	cried	the	young	inventor	.
”	为了	怜悯的	清酒	,	什么	击	我们	,	巴尼	?	”	哭	这	年轻的	发明者	.

“看在老天的份上，巴尼，我们到底被什么东西击中了？”这位年轻的发明家喊道。

“ [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? ”

“	What's	the	matter	?	”
”	是什么	这	事情	?	”

“怎么了？ ”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] — [aɪ] — [ðæt] [ɪz] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] - , [ɛs oʊ ɑːr] !

“	Shure	,	sor	—	I	—	that	is	—	it	must	have	been	an	airthquake	,	sor	!
”	舒尔	,	索尔	—	我	—	那	是	—	它	必须	有	到过	一个	-	,	索尔	!

”

”

”

“当然，先生——我——也就是说——那一定是地震，先生！”

“ [mɔː(r)] ['laɪkli] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] , ” [dɪ'kleəd] [weɪd] .

“	More	likely	an	avalanche	,	”	declared	Wade	.
”	更多的	可能	一个	雪崩	,	”	声明	韦德	.

韦德断言：“更有可能是雪崩。”

“ ['haɪˌhoʊ] !

“	Heigho	!
”	海戈	!

“嘿！

[haʊ] [keɪm] [wiː; wi][ɒn][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ? ”

how	came	we	on	the	surface	?	”
如何	来了	我们	在	这	表面	?	”

我们是怎么来到地面的?

“ ['gɒli] , [lʊk] [æt; ət][dæt] - ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [pɒmp] .

“	Golly	,	look	at	dat	keyb'd	!	”	ejaculated	Pomp	.
”	发誓	,	看	在	数据	-	!	”	射精	盛大场面	.

“我的天哪，看看那键盘！”庞普惊呼道。

[frænk] [geɪzd] [æt; ət] ['bɑːni] .

Frank	gazed	at	Barney	.
坦率	凝视	在	巴尼	.

弗兰克凝视着巴尼。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [sɜː(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['stɜːnli] .

“	What	was	the	cause	of	this	,	sir	?	”	he	asked	,	sternly	.
”	什么	曾是	这	原因	的	这	,	先生	?	”	他	问	,	严厉地	.

“先生，这是什么原因造成的？”他严厉地问道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] ?

“	Why	don't	you	speak	?
”	为什么	不	你	说话	?

你为什么不说话?

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɑːni] !

”	Poor	Barney	!
”	贫穷的	巴尼	!

可怜的巴尼!

[kəʊld] [swet] [stʊd] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

Cold	sweat	stood	out	upon	his	brow	.
寒冷的	汗	站立	出去	之上	他的	眉头	.

他额头上渗出了冷汗。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] he26

He	knew	that	he26
他	知道	那	he26

他知道他26

[hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] .

had	been	guilty	of	a	serious	misdemeanor	.
有	到过	有罪的	的	一个	严肃的	轻罪	.

曾犯下严重轻罪。

[ə; eɪ]['kʌlpəb(ə)l][ækt][ɒv; əv] ['neglɪdʒəns] .

A	culpable	act	of	negligence	.
一个	有罪的	行为	的	疏忽	.

应受谴责的疏忽行为。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] — [ai] — [ai] — [doʊnt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['stæmə] .

“	Shure	,	sor	—	I	—	I	—	don't	know	,	”	he	stammered	.
”	舒尔	,	索尔	—	我	—	我	—	不	知道	,	”	他	结结巴巴	.

“当然，抱歉——我——我——我不知道，”他结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [sɪ'vɪəli] .

“	You	don't	know	?	”	exclaimed	Frank	,	severely	.
”	你	不	知道	?	”	惊呼	坦率	,	严重	.

“你不知道吗？”弗兰克严厉地喊道。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt][ɒn] [gɑːd] ? ”

“	Were	you	not	on	guard	?	”
”	是	你	不是	在	警卫	?	”

“你当时没有保持警惕吗？”

“ [jɪs] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”

“	Yis	,	sor	.	”
”	yis	,	索尔	.	”

“是的，先生。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] ['rekɪdʒ] ? ”

“	And	you	don't	know	what	caused	all	this	wreckage	?	”
”	和	你	不	知道	什么	导致	全部	这	残骸	?	”

“你难道不知道这一切破坏的根源是什么吗？”

“ [wel] , [ɛs oʊ ɑːr] , ['sʌmθɪn] - [mʌst; məst][ˌeɪ 'viː] - [ðə; ði][bəʊt] , [ɛs oʊ ɑːr] — [æn; ən] - — [aɪ]
“ Well , sor , somethin ' must av sthruck the boat , sor — an ' — I
“ 出色地 , 索尔 , 某物 - 必须 av - 这 船 , 索尔 — 一个 - — 我
['dɪd(ə)nt] [siː] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɛs oʊ ɑːr] .
didn't see phwat it was , sor .
没有 看 - 它 曾是 , 索尔 .

“哎呀，老兄，肯定有什么东西撞到船了，老兄——而且——我没看到是什么，老兄。”

” [fræŋk] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði][kelt; selt] .
” Frank looked keenly at the Celt .
” 坦率 看起来 敏锐地 在 这 凯尔特 .

弗兰克仔细地打量着那个凯尔特人。

“ [tel] [ˌem 'iː]['truːli] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] ?
“ Tell me truly , ” he said ; “ were you asleep ?
“ 告诉 我 真的 , ” 他 说 ; “ 是 你 睡着了 ?

“你老实告诉我，”他说，“你睡着了吗？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] ['bɑrniːz] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][laɪ] .
” It was against Barney's principle to lie .
” 它 曾是 反对 巴尼 原则 到 说谎 .

“巴尼的原则是绝不撒谎。”

“ [jɪs] , [ɛs oʊ ɑːr] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Yis , sor , ” he replied .
“ yis , 索尔 , ” 他 回复 .

“是的，先生，”他回答道。

[fræŋk] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
Frank turned away .
坦率 转向 离开 .

弗兰克转过身去。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] !
“ That is enough !
“ 那 是 足够的 !

“够了！”

” [hiː; hi] [sed] , [rɪ'prəʊtʃfəli] .
” he said , reproachfully .
” 他 说 , 责备地 .

“他责备地说。”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [juː; jʊ] .
“ I thought I could trust you .
“ 我 想法 我 可以 相信 你 .

我以为我可以信任你。

” [wɪð] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [ʃeɪm] , ['bɑːni] [slʌŋk] [ə'weɪ] .
” With his nerves tingling with shame , Barney slunk away .
” 和 他的 神经 刺痛感 和 耻辱 , 巴尼 斯伦克 离开 .

巴尼羞愧难当，灰溜溜地溜走了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ˈʌtə] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] ,
But Frank uttered no further words of censure ,
但 坦率 说出 不 更远 字 的 谴责 ,

但弗兰克没有再说任何谴责的话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['welnai] ['wɒrəntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

for	he	knew	that	the	poor	fellow	was	wellnigh	warranted	in	his
为了	他	知道	那	这	贫穷的	同伴	曾是	几乎	有保证	在	他的

['neglɪdʒəns] ,

negligence	,
疏忽	,

因为他知道，那个可怜的家伙的疏忽大意几乎是情有可原的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪg'zɔːstɪd] .

for	he	was	extremely	exhausted	.
为了	他	曾是	极其	筋疲力尽的	.

因为他已经筋疲力尽了。

[stɪl] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [ə'weɪk] .

Still	,	he	should	have	kept	awake	.
仍然	,	他	应该	有	保留	醒	.

然而，他本应该保持清醒的。

[ðə; ði]['daɪvə(r)] [rɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

The	Diver	rocked	in	the	rolling	waves	of	the	sea	.
这	潜水员	摇滚	在	这	滚动	波浪	的	这	海	.

潜水员在翻滚的海浪中摇晃。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .

The	night	was	as	dark	as	a	pocket	.
这	夜晚	曾是	作为	黑暗的	作为	一个	口袋	.

夜色漆黑如口袋。

[fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ə'gen] ,

Frank	would	have	sent	the	boat	to	the	bottom	again	,
坦率	会	有	发送	这	船	到	这	底部	再次	,

弗兰克本会再次把船击沉的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

but	he	soon	found	that	he	was	unable	to	do	this	.
但	他	很快	成立	那	他	曾是	无法	到	做	这	.

但他很快发现自己做不到这一点。

[ðə; ði]['liːvə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

The	lever	was	out	of	order	.
这	杠杆	曾是	出去	的	命令	.

控制杆坏了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [breɪk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pʊt] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk]

In	order	to	locate	the	break	he	would	be	obliged	to	put	hours	of	hard	work
在	命令	到	定位	这	休息	他	会	是	有义务	到	放	小时	的	难的	工作

['ɪntuː][ðə; ði][tɑːsk] .

into	the	task	.
进入	这	任务	.

为了找到断点，他必须投入数小时的艰苦工作。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] .

He	decided	to	wait	for	daylight	.
他	决定	到	等待	为了	日光	.

他决定等到天亮。

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [pɒmp] [ɒn] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [rɪ'taɪəd] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)] ['slʌmbə] .

So	he	put	Pomp	on	watch	and	then	all	retired	again	to	their	slumbers	.
所以	他	放	盛大场面	在	手表	和	然后	全部	退休	再次	到	他们的	睡眠	.

于是他安排庞普守夜，然后大家又都回去睡觉了。

[ðə; ði] [kuːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

The	coon	was	not	in	danger	of	sleeping	after	what	had	happened	to
这	浣熊	曾是	不是	在	危险	的	睡眠	后	什么	有	发生	到

['bɑːni] .

Barney	.
巴尼	.

巴尼的遭遇让这只浣熊再也不用担心睡着了。

[hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

He	paced	the	deck	of	the	Diver	and	kept	a	close	watch	of	the	sea	.
他	踱步	这	甲板	的	这	潜水员	和	保留	一个	关闭	手表	的	这	海	.

他在"潜水员号"的甲板上踱来踱去，密切关注着海面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt]

It	was	in	that	interval	of	darkness	just	before	the	dawn	that	he	saw	a	light
它	曾是	在	那	间隔	的	黑暗	只是	前	这	黎明	那	他	锯	一个	光

[ɒf] [ðə; ði] [pɔːt] [baʊ; bəʊ] .

off	the	port	bow	.
离开	这	港口	弓	.

就在黎明前的黑暗中，他看到左舷船头亮着灯。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːsthed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

It	seemed	to	come	from	the	masthead	of	a	distant	vessel	and	was
它	似乎	到	来	从	这	报头	的	一个	遥远	血管	和	曾是

[ə; eɪ] ['kʌləd] [laɪt] .

a	colored	light	.
一个	有色	光	.

它似乎是从远处船只的桅杆顶端发出的，是一道彩色的光芒。

[ðə; ði] [kuːn] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	coon	watched	it	.
这	浣熊	观看	它	.

那只浣熊看着它。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [fræŋk] ,

When	he	saw	it	was	drawing	nearer	he	started	to	call	Frank	,
什么时候	他	锯	它	曾是	绘画	更近	他	开始	到	称呼	坦率	,

当他看到它越来越近时，他开始呼唤弗兰克。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] .

but	he	changed	his	mind	a	moment	later	.
但	他	已更改	他的	头脑	一个	片刻	之后	.

但他片刻后改变了主意。

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [krɑːft] [pɑːst] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃd] [ænd; ənd]

The	unknown	craft	passed	to	windward	and	the	light	suddenly	vanished	and
这	未知	工艺	通过了	到	迎风	和	这	光	突然	消失了	和

[wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] [ə'gen] .

was	not	seen	again	.
曾是	不是	已见	再次	.

那艘不明飞行器向迎风面飞去，灯光突然消失，再也没有出现过。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .

Morning	came	and	brought	a	surprise	.
早晨	来了	和	带来	一个	惊喜	.

清晨到来，却带来了一个惊喜。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] - ['iːgə(r)] [aɪz] ['restɪd] [ɒn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] [hʌl] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd]

The	first	thing	Pomp's	eager	eyes	rested	on	was	a	dark	hull	off	to	the	southward
这	第一的	事物	-	渴望的	眼睛	休息	在	曾是	一个	黑暗的	船体	离开	到	这	向南

.

:

.

庞普急切的目光首先落在了南方远处的一艘黑色船体上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] ['beərɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] .

It	was	a	small	vessel	bearing	down	toward	the	Diver	.
它	曾是	一个	小的	血管	轴承	向下	朝向	这	潜水员	.

那是一艘正朝潜水员驶来的小船。

[pɒmp] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] ['mʌtə] :

Pomp	gave	a	sharp	look	at	it	and	then	muttered	:
盛大场面	给予	一个	锋利的	看	在	它	和	然后	低声说道	:

庞普锐利地看了一眼，然后低声说道：

“ [ˌef 'əʊ] - [diː] [lænːz] [seɪk] ,

“	Fo	'	de	lan's	sake	,
”	福	-	德	兰的	清酒	,

“看在德兰的份上，

[ai] [dʌn] [bɪliːb] [dæt] [ˌeɪ 'em] [dæt] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['skuːnə(r)] . ['rekən] [fræŋk] ['bɛtə] [siː] - [baʊt] [dæt] .

I	done	beliebe	dat	am	dat	piratical	schooner	.	Reckon	Frank	bettah	see	'	bout	dat	.
我	完毕	相信	数据	是	数据	海盗	大篷车	.	估计	坦率	贝塔	看	-	回合	数据	.

我确实相信那是一艘海盗帆船。我想弗兰克一定会看到这一点。

” [bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [dek] . -

”	But	Frank	was	already	coming	on	deck	.	27
”	但	坦率	曾是	已经	未来	在	甲板	.	-

但弗兰克当时已经上甲板了。27

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['dɑːki] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , [ɑːskt] :

He	met	the	excited	darky	,	and	seeing	his	trepidation	,	asked	:
他	遇见	这	兴奋的	黑人	,	和	看到	他的	忐忑不安	,	问	:

他遇到了那位兴奋的黑人，看到他有些忐忑不安，便问道：

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [naʊ] , [pɒmp] ? ”

“	What's	the	matter	now	,	Pomp	?	”
”	是什么	这	事情	现在	,	盛大场面	?	”

“庞普，现在又怎么了？”

“ [ə; eɪ] [hiːp] [diː] ['mætə] , ['sɑː] .

“	A	heap	de	mattah	,	sah	.
”	一个	堆	德	马塔	,	萨赫	.

“一堆马塔，先生。

[ai] ['rekən] [dæt] [əʊl] ['skuːnə(r)] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪn] - [ˌef 'əʊ] - [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

I	reckon	dat	ole	schooner	am	comin	'	fo	'	us	again	.
我	估计	数据	奥莱	大篷车	是	即将到来	-	fo	-	我们	再次	.

我估计那艘老帆船又要来找我们了。

” [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɑːt] .

”	Frank	gave	a	violent	start	.
”	坦率	给予	一个	暴力	开始	.

弗兰克开局打得非常凶狠。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

“	Is	that	so	?
”	是	那	所以	?

“是这样吗?

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" he ejaculated .
" 他 射精 .

他射精了。

" [waɪ] , [wiː; wi] [siːm] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
" Why , we seem fated to be followed by her .
" 为什么 , 我们 似乎 命中注定 到 是 随后 经过 她 .

"为什么，我们似乎注定要被她跟踪。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , ['aɪðə(r)] . "
It will hardly be safe to fall in with her in our present condition , either . "
它 将要 几乎 是 安全的 到 落下 在 和 她 在 我们的 展示 状况 , 任何一个 . "

以我们目前的状况，和她混在一起也绝非明智之举。

" [jəʊ] - [ˌeɪ 'em] [raɪt] , ['sɑː] .
" Yo ' am right , sah .
" 哟 - 是 正确的 , 萨赫 .

"你说得对，先生。"

" [weɪd] [wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd] [fræŋk] .
" Wade was just behind Frank .
" 韦德 曾是 只是 在后面 坦率 .

韦德就在弗兰克身后。

" [eɪ] , [wʌts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Eh , what's that ? " he asked .
" 嗯 , 是什么 那 ? " 他 问 .

"呃，那是什么？"他问道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] ['skuːnə(r)] [hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][ˌjuː 'es] [ə'gen] ? "
" You don't mean to say that that accursed schooner has overtaken us again ? "
" 你 不 意思是 到 说 那 那 被诅咒的 大篷车 有 被超越 我们 再次 ? "

"你不会是说那艘该死的帆船又超过我们了吧？"

" [dæt][ˌeɪ 'em][səʊ] , ['sɑː] , " [rɪ'plaɪd] [pɒmp] .
" Dat am so , sah , " replied Pomp .
" 数据 是 所以 , 萨赫 , " 回复 盛大场面 .

"就是这样，先生，"庞普回答道。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [bæd] .
" That is very bad .
" 那 是 非常 坏的 .

"那非常糟糕。"

" [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] [wɪð] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] .
" Frank and Wade went to the rail with their glasses .
" 坦率 和 韦德 去 到 这 轨 和 他们的 眼镜 .

弗兰克和韦德拿着眼镜走到栏杆边。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skruːtəni][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [pɒmp] [wɒz; wəz] [raɪt] .
It did not require much of a scrutiny to determine that Pomp was right .
它 做过 不是 要求 很多 的 一个 审查 到 决定 那 盛大场面 曾是 正确的 .

无需过多仔细推敲就能确定庞普是对的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['metə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['daɪvə(r)] .
It was the Meta , and she had evidently sighted the Diver .
它 曾是 这 元 , 和 她 有 显然 目击者 这 潜水员 .

是Meta，她显然已经发现了潜水员。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ɔːl] [seɪlz] [spred] .
She was coming on with all sails spread .
她 曾是 未来 在 和 全部 帆 传播 .

她扬帆远航。

“ [baɪ][dʒəʊv] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , “ [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] ['ɒntə] [ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

“	By	Jove	!	”	exclaimed	Frank	,	“	she	will	be	down	onto	us	in	a	jiffy	.
”	经过	朱庇特	！	”	惊呼	坦率	，	“	她	将要	是	向下	到	我们	在	一个	瞬间	.

“我的天哪！”弗兰克惊呼道，“她马上就要扑过来了。”

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

We	must	get	out	of	here	right	away	.	”
我们	必须	得到	出去	的	这里	正确的	离开	.	”

我们必须马上离开这里。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] ! ” [ə'gri:d] [weɪd] .

“	For	a	fact	!	”	agreed	Wade	.
”	为了	一个	事实	！	”	同意	韦德	.

“的确如此！”韦德赞同道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] , [fræŋk] ?

“	What	shall	we	do	,	Frank	?
”	什么	将	我们	做	,	坦率	?

“我们该怎么办，弗兰克？”

[wi:; wi] ['kænɒt] [sɪŋk] [ðə; ði] [bəʊt] , [kæn; kən][wi:; wi] ? ”

We	cannot	sink	the	boat	,	can	we	?	”
我们	不能	下沉	这	船	,	能	我们	?	”

我们不能让船沉没，对吧?

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	No	,	”	replied	the	young	inventor	.
”	不	,	”	回复	这	年轻的	发明者	.

“不，”这位年轻的发明家回答道。

“ ['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [ɪz][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kæn; kən][get]['aʊə(r)][tæŋk]

“	Our	only	hope	is	to	run	away	from	her	until	we	can	get	our	tank
”	我们的	仅有的	希望	是	到	跑步	离开	从	她	直到	我们	能	得到	我们的	坦克

[mə'ʃi:nəri] [rɪ'peəd] . ”

machinery	repaired	.	”
机械	已修复	.	”

“我们唯一的希望就是逃离她，直到我们的坦克机械能够修好。”

“ [bʌt; bət][ɪz][nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃi:nəri] [aʊt][ɒv; əv]['ɔ:də(r)] , [tu:] ?

“	But	is	not	the	other	machinery	out	of	order	,	too	?
”	但	是	不是	这	其他	机械	出去	的	命令	,	也	?

“但是其他机器不也坏了吗？”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [traɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['li:və(r)] [jet] ?

Have	you	tried	the	motor	-	lever	yet	?
有	你	尝试	这	发动机	-	杠杆	然而	?

你试过电机控制杆了吗?

” [fræŋks] [feɪs] [peɪld] .

”	Frank's	face	paled	.
”	弗兰克的	脸	苍白	.

弗兰克的脸色变得苍白。

“ [nəʊ] , ” [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

“	No	,	”	he	admitted	,	“	but	I	think	it	will	be	all	right	.
”	不	,	”	他	承认	,	“	但	我	思考	它	将要	是	全部	正确的	.

“不，”他承认道，“但我认为没问题。”

[wi:; wi] [wɪl] [su:n] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [naʊ] !

We	will	soon	know	the	truth	now	!
我们	将要	很快	知道	这	真相	现在	!

我们很快就会知道真相了!

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [daʊt]

"	It	must	be	confessed	that	with	some	feeling	of	trepidation	and	doubt
"	它	必须	是	坦白	那	和	一些	感觉	的	忐忑不安	和	怀疑

[fræŋk] [naʊ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .

Frank	now	entered	the	pilot	-	house	.
坦率	现在	进入	这	飞行员	-	房子	.

“必须承认，弗兰克带着些许忐忑和疑虑进入了驾驶室。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] [ðə; ði] [ˈʃætəd] [ˈkiːbɔːd] .

He	tried	to	adjust	the	shattered	keyboard	.
他	尝试	到	调整	这	破碎	键盘	.

他试图调整破碎的键盘。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈperəl] [ˈθret(ə)nd] !

And	now	he	saw	that	a	great	peril	threatened	!
和	现在	他	锯	那	一个	伟大的	危险	威胁	!

现在他意识到，一场巨大的危险正在逼近！

[ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [ˈliːvə(r)] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] .

The	motor	-	lever	would	not	work	.
这	发动机	-	杠杆	会	不是	工作	.

电机控制杆无法工作。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [ˈiːv(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ʃʌt] [ɒf] .

The	electric	lights	even	could	not	be	shut	off	.
这	电的	灯	甚至	可以	不是	是	关闭	离开	.

连电灯都关不掉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wɪˈðaʊt] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði]

There	was	no	way	to	start	the	machinery	of	the	boat	without	restoring	the
那里	曾是	不	方式	到	开始	这	机械	的	这	船	没有	恢复	这

['kiːbɔːd] [kəˈnekʃn] .

keyboard	connection	.
键盘	联系	.

不恢复键盘连接，就无法启动船上的机械。

[ðɪs] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] .

This	would	require	some	hours	of	hard	work	.
这	会	要求	一些	小时	的	难的	工作	.

这需要几个小时的辛勤工作。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][ˈmetə][wɒz; wəz][ˈræpɪdli] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .

In	the	meantime	the	Meta	was	rapidly	coming	down	upon	them	.
在	这	与此同时	这	元	曾是	快速	未来	向下	之上	他们	.

与此同时，Meta 正在迅速向他们袭来。

[fræŋk] [ˈʃivə] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Frank	shivered	as	he	thought	of	this	.
坦率	瑟瑟发抖	作为	他	想法	的	这	.

想到这里，弗兰克不禁打了个寒颤。

[hiː; hi] [rɪˈgretɪd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][æt; ət][wʌns] [set] [əˈbaʊt] [rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri]

He	regretted	now	that	he	had	not	at	once	set	about	repairing	the	machinery
他	后悔	现在	那	他	有	不是	在	一次	放	关于	维修	这	机械

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] .

the	night	before	.
这	夜晚	前	.

他现在后悔不已，为什么前一天晚上没有立即着手修理机器。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][kraɪ][ˈəʊvə(r)] [spɪld] [mɪlk] .

But	it	was	of	no	use	to	cry	over	spilled	milk	.
但	它	曾是	的	不	使用	到	哭	超过	洒了	牛奶	.

但为打翻的牛奶哭泣也无济于事。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] .

Something	must	be	done	,	and	that	at	once	.
某物	必须	是	完毕	,	和	那	在	一次	.

必须采取行动，而且要马上行动。

[weɪd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] .

Wade	came	into	the	pilot	-	house	white	as	chalk	.
韦德	来了	进入	这	飞行员	-	房子	白色的	作为	粉笔	.

韦德走进驾驶室时，脸色像粉笔一样白。

“ [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [sɪŋk] [juː 'es] !

“	They	mean	to	sink	us	!
”	他们	意思是	到	下沉	我们	!

“他们想让我们沉没！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] ; “ [ðeɪ] [hæv; həv] just28

”	he	gasped	;	“	they	have	just28
”	他	倒吸一口气	;	“	他们	有	just28

他喘着气说：“他们只有28个。”

['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [stɜːn] .

fired	a	shot	across	our	stern	.
被解雇	一个	射击	穿过	我们的	船尾	.

他朝我们船尾开了一枪。

[wen] [ðeɪ] [get] ['aʊə(r)][reɪndʒ] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hɪt] [juː 'es] ! ”

When	they	get	our	range	they	will	certainly	hit	us	!	”
什么时候	他们	得到	我们的	范围	他们	将要	当然	打	我们	!	”

等他们掌握了我们的射程，肯定会打中我们!

“ [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['heɪstɪli] .

“	Run	up	a	signal	,	”	replied	Frank	,	hastily	.
”	跑步	向上	一个	信号	,	”	回复	坦率	,	草草	.

“发出信号，”弗兰克急忙回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['tempəraɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

“	You	must	temporize	with	them	.
”	你	必须	拖延	和	他们	.

你必须对他们采取拖延战术。

['pɑːtli] [ək'siːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [tɜːmz] .

Partly	accede	to	their	terms	.
部分	同意	到	他们的	条款	.

部分同意他们的条件。

['eniθɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] .

Anything	to	gain	time	.
任何事物	到	获得	时间	.

不惜一切代价争取时间。

” [ænd; ənd] [fræŋk] [bɪ'gæn] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] .

”	And	Frank	began	work	at	once	upon	the	keyboard	.
”	和	坦率	开始	工作	在	一次	之上	这	键盘	.

“弗兰克立刻开始在键盘上敲击起来。”

[weɪd] [tʊk] [ðə; ði][tɪp][ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɒn] [dek] .

Wade	took	the	tip	and	rushed	out	on	deck	.
韦德	采取	这	提示	和	匆忙	出去	在	甲板	.

韦德接过提示，冲到甲板上。

[ðə; ði]['metə][wɒz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['kænən] [ʃɒt] .

The	Meta	was	now	within	easy	cannon	shot	.
这	元	曾是	现在	之内	简单的	大炮	射击	.

现在，Meta号已经进入了炮火射程之内。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʌn] [ə'gen] [wen] [weɪd] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [flæg] .

She	was	training	her	gun	again	when	Wade	ran	up	a	signal	flag	.
她	曾是	训练	她	枪	再次	什么时候	韦德	跑	向上	一个	信号	旗帜	.

她正再次举枪瞄准时，韦德跑上了一个信号旗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ] ['pɑːli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['metə] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .

It	implied	a	parley	,	and	at	once	the	Meta	answered	it	.
它	暗示	一个	谈判	,	和	在	一次	这	元	回答	它	.

这暗示着一场谈判，而元系统立即作出了回应。

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪ] ['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [wɪd] [juː 'es] !

“	Begorra	,	I	only	wish	we	had	our	electric	gun	wid	us	!
”	贝戈拉	,	我	仅有的	希望	我们	有	我们的	电的	枪	宽	我们	!

“天哪，我真希望我们当时带着电枪！”

” [kraɪd] ['bɑːni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

“ [ʃʊr] , [wɪd] [dʒɪst] [pleɪ] [wɪd] [θɪm] , [jɛz] [kɪn] [biː; bi] [ʃʊə(r)] !

“	Shure	,	we'd	jist	play	wid	thim	,	yez	kin	be	sure	!
”	舒尔	,	我们会	要点	玩	宽	蒂姆	,	是的	亲属	是	当然	!

“当然，我们会和他们一起玩，你肯定能做到！”

” [bʌt; bət] [weɪd] [njuː] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] ['əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃruːd] [geɪm] [ɒv; əv] ['pɒləsi] .

”	But	Wade	knew	well	that	their	only	hope	was	a	shrewd	game	of	policy	.
”	但	韦德	知道	出色地	那	他们的	仅有的	希望	曾是	一个	精明	游戏	的	政策	.

但韦德很清楚，他们唯一的希望就是巧妙的政策博弈。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] .

He	went	back	to	the	pilot	-	house	.
他	去	后退	到	这	飞行员	-	房子	.

他回到了驾驶室。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] , [fræŋk] ?

“	How	much	time	do	you	want	,	Frank	?
”	如何	很多	时间	做	你	想	,	坦率	?

“弗兰克，你想要多少时间？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊəz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	At	least	two	hours	,	”	replied	the	young	inventor	.
”	在	至少	二	小时	,	”	回复	这	年轻的	发明者	.

“至少两个小时，”这位年轻的发明家回答道。

“ [send] ['bɑːni] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	Send	Barney	here	to	me	.
”	发送	巴尼	这里	到	我	.

“把巴尼送到我这里来。”

” ['bɑːni] [keɪm] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] [æt; ət] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] .

”	Barney	came	,	and	together	they	worked	at	repairing	the	keyboard	.
”	巴尼	来了	,	和	一起	他们	工作	在	维修	这	键盘	.

巴尼来了，他们一起修理键盘。

[weɪd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .

Wade	went	back	to	the	deck	.
韦德	去	后退	到	这	甲板	.

韦德回到了甲板上。

[ðə; ði] ['metə] [hæd; həd] ['sɪgnəld] [ə'gen] .

The	Meta	had	signaled	again	.
这	元	有	发出信号	再次	.

Meta再次发出信号。

[weɪd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

Wade	answered	the	signal	.
韦德	回答	这	信号	.

韦德回应了信号。

[ðen] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] [dru:] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] .

Then	the	schooner	drew	within	hailing	distance	.
然后	这	大篷车	画	之内	欢呼	距离	.

随后，这艘纵帆船驶入了可以呼叫的距离。

[weɪd] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪplə'mætɪk] [mu:v] .

Wade	had	resolved	upon	a	daring	and	diplomatic	move	.
韦德	有	已解决	之上	一个	大胆	和	外交	移动	.

韦德决定采取一项大胆而又富有外交手腕的举措。

“ [ə'hɔɪ] , [ðə; ði] ['daɪvə(r)] ! ” [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [pu:lz] [vɔɪs] .

“	Ahoy	,	the	Diver	!	”	came	across	the	water	in	Poole's	voice	.
“	嘿!	,	这	潜水员	!	”	来了	穿过	这	水	在	普尔的	嗓音	.

“喂，潜水员！”普尔的声音从水面上传来。

“ [ə'hɔɪ] , [ðə; ði] ['metə] ! ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] .

“	Ahoy	,	the	Meta	!	”	replied	Wade	.
“	嘿!	,	这	元	!	”	回复	韦德	.

“喂，元宇宙！”韦德回答道。

“ [ju:; jʊ] ['sɪgnəld] [ˌju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑ:li] ? ”

“	You	signaled	us	for	a	parley	?	”
“	你	发出信号	我们	为了	一个	谈判	?	”

“你们是想和我们谈判吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	Well	,	what	is	it	?	”
“	出色地	,	什么	是	它	?	”

“那到底是什么？”

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:mz] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] .

“	We	have	considered	your	terms	,	”	replied	Wade	.
“	我们	有	经过考虑的	你的	条款	,	”	回复	韦德	.

韦德回答说：“我们已经考虑过你们的条件。”

“ [send] [ə; eɪ] [bəʊt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] .

“	Send	a	boat	over	and	I'll	come	and	talk	with	you	.
“	发送	一个	船	超过	和	患病的	来	和	讲话	和	你	.

“派条船过来，我去跟你谈。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn] [pu:lz] [vɔɪs] [æz; əz] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :

”	There	was	a	thrill	of	exultation	in	Poole's	voice	as	he	replied	:
”	那里	曾是	一个	刺激	的	大喜	在	普尔的	嗓音	作为	他	回复	:

波尔回答时，语气中带着一丝兴奋和喜悦：

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	I	thought	you	would	reach	a	sensible	decision	.
“	我	想法	你	会	抵达	一个	明智的	决定	.

“我以为你会做出明智的决定。”

[ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [bəʊt] .
I will send a boat .
我 将要 发送 一个 船 .

我会派一艘船过去。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
" A few moments later a boat put off from the schooner .
" 一个 很少 时刻 之后 一个 船 放 离开 从 这 大篷车 .

“片刻之后，一艘小艇从纵帆船上驶了下来。”

[weɪd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Wade went into the cabin .
韦德 去 进入 这 舱 .

韦德走进了小木屋。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] .
His purpose was wholly to gain time .
他的 目的 曾是 完全 到 获得 时间 .

他的目的完全是为了争取时间。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['dɪstəns] .
It required fifteen minutes for the boat to cross the intervening distance .
它 必需的 十五 分钟 为了 这 船 到 叉 这 介入 距离 .

船只用了十五分钟才驶过这段距离。

[ðen] [weɪd] [kept] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
Then Wade kept them waiting at the gangway fifteen minutes .
然后 韦德 保留 他们 等待 在 这 舷梯 十五 分钟 .

然后韦德让他们在舷梯上等了十五分钟。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['skwɒndə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .
When he appeared he managed to squander some time getting into the boat .
什么时候 他 出现 他 管理 到 挥霍 一些 时间 获得 进入 这 船 .

他出现后，又浪费了一些时间才上了船。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] .
Then it required fully twenty minutes to pull back to the schooner against the strong wind .
然后 它 必需的 完全 二十 分钟 到 拉 后退 到 这 大篷车 反对 这 强的 风 .

然后，顶着强风，花了整整二十分钟才把船拖回帆船。

['nɪəli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'sjuːmd] .
Nearly an hour was thus consumed .
几乎 一个 小时 曾是 因此 消耗 .

就这样，将近一个小时过去了。

['maʊntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [weɪd] [met] [puːl] [pə'laɪtli] ,
Mounting to the deck Wade met Poole politely ,
安装 到 这 甲板 韦德 遇见 普尔 礼貌地 ,

韦德登上甲板，礼貌地与普尔碰面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlənz] [aɪ] . -
but he did not fail to see the cunning and treacherous light in the villain's eye . 29
但 他 做过 不是 失败 到 看 这 狡猾 和 奸诈 光 在 这 反派的 眼睛 . -

但他并没有看不出恶人眼中闪烁着狡诈阴险的光芒。29

“ [weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . [riːd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] - ['hʌntə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Where	is	Mr	.	Reade	?	”	asked	the	treasure	-	hunter	,	in	surprise	.
”	在哪里	是	先生	.	里德	?	”	问	这	宝藏	-	猎人	,	在	惊喜	.

“里德先生在哪里？”寻宝者惊讶地问道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˌɪndɪ'spəʊzd] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːθəraɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ” [sed] [weɪd]

“	He	is	indisposed	,	and	has	authorized	me	to	act	in	his	place	,	”	said	Wade
”	他	是	不适	,	和	有	授权	我	到	行为	在	他的	地方	,	”	说	韦德

,

,

,

韦德说：“他身体不适，已授权我代他行事。”

[wins] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [waɪt] [laɪ] .

wincing	a	little	at	this	white	lie	.
畏缩	一个	小的	在	这	白色的	说谎	.

听到这个善意的谎言，我不禁微微皱眉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [puːl] , [haʊ'evə(r)] .

It	seemed	to	satisfy	Poole	,	however	.
它	似乎	到	满足	普尔	,	然而	.

不过，这似乎让普尔感到满意。

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	into	the	cabin	,	”	he	said	.
”	来	进入	这	舱	,	”	他	说	.

“请进小屋来，”他说。

[weɪd] ['leʒəli] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Wade	leisurely	followed	him	.
韦德	悠闲	随后	他	.

韦德悠闲地跟在他身后。

[hiː; hi] [ə'fektɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sməʊk] [ænd; ənd] ['prɔfə] [puːl] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

He	affected	a	desire	to	smoke	and	proffered	Poole	a	cigar	.
他	做作的	一个	欲望	到	抽烟	和	提供的	普尔	一个	雪茄	.

他装出一副想抽烟的样子，递给普尔一支雪茄。

[sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'sjuːmd] ,

Some	time	was	thus	consumed	,
一些	时间	曾是	因此	消耗	,

就这样，一些时间被消耗掉了。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [puːl] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	fully	a	quarter	of	an	hour	was	passed	before	Poole	was	able	to
和	完全	一个	四分之一	的	一个	小时	曾是	通过了	前	普尔	曾是	有能力的	到

[seɪ] :

say	:
说	:

过了整整十五分钟，波尔才开口说道：

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [tɜːmz] ? ”

“	Well	,	have	you	decided	to	come	to	my	terms	?	”
”	出色地	,	有	你	决定	到	来	到	我的	条款	?	”

“那么，你决定接受我的条件了吗？”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] , ” [sed] [weɪd] , ['ʃruːdli] ;

“	We	have	talked	the	matter	all	over	,	”	said	Wade	,	shrewdly	;
”	我们	有	谈话	这	事情	全部	超过	,	”	说	韦德	,	精明地	;

“我们已经把这件事讨论得面面俱到，”韦德精明地说；

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ək'sept][jɔː(r); jə(r)]['stɔːri][æz; əz][ðə; ði][truːθ] ,

“	and	we	have	decided	to	accept	your	story	as	the	truth	,
”	和	我们	有	决定	到	接受	你的	故事	作为	这	真相	,

“我们决定接受你的说法，认为这是事实。”

[ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [wen] [wiː; wi][fɜːst]

though	you	will	pardon	me	if	I	say	that	this	was	not	the	case	when	we	first
尽管	你	将要	赦免	我	如果	我	说	那	这	曾是	不是	这	案件	什么时候	我们	第一的

[hɜːd] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

heard	you	tell	it	.
听到	你	告诉	它	.

不过，恕我直言，我们第一次听到你讲述这个故事时，情况并非如此。

” [ðə; ði] ['vɪlən] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .

”	The	villain	looked	astonished	.
”	这	恶棍	看起来	惊讶	.

反派看起来很惊讶。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['vɪlən] [ˌaʊt'wɪtɪd] .

THE	VILLAIN	OUTWITTED	.
这	恶棍	被智胜	.

反派被智胜了。

“ [əʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

”	he	ejaculated	.
”	他	射精	.

他射精了。

“ [ðen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? ”

“	Then	you	didn't	believe	me	?	”
”	然后	你	没有	相信	我	?	”

“那你根本不相信我？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [weɪd] , [ˌdɪplə'mætɪkli] ,

“	Of	course	,	you	will	understand	,	”	said	Wade	,	diplomatically	,
”	的	课程	,	你	将要	理解	,	”	说	韦德	,	外交上	,

“当然，你会理解的，”韦德委婉地说道。

“ [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frɒm; fræm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [lɑːdʒ] .

“	that	such	a	story	from	the	lips	of	a	stranger	looked	a	bit	large	.
”	那	这样的	一个	故事	从	这	嘴唇	的	一个	陌生人	看起来	一个	少量	大的	.

“一个陌生人口中说出这样的故事，听起来有点夸张。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌɪnkrə'djuːləti] .

We	must	be	excused	for	a	bit	of	incredulity	.
我们	必须	是	已原谅	为了	一个	少量	的	怀疑	.

我们难免有些难以置信。

” [ðə; ði] ['vɪlənz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] .

”	The	villain's	face	lit	up	.
”	这	反派的	脸	点燃	向上	.

“反派的脸上露出了笑容。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	But	you	believe	it	now	?	”	he	asked	.
”	但	你	相信	它	现在	?	”	他	问	.

“但你现在相信了？”他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)]['plɔːzəb(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] [weɪd] .

“	It	looks	more	plausible	,	”	admitted	Wade	.
”	它	看起来	更多的	合情合理	,	”	承认	韦德	.

“这看起来更合情理了，”韦德承认道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [truː] . ”

“	We	are	prepared	to	accept	it	as	true	.	”
”	我们	是	准备	到	接受	它	作为	真的	.	”

“我们准备接受它是真的。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] , ” [graul] [ðə; ði] ['vɪlən] .

“	I	am	glad	you	have	come	to	your	senses	,	”	growled	the	villain	.
”	我	是	高兴的	你	有	来	到	你的	感官	,	”	咆哮	这	恶棍	.

“我很高兴你终于清醒过来了，”恶棍咆哮道。

“ [ai] ['hævnt] ['eni] [hɑːd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

“	I	haven't	any	hard	feelings	against	you	,
”	我	还没有	任何	难的	情怀	反对	你	,

“我对你没有任何怨恨，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [hɑːd]['juːsɪdʒ][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd] [maɪ] [əʊn] ['ves(ə)l] . ”

though	it	was	pretty	hard	usage	you	gave	me	on	board	my	own	vessel	.	”
尽管	它	曾是	漂亮的	难的	用法	你	给予	我	在	木板	我的	自己的	血管	.	”

虽然你在我自己的船上对我的使用条件相当苛刻。”

“ [wiː; wi]['æktɪd] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːvd] , [ɪn] [self] - [dɪ'fens] . ”

“	We	acted	,	as	we	believed	,	in	self	-	defense	.	”
”	我们	行动	,	作为	我们	相信	,	在	自己	-	防御	.	”

“我们认为，我们的行为属于自卫。”

“ [wel] , [ai] ['rekən] [səʊ] .

“	Well	,	I	reckon	so	.
”	出色地	,	我	估计	所以	.

“嗯，我也这么认为。”

[haʊ'evə(r)] , [wiːl; wil] [let] [baɪ] - [gɒn] [biː; bi][baɪ] - [gɒn] .

However	,	we'll	let	by	-	gones	be	by	-	gones	.
然而	,	出色地	让	经过	-	逝者	是	经过	-	逝者	.

不过，过去的事就让它过去吧。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] [maɪn] — [duː; də][juː; jʊ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?

In	regard	to	this	offer	of	mine	—	do	you	accept	it	?
在	看待	到	这	提供	的	矿	—	做	你	接受	它	?

关于我提出的这个提议——你接受吗?

[wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

One	-	fifth	of	the	gold	shall	be	yours	for	the	recovery	of	it	.	”
一	-	第五	的	这	金子	将	是	你的	为了	这	恢复	的	它	.	”

“回收黄金后，你将获得五分之一的奖励。”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [ðæt] [ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] ? ” [ɑːskt] [weɪd] , [ˌdɪplə'mætɪkli] .

“	Do	you	reckon	that	a	fair	share	?	”	asked	Wade	,	diplomatically	.
”	做	你	估计	那	一个	公平的	分享	?	”	问	韦德	,	外交上	.

“你认为这是公平的份额吗？”韦德委婉地问道。

[ðə; ði] ['vɪlən] [swɔː(r)] ['hɒrəbli] .

The	villain	swore	horribly	.
这	恶棍	发誓	糟糕透了	.

反派破口大骂。

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ？ ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ Why is it not ？ ” he cried .
“ 为什么 是 它 不是 ？ ” 他 哭 .

“为什么不行？”他喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][nəʊ]['betə(r)] [tɜːmz] [frɒm; frəm]['eni] [wʌn] .
“ I am sure that you could get no better terms from any one .
“ 我 是 当然 那 你 可以 得到 不 更好的 条款 从 任何 一 .

“我确信你不可能从任何人那里得到更好的条件。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] .
It will make you all rich enough .
它 将要 制作 你 全部富有的 足够的 .

这会让你们都变得非常富有。

” [weɪd] [feɪnd] ['ævərɪs] .
” Wade feigned avarice .
” 韦德 假装 贪婪 .

韦德假装贪婪。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɑːf] , ” [hiː; hi] [sed] . -
“ I think we ought to have half , ” he said . 30
“ 我 思考 我们 应该 到 有 一半 , ” 他 说 . -

“我认为我们应该各占一半，”他说。30

[puːl] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['freɪtf(ə)l] [əʊθ] .
Poole uttered a frightful oath .
普尔 说出 一个 可怕 誓言 .

普尔发出了一声可怕的咒骂。

“ [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [hɑːf] !
“ Well , you will never get half !
“ 出色地 , 你 将要 绝不 得到 一半 !

“好吧，你永远也得不到一半！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [nɔː(r)]['nəʊbədi] [els] .
” he cried , “ nor nobody else .
” 他 哭 , “ 也不 无人 别的 .

他喊道：“也没有其他人。”

” [ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] : “ [wel] , [aɪl] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] .
” Then , after a moment's thought : “ Well , I'll do a little better .
” 然后 , 后 一个 瞬间 想法 : “ 出色地 , 患病的 做 一个 小的 更好的 .

“然后，他想了一会儿，说道：‘好吧，我会做得更好一点。’

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] - [fɔːθ] .
I'll give you one - fourth .
患病的 给 你 一 - 第四 .

我给你四分之一。

” [weɪd] [tʊk] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [rəʊt] [daʊn] [ɔːl][ɪn] ['sɪəriəs] ['fæʃ(ə)n]
” Wade took a notebook from his pocket and wrote down all in serious fashion
” 韦德 采取 一个 笔记本 从 他的 口袋 和 写道 向下 全部 在 严肃的 时尚
.
:
.

韦德从口袋里掏出一个笔记本，一本正经地把所有内容都记了下来。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [tɜːmz] .
“ Now , ” he said , “ for other terms .
“ 现在 , ” 他 说 , “ 为了 其他 条款 .

“现在，”他说，“换个说法。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][daɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

You	are	to	show	us	the	place	,	and	we	are	to	dive	for	the
你	是	到	展示	我们	这	地方	,	和	我们	是	到	潜水	为了	这

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

你带我们去那里，我们去潜水淘金。

" [puːl] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	Poole	rubbed	his	hands	.
"	普尔	摩擦	他的	双手	.

普尔搓了搓手。

" [jes] , [jes] !

"	Yes	,	yes	!
"	是的	,	是的	!

"是的，是的！"

" [hiː; hi] [sed] , ['brɪskli] , " [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] . "

"	he	said	,	briskly	,	"	but	there	is	a	stipulation	.	"
"	他	说	,	轻快地	,	"	但	那里	是	一个	规定	.	"

"但是有个条件。"他干脆利落地说道。

" [əʊ] ! "

"	Oh	!	"
"	哦	!	"

"哦！ "

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][maɪ][men][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] [waɪl]

"	You	must	allow	me	and	two	of	my	men	to	go	down	with	you	while
"	你	必须	允许	我	和	二	的	我的	男人	到	去	向下	和	你	尽管

[ðə; ði][gəʊld][ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] !

the	gold	is	being	taken	up	!
这	金子	是	存在	已采取	向上	!

"你必须允许我和我的两个手下和你们一起下去，直到把黄金运上来！"

" [weɪd] ['dʒɒtɪd] [ðɪs] [daʊn] .

"	Wade	jotted	this	down	.
"	韦德	随手记下	这	向下	.

韦德把这个记了下来。

" [wɒt] [els] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	else	?	"	he	asked	.
"	什么	别的	?	"	他	问	.

"还有什么？"他问道。

" [ðæts] [ɔːl] .

"	That's	all	.
"	那就是	全部	.

"就这样。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

What	are	you	doing	?	"
什么	是	你	正在做	?	"

你在干什么？ "

" [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [riːd] .

"	I	am	making	a	report	to	present	to	Mr	.	Reade	.
"	我	是	制作	一个	报告	到	展示	到	先生	.	里德	.

"我正在撰写一份报告，准备提交给里德先生。"

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ðiːz] [tɜːmz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [wɪð] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

I	will	give	him	these	terms	and	return	with	an	answer	as	quickly	as	possible	.
我	将要	给	他	这些	条款	和	返回	和	一个	回答	作为	迅速地	作为	可能的	.

我会把这些条件告诉他，并尽快给他答复。

[hæv; həv] [nəʊ] [ˌæprɪˈhenʃn] .

Have	no	apprehension	.
有	不	忧虑	.

不必担心。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [tɜːmz] .

He	will	be	quite	likely	to	accept	the	terms	.
他	将要	是	相当	可能	到	接受	这	条款	.

他很可能会接受这些条件。

〞 [puːl] [lʊkt] [əˈnɔɪd] .

〞	Poole	looked	annoyed	.
〞	普尔	看起来	恼怒	.

普尔看起来很恼火。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [keɪm] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðem; ðəm] ?

“	I	thought	you	came	prepared	to	accept	them	?
〞	我	想法	你	来了	准备	到	接受	他们	?

“我以为你们是做好了接待他们的准备？〞

〞 [hiː; hi] [sed] .

〞	he	said	.
〞	他	说	.

他说。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ! 〞 [rɪˈplaɪd] [weɪd] , [dɪˈsaɪsɪvli] .

“	No	,	sir	!	〞	replied	Wade	,	decisively	.
〞	不	,	先生	!	〞	回复	韦德	,	果断地	.

“不，先生！〞韦德果断地回答道。

“ [ˈmɪstə(r)] . [riːd] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] . 〞

“	Mr	.	Reade	is	the	master	of	the	submarine	boat	.	〞
〞	先生	.	里德	是	这	掌握	的	这	潜艇	船	.	〞

“里德先生是潜艇艇长。〞

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈenvɔɪ] ? 〞

“	And	you	are	his	envoy	?	〞
〞	和	你	是	他的	使者	?	〞

“你是他的使者吗？〞

“ [jes] . 〞

“	Yes	.	〞
〞	是的	.	〞

“是的。〞

“ [tel] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [hɪmˈself] [nekst] [taɪm] .

“	Tell	him	to	come	himself	next	time	.
〞	告诉	他	到	来	他自己	下一个	时间	.

“告诉他下次自己来。〞

[ai] [doʊnt] [fiːl] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈtraifl] [wɪð] .

I	don't	feel	like	being	trifled	with	.
我	不	感觉	喜欢	存在	琐碎	和	.

我可不想被人戏弄。

[biː; bi] [kwɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] . 〞

Be	quick	as	you	can	about	the	answer	.	〞
是	快的	作为	你	能	关于	这	回答	.	〞

请尽快给出答案。

“ [ai] [wɪl] [rɪˈpɔːt] [æt; ət] [wʌns] ！ ” [rɪˈplaɪd] [weɪd] ， [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [biˈlai] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

“	I	will	report	at	once	！	”	replied	Wade	，	with	a	manner	which	belied	his	words	.
”	我	将要	报告	在	一次	！	”	回复	韦德	，	和	一个	方式	哪个	谎言	他的	字	.

“我马上就去汇报！”韦德回答道，但他的语气与他所说的话截然相反。

“ [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [sɪˈgɑː(r)] . ”

“	Have	another	cigar	.	”
”	有	其他	雪茄	.	”

“再来一根雪茄。”

“ [nəʊ] ； [kənˈfaʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [sɪgˈɑːz] ！ ”

“	No	；	confound	your	cigars	！	”
”	不	；	混杂	你的	雪茄	！	”

“不，去你的雪茄！”

“ [sɜː(r)] ！ ”

“	Sir	！	”
”	先生	！	”

“先生！ ”

“ [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈnɜːvəs] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

“	Excuse	me	，	but	I	am	nervous	over	this	situation	.
”	原谅	我	，	但	我	是	紧张的	超过	这	情况	.

“不好意思，但我对这种情况感到紧张。”

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Bring	me	an	answer	as	quick	as	you	can	.
带来	我	一个	回答	作为	快的	作为	你	能	.

请尽快给我答复。

” [weɪd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈhʌri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] .

”	Wade	pretended	to	hurry	to	the	gangway	.
”	韦德	假装	到	匆忙	到	这	舷梯	.

韦德假装急忙走向舷梯。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .

Then	he	got	into	the	boat	.
然后	他	得到	进入	这	船	.

然后他上了船。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɔːti] [ˈmɪnɪts] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] .

He	had	been	forty	minutes	aboard	the	schooner	.
他	有	到过	四十	分钟	船上	这	大篷车	.

他在帆船上已经待了四十分钟了。

[ðə; ði] [men] [bent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɔːz] [ænd; ənd] [rəud] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪvə(r)] .

The	men	bent	to	their	oars	and	rowed	to	the	gangway	of	the	Diver	.
这	男人	弯曲	到	他们的	桨	和	划船	到	这	舷梯	的	这	潜水员	.

男人们弯下腰，划着船桨来到“潜水员号”的舷梯旁。

[weɪd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :

Wade	turned	to	them	and	said	:
韦德	转向	到	他们	和	说	:

韦德转过身对他们说：

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ; [duː; də] [nɒt] [get] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

“	You	are	to	wait	here	for	me	；	do	not	get	impatient	.
”	你	是	到	等待	这里	为了	我	；	做	不是	得到	不耐烦	.

“你在这里等我，不要着急。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] - [haʊs] .

”	Then	he	went	into	the	pilot	-	house	.
”	然后	他	去	进入	这	飞行员	-	房子	.

然后他走进了驾驶室。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌfɪŋ] [laɪk] ['biːvəs] , [ə'mɪd][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['debriː] .

Frank	**and**	**Barney**	**were**	**puffing**	**like**	**beavers**	**,**	**amid**	**a**	**heap**	**of**	**debris**	**.**
坦率	和	巴尼	是	抽气	喜欢	海狸	,	之中	一个	堆	的	碎片	.

弗兰克和巴尼像海狸一样喘着粗气，周围是一堆垃圾。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [weɪd] .

“	**How**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Wade**	**.**
”	如何	是	它	?	”	问	韦德	.

“怎么样？”韦德问道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [brɪk] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	**You**	**are**	**a**	**brick**	**!**	**”**	**cried**	**Frank**	**.**
”	你	是	一个	砖	!	”	哭	坦率	.

“你真是个榆木脑袋！”弗兰克喊道。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [mɔː(r)] [nʌt] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] .

“	**There**	**is**	**only**	**one**	**more**	**nut**	**to**	**adjust**	**.**
”	那里	是	仅有的	一	更多的	坚果	到	调整	.

“只剩最后一个螺母需要调整了。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?

What	**did**	**you**	**do**	**?**
什么	做过	你	做	?

你做了什么?

” [weɪd] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] . -

”	**Wade**	**told**	**his**	**story**	**.**	**31**
”	韦德	讲述	他的	故事	.	-

韦德讲述了他的故事。31

[fræŋk] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Frank	**was**	**delighted**	**.**
坦率	曾是	高兴极了	.

弗兰克欣喜若狂。

“ [wiː; wi] [wɪl] [send] [hɪm] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**We**	**will**	**send**	**him**	**an**	**answer**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我们	将要	发送	他	一个	回答	,	”	他	说	.

“我们会给他答复，”他说。

“ [ai] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**will**	**write**	**it**	**.**
”	我	将要	写	它	.

我会写。

” [hiː; hi] [sprʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kæbɪn][ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [nəʊt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

”	**He**	**sprung**	**into**	**his**	**private**	**cabin**	**and**	**wrote**	**a**	**hasty**	**note**	**as**	**follows**	**:**
”	他	弹簧	进入	他的	私人的	舱	和	写道	一个	仓促	笔记	作为	跟随	:

他冲进自己的私人舱房，匆匆写了一张便条，内容如下：

“ [dɪə(r)] ['kæptɪn] [puːl] : [maɪ] [frend] [weɪd] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] .

“	**Dear**	**Captain**	**Poole**	**:**	**My**	**friend**	**Wade**	**has**	**brought**	**me**	**your**	**terms**	**.**
”	亲爱的	队长	普尔	:	我的	朋友	韦德	有	带来	我	你的	条款	.

“亲爱的普尔上尉：我的朋友韦德带来了您的条件。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['lɪbərəl] [ɪ'nʌf] .

They	**are**	**hardly**	**liberal**	**enough**	**.**
他们	是	几乎	自由主义	足够的	.

他们根本算不上自由派。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ai] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] , [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪ] .

However	**,**	**if**	**I**	**decide**	**to**	**accept**	**them**	**,**	**will**	**let**	**you**	**know**	**at**	**an**	**early**	**day**	**.**
然而	,	如果	我	决定	到	接受	他们	,	将要	让	你	知道	在	一个	早期的	天	.

但是，如果我决定接受它们，我会尽早通知你。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very **respectfully** **,**
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .
Frank **Reade** **,** **Jr** **.**
坦率 里德 , 小 .

小弗兰克·里德

" [weɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" **Wade** **could** **not** **help** **a** **chuckle** **.**
" 韦德 可以 不是 帮助 一个 轻笑 .

韦德忍不住轻笑了一声。

" [haʊ] [hi:; hi] [wɪl] [sweə(r)] !
" **How** **he** **will** **swear** **!**
" 如何 他 将要 发誓 !

他会如何咒骂！

" [hi:; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɔ:nɪt] . "
" **He** **will** **be** **as** **mad** **as** **a** **hornet** **.** **"**
" 他 将要 是 作为 疯狂的 作为 一个 大黄蜂 . "

"他会气疯的。"

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['ɪndʒə(r)] [ju: 'es] , " [sed] [fræŋk] , " [fɔ:(r); fə(r)] ,
" **But** **he** **will** **not** **be** **able** **to** **injure** **us** **,** **"** **said** **Frank** **,** **"** **for** **,**
" 但 他 将要 不是 是 有能力的 到 损伤 我们 , " 说 坦率 , " 为了 ,

"但他伤不了我们，"弗兰克说，"因为，

[θæŋks] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['skɪlf(ə)l] [dɪ'pləʊməsi] , [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] [wʌns] [mɔ:(r)] .
thanks **to** **your** **skillful** **diplomacy** **,** **the** **Diver** **is** **all** **right** **once** **more** **.**
谢谢 到 你的 熟练 外交 , 这 潜水员 是 全部 正确的 一次 更多的 .

多亏了你高超的外交手腕，潜水员又平安无事了。

" [fræŋk] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒksn] .
" **Frank** **went** **into** **the** **gangway** **and** **handed** **the** **letter** **to** **the** **coxswain** **.**
" 坦率 去 进入 这 舷梯 和 递交 这 信 到 这 舵手 .

弗兰克走进舷梯，把信递给了舵手。

" [ðɪs] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['kæptɪn] , " [hi:; hi] [sed] ; " [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] [ɪ'mi:diətli] . "
" **This** **is** **for** **your** **captain** **,** **"** **he** **said** **;** **"** **deliver** **it** **to** **him** **immediately** **.** **"**
" 这 是 为了 你的 队长 , " 他 说 ; " 递送 它 到 他 立即地 . "

"这是给你们船长的，"他说，"立刻把它交给他。"

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:(r)] .
" **All** **right** **,** **sir** **.**
" 全部 正确的 , 先生 .

"好的，先生。"

" [ðə; ði] [bəʊt] [ʃɒt] [ə'weɪ] .
" **The** **boat** **shot** **away** **.**
" 这 船 射击 离开 .

"船飞驰而去。"

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['twenti] [jɑ:rdz] ['dɪstənt] [fræŋk] [kraɪd] :
When **it** **was** **twenty** **yards** **distant** **Frank** **cried** **:**
什么时候 它 曾是 二十 码 遥远 坦率 哭 :

当距离目标还有二十码时，弗兰克喊道：

“ ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , ['evrɪbɒdi] !
“ Into the cabin , everybody !
“ 进入 这 舱 , 大家 !

“大家进舱！”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] !
We're going down !
是 去 向下 !

我们要完蛋了！

” [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əu'bei] .
” The order was obeyed .
” 这 命令 曾是 服从 .

命令已执行。

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ['ɪnstəntli] .
The doors and Windows were closed instantly .
这 门 和 视窗 是 关闭 即刻 .

门窗瞬间关闭。

[ðen] [fræŋk] [tʌtʃt] [ðə; ði][tæŋk] - [vælv] .
Then Frank touched the tank - valve .
然后 坦率 感动 这 坦克 - 阀门 .

然后弗兰克碰了碰储罐阀门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kwɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ]
There was a sudden quivering of the boat , and down she went like a flash
那里 曾是 一个 突然 颤抖 的 这 船 , 和 向下 她 去 喜欢 一个 闪光
.
:
.

船身突然剧烈晃动，她像闪电般沉入了水中。

[puːl] , ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['skuːnərz] [dek] , [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
Poole , standing on his schooner's deck , was astounded .
普尔 , 常设 在 他的 纵帆船的 甲板 , 曾是 震惊 .

站在帆船甲板上的普尔惊呆了。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]
When a few moments later he read the message sent him he was more
什么时候 一个 很少 时刻 之后 他 读 这 信息 发送 他 他 曾是 更多的
[ðæn; ðən] ['fjʊəriəs] .
than furious .
比 狂怒 .

几分钟后，当他读到发给他的信息时，他怒不可遏。

“ [kɜːs] [ðə; ði] [lʌk] !
“ Curse the luck !
“ 诅咒 这 运气 !

“该死的运气！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wɒt] [stjuː'pɪdəti][ɪn][ˌem 'iː] !
“ What stupidity in me !
“ 什么 愚蠢 在 我 !

我真是太愚蠢了！

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][held] [ðæt] ['feləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] .

I	ought	to	have	held	that	fellow	as	a	hostage	.
我	应该	到	有	握住	那	同伴	作为	一个	人质	.

我当时真应该把那家伙扣为人质。

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði][gəʊld] [ðəm'selvz] [naʊ] .

They	will	go	and	recover	the	gold	themselves	now	.
他们	将要	去	和	恢复	这	金子	他们自己	现在	.

他们现在将亲自去取回黄金。

[ʌp] [seɪlz] , [men] !

Up	sails	,	men	!
向上	帆	,	男人	!

扬帆起航，伙计们!

[beə(r)] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)] [ðeə(r)] !

Bear	away	at	the	tiller	there	!
熊	离开	在	这	耕耘机	那里	!

猛踩舵柄!

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɒt] .

We	must	be	the	first	to	reach	the	spot	.
我们	必须	是	这	第一的	到	抵达	这	点	.

我们必须第一个到达目的地。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt] [tuː] [diːp] ['aʊə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðeə(r)] [bəʊt] .

If	the	water	is	not	too	deep	our	diving	suits	will	be	as	good	as	their	boat	.
如果	这	水	是	不是	也	深的	我们的	潜水	西装	将要	是	作为	好的	作为	他们的	船	.

如果水不太深，我们的潜水服就和他们的船一样好用了。

" [ðə; ði]['daɪvə(r)] [went] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

"	The	Diver	went	down	quickly	to	the	bottom	of	the	sea	.
"	这	潜水员	去	向下	迅速地	到	这	底部	的	这	海	.

潜水员迅速下潜到海底。

[nəʊ]['suːnə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði]['sændi] ['bɒtəm] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ['perəl] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

No	sooner	,	however	,	had	the	sandy	bottom	come	into	view	than	another	peril	presented	itself	.
不	很快	,	然而	,	有	这	沙	底部	来	进入	看法	比	其他	危险	呈现	本身	.

然而，沙质海底刚一映入眼帘，另一种危险就出现了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['mɒnstə(r)] [ʃɒt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][dɑːk] [dɪ'faɪl] .

A	huge	monster	shot	out	of	a	dark	defile	.
一个	巨大的	怪物	射击	出去	的	一个	黑暗的	亵渎	.

一个巨大的怪物从黑暗的峡谷中窜了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒaɪənt] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [bəʊt] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .

It	was	the	same	giant	fish	which	had	attacked	the	boat	once	before	.
它	曾是	这	相同的	巨大的	鱼	哪个	有	遭到攻击	这	船	一次	前	.

那是一条之前袭击过船只的巨型鱼。

[fræŋk] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .

Frank	saw	him	coming	.
坦率	锯	他	未来	.

弗兰克看到他走过来了。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] ['dentɪd] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv]

He	at	once	suspected	that	this	was	the	fellow	who	had	dented	the	shell	of
他	在	一次	怀疑	那	这	曾是	这	同伴	WHO	有	凹陷	这	壳	的

[ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

the	pilot	-	house	.
这	飞行员	-	房子	.

他立刻怀疑这个人就是撞凹了驾驶室外壳的人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kə'lɪʒ(ə)n] .

He	saw	the	risk	of	another	collision	.
他	锯	这	风险	的	其他	碰撞	.

他预见到再次发生碰撞的风险。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
〃	看	出去	!

“当心!

〃 [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

〃	he	shouted	.
〃	他	喊叫	.

他喊道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hɪt] [ðæt] ['feləʊ] .

“	We	may	hit	that	fellow	.
〃	我们	可能	打	那	同伴	.

“我们可能会打到那个家伙。”

〃 [ɪn][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [stiːl] [ræm] . -

〃	In	the	stem	of	the	submarine	boat	was	a	long	steel	ram	.	32
〃	在	这	干	的	这	潜艇	船	曾是	一个	长的	钢	内存	.	-

“潜艇艇首装有一根长长的钢制撞角。”32

[ðɪs] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['daɪnəˌmoʊz] .

This	was	provided	with	electric	communication	with	the	dynamos	.
这	曾是	假如	和	电的	沟通	和	这	发电机	.

它通过电力与发电机进行通信。

[fræŋk] [hæd; həd] [fɔː'siːn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]['eksɪdʒənsi] .

Frank	had	foreseen	just	such	an	exigency	.
坦率	有	预见	只是	这样的	一个	紧急情况	.

弗兰克早就预料到会出现这种紧急情况。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [straɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [ðɪs] ['hevɪli] - [tʃɑːdʒd] [ræm][ðə; ði]

He	knew	that	if	he	could	only	strike	the	fish	with	this	heavily	-	charged	ram	the
他	知道	那	如果	他	可以	仅有的	罢工	这	鱼	和	这	重度	-	带电	内存	这

['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)] .

trouble	would	be	quickly	over	.
麻烦	会	是	迅速地	超过	.

他知道，只要用这根带电的撞锤击中那条鱼，麻烦很快就会结束。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [sə'kʌm] .

The	monster	would	be	sure	to	succumb	.
这	怪物	会	是	当然	到	屈服	.

怪物终究会屈服。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'baʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

So	he	turned	the	boat	about	as	quickly	as	possible	to	meet	the	fish	.
所以	他	转向	这	船	关于	作为	迅速地	作为	可能的	到	见面	这	鱼	.

于是他以最快的速度调转船头，迎向鱼群。

[hiː; hi] ['pɑːtli] [sək'siːdɪd] .

He	partly	succeeded	.
他	部分	成功了	.

他部分成功了。

[ðə; ði] [sɪ'teɪʃn] [strʌk] [ðə; ði] [bəʊt] [dʒʌst][ə'bɑːft][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] .

The	cetacean	struck	the	boat	just	abaft	her	bow	.
这	鲸类	击	这	船	只是	后方	她	弓	.

那只鲸类动物撞击了船头后方的船体。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [ʃɒk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [deɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

For	a	moment	the	partial	shock	it	received	dazed	it	.
为了	一个	片刻	这	部分的	震惊	它	已收到	茫然	它	.

它受到的部分冲击让它一时有些茫然。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [ɪts] [saɪd] ,

The	boat	was	flung	almost	upon	its	side	,
这	船	曾是	扔	几乎	之上	它是	边	,

船几乎侧翻了，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtɪd] [fræŋk] ['ɪnstəntli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] .

but	as	it	righted	Frank	instantly	brought	it	about	and	drove	it	forward	.
但	作为	它	右	坦率	即刻	带来	它	关于	和	驾驶	它	向前	.

但车子刚一扶正，弗兰克就立刻把它拉回来并开走了。

[ðə; ði][ræm] [strʌk] [ðə; ði] [sɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [gɪlz] .

The	ram	struck	the	cetacean	in	the	gills	.
这	内存	击	这	鲸类	在	这	鳃	.

公羊撞击了鲸鱼的鳃部。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [tɔː(r)] [ðiːz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ded] .

It	literally	tore	these	away	and	the	monster	turned	over	dead	.
它	字面上地	撕裂	这些	离开	和	这	怪物	转向	超过	死的	.

它硬生生地将这些东西撕了下来，怪物随即倒地身亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ['vɪktəri] .

It	was	a	signal	victory	.
它	曾是	一个	信号	胜利	.

这是一场具有里程碑意义的胜利。

“ [hwjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [weɪd] .

“	Whew	!	”	exclaimed	Wade	.
“	呼！	!	”	惊呼	韦德	.

“呼！”韦德惊呼道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [miːt] ['meni] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɛloʊz] [straɪp] .

“	I	would	not	care	to	meet	many	of	that	fellow's	stripe	.
“	我	会	不是	关心	到	见面	许多	的	那	同伴们	条纹	.

“我可不想见到那种人。”

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪvə(r)] . ”

He	is	quite	a	match	for	the	Diver	.	”
他	是	相当	一个	匹配	为了	这	潜水员	.	”

他完全可以和那位跳水运动员匹敌。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['hevɪə] ['mɒnstəz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

“	There	are	many	heavier	monsters	in	the	deep	sea	,	”	declared	Frank	.
“	那里	是	许多	较重	怪物	在	这	深的	海	,	”	声明	坦率	.

“深海里还有许多更重的怪物，”弗兰克说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [wɜːs] ['tʌs(ə)l] [jet] . ”

“	We	may	run	across	a	worse	tussle	yet	.	”
“	我们	可能	跑步	穿过	一个	更糟	争执	然而	.	”

“我们或许还会遇到更棘手的冲突。”

“ [ai] [həʊp] [nɒt] .
“ I hope not .
“ 我 希望 不是 .

我希望不会。

” [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .
” However , the coast was clear once more .
” 然而 , 这 海岸 曾是 清除 一次 更多的 .

然而，一切又恢复了平静。

[ðə; ði] ['daɪvə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['rægɪd] , ['rɒki] [hɪlz] [ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['riːəli]
The Diver ascended the ragged , rocky hills and passed over what was really
这 潜水员 上升 这 破烂不堪 , 岩石 丘陵 和 通过了 超过 什么 曾是 真的
[ə; eɪ] ['maʊntən] [reɪndʒ] .
a mountain range .
一个 山 范围 .

潜水员攀登上崎岖不平的岩石山丘，越过一片真正的山脉。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [fræŋk] ['rekən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti] [maɪlz] , [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]
For what Frank reckoned as a distance of twenty miles , the submarine boat
为了 什么 坦率 估计 作为 一个 距离 的 二十 英里 , 这 潜艇 船
[kept] [ɒn] [ðʌs] .
kept on thus .
保留 在 因此 .

弗兰克估计，潜艇就这样航行了大约二十英里。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Then the sunken isthmus began to undergo a change .
然后 这 凹陷 地峡 开始 到 经历 一个 改变 .

随后，这片下沉的地峡开始发生变化。

['rəʊlɪŋ] [lænd] [spred] [aʊt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [weɪd] [klʌtʃt] [fræŋks] [ɑːm] .
Rolling land spread out beneath them , and suddenly Wade clutched Frank's arm .
滚动 土地 传播 出去 下面 他们 , 和 突然 韦德 紧握 弗兰克的 手臂 .

连绵起伏的土地在他们脚下展开，突然，韦德抓住了弗兰克的胳膊。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

” [hiː; hi] [gɑːspt] ; “ [dʒʌst] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] . ”
” he gasped ; “ just what I expected . ”
” 他 倒吸一口气 ; “ 只是 什么 我 预期的 . ”

他倒吸一口气：“果然不出我所料。”

“ [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ['sɪti] ! ”
“ A submarine city ! ”
“ 一个 潜艇 城市 ! ”

“一座海底城市！”

“ [dʒʌst] [səʊ] !
“ Just so !
“ 只是 所以 !

“正是如此！”

” [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wʌn]
” The spectacle presented to the view of the voyagers was a remarkable one
” 这 奇观 呈现 到 这 看法 的 这 航海者 曾是 一个 卓越 一
.
:
.

“航海者们看到的景象令人叹为观止。”

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]

There	in	the	heart	of	the	rolling	country	was	unmistakably	the	walls	and
那里	在	这	心	的	这	滚动	国家	曾是	毫无疑问	这	墙壁	和

['haʊstɒp] ,

housetops	,
屋顶	,

在连绵起伏的乡村腹地，最显眼的莫过于那些墙壁和屋顶。

[striːts] [ænd; ənd] [skˈweəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .

streets	and	squares	of	a	city	.
街道	和	正方形	的	一个	城市	.

城市的街道和广场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] [kelp]

But	the	streets	were	silent	,	the	windows	and	doors	deserted	and	kelp
但	这	街道	是	沉默的	,	这	视窗	和	门	荒凉的	和	海带

[ænd; ənd] ['debriː] [klʌŋ] [tuː; tə][ɔːl] .

and	debris	clung	to	all	.
和	碎片	紧紧抓住	到	全部	.

但街道一片寂静，门窗空无一人，海藻和瓦砾附着在所有东西上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['spektək(ə)l] .

It	was	a	marvelous	spectacle	.
它	曾是	一个	奇妙	奇观	.

这是一场精彩绝伦的景象。

[wɒt] ['kjʊəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['spektək(ə)l] !

What	curious	reflections	might	be	drawn	from	this	spectacle	!
什么	好奇的	反思	可能	是	绘制	从	这	奇观	!

从这一景象中，我们或许能得出一些有趣的结论！

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['θɪkli] - ['pɑːpjuleɪtid]['sentə(r)] .

Here	was	once	a	thickly	-	populated	center	.
这里	曾是	一次	一个	浓密	-	人口稠密	中心	.

这里曾经是人口稠密的中心。

[ɪn] [ðiːz] ['dɪzməl] [striːts] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [θrɔŋ, θrɔːŋ] , [hɪə(r)] [treɪd] ['flaurɪʃ] [ænd; ənd][sə'saɪəti] [held]

In	these	dismal	streets	a	people	thronged	,	here	trade	flourished	and	society	held
在	这些	惨淡	街道	一个	人们	熙熙攘攘	,	这里	贸易	繁荣	和	社会	握住

[sweɪ] .

sway	.
摇摆	.

在这些阴暗的街道上，人们熙熙攘攘，贸易繁荣，社会在此蓬勃发展。

[wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [lɒst] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

What	manner	of	people	the	lost	inhabitants	were	could	only	be	imagined	.
什么	方式	的	人们	这	丢失的	居民	是	可以	仅有的	是	想象	.

这些失踪居民究竟是怎样的人，只能靠想象来解释。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welnaɪ] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

But	that	they	were	wellnigh	the	mark	of	civilization	was	certain	.
但	那	他们	是	几乎	这	标记	的	文明	曾是	肯定	.

但可以肯定的是，它们几乎就是文明的标志。

[ɪn] [wʌn] [fel] ['aʊə(r)][ðeə(r)] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [səʊlz] [hæd; həd] [biːn] [swept] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] ! -

In	one	fell	hour	their	great	mass	of	human	souls	had	been	swept	into	eternity	!	33
在	一	跌倒	小时	他们的	伟大的	大量的	的	人类	灵魂	有	到过	扫荡	进入	永恒	!	-

短短一小时之内，他们庞大的人类灵魂便被卷入了永恒！33

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [rʌʃt] [rɪ'mɔːsləsli] ['əʊvə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mæd]['vɔːteks][laɪf]

The	waters	had	rushed	remorselessly	over	all	,	and	in	the	mad	vortex	life
这	水	有	匆忙	冷酷无情	超过	全部	,	和	在	这	疯狂的	涡流	生活

[hæd; həd] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .

had	counted	for	naught	.
有	计数	为了	零	.

洪水无情地吞噬了一切，在疯狂的漩涡中，生命变得毫无意义。

[wɒt] ['trædʒədi] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ɪ'næktɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [spɒt] !

What	tragedies	were	there	enacted	upon	this	spot	!
什么	悲剧	是	那里	已颁布	之上	这	点	!

这片土地上曾发生过多少悲剧啊!

[wɒt] ['moʊmənts] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][pri:'si:d, pri-][ðə; ði] [dred] [ɪ'vent] !

What	moments	of	horror	preceded	the	dread	event	!
什么	时刻	的	恐怖	之前	这	恐惧	事件	!

在可怕的事件发生之前，究竟经历了怎样的恐怖时刻!

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ðiːz] [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə][ɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

Instinctively	these	thoughts	came	to	all	as	they	gazed	upon	the	sunken	city	.
本能地	这些	想法	来了	到	全部	作为	他们	凝视	之上	这	凹陷	城市	.

当众人凝视着沉没的城市时，这些念头不由自主地涌上心头。

[pə'hæps] [weɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['diːpli] [ɪm'prest] .

Perhaps	Wade	was	the	most	deeply	impressed	.
也许	韦德	曾是	这	最多	深	印象深刻	.

或许韦德受到的冲击最大。

[ðə; ði]['daɪvə(r)] [seɪld] ['sləʊli] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

The	Diver	sailed	slowly	down	over	the	sunken	city	.
这	潜水员	航行	缓慢地	向下	超过	这	凹陷	城市	.

潜水者号缓缓驶向沉没的城市。

[fræŋk] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] [skweə(r)][nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['geɪts] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]

Frank	selected	a	broad	square	near	one	of	the	open	gates	and	allowed	the
坦率	已选	一个	广阔	正方形	靠近	一	的	这	打开	大门	和	允许	这

[ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

submarine	boat	to	rest	upon	the	bottom	.
潜艇	船	到	休息	之上	这	底部	.

弗兰克选择靠近其中一个敞开的大门的一块宽阔的方形区域，让潜艇停靠在水底。

[ðen] [hiː; hi] ['fəʊkəst] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [striːt]

Then	he	focused	the	searchlight	upon	the	entire	length	of	a	broad	street
然后	他	专注	这	探照灯	之上	这	全部的	长度	的	一个	广阔	街道

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

然后他将探照灯的光束照射到他们面前的整条宽阔街道上。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [weɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Here	we	are	,	Wade	,	”	he	said	.
“	这里	我们	是	,	韦德	,	”	他	说	.

“我们到了，韦德，”他说。

“ [naʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [rɪ'sɜːtʃ] . ”

“	Now	is	your	chance	for	archæological	research	.	”
“	现在	是	你的	机会	为了	考古学	研究	.	”

“现在是你们进行考古研究的好机会。”

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

“	Just	so	,	”	agreed	the	scientist	.
“	只是	所以	,	”	同意	这	科学家	.

“正是如此，”科学家同意道。

“ [ai] [dʒʌdʒ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [reɪs] [wɪtʃ] [bɪlt] [pɑː'lenkeɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
“ I judge these people a branch of the old race which built Palenque and other
” 我 法官 这些 人们 一个 分支 的 这 老的 种族 哪个 建造 帕伦克 和 其他
[juː'kə'taːn] ['sɪtɪz] .
Yucatan cities .
尤卡坦半岛 城市 .

“我认为这些人是建造了帕伦克和其他尤卡坦城市的古老种族的一个分支。

[ai][fɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][bʌt; bət] [slaɪt] [klu:] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] . ”
I fear we shall find but slight clews to guide us . ”
我 害怕 我们 将 寻找 但 轻微 线索 到 指导 我们 . ”

我担心我们只能找到一些微弱的线索来指引我们。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['rekən] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [rɪ'muːvd]
“ Then you reckon that time and the action of the salt water has removed
” 然后 你 估计 那 时间 和 这 行动 的 这 盐 水 有 已移除
['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['vælјuː] ?
everything of value ?
一切 的 价值 ?

“那么你认为时间和海水的侵蚀已经带走了所有有价值的东西吗？”

” [ɑːskt] [fræŋk] .
” asked Frank .
” 问 坦率 .

弗兰克问道。

“ ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] .
“ Everything but the bare walls of the buildings , ” replied Wade .
” 一切 但 这 裸 墙壁 的 这 建筑物 , ” 回复 韦德 .

“除了建筑物的裸露墙壁之外，其他一切都是，”韦德回答道。

“ [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tʊə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] . ”
“ However , we can make a little exploring tour , if you are willing . ”
” 然而 , 我们 能 制作 一个 小的 探索 旅游 , 如果 你 是 愿意的 . ”

“不过，如果你愿意的话，我们可以安排一次小小的观光游览。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ I shall be glad , ” replied Frank .
” 我 将 是 高兴的 , ” 回复 坦率 .

“我很高兴，”弗兰克回答道。

“ ['bɑːni] , [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['daɪvɪŋ] - [suːts] . ”
“ Barney , bring up the diving - suits . ”
” 巴尼 , 带来 向上 这 潜水 - 西装 . ”

“巴尼，把潜水服拿上来。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] .
“ All roight , sor .
” 全部 右 , 索尔 .

“一切都对，先生。”

” [ðə; ði][kelt; selt] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - ['kæbɪn] .
” The Celt disappeared in the after - cabin .
” 这 凯尔特 消失 在 这 后 - 舱 .

“凯尔特人在后舱里消失了。”

['veri] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [suːts] .
Very soon he came back with the suits .
非常 很快 他 来了 后退 和 这 西装 .

很快他就带着西装回来了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['pæt(ə)n] .

There	were	two	of	them	,	and	they	were	of	an	unusual	pattern	.
那里	是	二	的	他们	,	和	他们	是	的	一个	异常	图案	.

它们一共有两个，而且图案很特别。

[ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['daɪvɪŋ] - [suːt] , [æz; əz][wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] , [ɪz] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] -

The	usual	diving	-	suit	,	as	we	all	know	,	is	operated	by	means	of	an	air	-
这	通常	潜水	-	套装	,	作为	我们	全部	知道	,	是	经营的	经过	方法	的	一个	空气	-

[pʌmp] [ænd; ənd] [laɪf] - [laɪn] ,

pump	and	life	-	line	,
泵	和	生活	-	线	,

我们都知道，普通的潜水服是通过气泵和救生索来操作的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [suːts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

but	these	suits	were	the	special	invention	of	Frank	Reade	,	Jr	.
但	这些	西装	是	这	特别的	发明	的	坦率	里德	,	小	.

但这些西装是小弗兰克·里德的特殊发明。

[ðeɪ] [kən'sistid] ['sɪmpli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['helmɪt] , [wɪð] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ][skweə(r)][bɒks]

They	consisted	simply	of	a	very	heavy	helmet	,	with	connections	with	a	square	box
他们	由……组成	简单地	的	一个	非常	重的	头盔	,	和	连接	和	一个	正方形	盒子

- [laɪk] [keɪs] ,

-	like	case	,
-	喜欢	案件	,

它们的结构很简单，就是一个非常重的头盔，与一个方形的盒状外壳相连。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stræpt] [ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] .

which	was	strapped	on	the	back	.
哪个	曾是	绑带	在	这	后退	.

它被绑在背上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['kemɪk(ə)l] ['dʒenəreɪtə(r)] ,

This	was	the	chemical	generator	,
这	曾是	这	化学	发电机	,

这是化学发生器，

[wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] ['plenti] [ɒv; əv][pjʊə(r)][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['daɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd]

which	furnished	plenty	of	pure	air	for	the	diver	for	an	indefinite	period
哪个	提供	很多	的	纯的	空气	为了	这	潜水员	为了	一个	不定	时期

[ɒv; əv] [taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

这为潜水员提供了充足的纯净空气，且持续时间不限。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ðɪ] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

THE	SUNKEN	CITY	.
这	凹陷	城市	.

沉没之城。

[ðə; ðɪ] ['daɪvɪŋ] - [suːts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] .

The	diving	-	suits	were	a	very	clever	invention	.
这	潜水	-	西装	是	一个	非常	聪明的	发明	.

潜水服是一项非常巧妙的发明。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvə(r)][hæd; həd]

They	were	superior	to	the	old	style	for	the	fact	that	the	diver	had
他们	是	优越的	到	这	老的	风格	为了	这	事实	那	这	潜水员	有

[friː] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['hæmpə(r)d][baɪ][nəʊ][laɪf] - [laɪn][ɔː(r)][tjuːb] . -

free	use	of	his	limbs	and	was	hampered	by	no	life	-	line	or	tube	.	34
自由的	使用	的	他的	四肢	和	曾是	受阻	经过	不	生活	-	线	或者	管子	.	-

它们比旧式潜水器更优越，因为潜水员可以自由活动四肢，不受救生绳或呼吸管的束缚。34

[fræŋk] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [əˈbɔːd] [ðə; ði]['daɪvə(r)][ænd; ənd]

Frank	gave	instruction	to	Barney	and	Pomp	to	remain	aboard	the	Diver	and
坦率	给予	操作说明	到	巴尼	和	盛大场面	到	保持	船上	这	潜水员	和

[kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['daɪvəz][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

keep	a	good	watch	of	the	two	divers	all	the	while	.
保持	一个	好的	手表	的	这	二	潜水员	全部	这	尽管	.

弗兰克指示巴尼和庞普留在潜水员号上，时刻密切监视两名潜水员。

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [weɪd] [tuː; tə] [dɒn] [hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Then	he	helped	Wade	to	don	his	suit	and	put	on	his	own	.
然后	他	帮助	韦德	到	大学教师	他的	套装	和	放	在	他的	自己的	.

然后他帮韦德穿上西装，自己也穿上了西装。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bəʊt] .

They	were	now	ready	to	leave	the	boat	.
他们	是	现在	准备好	到	离开	这	船	.

他们现在准备离开船了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] ['mænə(r)] .

This	was	accomplished	in	an	ingenious	manner	.
这	曾是	完成	在	一个	巧妙	方式	.

这是以一种巧妙的方式实现的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['mɪəli] ['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][step] [aʊt] .

Of	course	,	it	would	be	impossible	to	merely	open	a	door	and	step	out	.
的	课程	,	它	会	是	不可能的	到	仅仅	打开	一个	门	和	步	出去	.

当然，你不可能只是打开一扇门就走出去。

['wɔːtə(r)] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Water	would	rush	in	and	flood	the	cabin	.
水	会	匆忙	在	和	洪水	这	舱	.

水会涌入，淹没小屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['vestɪbju:l] [wɪð] [tu:] [dɔ:z] ,

But	Frank	had	provided	a	vestibule	with	two	doors	,
但	坦率	有	假如	一个	前厅	和	二	门	,

但弗兰克设计了一个带两扇门的门厅，

[wʌn] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aʊt] [ɒn] [dek] .

one	opening	into	the	cabin	and	the	other	out	on	deck	.
一	开幕	进入	这	舱	和	这	其他	出去	在	甲板	.

一个开口通向船舱，另一个开口通向甲板。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['mɪəli] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔ:(r)] .

He	had	merely	to	enter	the	vestibule	and	close	the	cabin	door	.
他	有	仅仅	到	进入	这	前厅	和	关闭	这	舱	门	.

他只需进入门厅，关上舱门即可。

[ðen] , [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] [vælv] , [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [wʊd] [fɪl] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

Then	,	by	turning	a	valve	,	the	vestibule	would	fill	with	water	.
然后	,	经过	转弯	一个	阀门	,	这	前厅	会	充满	和	水	.

然后，转动阀门，前厅就会注满水。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [ðen] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [wɔ:k] [aʊt] .

It	was	easy	then	to	open	the	outer	door	and	walk	out	.
它	曾是	简单的	然后	到	打开	这	外	门	和	走	出去	.

于是，打开外门走出去就很容易了。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	return	was	accomplished	much	the	same	,
这	返回	曾是	完成	很多	这	相同的	,

返回的过程也大致相同。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['li:və(r)] [set] [ðə; ði] [fɔ:s] - [pʌmp] [æt; ət] [wɜ:k] [ænd; ənd] [klɪəd]

though	the	pressure	of	a	lever	set	the	force	-	pump	at	work	and	cleared
尽管	这	压力	的	一个	杠杆	放	这	力量	-	泵	在	工作	和	已清除

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ɪn] [kwɪk] [taɪm] .

the	water	from	the	vestibule	in	quick	time	.
这	水	从	这	前厅	在	快的	时间	.

虽然杠杆的压力使强制泵开始工作，但很快就将前厅里的水排干了。

[fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] ['entəd] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leɪtə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt]

Frank	and	Wade	entered	the	vestibule	,	and	a	few	moments	later	were	out
坦率	和	韦德	进入	这	前厅	,	和	一个	很少	时刻	之后	是	出去

[ɒn] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [dek] .

on	the	vessel's	deck	.
在	这	船的	甲板	.

弗兰克和韦德进入了门厅，片刻之后便来到了船的甲板上。

[ðeɪ] ['klæmbə] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

They	clambered	down	the	side	and	stood	upon	the	pavement	of	the	sunken	city	.
他们	攀爬	向下	这	边	和	站立	之上	这	路面	的	这	凹陷	城市	.

他们沿着山坡往下爬，站在了沉没城市的地面上。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

It	was	a	strange	sensation	.
它	曾是	一个	奇怪的	感觉	.

那是一种很奇怪的感觉。

['prɒbəbli] [nəʊ]['ʌðə(r)] [men] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] .

Probably	**no**	**other**	**men**	**living**	**could**	**boast**	**of**	**the**	**same**	**experience**	**.**
大概	不	其他	男人	活的	可以	夸	的	这	相同的	经验	.

恐怕没有其他在世的男人能拥有同样的经历。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ðeɪ] [wɔːkt] .

Down	**the**	**street**	**of**	**the**	**sunken**	**city**	**they**	**walked**	**.**
向下	这	街道	的	这	凹陷	城市	他们	步行	.

他们沿着沉没之城的街道走去。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [weɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] , [hiː; hi] ['biːɪŋ]

It	**required**	**Wade**	**some**	**little**	**time**	**to**	**get**	**used**	**to**	**the**	**pressure**	**,**	**he**	**being**
它	必需的	韦德	一些	小的	时间	到	得到	用过的	到	这	压力	,	他	存在

[ˌɪnɪk'spɪəriənst] .

inexperienced	**.**
缺乏经验	.

由于缺乏经验，韦德需要一些时间来适应压力。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [hɪm'self]

But	**soon**	**he**	**had**	**overcome**	**the**	**unpleasant**	**sensation**	**and**	**was**	**quite**	**himself**
但	很快	他	有	克服	这	令人不快的	感觉	和	曾是	相当	他自己

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

但很快他就克服了这种不愉快的感觉，又恢复了正常。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [strəul] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] .

Together	**they**	**strolled**	**along**	**the**	**thoroughfare**	**.**
一起	他们	漫步	沿着	这	通道	.

他们一起沿着大街漫步。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [spiːk]

There	**was**	**no**	**conversation**	**,**	**for**	**one**	**could**	**not**	**have**	**heard**	**the**	**other**	**speak**
那里	曾是	不	对话	,	为了	一	可以	不是	有	听到	这	其他	说话

[æt; ət] [ðæt] [depθ] .

at	**that**	**depth**	**.**
在	那	深度	.

由于水深太深，彼此根本听不到对方说话，所以无法进行交谈。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['helmits] ['dednd] [ðə; ði] [saʊnd] .

Moreover	**,**	**the**	**helmets**	**deadened**	**the**	**sound**	**.**
而且	,	这	头盔	麻木	这	声音	.

此外，头盔还能起到隔音作用。

[bʌt; bət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɒn][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['helmits] [kləʊz] [tə'geðə(r)]

But	**conversation**	**could**	**be**	**carried**	**on**	**by**	**placing**	**the**	**two**	**helmets**	**close**	**together**
但	对话	可以	是	携带	在	经过	放置	这	二	头盔	关闭	一起

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	**shouting**	**.**
和	喊叫	.

但是，只要把两个头盔靠在一起，大声喊叫，就可以进行对话。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

This	**was**	**only**	**resorted**	**to**	**in**	**case**	**of**	**necessity**	**.**
这	曾是	仅有的	复原	到	在	案件	的	必要性	.

只有在迫不得已的情况下才会采取这种措施。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [pv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)][pv; əv] [tuː] ['stɔːriz] ['əʊnli][ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl]

The	buildings	of	the	sunken	city	were	of	two	stories	only	and	not	at	all
这	建筑物	的	这	凹陷	城市	是	的	二	故事	仅有的	和	不是	在	全部

[prɪ'tenʃəs] — [laɪk] [ðə; ði]['ruːɪnz][pv; əv] [pɑː'lenkeɪ] .

pretentious	—	like	the	ruins	of	Palenque	.
装腔作势	—	喜欢	这	废墟	的	帕伦克	.

沉没之城的建筑只有两层，一点也不华丽——就像帕伦克遗址一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['haɪə(r)] - [ɑːtʃt] ['strʌktʃə(r)] , [dʒʌst] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] , [wɪtʃ]

But	there	was	one	higher	-	arched	structure	,	just	back	from	the	street	,	which
但	那里	曾是	一	更高	-	拱形	结构	,	只是	后退	从	这	街道	,	哪个

[kleɪmd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

claimed	their	attention	.
声称	他们的	注意力	.

但就在离街道不远的地方，有一座拱形更高的建筑吸引了他们的注意力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [pv; əv]['kjʊəriəs] ['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd][skrəʊl] - [wɜːk] [ɪn][ɪts] [frʌnt] .

There	was	a	quantity	of	curious	carving	and	scroll	-	work	in	its	front	.
那里	曾是	一个	数量	的	好奇的	雕刻	和	滚动	-	工作	在	它是	正面	.

它的正面有许多精巧的雕刻和卷轴纹饰。

[fræŋk] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['pæləs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

Frank	concluded	that	it	must	be	either	a	palace	or	a	temple	.
坦率	结束	那	它	必须	是	任何一个	一个	宫殿	或者	一个	寺庙	.

弗兰克断定，那一定是宫殿或寺庙。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] .

He	was	determined	to	ascertain	.
他	曾是	决定	到	探明	.

他决心查明真相。

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [weɪd] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Motioning	to	Wade	he	entered	the	place	.
示意	到	韦德	他	进入	这	地方	.

他示意韦德，然后走了进去。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

The	scientist	was	not	slow	to	follow	him	.
这	科学家	曾是	不是	慢的	到	跟随	他	.

科学家很快跟了上去。

[iːtʃ] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [gləʊb] .

Each	wore	upon	his	helmet	a	small	electric	globe	.
每个	穿着	之上	他的	头盔	一个	小的	电的	地球	.

他们每个人头盔上都戴着一个小型电子灯泡。

[ðɪs] [meɪd] ['ɒbdʒɪkts] [pleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] . -

This	made	objects	plain	in	the	place	.	35
这	制成	对象	清楚的	在	这	地方	.	-

这使得物体在现场显得清晰明了。35

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['pɔːtɪkəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [wʌns] [wɒt]

As	they	passed	through	the	great	portico	it	was	easy	to	see	at	once	what
作为	他们	通过了	通过	这	伟大的	门廊	它	曾是	简单的	到	看	在	一次	什么

[sɔːt] [pv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

sort	of	a	place	it	was	.
种类	的	一个	地方	它	曾是	.

当他们穿过宏伟的门廊时，很容易就能看出这是一个什么样的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spelbaʊnd] .

For	a	moment	they	were	spellbound	.
为了	一个	片刻	他们	是	着迷	.

他们一时被迷住了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈkwestʃənəbli] [ə; eɪ]['temp(ə)l] .

It	was	unquestionably	a	temple	.
它	曾是	毫无疑问	一个	寺庙	.

那无疑是一座寺庙。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ['deɪɪs][ɒv; əv] [stəʊn] .

In	front	of	them	was	a	broad	dais	of	stone	.
在	正面	的	他们	曾是	一个	广阔	台	的	石头	.

他们面前是一座宽阔的石台。

[əˈpɒn] [ðɪs] [ðeə(r)] ['restɪd] [ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk][ænd; ənd] [grəʊˈtesk] ['ɪmɪdʒ] .

Upon	this	there	rested	a	gigantic	and	grotesque	image	.
之上	这	那里	休息	一个	巨大	和	怪诞	图像	.

其上放置着一幅巨大而怪诞的画像。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [æn; ən]['aɪdl] .

It	was	plainly	an	idol	.
它	曾是	显然	一个	偶像	.

那显然是一尊偶像。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['aɪˈdɑːlətərz] .

The	ancient	inhabitants	of	the	sunken	city	were	then	idolators	.
这	古老的	居民	的	这	凹陷	城市	是	然后	偶像崇拜者	.

当时，这座沉没城市的古代居民都是偶像崇拜者。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .

This	fact	was	settled	.
这	事实	曾是	定居	.

这件事已经定论了。

[ðə; ði]['aɪdl][wɒz; wəz] ['fʊli] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

The	idol	was	fully	fifteen	feet	in	height	,
这	偶像	曾是	完全	十五	脚	在	高度	,

这尊偶像足足有十五英尺高，

[ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [sfɪŋks] [ænd; ənd]['sætə(r)] .

and	in	shape	was	a	cross	between	a	sphynx	and	satyr	.
和	在	形状	曾是	一个	叉	之间	一个	斯芬克斯	和	色狼	.

它的外形介于狮身人面像和萨提尔之间。

[ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['brɪlɪənt] [stəʊn] .

Its	eyes	were	of	some	brilliant	stone	.
它是	眼睛	是	的	一些	杰出的	石头	.

它的眼睛像是某种璀璨的石头。

[əˈraʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)]['aɪdəlz][ɒv; əv] ['veərɪəs] ['saɪzɪz] .

Around	the	temple	were	other	idols	of	various	sizes	.
大约	这	寺庙	是	其他	偶像	的	各种各样的	尺寸	.

寺庙周围还有其他大小不一的偶像。

[iːtʃ] [hæd; həd][ɪts]['deɪɪs] ,

Each	had	its	dais	,
每个	有	它是	台	,

每家都有自己的讲台，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɔːn] [hˈɒləʊz] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv]

and	there	were	the	worn	hollows	in	the	stone	made	by	the	knees	of
和	那里	是	这	磨损	空心	在	这	石头	制成	经过	这	膝盖	的

['niːlɪŋ] [θˈaʊzəndz] .

kneeling	thousands	.
跪着	数千	.

还有成千上万跪拜者膝盖在石头上磨出的凹陷。

[fræŋk] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [weɪdz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Frank	placed	his	helmet	close	to	Wade's	and	shouted	:
坦率	放置	他的	头盔	关闭	到	韦德的	和	喊叫	:

弗兰克把头盔放在韦德的头盔旁边，喊道：

" [ɪz] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['vælju:][tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

"	Is	this	discovery	of	value	to	you	?	"
"	是	这	发现	的	价值	到	你	?	"

"这项发现对您有价值吗？"

" [mʌtʃ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ; " [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [aɪ'dɒlətri] ,

"	Much	!	"	replied	the	scientist	;	"	it	establishes	the	fact	of	idolatry	,
"	很多	!	"	回复	这	科学家	;	"	它	建立	这	事实	的	偶像崇拜	,

"太多了！"科学家回答说，"它证实了偶像崇拜的事实。"

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [ðə; ði]

and	also	that	these	people	were	much	like	the	Aztecs	and	worshiped	the
和	还	那	这些	人们	是	很多	喜欢	这	阿兹特克人	和	崇拜	这

[seɪm] [gɒdz] .

same	gods	.
相同的	神	.

而且这些人与阿兹特克人非常相似，崇拜同样的诸神。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['aɪdəlz]['kets(ə)l; 'kwet-][ænd; ənd][ket,sa:lkə(u)'a:tl] .

There	are	the	idols	Quetzal	and	Quetzalcoatl	.
那里	是	这	偶像	绿咬鹃	和	羽蛇神	.

这里有羽蛇神奎扎尔和羽蛇神奎扎尔科亚特尔的偶像。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['æztek] [gɒdz] . "

They	are	Aztec	gods	.	"
他们	是	阿兹特克	神	.	"

他们是阿兹特克神。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	That	is	certainly	a	great	point	,	"	replied	Frank	.
"	那	是	当然	一个	伟大的	观点	,	"	回复	坦率	.

"这的确是一个很好的观点，"弗兰克回答道。

" ['jɒndə(r)][aɪ][kæn; kən] [si:] [sʌm; səm] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] .

"	Yonder	I	can	see	some	hieroglyphics	on	a	stone	.
"	远处	我	能	看	一些	象形文字	在	一个	石头	.

"我看到远处有一块石头上刻着一些象形文字。"

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] ? "

Is	it	possible	to	read	them	?	"
是	它	可能的	到	读	他们	?	"

可以阅读它们吗？

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [ɪ'nʌf] [wɪð] ['æztek] [krɪp'tɒgrəfi] , " [sed] [weɪd] .

"	I	am	not	familiar	enough	with	Aztec	cryptography	,	"	said	Wade	.
"	我	是	不是	熟悉的	足够的	和	阿兹特克	密码学	,	"	说	韦德	.

韦德说："我对阿兹特克密码学还不太了解。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	shall	not	attempt	it	.
"	我	将	不是	试图	它	.

我不会尝试。

" [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] .

"	But	another	discovery	was	made	.
"	但	其他	发现	曾是	制成	.

但又有了新的发现。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈaɪdl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [kɑːrvd] [ˈɔːltə(r)] .

Before	**the**	**large**	**idol**	**was**	**a**	**broad**	**and**	**richly**	**carved**	**altar**	**.**
前	这	大的	偶像	曾是	一个	广阔	和	丰富	雕刻	坛	.

在巨大的偶像面前是一个宽阔且雕刻精美的祭坛。

[bɪˈləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪms] .

Below	**it**	**was**	**a**	**pit**	**for**	**the**	**reception**	**of**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**victims**	**.**
以下	它	曾是	一个	坑	为了	这	接待	的	这	血	的	这	受害者	.

下面是一个用来盛放受害者鲜血的坑。

[ðə; ði] [tuː] [ɪkˈsplɔːrərz] [geɪzd] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈgruːsəm] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] .

The	**two**	**explorers**	**gazed**	**upon**	**this**	**gruesome**	**object**	**with**	**a**	**thrill**	**.**
这	二	探险家	凝视	之上	这	令人毛骨悚然	目的	和	一个	刺激	.

两位探险家带着兴奋的目光注视着这个可怕的物体。

“ [ˈmeni] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] [ɒn] [ðæt] [ˈstəʊni] [ˈsɜːfɪs] , ”

“	**Many**	**a**	**poor**	**wretch**	**has**	**gone**	**to**	**his**	**doom**	**on**	**that**	**stony**	**surface**	**,**	**”**
“	许多	一个	贫穷的	可怜虫	有	已消失	到	他的	厄运	在	那	石质的	表面	,	”

[dɪˈkleəd] [fræŋk] .

declared	**Frank**	**.**
声明	坦率	.

“许多可怜的人都葬身于那片石头地上，”弗兰克说道。

“ [wɒt] [bɑːˈbærəti] ! ”

“	**What**	**barbarity**	**!**	**”**
“	什么	野蛮	!	”

“太野蛮了！”

“ [truː] , ” [əˈgriːd] [weɪd] ; “ [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [aɪˈdiəz][ɒv; əv][ˈsækrɪfaɪs][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmpli]

“	**True**	**,**	**”**	**agreed**	**Wade**	**;**	**“**	**the**	**ancient**	**ideas**	**of**	**sacrifice**	**were**	**something**	**simply**
“	真的	,	”	同意	韦德	;	“	这	古老的	想法	的	牺牲	是	某物	简单地

[ˈsævɪdʒ] .

savage	**.**
野蛮的	.

“没错，”韦德同意道；“古代的献祭观念简直是野蛮的。”

” [nəʊ] [smɔːl] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈmet(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

”	**No**	**small**	**object**	**of**	**any**	**kind**	**of**	**metal**	**could**	**be**	**found**	**.**
”	不	小的	目的	的	任何	种类	的	金属	可以	是	成立	.

“没有发现任何种类的金属小物件。”

[ˈevri] [ˈvestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈeni] [məˈtɪəriəl] [bʌt; bət] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [əbˈzɔːbd] [baɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

Every	**vestige**	**of**	**any**	**material**	**but**	**stone**	**had**	**been**	**absorbed**	**by**	**time**	**and**	**the**	**water**	**.**
每一个	痕迹	的	任何	材料	但	石头	有	到过	吸收	经过	时间	和	这	水	.

除了石头以外，其他所有物质的痕迹都已被时间和水吸收殆尽。

[səʊ] [weɪd] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈspesɪmən] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪdl] ,

So	**Wade**	**could**	**find**	**no**	**other**	**specimen**	**to**	**take**	**with**	**him**	**but**	**a**	**small**	**idol**	**,**
所以	韦德	可以	寻找	不	其他	标本	到	拿	和	他	但	一个	小的	偶像	,

所以韦德除了一个小雕像之外，找不到其他标本带走。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .

which	**he**	**placed**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
哪个	他	放置	在	他的	口袋	.

他把它放进口袋里。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tælɪzmən] , ” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .

“	**I**	**shall**	**keep**	**this**	**for**	**a**	**talisman**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
“	我	将	保持	这	为了	一个	护符	,	”	他	声明	.

“我要把它留作护身符，”他说道。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] ！ ”
“	Perhaps	it	will	bring	me	good	luck	!	”
”	也许	它	将要	带来	我	好的	运气	！	”

“或许它会给我带来好运！”

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ， ” [sed] [fræŋk] ； “ [səʊ][hɪə(r)] [gəʊz] .
“	I	believe	I	will	do	the	same	,	”	said	Frank	;	“	so	here	goes	.
”	我	相信	我	将要	做	这	相同的	,	”	说	坦率	;	”	所以	这里	去	.

“我相信我也会这样做，”弗兰克说；“那么，开始吧。”

” [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz] .
”	He	also	took	one	of	the	idols	.
”	他	还	采取	一	的	这	偶像	.

他还拿走了其中一个偶像。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Then	they	left	the	temple	.
然后	他们	左边	这	寺庙	.

然后他们离开了寺庙。

[wʌns] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [striːt] [ə'gen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
Once	out	upon	the	street	again	they	began	to	look	for	another	object	of
一次	出去	之上	这	街道	再次	他们	开始	到	看	为了	其他	目的	的

['ɪntrəst] . -
interest	.	36
兴趣	.	-

他们再次来到街上，开始寻找其他感兴趣的东西。36

[ðɪs] [suːn] [tɜːnd] [ʌp] .
This	soon	turned	up	.
这	很快	转向	向上	.

这件事很快就出现了。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['perɪˌstaɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɔːt] ,
Passing	through	a	sort	of	peristyle	they	came	out	into	a	large	court	,
通过	通过	一个	种类	的	柱廊	他们	来了	出去	进入	一个	大的	法庭	,

他们穿过类似柱廊的结构，来到一个大庭院。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n] .
in	the	center	of	which	was	a	large	basin	.
在	这	中心	的	哪个	曾是	一个	大的	盆地	.

其中最中央是一个大水池。

[hɪə(r)][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][hæd; həd][wʌns] [pleɪd] .
Here	no	doubt	a	fountain	had	once	played	.
这里	不	怀疑	一个	喷泉	有	一次	玩	.

这里无疑曾经有过喷泉。

[ðɪs] [kɔːt] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [wʌns] [biːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] .
This	court	had	no	doubt	once	been	the	scene	of	magnificence	.
这	法庭	有	不	怀疑	一次	到过	这	场景	的	壮丽	.

毫无疑问，这座宫廷曾经是辉煌灿烂的所在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There	was	every	indication	of	it	.
那里	曾是	每一个	指示	的	它	.

种种迹象表明确实如此。

[s'tætʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːd] [ɐd'ɔːnd] [ɪts]['sɜːk(ə)l] .
Statues	of	the	nude	adorned	its	circle	.
雕像	的	这	裸体	装饰	它是	圆圈	.

圆形区域内装饰着裸体雕像。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] ['griːʃn] ['skʌlptʃə(r)] ,

These	were	hardly	to	be	compared	with	Grecian	sculpture	,
这些	是	几乎	到	是	比较的	和	希腊	雕塑	,

这些作品几乎无法与希腊雕塑相提并论。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] .

but	they	represented	a	very	good	knowledge	of	the	art	.
但	他们	代表	一个	非常	好的	知识	的	这	艺术	.

但他们对这门艺术有着非常精深的了解。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [bəuθ] [men] ['piktʃəd] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [wʌns] [hæv; həv] [biːn] .

Instinctively	both	men	pictured	the	place	as	it	might	once	have	been	.
本能地	两个都	男人	如图所示	这	地方	作为	它	可能	一次	有	到过	.

两人本能地想象出这个地方曾经的模样。

['flaʊərɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , ['nəʊb(ə)l] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [hæd; həd] [wʌns] [meɪd]

Flowering	trees	and	shrubs	,	noble	palms	and	trailing	vines	had	once	made
开花	树木	和	灌木	,	高贵	棕榈树	和	尾随	藤蔓	有	一次	制成

[ðə; ði] [spɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	spot	beautiful	.
这	点	美丽的	.

曾经，这里遍布开花乔木和灌木、高贵的棕榈树和蔓生藤蔓，景色优美。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd] [wʌns] [glint] [ɪn] [ə'pɒn] [ðiːz] ['æləbɑːstə(r)] [wɔːlz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['setɪŋ] [ɒv; əv]

The	sunlight	had	once	glinted	in	upon	these	alabaster	walls	,	with	their	setting	of
这	阳光	有	一次	闪闪发光	在	之上	这些	雪花石膏	墙壁	,	和	他们的	环境	的

['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] .

beautiful	green	.
美丽的	绿色的	.

阳光曾经洒在这些雪白的墙壁上，映衬着周围美丽的绿色景色。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [laɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪ] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [dɑːk] - [skɪnd] ['piːp(ə)l] ,

It	had	given	light	to	a	gay	assemblage	of	dark	-	skinned	people	,
它	有	给定	光	到	一个	同性恋	装配	的	黑暗的	-	去皮	人们	,

它为一群肤色黝黑的同性恋者带来了光明。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪt] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	fell	upon	the	state	throne	of	the	king	.
和	跌倒	之上	这	状态	王座	的	这	国王	.

然后他倒在了国王的王位上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [stʊd] [æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [ɪn]

For	this	stood	at	one	end	of	the	court	just	as	it	must	have	stood	in
为了	这	站立	在	一	结尾	的	这	法庭	只是	作为	它	必须	有	站立	在

[ðəʊz] [əʊld] [deɪz] .

those	old	days	.
那些	老的	天	.

因为它就矗立在球场的一端，就像当年一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeə(r)][ɒv; əv]['kɑːv(ə)n] [stəʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	great	chair	of	carven	stone	,	with	a	canopy	over	it	,
它	曾是	一个	伟大的	椅子	的	卡文	石头	,	和	一个	树冠	超过	它	,

那是一把精美的石雕椅子，上面还有一个华盖。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [freɪm] [weə(r)] [ðə; ði] ['kænəpi] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] .

or	at	least	the	frame	where	the	canopy	had	once	been	.
或者	在	至少	这	框架	在哪里	这	树冠	有	一次	到过	.

或者至少是曾经有顶篷的框架。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [wɔːlz] .

But	nothing	was	left	of	all	this	magnificence	but	the	bare	walls	.
但	没有什么	曾是	左边	的	全部	这	壮丽	但	这	裸	墙壁	.

但这一切辉煌都已荡然无存，只剩下光秃秃的墙壁。

[ðiːz] [əˈləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈperɪʃəbl] .

These	alone	were	imperishable	.
这些	独自的	是	不朽的	.

只有这些东西是不朽的。

['əʊnli] [ðeə(r)] ['mɑːb(ə)l] [saɪdz] [ænd; ənd] ['kɒləms] [rɪ'meɪnd] .

Only	their	marble	sides	and	columns	remained	.
仅有的	他们的	大理石	侧面	和	列	剩余	.

只剩下大理石墙面和柱子了。

[ɔːl] [els] [wɒz; wəz] [dʌst] .

All	else	was	dust	.
全部	别的	曾是	灰尘	.

其余一切都化为尘埃。

[taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Time	and	the	action	of	the	water	had	worn	them	away	.
时间	和	这	行动	的	这	水	有	磨损	他们	离开	.

时间和水的冲刷已经将它们磨损殆尽。

“ [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”

“	This	is	probably	the	king's	palace	,	”	said	Frank	;	“	don't	you	think	so	?	”
“	这	是	大概	这	国王的	宫殿	,	”	说	坦率	;	“	不	你	思考	所以	?	”

“这很可能是国王的宫殿，”弗兰克说，“你不这么认为吗？”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [weɪd] .

“	Yes	,	”	agreed	Wade	.
“	是的	,	”	同意	韦德	.

“是的，”韦德同意道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] . ”

“	I	tell	you	these	were	no	ordinary	people	.	”
“	我	告诉	你	这些	是	不	普通的	人们	.	”

“我告诉你，这些人绝非普通人。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

“	I	believe	you	.
“	我	相信	你	.

我相信你。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'dʌkt] [ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] .

”	But	they	did	not	conduct	their	research	much	further	.
”	但	他们	做过	不是	执行	他们的	研究	很多	更远	.

但他们并没有进行更深入的研究。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪmbəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['pæləs] ,

There	were	chambers	beyond	the	whole	interior	of	the	sunken	palace	,
那里	是	房间	超过	这	所有的	内部的	的	这	凹陷	宫殿	,

在下沉式宫殿的整个内部之外，还有房间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] .

but	the	two	explorers	had	seen	enough	.
但	这	二	探险家	有	已见	足够的	.

但两位探险家已经看得够多了。

[fræŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]

Frank	began	to	wonder	if	all	was	well	aboard	the	Diver	,	and	as	for
坦率	开始	到	想知道	如果全部		曾是	出色地	船上	这	潜水员	,	和	作为	为了

[weɪd] ,

Wade	,
韦德	,

弗兰克开始担心“潜水员号”上的一切是否安好，至于韦德，

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [tuː; tə] [bɜːstɪŋ] .

his	head	ached	to	bursting	.
他的	头	疼痛	到	爆发	.

他头痛欲裂。

[səʊ] [fræŋk] [sed] :

So	Frank	said	:
所以	坦率	说	:

于是弗兰克说道：

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] , [weɪd] ?

“	Have	you	gone	far	enough	,	Wade	?
“	有	你	已消失	远的	足够的	,	韦德	?

“韦德，你走得够远了吗？”

” [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	scientist	nodded	his	head	.
”	这	科学家	点头	他的	头	.

科学家点了点头。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsætɪsfaɪd] .

“	Yes	,	”	he	said	,	“	I	am	satisfied	.
“	是的	,	”	他	说	,	“	我	是	使满意	.

“是的，”他说，“我很满意。”

[let] [ˌjuː ˈes] [gəʊ] [bæk] .

Let	us	go	back	.
让	我们	去	后退	.

我们回去吧。

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .

”	Frank	was	glad	to	lead	the	way	out	again	into	the	street	.
”	坦率	曾是	高兴的	到	带领	这	方式	出去	再次	进入	这	街道	.

弗兰克很高兴能再次带头走到街上。

[ðeɪ] [ðen] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ˈfʊtsteps] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] .

They	then	turned	their	footsteps	toward	the	submarine	boat	.
他们	然后	转向	他们的	脚步声	朝向	这	潜艇	船	.

然后，他们转身朝着潜艇的方向走去。

[ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

Barney	and	Pomp	were	waiting	for	them	.
巴尼	和	盛大场面	是	等待	为了	他们	.

巴尼和庞普正在等着他们。

[streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [ðeɪ] [keɪm] .

Straight	to	the	gangway	they	came	.
直的	到	这	舷梯	他们	来了	.

他们径直走向舷梯。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wʌns] [mɔː(r)] .

In	a	few	moments	they	were	safe	in	the	cabin	once	more	.
在	一个	很少	时刻	他们	是	安全的	在	这	舱	一次	更多的	.

片刻之后，他们又安全地回到了小屋里。

[ðə; ði] [trɪp] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [səkˈses] .

The	trip	had	been	a	success	.
这	旅行	有	到过	一个	成功	.

这次旅行非常成功。

[bʌt; bət] [weɪd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:hed] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɒn] [hɪz; ɪz]

But	Wade	was	still	looking	ahead	,	and	was	anxious	to	continue	on	his
但	韦德	曾是	仍然	寻找	前方	,	和	曾是	焦虑的	到	继续	在	他的

[wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɪsməs] . -

way	along	the	isthmus	.	37
方式	沿着	这	地峡	.	-

但韦德仍然心系前方，急于继续沿着地峡前行。37

[səʊ][ðə; ði]['daɪvə(r)][ə'rəʊz][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

So	the	Diver	arose	and	headed	for	awhile	over	the	sunken	city	.
所以	这	潜水员	出现	和	标题	为了	一会儿	超过	这	凹陷	城市	.

于是潜水员起身，向沉没的城市上方游去。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [left] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'haɪnd] .

Then	it	left	it	behind	.
然后	它	左边	它	在后面	.

然后它就把它留在了那里。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] ['set(ə)ld] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fækts] .

The	presence	of	the	sunken	city	settled	a	number	of	facts	.
这	在场	的	这	凹陷	城市	定居	一个	数字	的	事实	.

沉没之城的存在证实了许多事实。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [bɪ'jɒnd] [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜ:r-] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [wʌns] [bi:n] [æn; ən] ['ɪsməs]

It	was	true	beyond	peradventure	that	there	had	once	been	an	isthmus
它	曾是	真的	超过	或者	那	那里	有	一次	到过	一个	地峡

[bɪ'twi:n] [keɪps] [sæn; sɑ:n][æn'təʊnɪəʊ][ænd; ənd] [kətoʊtʃ] .

between	Capes	San	Antonio	and	Catoche	.
之间	披风	圣	安东尼奥	和	卡托什	.

圣安东尼奥角和卡托切角之间曾经存在过一条地峡，这绝非偶然。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [wʌns] [dwelt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l]

It	was	also	certain	that	there	had	once	dwelt	upon	it	a	race	of	people
它	曾是	还	肯定	那	那里	有	一次	居住	之上	它	一个	种族	的	人们

[ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .

of	great	intelligence	.
的	伟大的	智力	.

可以肯定的是，这里曾经居住着一个非常聪明的种族。

[ðæt] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [waɪpt] [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] .

That	the	sea	had	wiped	all	out	of	existence	was	certain	.
那	这	海	有	擦拭	全部	出去	的	存在	曾是	肯定	.

大海将世间万物彻底吞噬，这是毋庸置疑的。

[weɪd] ['stʌdid] [ðə; ði]['mætə(r)] ['θʌrəli] [ænd; ənd][məʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

Wade	studied	the	matter	thoroughly	and	most	scientifically	.
韦德	研究	这	事情	彻底	和	最多	科学地	.

韦德以最科学的方式彻底研究了此事。

[səʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] :

So	he	said	to	Frank	:
所以	他	说	到	坦率	:

于是他对弗兰克说：

“ [ai][hæv; həv] [si:n] [ɪ'nʌf] ; [let] [ˌju: 'es][gəʊ] [ə'lɒŋ] . ”

“	I	have	seen	enough	;	let	us	go	along	.	”
“	我	有	已见	足够的	;	让	我们	去	沿着	.	”

“我已经看得够多了，我们走吧。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [fræŋk] .

“	All	right	,	”	agreed	Frank	.
“	全部	正确的	,	”	同意	坦率	.

“好吧，”弗兰克同意道。

“ [ə; eɪ] [djuː] [west] [kɔːs] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][juːkə'taːn] . ”

“	A	due	west	course	is	sure	to	bring	us	to	Yucatan	.	”
”	一个	到期的	西方	课程	是	当然	到	带来	我们	到	尤卡坦半岛	.	”

“沿正西方向航行肯定会把我们带到尤卡坦半岛。”

“ ['veri] [truː] , ” [ə'griːd] [weɪd] , “ [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [gəʊ] [wel] [ɑːmd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd]

“	Very	true	,	”	agreed	Wade	,	“	but	above	all	things	go	well	armed	and	prepared
”	非常	真的	,	”	同意	韦德	,	“	但	多于	全部	事物	去	出色地	武装	和	准备

[fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .

for	trouble	.
为了	麻烦	.

“确实如此，”韦德同意道，“但最重要的是要做好充分的准备，以应对麻烦。”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðæt] ['skuːnə(r)] !

I	feel	sure	that	we	have	not	seen	the	last	of	that	schooner	!
我	感觉	当然	那	我们	有	不是	已见	这	最后的	的	那	大篷车	!

我相信我们还会再次见到那艘帆船！

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] [weɪdz] ['ɜːnɪstnəs] .

”	The	young	inventor	could	not	help	a	laugh	at	Wade's	earnestness	.
”	这	年轻的	发明者	可以	不是	帮助	一个	笑	在	韦德的	认真	.

“这位年轻的发明家忍不住被韦德的认真劲儿逗笑了。”

“ [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['bʌgbeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	is	your	bugbear	,	”	he	said	.
”	那	是	你的	怪物	,	”	他	说	.

“那是你最害怕的事，”他说。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ?

“	How	are	they	going	to	injure	us	at	this	depth	of	the	sea	?
”	如何	是	他们	去	到	损伤	我们	在	这	深度	的	这	海	?

“在这么深的海里，他们要怎么才能伤害到我们？ ”

[ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði] ['veri] ['kruːdɪst] [ɒv; əv] ['daɪvɪŋ] - [suːts] . ”

They	have	only	the	very	crudest	of	diving	-	suits	.	”
他们	有	仅有的	这	非常	最粗略	的	潜水	-	西装	.	”

他们只有最简陋的潜水服。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [help] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Wade	,	“	but	I	cannot	help	a	feeling	of	that	sort	.
”	我	不	知道	,	”	回复	韦德	,	“	但	我	不能	帮助	一个	感觉	的	那	种类	.

“我不知道，”韦德回答说，“但我无法抑制这种感觉。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [puːl] . ”

I	believe	we	have	not	seen	the	last	of	Poole	.	”
我	相信	我们	有	不是	已见	这	最后的	的	普尔	.	”

我相信我们还没彻底见不到普尔。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊərɪəs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪl] ,

“	It	is	a	little	curious	that	we	have	not	as	yet	come	to	the	sunken	isle	,
”	它	是	一个	小的	好奇的	那	我们	有	不是	作为	然而	来	到	这	凹陷	小岛	,

“有点奇怪的是，我们至今还没有到达沉没的岛屿。”

” [sed] [fræŋk] .

”	said	Frank	.
”	说	坦率	.

弗兰克说道。

“ [ðæt] [ai][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [sɪŋk]
“ That I must regard as only a small part of the isthmus which did not sink
” 那 我 必须 看待 作为 仅有的 一个 小的 部分 的 这 地峡 哪个 做过 不是 下沉
[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɜːθkweɪk] . ”
in the first earthquake . ”
在 这 第一的 地震 . ”

“我认为这只是地峡的一小部分，它在第一次地震中没有沉没。”

“ [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] , ” [ə'griːd] [weɪd] .
“ Beyond a doubt , ” agreed Wade .
” 超过 一个 怀疑 , ” 同意 韦德 .

“毫无疑问，”韦德赞同道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ In that case we shall certainly come across it . ”
” 在 那 案件 我们 将 当然 来 穿过 它 . ”

“既然如此，我们肯定会遇到它。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .
“ We will keep a lookout .
” 我们 将要 保持 一个 瞭望台 .

我们会密切关注。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lætɪtjuːd] .
It should be in about this latitude .
它 应该 是 在 关于 这 纬度 .

应该就在这个纬度附近。

” [ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs]
” The course they were pursuing was along the northern shore of the isthmus
” 这 课程 他们 是 追求 曾是 沿着 这 北方 支撑 的 这 地峡
.
:
.

“他们所走的路线是沿着地峡的北岸。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪts] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] .
It was easy to follow its conformation .
它 曾是 简单的 到 跟随 它是 构象 .

它的构型很容易辨认。

[æz; əz] [frænk] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪl] [ɒv; əv]
As Frank had declared , they could not be far from the sunken Isle of
作为 坦率 有 声明 , 他们 可以 不是 是 远的 从 这 凹陷 小岛 的
['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

正如弗兰克所言，他们离沉没的莫纳岛应该不远了。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [prɪ'sɪpɪtəs] [blʌf] [ænd; ənd]
And , indeed , a few hours later they came upon precipitous bluffs and
和 , 的确 , 一个 很少 小时 之后 他们 来了 之上 陡峭 悬崖 和
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [triːz] .
forests of decaying trees .
森林 的 腐烂的 树木 .

几个小时后，他们果然来到了陡峭的悬崖和腐朽的树林。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
The island was beneath them .
这 岛 曾是 下面 他们 .

岛屿就在他们脚下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

There	was	no	doubt	of	this	.
那里	曾是	不	怀疑	的	这	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaɪv] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkiːnɪst] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .

The	voyagers	were	alive	with	the	keenest	of	interest	.
这	航海者	是	活	和	这	最热衷	的	兴趣	.

航海者们兴致勃勃，兴致勃勃。

[ˈɔːdnrəli] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ][skænt][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Ordinarily	there	would	have	been	but	a	scant	desire	to	search	for	the
按说	那里	会	有	到过	但	一个	稀少	欲望	到	搜索	为了	这

['berid] ['treʒə(r)] .

buried	treasure	.
埋葬	宝藏	.

通常情况下，人们几乎不会有寻找埋藏宝藏的欲望。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [puːl] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðeə(r)] [ˈɪntrəst] .

But	their	experience	with	Poole	had	aroused	their	interest	.
但	他们的	经验	和	普尔	有	被唤醒	他们的	兴趣	.

但他们与普尔的经历激发了他们的兴趣。

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [hʌnt] .

Frank	had	a	strong	inclination	to	visit	the	scene	of	the	treasure	hunt	.
坦率	有	一个	强的	倾角	到	访问	这	场景	的	这	宝藏	打猎	.

弗兰克非常想去寻宝地点看看。

[səʊ][hiː; hi] [held] [ðə; ði]['daɪvə(r)] ['kləʊsli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ʃɔː(r)] .

So	he	held	the	Diver	closely	along	the	island	and	shore	.
所以	他	握住	这	潜水员	密切	沿着	这	岛	和	支撑	.

于是他紧紧地抱着潜水员沿着岛屿和海岸前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈmembəd] [ðæt] [puːl] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][gəʊld] [keɪv] [æz; əz][əˈpɒn][ðə; ði]

It	was	remembered	that	Poole	had	described	the	gold	cave	as	upon	the
它	曾是	记得	那	普尔	有	描述	这	金子	洞穴	作为	之上	这

['nɔːðən] [ʃɔː(r)] .

northern	shore	.
北方	支撑	.

人们记得波尔曾描述过，金洞位于北岸。

[wen] [əˈtækt] [baɪ] the38

When	attacked	by	the38
什么时候	遭到攻击	经过	the38

当受到38号攻击时

['kærɪb] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] ,

Caribs	he	and	his	companions	had	escaped	in	their	boat	,
加勒比人	他	和	他的	同伴	有	逃脱	在	他们的	船	,

他和同伴们乘船逃离了加勒比海地区。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɜːf] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

so	it	could	not	have	been	far	from	the	surf	to	the	cave	.
所以	它	可以	不是	有	到过	远的	从	这	冲浪	到	这	洞穴	.

所以，从海浪边到洞穴应该不会太远。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .

It	should	,	therefore	,	be	easy	to	find	.
它	应该	,	所以	,	是	简单的	到	寻找	.

因此，应该很容易找到。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

Barney	**and**	**Pomp**	**were**	**especially**	**on**	**the**	**lookout**	**.**
巴尼	和	盛大场面	是	尤其	在	这	瞭望台	.

巴尼和庞普尤其警惕。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

[æt; ət] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv] .

AT	**THE**	**TREASURE**	**CAVE**	**.**
在	这	宝藏	洞穴	.

在宝藏洞穴。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['aɪlənd] .

Slowly	**and**	**steadily**	**the**	**Diver**	**crept**	**along**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**sunken**	**island**	**.**
缓慢地	和	稳步	这	潜水员	悄悄地爬	沿着	这	支撑	的	这	凹陷	岛	.

潜水员缓慢而稳步地沿着沉没岛屿的海岸爬行。

[ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] .

The	**voyagers**	**were**	**on**	**the**	**qui**	**vive**	**.**
这	航海者	是	在	这	qui	活力	.

航海者们处于警戒状态。

“ [pə'hæps] [puːl] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [weɪd] .

“	**Perhaps**	**Poole**	**is**	**there**	**before**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Wade**	**.**
“	也许	普尔	是	那里	前	我们	,	”	说	韦德	.

“或许普尔比我们先到那里，”韦德说。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

“	**He**	**has**	**had**	**plenty**	**of**	**time**	**.**
“	他	有	有	很多	的	时间	.

“他有的是时间。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ɪn'kredjələs] .

”	**But**	**Frank**	**was**	**incredulous**	**.**
”	但	坦率	曾是	难以置信	.

但弗兰克难以置信。

“ [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	不	相信	它	,	”	他	说	.

“我不相信，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [spɒt] .

“	**It**	**would**	**take**	**him**	**a**	**long**	**while**	**to**	**locate**	**the**	**exact**	**spot**	**.**
“	它	会	拿	他	一个	长的	尽管	到	定位	这	精确的	点	.

“他需要很长时间才能找到确切地点。”

[hə'ləʊ] !

Hello	**!**
你好	!

你好！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

what	**is**	**that**	**?**
什么	是	那	?

那是什么?

” [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [luːm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] .

”	**A**	**dark**	**object**	**loomed**	**up**	**before**	**the**	**gaze**	**of**	**the**	**voyagers**	**.**
”	一个	黑暗的	目的	迫近	向上	前	这	目光	的	这	航海者	.

“一个黑色的物体出现在航海者的眼前。”

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['skruːtəni][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	required	but	a	moment's	scrutiny	to	make	it	out	as	the	hull	of	a
它	必需的	但	一个	瞬间	审查	到	制作	它	出去	作为	这	船体	的	一个

['sʌŋkən] ['vesə)l] .

sunken	vessel	.
凹陷	血管	.

只需稍加仔细观察，就能看出这是一艘沉船的船体。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪl] ,

It	lay	upon	the	shore	of	the	sunken	isle	,
它	躺	之上	这	支撑	的	这	凹陷	小岛	,

它位于沉没岛屿的岸边，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['faundə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] .

and	might	have	foundered	at	the	time	of	the	earthquake	.
和	可能	有	沉没	在	这	时间	的	这	地震	.

可能在地震发生时沉没了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ['treɪdɪŋ] [klɑːs] .

She	was	a	small	schooner	of	the	coast	trading	class	.
她	曾是	一个	小的	大篷车	的	这	海岸	贸易	班级	.

她是一艘沿海贸易级别的小型帆船。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [seɪld] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst]

The	submarine	boat	sailed	near	to	her	and	the	searchlight	was	focused
这	潜艇	船	航行	靠近	到	她	和	这	探照灯	曾是	专注

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

upon	her	.
之上	她	.

潜艇驶近她，探照灯对准了她。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , [səʊ] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi]

But	there	seemed	no	good	reason	for	paying	her	a	visit	,	so	presently	she
但	那里	似乎	不	好的	原因	为了	付费	她	一个	访问	,	所以	目前	她

[wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

was	left	behind	.
曾是	左边	在后面	.

但似乎没有充分的理由去探望她，所以她很快就被留下了。

[bʌt; bət] [naʊ] [dɪ'veləpmənts] [keɪm] [ɪn] [swɪft] ['ɔːdə(r)] .

But	now	developments	came	in	swift	order	.
但	现在	发展	来了	在	迅速	命令	.

但现在事态发展迅速。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['hedlənd; 'hedlænd] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːtli] [di'mɔlɪʃt]

Rounding	a	headland	the	Diver	came	upon	a	collection	of	partly	demolished
四舍五入	一个	海岬	这	潜水员	来了	之上	一个	收藏	的	部分	已拆除

[hʌt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

huts	and	other	evidences	of	habitation	.
小屋	和	其他	证据	的	居住地	.

潜水员绕过一个岬角，发现了一些部分被拆毁的小屋和其他居住痕迹。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kærɪb] [huː] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn]

This	was	doubtless	the	village	of	the	savage	Caribs	who	had	descended	upon
这	曾是	毫无疑问	这	村庄	的	这	野蛮的	加勒比人	WHO	有	下降	之上

[ðə; ði][gəʊld] ['hʌntəz] .

the	gold	hunters	.
这	金子	猎人	.

这无疑就是袭击淘金者的野蛮加勒比人的村庄。

[weɪd] [wɒz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Wade	**was**	**now**	**much**	**excited**	**.**
韦德	曾是	现在	很多	兴奋的	.

韦德现在非常兴奋。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] , ” [hiː; hi]

“	**We**	**ought**	**to**	**be**	**getting**	**near**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**treasure**	**is**	**located**	**,**	**”**	**he**
”	我们	应该	到	是	获得	靠近	这	点	在哪里	这	宝藏	是	位于	,	”	他

[sed] .

said	**.**
说	.

“我们应该快到宝藏所在的地方了，”他说。

“ [aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [həʊp] [səʊ] !

“	**I**	**surely**	**hope**	**so**	**!**
”	我	一定	希望	所以	!

我当然希望如此!

” [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [klɪf] - [wɔːl] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

”	**A**	**few**	**moments**	**later**	**a**	**long**	**cliff**	**-**	**wall**	**was**	**reached**	**.**
”	一个	很少	时刻	之后	一个	长的	悬崖	-	墙	曾是	达到	.

“片刻之后，他们到达了一堵长长的悬崖墙。”

[ðen] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [dɑːk] - [maʊðd] ['kævən] [jɔːn] [tuː; tə] [vjuː] .

Then	**a**	**huge**	**,**	**dark**	**-**	**mouthed**	**cavern**	**yawned**	**to**	**view**	**.**
然后	一个	巨大的	,	黑暗的	-	嘴巴	洞穴	打哈欠	到	看法	.

然后，一个巨大的、黑洞口的洞穴豁然出现在眼前。

“ [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	**Down**	**with**	**the**	**boat**	**!**	**”**	**cried**	**Frank**	**.**
”	向下	和	这	船	!	”	哭	坦率	.

“船沉了！”弗兰克喊道。

“ [let] [hɜː(r); hə(r)] [rest] [hɪə(r)] , ['bɑːni] .

“	**Let**	**her**	**rest**	**here**	**,**	**Barney**	**.**
”	让	她	休息	这里	,	巴尼	.

“让她在这里休息吧，巴尼。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [spɒt] [bɪ'jɒnd] [daʊt] .

This	**is**	**the**	**spot**	**beyond**	**doubt**	**.**
这	是	这	点	超过	怀疑	.

毫无疑问，这就是最佳地点。

” [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əu'bei] .

”	**The**	**order**	**was**	**obeyed**	**.**
”	这	命令	曾是	服从	.

命令已执行。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

The	**submarine**	**boat**	**rested**	**upon**	**the**	**sands**	**and**	**hastily**	**preparations**	**were**	**made**
这	潜艇	船	休息	之上	这	沙子	和	草草	准备工作	是	制成

[fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] .

for	**leaving**	**the**	**cabin**	**.**
为了	离开	这	舱	.

潜艇停靠在沙滩上，艇员们匆忙准备离开艇舱。

[æz; əz]['juːʒuəl] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'bɔːd] .

As	**usual**	**Barney**	**and**	**Pomp**	**were**	**left**	**aboard**	**.**
作为	通常	巴尼	和	盛大场面	是	左边	船上	.

巴尼和庞普像往常一样被留在了船上。

[frænk] [ænd; ənd] [weɪd] ['kwɪkli] [dɔn] [ðeə(r)] ['daɪvɪŋ] - [suːts] .

Frank	and	Wade	quickly	donned	their	diving	-	suits	.
坦率	和	韦德	迅速地	穿戴	他们的	潜水	-	西装	.

弗兰克和韦德迅速穿上了潜水服。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['straɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Then	they	left	the	cabin	and	soon	were	striding	along	the	beach	.
然后	他们	左边	这	舱	和	很快	是	大步走	沿着	这	海滩	.

然后他们离开了小木屋，很快就沿着沙滩大步走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [weɪd] [pɔːzd] .

They	had	not	gone	a	dozen	yards	before	Wade	paused	.
他们	有	不是	已消失	一个	打	码	前	韦德	暂停	.

他们还没走十几码，韦德就停了下来。

[ðeə(r)] , [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] .

There	,	imbedded	in	the	sand	,	was	a	skeleton	.
那里	,	嵌入式	在	这	沙	,	曾是	一个	骨骼	.

沙子里埋着一具骸骨。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊnz] .

The	fishes	had	long	since	eaten	away	all	but	the	bones	.
这	鱼	有	长的	自从	吃	离开	全部	但	这	骨头	.

鱼儿们早已把身体其他部分都吃光了，只剩下骨头。

['weðə(r)] it39

Whether	it39
无论	it39

是否39

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['hʌntəz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kærɪb] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]

was	the	skeleton	of	one	of	the	gold	hunters	or	a	Carib	it	was	not
曾是	这	骨骼	的	一	的	这	金子	猎人	或者	一个	加勒比海	它	曾是	不是

['iːzi] [tuː; tə] [ges] .

easy	to	guess	.
简单的	到	猜测	.

这具骸骨究竟属于淘金者还是加勒比人，很难判断。

['ʌðə(r)] ['skelətn] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

Other	skeletons	were	also	found	in	the	vicinity	.
其他	骷髅	是	还	成立	在	这	附近	.

附近还发现了其他骸骨。

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Then	they	reached	the	mouth	of	the	cave	.
然后	他们	达到	这	嘴	的	这	洞穴	.

然后他们到达了洞口。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['rʌstɪd] ['dɪgɪŋ] [tuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['digəz] .

Here	were	found	the	rusted	digging	tools	of	the	gold	diggers	.
这里	是	成立	这	生锈的	挖掘	工具	的	这	金子	挖掘机	.

这里发现了淘金者锈迹斑斑的挖掘工具。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kævəti][ɪn][ðə; ði] ['kævən] [flɔː(r)][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

Also	a	huge	cavity	in	the	cavern	floor	was	revealed	.
还	一个	巨大的	空腔	在	这	洞穴	地面	曾是	揭晓	.

此外，洞穴底部还发现了一个巨大的空洞。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ə'pɒn] [ɪts] [vɜːdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [tʃest] , [wɪð] [wʌn][end] [nɒkt] [aʊt] .

And	partly	upon	its	verge	there	was	a	huge	chest	,	with	one	end	knocked	out	.
和	部分	之上	它是	边缘	那里	曾是	一个	巨大的	胸部	,	和	一	结尾	敲门	出去	.

在它的边缘，有一个巨大的箱子，一端被撞破了。

[ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [raʊnd] ['ɒbdʒɪkts] .

In	the	chest	was	a	heap	of	round	objects	.
在	这	胸部	曾是	一个	堆	的	圆形的	对象	.

箱子里有一堆圆形物体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔɪnz] .

They	were	coins	.
他们	是	硬币	.

它们是硬币。

[mʌtʃ] [kə'rəʊdɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Much	corroded	they	were	,
很多	腐蚀	他们	是	,

它们腐蚀得很厉害。

[ænd; ənd][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə]

and	as	Frank	and	Wade	picked	up	several	of	them	it	was	hard	to
和	作为	坦率	和	韦德	挑选	向上	一些	的	他们	它	曾是	难的	到

[tel] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][gəʊld][ɔː(r)] ['mɪəli] ['sɪlvə(r)] .

tell	whether	they	were	gold	or	merely	silver	.
告诉	无论	他们	是	金子	或者	仅仅	银	.

弗兰克和韦德捡起了好几个，很难分辨它们是金子还是银子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [struːn] [ɪn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .

There	were	others	strewn	in	the	sands	of	the	cavern	.
那里	是	其他的	散落的	在	这	沙子	的	这	洞穴	.

洞穴的沙地上还散落着其他一些尸体。

[ðə; ði]['kævəti][ɪn][ðə; ði][sændz][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [tʃest] .

The	cavity	in	the	sands	did	not	seem	to	contain	any	other	chest	.
这	空腔	在	这	沙子	做过	不是	似乎	到	包含	任何	其他	胸部	.

沙坑里似乎没有其他箱子。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [smɔːl] ,

If	this	was	the	total	amount	of	the	treasure	it	certainly	was	small	,
如果	这	曾是	这	全部的	数量	的	这	宝藏	它	当然	曾是	小的	,

如果这就是宝藏的总额，那确实很少。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['greɪtli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	did	not	greatly	pay	for	the	effort	to	recover	it	.
和	做过	不是	非常	支付	为了	这	努力	到	恢复	它	.

而且并没有为找回它付出太多代价。

[haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː]

However	,	Frank	and	Wade	had	begun	to	make	preparations	to	remove	it
然而	,	坦率	和	韦德	有	开始	到	制作	准备工作	到	消除	它

[wen] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

when	a	startling	thing	happened	.
什么时候	一个	令人震惊	事物	发生	.

然而，就在弗兰克和韦德开始准备拆除它的时候，发生了一件令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] [ðeə(r)] [flæʃt] [ə; eɪ] [laɪt] .

Suddenly	into	the	cavern	there	flashed	a	light	.
突然	进入	这	洞穴	那里	闪光灯	一个	光	.

突然，洞穴里闪过一道光。

[ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [tuː] ['daɪvəz] [tɜːnd] .

Astonished	the	two	divers	turned	.
惊讶	这	二	潜水员	转向	.

两名潜水员惊讶地转过身来。

[tuː] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

Two	forms	were	at	the	entrance	.
二	表格	是	在	这	入口	.

入口处有两份表格。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['daɪvəz] .

It	required	but	a	glance	to	see	that	they	were	divers	.
它	必需的	但	一个	瞥一眼	到	看	那	他们	是	潜水员	.

只需一眼就能看出他们是潜水员。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['daɪvɪŋ] - [suːt] , ['hæmpə(r)d] [wɪð] [laɪf] - [laɪnz] [ænd; ənd] [kɔːdz] .

Moreover	,	they	wore	the	common	diving	-	suit	,	hampered	with	life	-	lines	and	cords	.
而且	,	他们	穿着	这	常见的	潜水	-	套装	,	受阻	和	生活	-	线条	和	绳索	.

此外，他们穿着普通的潜水服，上面挂满了救生索和绳索。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [truːθ] [bɜːst] [ə'pɒn] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] .

In	an	instant	the	truth	burst	upon	Frank	and	Wade	.
在	一个	立即的	这	真相	爆裂	之上	坦率	和	韦德	.

真相瞬间冲击了弗兰克和韦德。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [daʊt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]['metə] .

They	were	beyond	doubt	members	of	the	crew	of	the	Meta	.
他们	是	超过	怀疑	成员	的	这	全体人员	的	这	元	.

他们无疑是“Meta”号的船员。

[ɪn'diːd] , [puːl] [hɪm'self] ['daʊtləs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Indeed	,	Poole	himself	doubtless	was	one	of	them	.
的确	,	普尔	他自己	毫无疑问	曾是	一	的	他们	.

事实上，波尔本人无疑也是其中之一。

[fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [pleɪst] [ðeə(r)] ['helmɪts] [tə'geðə(r)] ['taɪtlɪ] .

Frank	and	Wade	placed	their	helmets	together	tightly	.
坦率	和	韦德	放置	他们的	头盔	一起	紧紧	.

弗兰克和韦德把头盔紧紧地叠在一起。

“ [baɪ][dʒəʊv] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , “ [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] [skreɪp] [naʊ] ! ”

“	By	Jove	!	”	cried	the	young	inventor	,	“	we're	in	a	scrape	now	!	”
”	经过	朱庇特	!	”	哭	这	年轻的	发明者	,	“	是	在	一个	刮	现在	!	”

“我的天哪！”年轻的发明家喊道，“我们这下麻烦大了！”

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [fræŋk] .

“	You're	right	,	Frank	.
”	你是	正确的	,	坦率	.

“你说得对，弗兰克。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [puːl] [hɪm'self] . ”

I	believe	one	of	them	is	Poole	himself	.	”
我	相信	一	的	他们	是	普尔	他自己	.	”

我相信其中一人就是普尔本人。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	There	is	little	doubt	of	it	.	”
”	那里	是	小的	怀疑	的	它	.	”

这一点毋庸置疑。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ”

“	What	shall	we	do	?	”
”	什么	将	我们	做	?	”

我们该怎么办?

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] . ”

“	There	is	no	way	but	to	face	them	.	”
”	那里	是	不	方式	但	到	脸	他们	.	”

“我们别无选择，只能面对他们。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] ?
“	**Will**	**it**	**be**	**safe**
”	将要	它	是	安全的

?	
?	

“安全吗？”

[wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ? ”
Will	**they**	**not**	**attack**	**us**	**?**	**”**
将要	他们	不是	攻击	我们	?	”

他们难道不会攻击我们吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] ; [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm] . ”
“	**It**	**is**	**likely**	**;**	**but**	**I**	**can**	**see**	**no**	**way**	**to**	**evade**	**them**	**.**	**”**
”	它	是	可能	;	但	我	能	看	不	方式	到	逃避	他们	.	”

“很有可能；但我看不出有什么办法可以避免它们。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] ! ”
“	**Then**	**we**	**must**	**defend**	**ourselves**	**!**
”	然后	我们	必须	保卫	我们自己	!

”
”

“那么我们就必须自卫！”

“ [dʒʌst][səʊ] ; ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeəz] ,
“	**Just**	**so**	**;**	**our**	**chances**	**are**	**as**	**good**	**as**	**theirs**
”	只是	所以	;	我们的	机会	是	作为	好的	作为	他们的

,
,

“正是如此；我们的机会和他们一样好。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [nəʊ][laɪf] - [laɪnz][tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] .
and	**we**	**have**	**an**	**advantage**	**in**	**having**	**no**	**life**	**-**	**lines**	**to**	**bother**	**us**	**.**
和	我们	有	一个	优势	在	拥有	不	生活	-	线条	到	打扰	我们	.

我们的优势在于没有其他生活必需品来打扰我们。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [miːt] [ðem; ðəm][hɑːf] [wei] !
Come	**along**	**,**	**we**	**might**	**as**	**well**	**meet**	**them**	**half**	**way**	**!**
来	沿着	,	我们	可能	作为	出色地	见面	他们	一半	方式	!

走吧，我们不妨和他们碰面!

” [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvəz][ɪn][ðə; ði]
”	**Poole**	**and**	**his**	**men**	**,**	**for**	**there**	**were**	**now**	**four**	**of**	**the**	**divers**	**in**	**the**
”	普尔	和	他的	男人	,	为了	那里	是	现在	四	的	这	潜水员	在	这

['kævən] ,
cavern
洞穴

,
,

“普尔和他的手下，因为现在洞穴里已经有四名潜水员了，

[hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] .
had	**caught**	**sight**	**of**	**Frank**	**and**	**Wade**
有	捕捉	视线	的	坦率	和	韦德

.
.

看到了弗兰克和韦德。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['fræntɪk][ænd; ənd]
It	**could**	**be**	**easily**	**seen**	**from**	**their**	**actions**	**that**	**they**	**were**	**frantic**	**and**
它	可以	是	容易地	已见	从	他们的	行动	那	他们	是	疯狂的	和

[wʊd] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [frʌnt] .
would	**present**	**a**	**hostile**	**front**	**.**
会	展示	一个	敌对的	正面	.

从他们的行动中很容易看出，他们非常慌乱，并会摆出一副敌对的姿态。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [grɪpt] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)]['æksiːz][ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
But	**Frank**	**and**	**Wade**	**gripped**	**the**	**handles**	**of**	**their**	**axes**	**and**	**marched**
但	坦率	和	韦德	紧握	这	把手	的	他们的	轴	和	行军

['stedəli] [ɒn] . -
steadily	**on**	**.**	**40**
稳步	在	.	-

但弗兰克和韦德紧握斧柄，坚定地继续前进。40

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntsˌ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['daɪvəz] .

In	a	few	moments	they	were	near	the	other	divers	.
在	一个	很少	时刻	他们	是	靠近	这	其他	潜水员	.

片刻之后，他们就和其他潜水员会合了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [puːl] .

One	of	them	was	recognized	as	Poole	.
一	的	他们	曾是	认可	作为	普尔	.

其中一人被认出是普尔。

[ðə; ðɪ] ['vɪlən] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['fjʊəri] .

The	villain	was	the	personification	of	fury	.
这	恶棍	曾是	这	拟人化	的	愤怒	.

反派角色是愤怒的化身。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [æks] [ə'lɒft] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [fræŋk] .

He	swung	his	ax	aloft	and	made	a	rush	at	Frank	.
他	摇摆	他的	斧头	高空	和	制成	一个	匆忙	在	坦率	.

他高举斧头，向弗兰克冲去。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

His	companions	did	the	same	.
他的	同伴	做过	这	相同的	.

他的同伴们也照做了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .

It	was	fortunate	for	our	friends	that	they	did	not	come	to	close	quarters	.
它	曾是	幸运	为了	我们的	朋友们	那	他们	做过	不是	来	到	关闭	四分之一	.

我们的朋友很幸运，他们没有近距离接触我们。

[ðeɪ] [i'veid] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [mɔː(r)] ['iːzəli] .

They	evaded	the	attack	,	for	they	could	move	more	easily	.
他们	躲避	这	攻击	,	为了	他们	可以	移动	更多的	容易地	.

他们躲过了攻击，因为他们行动更灵活。

[fræŋks] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kævən] .

Frank's	purpose	was	to	get	out	of	the	cavern	.
弗兰克的	目的	曾是	到	得到	出去	的	这	洞穴	.

弗兰克的目的是离开山洞。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hemd] [ɪn] [ðeə(r)] , [ðeə(r)] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːld] .

He	knew	that	if	they	were	hemmed	in	there	,	their	fate	would	be	sealed	.
他	知道	那	如果	他们	是	包边	在	那里	,	他们的	命运	会	是	密封	.

他知道，如果他们被困在那里，他们的命运就注定了。

[səʊ] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [weɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['pæriɪŋ] [puːlz] [ə'tæk] ,

So	he	motioned	Wade	to	follow	him	,	and	,	parrying	Poole's	attack	,
所以	他	示意	韦德	到	跟随	他	,	和	,	格挡	普尔的	攻击	,

于是他示意韦德跟着他，并挡住了普尔的攻击，

[hə:l] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [bæk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [rʌʃ] [geɪnd] [ðə; ðɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

hurled	one	of	his	foes	back	and	with	a	swift	rush	gained	the	object	.
投掷	一	的	他的	敌人	后退	和	和	一个	迅速	匆忙	获得	这	目的	.

他将一名敌人击退，然后迅速冲向目标。

[weɪd] [keɪm] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Wade	came	close	behind	him	.
韦德	来了	关闭	在后面	他	.

韦德紧随其后。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['kævən] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

Once	outside	the	cavern	the	danger	was	over	.
一次	外部	这	洞穴	这	危险	曾是	超过	.

出了洞穴，危险就过去了。

[ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [weɪz] .

The	rascals	could	follow	them	but	a	limited	ways	.
这	无赖	可以	跟随	他们	但	一个	有限的	方式	.

这些恶棍可以跟随他们，但只能在有限的范围内。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [rʌʃt] .

Back	to	the	submarine	boat	Frank	and	Wade	rushed	.
后退	到	这	潜艇	船	坦率	和	韦德	匆忙	.

弗兰克和韦德匆匆赶回潜艇。

[ðeɪ] ['klæmbə] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

They	clambered	aboard	and	soon	were	in	the	cabin	.
他们	攀爬	船上	和	很快	是	在	这	舱	.

他们爬上船，很快就到了船舱里。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .

Barney	and	Pomp	were	astonished	.
巴尼	和	盛大场面	是	惊讶	.

巴尼和庞普惊呆了。

“ [ˌef 'əʊ] - [diː][lænːz] [seɪk] , ” [kraɪd][ðə; ði] [kuːn] , “ [wɑː] - [ˌeɪ 'em][diː] ['mætə] ?

“	Fo	'	de	lan's	sake	,	”	cried	the	coon	,	“	wha	'	am	de	mattah	?
“	福	-	德	兰的	清酒	,	”	哭	这	浣熊	,	“	世界卫生大会	-	是	德	马塔	?

“看在上帝的份上，”浣熊喊道，“我是谁？”

[wɑː] - [hæb] ['hæpənd] ? ”

Wha	'	hab	happened	?	”
世界卫生大会	-	哈布	发生	?	”

发生了什么事?

“ [wel] , [pɒmp] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] , “ [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] [puːl] [ə'gen] , [æz; əz][ai] [fɪəd] [wiː; wi]

“	Well	,	Pomp	,	”	replied	Wade	,	“	we	fell	in	with	Poole	again	,	as	I	feared	we
“	出色地	,	盛大场面	,	”	回复	韦德	,	“	我们	跌倒	在	和	普尔	再次	,	作为	我	害怕	我们

[wʊd] .

would	.
会	.

“好吧，庞普，”韦德回答说，“我们又和普尔碰上了，正如我所担心的那样。”

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][slɪp] , [ðəʊ] . ”

We	gave	him	the	slip	,	though	.	”
我们	给予	他	这	滑	,	尽管	.	”

不过我们还是甩掉了他。

“ [bɪ'gɒrə] , [jɛz] [doʊnt] [seɪ] !

“	Begorra	,	yez	don't	say	!
“	贝戈拉	,	是的	不	说	!

“Begorra，你别说！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bɑːni] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	exclaimed	Barney	,	in	amazement	.
”	惊呼	巴尼	,	在	惊愕	.

“巴尼惊叹道。”

“ [ʃʊr] , - [dɪd][ðə; ði] - [gɪt] [daʊn] [hɪə(r)] ?

“	Shure	,	howiver	did	the	omadhouns	git	down	here	?
“	舒尔	,	-	做过	这	-	git	向下	这里	?

“当然，但是那些奥马杜恩人是怎么下来的呢？”

” [weɪd] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

”	Wade	told	the	story	,	to	the	edification	of	Barney	and	Pomp	.
”	韦德	讲述	这	故事	,	到	这	启迪	的	巴尼	和	盛大场面	.

韦德把这个故事讲给巴尼和庞普听，让他们受益匪浅。

['miːnwaɪl] , [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Meanwhile	,	Frank	had	been	examining	specimens	of	the	coins	which	he	had
同时	,	坦率	有	到过	检查	标本	的	这	硬币	哪个	他	有

[faʊnd] .

found	.
成立	.

与此同时，弗兰克一直在研究他发现的硬币样本。

[weɪd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] .

Wade	went	over	to	him	.
韦德	去	超过	到	他	.

韦德走到他身边。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fræŋk] ? ”

“	Well	,	”	he	asked	,	“	what	do	you	make	of	them	,	Frank	?	”
“	出色地	,	”	他	问	,	“	什么	做	你	制作	的	他们	,	坦率	?	”

“那么，”他问道，“你觉得他们怎么样，弗兰克？”

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['sɪlvə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Nothing	but	silver	,	”	he	said	.
“	没有什么	但	银	,	”	他	说	.

“全是银子，”他说。

“ [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˌpɪstə'riːn] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

“	A	heap	of	pistareens	—	that	is	all	.
“	一个	堆	的	开心果	—	那	是	全部	.

“一堆开心果——仅此而已。”

” [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .

”	The	scientist	was	astonished	.
”	这	科学家	曾是	惊讶	.

这位科学家感到震惊。

“ ['mɜːsi] !

“	Mercy	!
“	怜悯	!

“怜悯！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [puːl] !

”	he	exclaimed	;	“	what	a	disappointment	that	will	be	to	Poole	!
”	他	惊呼	;	“	什么	一个	失望	那	将要	是	到	普尔	!

他惊呼道：“这对普尔来说该是多么令人失望啊！”

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [m'ɪlɪənz] [ɪn][gəʊld][wɜː(r); wə(r)] ['berɪd] [ɪn] [ðæt] ['kævən] . ”

He	declared	that	millions	in	gold	were	buried	in	that	cavern	.	”
他	声明	那	百万	在	金子	是	埋葬	在	那	洞穴	.	”

他宣称那个洞穴里埋藏着价值数百万美元的黄金。

“ [səʊ][hɪz; ɪz] ['ævərɪs] [ɪz] [rɪ'peɪd] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	So	his	avarice	is	repaid	,	”	said	Frank	,	with	a	laugh	.
“	所以	他的	贪婪	是	已偿还	,	”	说	坦率	,	和	一个	笑	.

“所以他的贪婪得到了回报，”弗兰克笑着说。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !

“	Poor	wretch	!
“	贫穷的	可怜虫	!

“穷光蛋！

[let] [hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][hɪm] . ”

Let	him	have	his	treasure	and	all	the	good	it	may	do	him	.	”
让	他	有	他的	宝藏	和	全部	这	好的	它	可能	做	他	.	”

让他拥有他的财富，以及它能给他带来的一切好处。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] ? ”
“ Then you will not interfere ? ”
“ 然后 你 将要 不是 干扰 ? ”

“那么你就不会干预了？”

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] . ”
“ Certainly not . ”
“ 当然 不是 . ”

“当然不是。”

“ [gʊd] , ” [kraɪd] [weɪd] .
“ Good , ” cried Wade .
“ 好的 , ” 哭 韦德 .

“好！”韦德喊道。

“ [let] [jʊː 'es] [ðen] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][juːkə'taːn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən]
“ Let us then go on to Yucatan and finish our exploration of the sunken
“ 让 我们 然后 去 在 到 尤卡坦半岛 和 结束 我们的 勘探 的 这 凹陷
['ɪsməs] .
isthmus .
地峡 .

“那么，让我们继续前往尤卡坦半岛，完成我们对这片沉没地峡的探索吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['mɪstə(r)] . [puːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - ['vɔːntɪd]
We will leave Mr . Poole to the exclusive enjoyment of his much - vaunted
我们 将要 离开 先生 . 普尔 到 这 独家的 享受 的 他的 很多 - 吹嘘
['treʒə(r)] . ”
treasure . ”
宝藏 . ”

我们将让普尔先生独自享用他引以为傲的珍宝。

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Just so , ” said Frank .
“ 只是 所以 , ” 说 坦率 .

“正是如此，”弗兰克说。

“ [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] , ['bɑːni] ; [let] [jʊː 'es] [get] ['ʌndə(r)] [wei] . ” -
“ Start the engines , Barney ; let us get under way . ” 41
“ 开始 这 发动机 , 巴尼 ; 让 我们 得到 在下面 方式 . ” -

“启动引擎，巴尼；我们出发吧。”41

['bɑːni] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
Barney hastened to obey .
巴尼 加快 到 服从 .

巴尼赶紧照办。

[æz; əz][ðə; ði]['daɪvə(r)] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst] [ə'pɒn]
As the Diver sailed away to the westward the searchlight was focused upon
作为 这 潜水员 航行 离开 到 这 向西 这 探照灯 曾是 专注 之上
[ðə; ði] ['kævən] [maʊθ] .
the cavern mouth .
这 洞穴 嘴 .

当潜水者号向西驶去时，探照灯聚焦在了洞穴入口处。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [siːn] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .
There a curious scene was revealed .
那里 一个 好奇的 场景 曾是 揭晓 .

那里展现了一幅奇特的景象。

[puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɔɪnz] ['skætəd] [baɪ]

Poole	and	his	men	were	digging	in	the	sands	for	the	coins	scattered	by
普尔	和	他的	男人	是	挖掘	在	这	沙子	为了	这	硬币	疏散	经过

[ðə; ði] ['kærɪb] .

the	Caribs	.
这	加勒比人	.

普尔和他的手下正在沙滩上挖掘加勒比人散落的硬币。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ækt][laɪk] ['mædmən] , [səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['fiːvə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm]

They	seemed	to	act	like	madmen	,	so	strong	was	the	treasure	fever	upon	them
他们	似乎	到	行为	喜欢	狂人	,	所以	强的	曾是	这	宝藏	发烧	之上	他们

.

:
.

他们看起来就像疯子一样，寻宝的欲望如此强烈。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪl] [ɒv; əv]['məʊnə][bɪ'haɪnd]

The	submarine	voyagers	were	glad	to	leave	the	sunken	Isle	of	Mona	behind
这	潜艇	航海者	是	高兴的	到	离开	这	凹陷	小岛	的	莫娜	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

潜艇上的探险者们很高兴能离开沉没的莫纳岛。

[ðə; ði]['daɪvə(r)][glaidid][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [siː] .

The	Diver	glided	on	through	the	deep	sea	.
这	潜水员	滑翔	在	通过	这	深的	海	.

潜水员继续滑过深海。

[ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪd] [kɔːs] [naʊ] [təˈwɔːd] [juːkə'taːn] .

They	made	rapid	course	now	toward	Yucatan	.
他们	制成	迅速的	课程	现在	朝向	尤卡坦半岛	.

他们随即迅速向尤卡坦半岛进发。

[ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt]

The	course	was	very	easy	to	follow	,	the	sunken	isthmus	being	an	established
这	课程	曾是	非常	简单的	到	跟随	,	这	凹陷	地峡	存在	一个	已确立的

[fækt] .

fact	.
事实	.

课程内容很容易理解，因为地峡下沉是一个既定事实。

['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] [siː] [depθs] .

Many	beautiful	sights	were	daily	witnessed	in	the	sea	depths	.
许多	美丽的	景点	是	日常的	目击者	在	这	海	深度	.

每天，人们都能在深海中看到许多美丽的景象。

['meni] [streɪndʒ] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] .

Many	strange	specimens	were	secured	.
许多	奇怪的	标本	是	安全	.

我们收集到了许多奇特的标本。

[bʌt; bət][nəʊ]['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [sɔːt] [əˈkɜːd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

But	no	incident	of	a	thrilling	sort	occurred	until	one	day	they	had	arrived
但	不	事件	的	一个	惊险	种类	发生	直到	一	天	他们	有	到达的

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [keɪp] [kətoʊtʃ] ,

within	a	few	miles	of	Cape	Catoche	,
之内	一个	很少	英里	的	岬	卡托什	,

但直到有一天，当他们抵达距离卡托什角几英里远的地方时，才发生了一件惊心动魄的事情。

[æz; əz] [fræŋk] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] ['dɪstəns] .

as	Frank	estimated	by	his	measurement	of	distance	.
作为	坦率	估计的	经过	他的	测量	的	距离	.

正如弗兰克根据距离测量所估计的那样。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [saɪt] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , " [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] . "

"	It	should	be	in	sight	,	"	he	declared	,	"	if	we	were	on	the	surface	.	"
"	它	应该	是	在	视线	,	"	他	声明	,	"	如果	我们	是	在	这	表面	.	"

"如果我们在地面上，它应该就在眼前，"他说道。

" [waɪ] [nɒt] [raɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] [weɪd] .

"	Why	not	rise	and	take	a	sight	at	it	to	make	sure	?	"	asked	Wade	.
"	为什么	不是	上升	和	拿	一个	视线	在	它	到	制作	当然	?	"	问	韦德	.

韦德问道："为什么不站起来看一眼，确认一下呢？"

" [wiː; wi][kæn; kən] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	We	can	,	"	agreed	Frank	.
"	我们	能	,	"	同意	坦率	.

"我们可以，"弗兰克同意道。

[səʊ][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['liːvə(r)] .

So	he	stepped	into	the	pilot	-	house	and	touched	the	lever	.
所以	他	步	进入	这	飞行员	-	房子	和	感动	这	杠杆	.

于是他走进驾驶室，摸了摸操纵杆。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['ʌpwəd] .

The	next	moment	the	submarine	boat	was	flying	upward	.
这	下一个	片刻	这	潜艇	船	曾是	飞行	向上	.

下一刻，潜艇就飞向了空中。

[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪni] [diːp] [ʃiː; ʃi] [ʃɒt] ,

Up	out	of	the	briny	deep	she	shot	,
向上	出去	的	这	咸的	深的	她	射击	,

她从咸涩的深水中跃出，

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːdʒd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)] .

but	the	moment	she	emerged	a	disappointment	was	in	store	.
但	这	片刻	她	出现	一个	失望	曾是	在	店铺	.

但她一出现，就遭遇了失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv] [keɪp] [kətoʊtʃ] [də'rektli]

They	had	expected	to	sight	the	rugged	headland	of	Cape	Catoche	directly
他们	有	预期的	到	视线	这	崎岖	海岬	的	岬	卡托什	直接地

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

in	front	of	them	,
在	正面	的	他们	,

他们原本以为会看到卡托什角崎岖的海岬就在眼前，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [fɒg] .

but	they	were	in	the	midst	of	an	impenetrable	fog	.
但	他们	是	在	这	中间	的	一个	坚不可摧	多雾路段	.

但他们身处一片浓雾之中。

[nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ten] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

No	object	could	be	seen	ten	yards	away	.
不	目的	可以	是	已见	十	码	离开	.

十码外什么也看不见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [prɪ'dɪkəmənt] .

It	was	a	discouraging	predicament	.
它	曾是	一个	令人沮丧	困境	.

这是一个令人沮丧的困境。

“ [wel] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [weɪd] , “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [haʊ] - [du:; də] - [ji:; ji] - [du:; də] !

“	Well	!	”	ejaculated	Wade	,	“	here	is	a	pretty	how	-	do	-	ye	-	do	!
”	出色地	!	”	射精	韦德	,	“	这里	是	一个	漂亮的	如何	-	做	-	是的	-	做	!

“好！”韦德脱口而出，“这真是个漂亮的问候语！”

[wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? ”

What	is	to	be	done	?	”
什么	是	到	是	完毕	?	”

该怎么办?

“ [aɪ] ['rekən] [wi:; wi] ['bɛtə] [weɪt] [ˌef 'əʊ] - [di:] [fɒg] [tu:; tə] [lɪft] , ['sɑ:] ! ” [sə'dʒestid] [pɒmp] .

“	I	reckon	we	bettah	wait	fo	'	de	fog	to	lift	,	sah	!	”	suggested	Pomp	.
”	我	估计	我们	贝塔	等待	fo	-	德	多雾路段	到	举起	,	萨赫	!	”	建议	盛大场面	.

“我想我们最好等雾散了再说吧，先生！”庞普建议道。

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [æt; ət] [ðæt] , ” [ə'vɜ:d] ['bɑ:ni] .

“	Bejabers	,	it	may	be	a	good	while	at	that	,	”	averred	Barney	.
”	贝贾伯斯	,	它	可能	是	一个	好的	尽管	在	那	,	”	断言	巴尼	.

“贝贾伯斯，那可能还要过一段时间，”巴尼断言道。

“ [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ” [sed] [weɪd] .

“	Oh	,	I	think	not	,	”	said	Wade	.
”	哦	,	我	思考	不是	,	”	说	韦德	.

“哦，我想不会，”韦德说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , [fræŋk] ? ”

“	What	shall	it	be	,	Frank	?	”
”	什么	将	它	是	,	坦率	?	”

“弗兰克，你打算怎么做？”

“ [wi:; wi] [wɪl] [leɪ] - [tu:; tə][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	We	will	lay	-	to	for	a	short	while	,	”	said	the	young	inventor	.
”	我们	将要	躺	-	到	为了	一个	短的	尽管	,	”	说	这	年轻的	发明者	.

“我们将暂时搁置一段时间，”这位年轻的发明家说道。

“ [ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [hɑ:m] [ɪn] [ðæt] .

“	There	can	be	no	harm	in	that	.
”	那里	能	是	不	伤害	在	那	.

“这样做不会有任何害处。”

” [səʊ][ðə; ði]['daɪvə(r)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɒk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,

”	So	the	Diver	continued	to	rock	upon	the	swelling	surface	of	the	sea	,
”	所以	这	潜水员	持续	到	岩石	之上	这	肿胀	表面	的	这	海	,

于是，潜水员继续在波涛汹涌的海面上摇晃着。

[waɪl] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [æt; ət] [taɪmz] [traɪd] [tu:; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [fɒg] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] .

while	the	voyagers	at	times	tried	to	pierce	the	fog	with	their	eyes	.
尽管	这	航海者	在	时代	尝试	到	刺穿	这	多雾路段	和	他们的	眼睛	.

而航海者们有时则试图用眼睛穿透迷雾。

[pə'hæps] [æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑ:st] [ðʌs] [wen] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Perhaps	an	hour	had	passed	thus	when	a	curious	thing	happened	.
也许	一个	小时	有	通过了	因此	什么时候	一个	好奇的	事物	发生	.

大约一个小时后，发生了一件奇怪的事情。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɒg] [ðeə(r)] [keɪm] ['pleɪnli] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ,

Out	of	the	fog	there	came	plainly	to	the	hearing	of	all	,
出去	的	这	多雾路段	那里	来了	显然	到	这	听力	的	全部	,

从迷雾中清晰地传来，所有人都听得清清楚楚：

['vɔɪsɪz] [reɪzd] [ɪn] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd][dʒest] .

voices	raised	in	laughter	and	jest	.
声音	提高	在	笑声	和	笑话	.

一阵阵笑声和玩笑声响起。

[ðeɪ] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['stɑːtld] , [ðə; ði] submarine42

They	seemed	but	a	few	yards	away	,	and	startled	,	the	submarine42
他们	似乎	但	一个	很少	码	离开	,	和	惊慌	,	这	submarine42

它们似乎只有几码远，受惊的潜艇42

[vˈɔɪɪdʒəz] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [lʊkt] ,

voyagers	instinctively	looked	,
航海者	本能地	看起来	,

航海者本能地四处张望，

[wɪð] [ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][beə(r)] [daʊn] [əˈpɒn][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

with	the	expectation	of	seeing	a	vessel	bear	down	upon	them	out	of	the
和	这	期待	的	看到	一个	血管	熊	向下	之上	他们	出去	的	这

[fɒg] .

fog	.
多雾路段	.

他们期待着看到一艘船从雾中向他们驶来。

[bʌt; bət] [nʌn] [əˈpɪəd] .

But	none	appeared	.
但	没有任何	出现	.

但一个也没出现。

[wʌn] ['məʊmənt][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [saʊnd] [ɪn][wʌn]['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd]

One	moment	the	voices	appeared	to	sound	in	one	quarter	,	and	then	they	would
一	片刻	这	声音	出现	到	声音	在	一	四分之一	,	和	然后	他们	会

[tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,

change	to	another	,
改变	到	其他	,

一会儿声音似乎来自某个方向，一会儿又会转到另一个方向。

['iːv(ə)n] ['saʊndɪŋ] [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] .

even	sounding	directly	overhead	.
甚至	听起来	直接地	开销	.

甚至听起来像是从头顶正上方传来的。

“ [bɪ'gɒrə] , [ðæts] [kwɑː] , ” [kraɪd] ['bɑːni] ; “ [ʃʊr] , ['ðer] ['nɪvər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl]

“	Begorra	,	that's	quare	,	”	cried	Barney	;	“	shure	,	they're	niver	in	the	same	place	at	all
“	贝戈拉	,	那就是	广场	,	”	哭	巴尼	;	“	舒尔	,	它们是	尼弗	在	这	相同的	地方	在	全部

, [æt; ət][ɔːl] .

,	at	all	.
,	在	全部	.

“天哪，这太奇怪了，”巴尼喊道；“当然，他们根本不在同一个地方，一点也不。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] - [əˈraʊnd] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [ə; eɪ][bɪt][duː; də][aɪ][loʊɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

They	must	be	thraveling	around	us	,	an	'	divil	a	bit	do	I	loike	it	!
他们	必须	是	-	大约	我们	,	一个	-	魔鬼	一个	少量	做	我	类似	它	!

它们一定在我们周围游荡，我真是有点喜欢这种感觉！

[ʃʊr] , [ɪts] [ə; eɪ] ['sɒri] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bæn'ʃiːz] , [bʌt; bət][ɒn][ˌem 'iː] [lɔɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt]

Shure	,	it's	a	sorry	place	for	banshees	,	but	on	me	loife	it	may	be	that
舒尔	,	它是	一个	对不起	地方	为了	女妖	,	但	在	我	生活	它	可能	是	那

[seɪm] ! ”

same	!	”
相同的	!	”

没错，那地方对女妖来说确实悲惨，但对我来说，它可能也是如此！

“ ['nɒns(ə)ns] , ” [sed] [fræŋk] , ['ʃɑːpli] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [fə'nɒmɪnən] , [ænd; ənd]

“	Nonsense	,	”	said	Frank	,	sharply	,	“	it	is	a	common	enough	phenomenon	,	and
”	废话	,	”	说	坦率	,	尖锐地	,	”	它	是	一个	常见的	足够的	现象	,	和

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [fɒg] . ”

due	to	the	fog	.	”
到期的	到	这	多雾路段	.	”

“胡说，”弗兰克厉声说道，“这是一种很常见的现象，是由于雾造成的。”

“ [raɪt] , ” [kraɪd] [weɪd] .

“	Right	,	”	cried	Wade	.
”	正确的	,	”	哭	韦德	.

“没错，”韦德喊道。

“ ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['æŋkəd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs]

“	Somewhere	near	us	a	ship	is	anchored	and	her	crew	are	doubtless
”	某处	靠近	我们	一个	船	是	锚定	和	她	全体人员	是	毫无疑问

[hwail] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [geɪmz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

whiling	away	the	time	in	games	and	pleasure	.
而	离开	这	时间	在	游戏	和	乐趣	.

“在我们附近的某个地方，有一艘船停泊着，船上的船员无疑正在玩游戏、寻欢作乐，消磨时间。”

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [brɪŋz] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

A	peculiar	condition	of	the	atmosphere	brings	their	voices	to	us	.	”
一个	奇特	状况	的	这	气氛	带来	他们的	声音	到	我们	.	”

特殊的大气条件让他们的声音传到了我们耳中。

“ [dæt][ˌeɪ 'em] ['beri] ['fʌni] , ” [sed] [pɒmp] , [ɪn] ['mɪstɪfaɪd] [təʊnz] .

“	Dat	am	berry	funny	,	”	said	Pomp	,	in	mystified	tones	.
”	数据	是	浆果	有趣的	,	”	说	盛大场面	,	在	困惑	音调	.

“这太有趣了，”庞普困惑地说。

“ [bɪ'gɒrə] , [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] [rɔɪt] , ” [ə'vɜːd] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	yez	are	roight	,	”	averred	Barney	.
”	贝戈拉	,	是的	是	右	,	”	断言	巴尼	.

“Begorra，你说得对，”巴尼断言道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['prez(ə)ntli] [daɪd] [ə'weɪ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] .

But	the	voices	presently	died	away	,	becoming	fainter	and	fainter	.
但	这	声音	目前	死亡	离开	,	成为	较暗	和	较暗	.

但这些声音渐渐消失，变得越来越微弱。

[ðen] [ðə; ði] [fɒg] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['məʊʃn] .

Then	the	fog	was	seen	to	be	in	motion	.
然后	这	多雾路段	曾是	已见	到	是	在	运动	.

然后，人们发现雾气在流动。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [siːn] [nɔːθ] , [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv]

Gradually	it	lifted	and	the	sea	was	seen	north	,	south	and	east	of
逐步地	它	抬起	和	这	海	曾是	已见	北	,	南	和	东方	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

渐渐地，冰层消退了，他们北面、南面和东面都看到了大海。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [kəʊst] .

but	to	the	west	there	was	a	long	line	of	coast	.
但	到	这	西方	那里	曾是	一个	长的	线	的	海岸	.

但西边则是一条漫长的海岸线。

[ə; eɪ][bəʊld]['hedlənd; 'hedlænd][rəʊz][tuː; tə] [vjuː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [weɪd] [kraɪd] :

A	bold	headland	rose	to	view	,	and	with	a	thrill	of	joy	Wade	cried	:
一个	大胆的	海岬	玫瑰	到	看法	,	和	和	一个	刺激	的	喜悦	韦德	哭	:

眼前出现了一座巍峨的海岬，韦德欣喜若狂地喊道：

“ [ðæt] [ɪz] [keɪp] [kətoʊtʃ] .
“ That is Cape Catoche .
“ 那 是 岬 卡托什 .

“那是卡托什角。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['θʌrəli] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] .
We have thoroughly explored the sunken isthmus .
我们 有 彻底 探索 这 凹陷 地峡 .

我们已经彻底勘探了这片下沉的地峡。

['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sək'ses] .
Our expedition has been a success .
我们的 远征 有 到过 一个 成功 .

我们的探险取得了成功。

[wiː; wi][hæv; həv] ['rendəd] ['saɪəns] [ə; eɪ] ['maɪti] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We have rendered science a mighty service , and have good reason to feel proud of it .
我们 有 渲染 科学 一个 强大的 服务 , 和 有 好的 原因 到 感觉 自豪的 的 它 .

我们为科学做出了巨大贡献，我们有充分的理由为此感到自豪。

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
” CHAPTER XI .
” 章 十一 .

“第十一章。

[puːl] [pleɪz] [ə; eɪ] [njuː] [kɑːd] .
POOLE PLAYS A NEW CARD .
普尔 演出 一个 新的 卡片 .

台球打出了一张新牌。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [depθs] ,
Down in the ocean depths ,
向下 在 这 海洋 深度 ,

在海洋深处，

[puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['maɪti] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['məʊnə] .
Poole and his men had been at work digging out the supposed mighty treasure of the Isle of Mona .
普尔 和 他的 男人 有 到过 在 工作 挖掘 出去 这 据称 强大的 宝藏 的 这 小岛 的 莫娜 .

普尔和他的手下一直在挖掘据说是莫纳岛上的巨大宝藏。

['evri] ['skelɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] ['sɪftɪd] .
Every skeleton was unearthed and the sand around it closely sifted .
每一个 骨骼 曾是 出土 和 这 沙 大约 它 密切 筛过的 .

每一具骸骨都被挖掘出来，周围的沙子也被仔细筛过。

[ðʌs] [ðə; ði] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
Thus the coins were recovered .
因此 这 硬币 是 恢复 .

于是，这些硬币被找回了。

['ɔːlsəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌekskə'veiʃən][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
Also further excavations were made in the cavern , but without success .
还 更远 挖掘 是 制成 在 这 洞穴 , 但 没有 成功 .

此外，人们还在洞穴内进行了进一步的挖掘，但没有成功。

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪnz] [tuː; tə][biː; bi][gəʊld] , [ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] ['feəli] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

However	,	believing	the	coins	to	be	gold	,	the	villain	was	fairly	well	satisfied	.
然而	,	相信	这	硬币	到	是	金子	,	这	恶棍	曾是	相当	出色地	使满意	.

然而，反派误以为这些硬币是金币，因此相当满意。

[hiː; hi] [paɪld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hɔɪstɪd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

He	piled	them	into	the	chest	and	had	it	hoisted	aboard	the	schooner	.
他	堆积	他们	进入	这	胸部	和	有	它	吊起	船上	这	大篷车	.

他把它们装进箱子里，然后让人把箱子吊到帆船上。

“ [hɑː] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , “ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [fɔɪl] [ðəʊz] [dɒgz] .

“	Ha	,	”	he	muttered	,	“	I	was	just	in	time	to	foil	those	dogs	.
“	哈	,	”	他	低声说道	,	“	我	曾是	只是	在	时间	到	挫败	那些	狗	.

“哈，”他低声说道，“我真是及时阻止了那些恶犬。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] ,

They	were	sure	of	beating	me	,
他们	是	当然	的	殴打	我	,

他们确信能打败我，

[bʌt; bət] ['hɑːdi] [puːl] [hæz; həz] [steɪkt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ðɪs] [geɪm] [tuː; tə] [luːz] .

but	Hardy	Poole	has	staked	too	much	upon	this	game	to	lose	.
但	哈迪	普尔	有	已抵押	也	很多	之上	这	游戏	到	失去	.

但哈迪·普尔在这场比赛中投入了太多，他不能输。

[kɜːs] [ðem; ðəm] , -

Curse	them	,	43
诅咒	他们	,	-

诅咒他们，43

[ai] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][skɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	will	some	day	have	a	chance	to	settle	the	score	with	them	.
我	将要	一些	天	有	一个	机会	到	定居	这	分数	和	他们	.

总有一天我会有机会和他们算账。

” [wɪð] [ðɪs] ['venəməs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] - [suːt][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

”	With	this	venomous	decision	he	removed	his	diving	-	suit	and	had	begun	to
”	和	这	有毒	决定	他	已移除	他的	潜水	-	套装	和	有	开始	到

[ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [wen] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] .

examine	his	treasure	when	an	incident	occurred	.
检查	他的	宝藏	什么时候	一个	事件	发生	.

“他做出了这个恶毒的决定，脱下潜水服，开始查看他的宝藏时，意外发生了。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃraʊdz] [kraɪd] :

One	of	the	men	who	had	been	in	the	shrouds	cried	:
一	的	这	男人	WHO	有	到过	在	这	裹尸布	哭	:

其中一名曾被裹在裹尸布里的人哭了起来：

“ [seɪl][həʊ] ! ”

“	Sail	ho	!	”
”	帆	何	!	”

“扬帆起航！”

“ [wɒt] ? ” [kraɪd] [puːl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] .

“	What	?	”	cried	Poole	,	with	a	sudden	start	.
”	什么	?	”	哭	普尔	,	和	一个	突然	开始	.

“什么？”普尔突然惊叫道。

“ ['beərɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] ? ”

“	Bearing	our	way	?	”
”	轴承	我们的	方式	?	”

“为我们开路吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] ? ”
“ What does she look like ? ”
” 什么 做 她 看 喜欢 ? ”

“她长什么样？”

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːst][krɑːft] , [sɜː(r)] .
“ She looks like a fast craft , sir .
” 她 看起来 喜欢 一个 快速地 工艺 , 先生 .

“先生，她看起来像一艘快艇。”

[məʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ] [kəʊst] [gɑːd] ['ves(ə)l] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
Most likely a coast guard vessel , ” was the reply .
最多 可能 一个 海岸 警卫 血管 , ” 曾是 这 回复 .

“很可能是海岸警卫队的船只，”对方回答说。

“ [tʃeɪndʒ] [kɔːs] .
“ Change course .
” 改变 课程 .

改变方向。

[beə(r)][nɔː(r)] - - [nɔː(r)] - - [west] ! ” ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['vɪlən] .
Bear nor ' - nor ' - west ! ” ordered the villain .
熊 也不 - - 也不 - - 西方 ! ” 订购 这 恶棍 .

“向西北偏北走！”恶棍命令道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] ['eni] ['kjuːbən]['kruːzə(r)][dʒʌst] [naʊ] .
“ We don't want to fall in with any Cuban cruiser just now .
” 我们 不 想 到 落下 在 和 任何 古巴 巡洋舰 只是 现在 .

“我们现在不想和任何古巴巡洋舰发生冲突。”

” [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [leɪ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [kɔːs] .
” The schooner lay about on the new course .
” 这 大篷车 躺 关于 在 这 新的 课程 .

“这艘纵帆船静静地躺在新的航线上。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [fɑːst]['seɪlə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['ræpɪdli] .
She was a fairly fast sailer and cut the water rapidly .
她 曾是 一个 相当 快速地 水手 和 切 这 水 快速 .

她是一艘速度相当快的帆船，能迅速破浪前行。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði][mæn] [ə'lɒft] [ə'gen] ['ʃaʊtɪd] :
But in a few moments the man aloft again shouted :
但 在 一个 很少 时刻 这 男人 高空 再次 喊叫 :

但过了一会儿，高处的人再次喊道：

“ [ə'hɔɪ] , [ðə; ði] [tʃeɪs] ! ”
“ Ahoy , the chase ! ”
” 嘿! , 这 追赶 ! ”

“追逐开始！”

“ [eɪ] ? ” [rɔːd] [puːl] .
“ Eh ? ” roared Poole .
” 嗯 ? ” 咆哮 普尔 .

“嗯？”普尔吼道。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃeɪs] ? ”
“ Is she giving us a chase ? ”
” 是 她 给予 我们 一个 追赶 ? ”

“她是在追我们吗？”

“ [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] .

“	That	she	is	,	sir	,	and	she	is	gaining	on	us	.
〃	那	她	是	,	先生	,	和	她	是	获得	在	我们	.

“没错，先生，她正在追赶我们。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stiːm] [ʌp][ænd; ənd][kæn; kən][seɪl] [tuː] [nɒts] [tuː; tə]['aʊə(r)][wʌn] . ”

She	has	steam	up	and	can	sail	two	knots	to	our	one	.	”
她	有	蒸汽	向上	和	能	帆	二	绳结	到	我们的	一	.	”

她已经加满油，航速能达到我们的一节，而她能达到两节。

“ [ə; eɪ] [stiːm] ['vesə)l] ! ” [gɑːspt] [puːl] .

“	A	steam	vessel	!	”	gasped	Poole	.
〃	一个	蒸汽	血管	!	”	倒吸一口气	普尔	.

“一艘蒸汽船！”普尔惊呼道。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['kjuːbən]['kruːzə(r)] .

“	Then	she	is	certainly	a	Cuban	cruiser	.
〃	然后	她	是	当然	一个	古巴	巡洋舰	.

“那么她肯定是一艘古巴巡洋舰。”

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɪlɪbʌstə(r)] .

She	takes	us	for	a	filibuster	.
她	需要	我们	为了	一个	阻挠议事	.

她带我们去进行冗长辩论。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ænd; ənd]['aʊə(r)]

If	she	overtakes	us	nothing	will	convince	her	that	we	are	not	and	our
如果	她	超越	我们	没有什么	将要	说服	她	那	我们	是	不是	和	我们的

[dʒɪg][ɪz][ʌp] !

jig	is	up	!
夹具	是	向上	!

如果她超过了我们，任何事都无法让她相信我们没有超越她，我们的好日子就到头了！

[həʊ] , [ðeə(r)] , [ɔːl] [ə'lɒft] [ænd; ənd] [kraʊd] [ɒn] [seɪl] !

Ho	,	there	,	all	aloft	and	crowd	on	sail	!
何	,	那里	,	全部	高空	和	人群	在	帆	!

嚯，都上去吧，扬帆起航！

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

We	must	make	a	run	for	it	!
我们	必须	制作	一个	跑步	为了	它	!

我们必须赶紧逃跑！

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'hɔːlz] [ˌjuː 'es] — — ”

If	she	overhauls	us	—	—	”
如果	她	大修	我们	—	—	”

如果她彻底改造我们——”

“ [wel] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

“	Well	?	”	asked	one	of	the	men	.
〃	出色地	?	”	问	一	的	这	男人	.

“怎么样？”其中一个男人问道。

[puːlz] [grɪm] [feɪs] ['hɑːd(ə)nd] .

Poole's	grim	face	hardened	.
普尔的	严峻	脸	硬化	.

普尔的脸色变得阴沉起来。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

“	We	will	fight	for	it	!
〃	我们	将要	斗争	为了	它	!

“我们会为之奋斗！”

" [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv]

"	he	said	,	"	for	they	will	never	take	the	treasure	from	us	while	we	live
"	他	说	,	"	为了	他们	将要	绝不	拿	这	宝藏	从	我们	尽管	我们	居住

.

:

.

他说："因为只要我们活着，他们就永远无法从我们手中夺走这笔财富。"

" [ðə; ði] [kruː] [tʃɪəd] [æt; ət] [ðɪs] [bəʊld][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] ['skæmpə] [əˈlɒft] .

"	The	crew	cheered	at	this	bold	declaration	and	then	scampered	aloft	.
"	这	全体人员	欢呼	在	这	大胆的	宣言	和	然后	四处逃窜	高空	.

"船员们对这一大胆的宣言欢呼雀跃，然后纷纷跑到高空。"

['miːnwaɪl] [puːl] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['stiːmə(r)] [wɪð] ['veərid] [sen'seiʃən] .

Meanwhile	Poole	watched	the	distant	steamer	with	varied	sensations	.
同时	普尔	观看	这	遥远	汽船	和	多种多样	感觉	.

与此同时，普尔怀着复杂的心情注视着远处的汽船。

" [dʒʌst]['aʊə(r)] [lʌk] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Just	our	luck	,	"	he	muttered	.
"	只是	我们的	运气	,	"	他	低声说道	.

"真是我们的运气啊，"他嘟囔道。

" [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ai] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em][kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ] [feɪt] !

"	By	the	gods	,	I	believe	I	am	cursed	by	fate	!
"	经过	这	神	,	我	相信	我	是	被诅咒的	经过	命运	!

"老天爷啊，我觉得我被命运诅咒了！"

[let] [ðem; ðəm] [ˌəʊvə'hɔːl] [ˌjuː 'es] , [kɜːs] [ðem; ðəm] !

Let	them	overhaul	us	,	curse	them	!
让	他们	大修	我们	,	诅咒	他们	!

让他们彻底改造我们吧，诅咒他们！

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [ðeɪ] [wɒnt] .

We	will	give	them	all	the	fight	they	want	.
我们	将要	给	他们	全部	这	斗争	他们	想	.

我们会让他们打够他们想打的仗。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [gləʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] .

"	Then	he	went	back	to	the	cabin	and	began	to	gloat	over	the	treasure	.
"	然后	他	去	后退	到	这	舱	和	开始	到	幸灾乐祸	超过	这	宝藏	.

然后他回到小屋，开始得意洋洋地炫耀他的宝藏。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [skreɪpt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rʌst] [ænd; ənd][məʊld] .

He	picked	up	one	of	the	coins	and	scraped	away	the	rust	and	mold	.
他	挑选	向上	一	的	这	硬币	和	刮擦	离开	这	锈	和	模具	.

他捡起一枚硬币，刮掉了上面的锈迹和霉菌。

[ðen] [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	he	snapped	his	eyes	.
然后	他	啪啪	他的	眼睛	.

然后他猛地转过头去。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ?

How	was	this	?
如何	曾是	这	?

感觉如何?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪt] ['met(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['jeləʊ] — ['sɪlvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][gəʊld] !

It	was	white	metal	instead	of	yellow	—	silver	instead	of	gold	!
它	曾是	白色的	金属	反而	的	黄色的	—	银	反而	的	金子	!

它是白色的金属而不是黄色的——是银色的而不是金色的!

[ɪf] [ɔːl] [ðæt] [bʌlk] [ɒv; əv] [kɔɪn] [wɒz; wəz] ['sɪlvə(r)] , [ɪts] ['vælju:] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [smɔːl] ; [ɪf] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

If	all	that	bulk	of	coin	was	silver	,	its	value	was	but	small	;	if	of	gold	,
如果	全部	那	大部分	的	硬币	曾是	银	,	它是	价值	曾是	但	小的	;	如果	的	金子	,

如果这些硬币全是银币，那么它们的价值就很小；如果全是金币，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'mens] .

it	would	be	immense	.
它	会	是	巨大	.

那将是巨大的。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

Quite	a	difference	.
相当	一个	不同之处	.

差别很大。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [kɔɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] .

He	dropped	the	coin	with	a	grunt	.
他	掉落	这	硬币	和	一个	咕哝	.

他哼了一声，把硬币扔在了地上。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪts] ['sɜːfɪs] .

He	picked	up	another	and	scratched	its	surface	.
他	挑选	向上	其他	和	刮痕	它是	表面	.

他拿起另一块，刮了刮它的表面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['sɪlvə(r)] . -

It	was	also	silver	.	44
它	曾是	还	银	.	-

它还是银色的。44

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

Another	and	another	.
其他	和	其他	.

又一个，又一个。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [weɪ] .

Then	a	sickening	sensation	came	over	him	,	and	he	smiled	in	a	ghastly	way	.
然后	一个	令人作呕	感觉	来了	超过	他	,	和	他	微笑	在	一个	阴森	方式	.

然后，一股恶心的感觉袭来，他露出了令人毛骨悚然的笑容。

“ ['sɪlvə(r)] !

“	Silver	!
”	银	!

“银！

” [hiː; hi] [his] .

”	he	hissed	.
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“ [kæn; kən] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [biː; bi] [sʌtʃ] ?

“	Can	all	of	them	be	such	?
”	能	全部	的	他们	是	这样的	?

“他们全都是这样的吗？”

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [gəʊld] ?

Is	there	no	gold	?
是	那里	不	金子	?

没有黄金吗?

” [hiː; hi] [kept] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

”	He	kept	at	his	work	.
”	他	保留	在	他的	工作	.

他继续工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [suː] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [fækt] .

It	soon	became	apparent	to	him	that	this	was	a	terrible	fact	.
它	很快	成为	明显	到	他	那	这	曾是	一个	糟糕的	事实	.

他很快意识到这是一个可怕的事实。

[hiː; hi] [sæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [wɪð] [dɪˈstɔːtɪd] [ˈfiːtʃəz] [ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [veɪns] .

He	sank	in	a	chair	,	with	distorted	features	and	bursting	veins	.
他	沉没	在	一个	椅子	,	和	扭曲	特征	和	爆发	静脉	.

他瘫坐在椅子上，面容扭曲，青筋暴起。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌæpəˈplektɪk] .

For	a	moment	he	was	apoplectic	.
为了	一个	片刻	他	曾是	中风	.

他顿时勃然大怒。

[ðen] [greɪt] [ˈkɜːsɪz] [rəʊld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Then	great	curses	rolled	from	his	lips	.
然后	伟大的	诅咒	滚动	从	他的	嘴唇	.

然后，他口中吐出一连串可怕的咒骂。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hænd] .

He	struck	the	table	with	his	clenched	hand	.
他	击	这	桌子	和	他的	紧握	手	.

他用紧握的手猛击桌子。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbiːt(ə)n] [ˌem ˈiː] !

“	They	have	beaten	me	!
“	他们	有	被打败	我	!

“他们打败了我！”

” [hiː; hi] [his] ; “ [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] !

”	he	hissed	;	“	they	have	taken	the	gold	and	left	me	the	silver	!
”	他	嘶嘶作响	;	“	他们	有	已采取	这	金子	和	左边	我	这	银	!

他嘶嘶地说：“他们拿走了黄金，只给我留下了白银！”

[kɜːs] [ðem; ðəm] !

Curse	them	!
诅咒	他们	!

诅咒他们!

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbiːt(ə)n] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ɪz] [nɒt] [jet] !

they	have	beaten	me	,	but	the	end	is	not	yet	!
他们	有	被打败	我	,	但	这	结尾	是	不是	然而	!

他们打败了我，但胜利还没有到来!

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈlɒdʒɪkli] .

”	He	was	too	unreasonable	to	consider	the	situation	logically	.
”	他	曾是	也	不合理	到	考虑	这	情况	逻辑上	.

“他太不讲道理了，无法理性地考虑问题。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [əkˈsept] [bʌt; bət] [wʌn] [kənˈkluːʒn] ,

He	could	accept	but	one	conclusion	,
他	可以	接受	但	一	结论	,

他只能接受一个结论，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [vˈɔɪɪdʒəz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd]

and	this	was	that	the	submarine	voyagers	had	taken	the	gold	and
和	这	曾是	那	这	潜艇	航海者	有	已采取	这	金子	和

[ˌaʊtˈwɪtɪd] [hɪm] .

outwitted	him	.
被智胜	他	.

原来是潜艇上的探险者们拿走了黄金，智胜了他。

“ [waɪ] [dɪd][aɪ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] ? ” [hiː; hi] ['grɪtɪd] .

“	**Why**	**did**	**I**	**allow**	**them**	**to**	**escape**	**me**	**?**	**”**	**he**	**gritted**	**.**
”	为什么	做过	我	允许	他们	到	逃脱	我	?	”	他	磨碎的	.

“我为什么让他们从我身边逃走了？”他咬牙切齿地说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] !

“	**I**	**should**	**have**	**killed**	**them**	**all**	**!**
”	我	应该	有	被杀	他们	全部	!

“我应该把他们都杀了！”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] !

They	**were**	**in**	**my**	**power**	**!**
他们	是	在	我的	力量	!

他们曾受我掌控！

[fuːl] !

Fool	**!**
傻子	!

傻子！

[fuːl] !

Fool	**!**
傻子	!

傻子！

” [hiː; hi] [reɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['meɪniæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪmpətənt] [rɒθ] , [frɔθ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] ,

”	**He**	**raved**	**like**	**a**	**maniac**	**in**	**his**	**impotent**	**wrath**	**,**	**frothed**	**at**	**the**	**mouth**	**,**
”	他	赞不绝口	喜欢	一个	疯子	在	他的	阳痿	愤怒	,	起泡的	在	这	嘴	,

“他像个疯子一样咆哮着，在无能为力的愤怒中口吐白沫，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['riːəli] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['æpəpleksi] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [fɪt] [hæd; həd] [nɒt] [æn; ən]

and	**might**	**have**	**really**	**yielded**	**to**	**apoplexy**	**or**	**some**	**other**	**fit**	**had**	**not**	**an**	
和	可能	有	真的	产生	到	中风	或者	一些	其他	合身	有	不是	一个	

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [kʌm] .

interruption	**come**	**.**
中断	来	.

如果不是有人打断，他可能真的会中风或其他疾病发作。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [buːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

The	**distant**	**boom**	**of**	**a**	**gun**	**was**	**heard**	**.**
这	遥远	繁荣	的	一个	枪	曾是	听到	.

远处传来一声枪响。

[puːl] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['gɑːstli] ['pælə(r)] .

Poole	**turned**	**a**	**ghastly**	**pallor**	**.**
普尔	转向	一个	阴森	苍白	.

普尔脸色变得惨白。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .

He	**knew**	**what**	**that**	**meant**	**.**
他	知道	什么	那	意思是	.

他明白这意味着什么。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] !

“	**They**	**are**	**overhauling**	**us**	**!**
”	他们	是	大修	我们	!

“他们正在对我们进行彻底改革！”

” [hiː; hi] ['grɪtɪd] .

”	**he**	**gritted**	**.**
”	他	磨碎的	.

他咬牙切齿地说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [luːz] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['pɪt(ə)ns] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] !

“	We	are	to	lose	even	this	pittance	of	silver	!
”	我们	是	到	失去	甚至	这	微不足道	的	银	!

“我们连这点微不足道的白银都要失去！”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][gəʊld] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

But	I	will	have	the	gold	if	I	have	to	follow	Frank	Reade	,	Jr	.	,
但	我	将要	有	这	金子	如果	我	有	到	跟随	坦率	里德	,	小	.	,

但如果我必须追随小弗兰克·里德的脚步，我也会得到金牌。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !

to	the	end	of	the	earth	!
到	这	结尾	的	这	地球	!

直到天涯海角！

” [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ə'pɒn] [dek] .

”	He	hastened	upon	deck	.
”	他	加快	之上	甲板	.

他加快脚步走上甲板。

[ðə; ði]['kruːzə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt] [ænd; ənd][hæd; həd][sent][ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə]

The	cruiser	had	come	up	within	gunshot	and	had	sent	a	summons	to
这	巡洋舰	有	来	向上	之内	枪声	和	有	发送	一个	传票	到

[hiːv] - [tuː; tə] .

heave	-	to	.
举	-	到	.

巡洋舰已经逼近到射程之内，并发出停船命令。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ɔː(r)] [faɪt] [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

There	was	no	alternative	but	to	obey	or	fight	or	go	to	the	bottom	.
那里	曾是	不	选择	但	到	服从	或者	斗争	或者	去	到	这	底部	.

除了服从、反抗或堕落之外，别无选择。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [puːl] [kən'sɪdəd] ['sɪəriəsli] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] .

For	a	moment	Poole	considered	seriously	the	question	of	a	fight	.
为了	一个	片刻	普尔	经过考虑的	严重地	这	问题	的	一个	斗争	.

普尔认真地考虑了一会儿是否要打架这个问题。

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [biːn] ['eniweə(r)] [nɪə(r)]['iːkwəl]

He	would	gladly	have	accepted	it	had	the	conditions	been	anywhere	near	equal
他	会	乐意	有	公认	它	有	这	状况	到过	任何地方	靠近	平等的

.

:
.

如果条件大致相同，他肯定会欣然接受。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kruːzə(r)][hæd; həd] ['hevɪə] [gʌnz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [men] .

But	the	cruiser	had	heavier	guns	and	more	men	.
但	这	巡洋舰	有	较重	枪支	和	更多的	男人	.

但巡洋舰拥有更重的火炮和更多的人员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hiːv] - [tuː; tə] .

There	was	no	other	course	but	to	heave	-	to	.
那里	曾是	不	其他	课程	但	到	举	-	到	.

别无选择，只能停船。

[səʊ][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [hɜː(r); hə(r)]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [slæk] ,

So	the	schooner	came	up	to	the	wind	,	her	mainsail	slacked	,
所以	这	大篷车	来了	向上	到	这	风	,	她	主帆	松懈	,

于是，这艘纵帆船迎风而行，主帆松弛下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] ['drɪftɪd] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] .

and	the	two	vessels	drifted	within	speaking	distance	.
和	这	二	船只	漂移	之内	请讲	距离	.

两艘船漂流到可以交谈的距离。

“ [ə'hɔɪ] , [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [heɪl] [ɪn] ['spæniʃ] .

“	Ahoy	,	the	schooner	!	”	came	the	hail	in	Spanish	.
”	嘿!	,	这	大篷车	!	”	来了	这	冰雹	在	西班牙语	.

“喂，帆船！”一阵西班牙语的呼喊声传来。

[ðə; ði]['kjuːbən][flæg][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːzə(r)] .

The	Cuban	flag	was	seen	to	be	flying	at	the	yard	of	the	cruiser	.
这	古巴	旗帜	曾是	已见	到	是	飞行	在	这	院子	的	这	巡洋舰	.

人们看到巡洋舰的船坞上飘扬着古巴国旗。

“ [ə'hɔɪ] ! ” [rɪ'plaɪd] [puːl] .

“	Ahoy	!	”	replied	Poole	.
”	嘿!	!	”	回复	普尔	.

“喂！”普尔回答道。

“ [wɒt] [krɑːft][ɪz] [ðæt] ? ”

“	What	craft	is	that	?	”
”	什么	工艺	是	那	?	”

“那是什么工艺？”

“ [ðə; ði]['metə] ; ['pleʒə(r)] [jɒt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg] , ” [rɪ'plaɪd] [puːl] .

“	The	Meta	;	pleasure	yacht	,	under	the	United	States	flag	,	”	replied	Poole	.
”	这	元	;	乐趣	游艇	,	在下面	这	团结的	各州	旗帜	,	”	回复	普尔	.

“Meta号是一艘悬挂美国国旗的游艇，”普尔回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [held] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['kruːzə(r)] .

For	a	time	there	seemed	to	be	a	consultation	held	aboard	the	cruiser	.
为了	一个	时间	那里	似乎	到	是	一个	咨询	握住	船上	这	巡洋舰	.

有一段时间，巡洋舰上似乎举行了一次磋商。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [heɪl] [keɪm] : -

Then	another	hail	came	:	45
然后	其他	冰雹	来了	:	-

然后又下了一场冰雹：45

“ ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['metə] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send]['aʊə(r)] [lefˈtenənt] [ə'bɔːd] [juː; jʊ] ! ”

“	Captain	of	the	Meta	,	we	are	going	to	send	our	lieutenant	aboard	you	!	”
”	队长	的	这	元	,	我们	是	去	到	发送	我们的	中尉	船上	你	!	”

“梅塔号舰长，我们将派我们的副官登舰！”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” ['ʃaʊtɪd] [puːl] .

“	What	is	that	?	”	shouted	Poole	.
”	什么	是	那	?	”	喊叫	普尔	.

“那是什么？”普尔喊道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg] .

“	We	are	under	the	protection	of	the	United	States	flag	.
”	我们	是	在下面	这	保护	的	这	团结的	各州	旗帜	.

“我们受到美国国旗的保护。”

[aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː 'es] !

I	warn	you	not	to	trouble	us	!
我	警告	你	不是	到	麻烦	我们	!

我警告你们不要再来烦我们！

” [ə; eɪ] ['dʒɪərɪŋ] [lɑːf] [keɪm] [bæk] .

”	A	jeering	laugh	came	back	.
”	一个	嘲笑	笑	来了	后退	.

一阵嘲笑声传来。

“ ['ləʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gæŋweɪ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	Lower	your	gangway	,	”	was	the	reply	.
“	降低	你的	舷梯	,	”	曾是	这	回复	.

“放下舷梯，”对方回答道。

[ðen] [ə; eɪ] [bəʊt] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæntə] [mə'riːəz] ['dævɪt] [ænd; ənd] [sɪks] [men] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	a	boat	slid	down	from	the	Santa	Maria's	davits	and	six	men	entered	it	.
然后	一个	船	滑行	向下	从	这	圣诞老人	玛丽亚的	吊艇架	和	六	男人	进入	它	.

然后，一艘小船从圣玛利亚号的吊艇架上滑了下来，六个人上了船。

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lef'tenənt] ['entəd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

One	in	the	uniform	of	a	lieutenant	entered	and	stood	in	the	bow	.
一	在	这	制服	的	一个	中尉	进入	和	站立	在	这	弓	.

一名身穿中尉制服的人员进入船舱，站在船头。

[ə'nʌðə(r)] [bəʊt] ['fɒləʊd] [ðɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɑːmd] [mə'riːnz] .

Another	boat	followed	this	,	with	a	dozen	armed	marines	.
其他	船	随后	这	,	和	一个	打	武装	海军陆战队	.

随后又有一艘船跟了上来，船上有十几名武装海军陆战队员。

['mætəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪəriəs] .

Matters	began	to	look	serious	.
事情	开始	到	看	严肃的	.

事态开始变得严重起来。

[ðə; ði] [rɒθ] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [felt] [baɪ] [puːl] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'tens] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	wrath	and	alarm	felt	by	Poole	was	of	the	most	intense	description	.
这	愤怒	和	警报	毛毡	经过	普尔	曾是	的	这	最多	激烈的	描述	.

普尔当时感受到的愤怒和惊恐，可谓是无比强烈。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['paʊələs] , [ðəʊ] .

He	was	utterly	powerless	,	though	.
他	曾是	完全地	无力	,	尽管	.

但他却完全无能为力。

[haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [boʊts] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ðem; ðəm] !

How	he	would	have	liked	to	turn	his	gun	upon	the	oncoming	boats	and	sink	them	!
如何	他	会	有	喜欢	到	转动	他的	枪	之上	这	即将到来的	船	和	下沉	他们	!

他多么希望能够用枪指着驶来的船只，把它们击沉！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

But	he	did	not	dare	to	do	this	.
但	他	做过	不是	敢	到	做	这	.

但他不敢这样做。

[hiː; hi] [stʊd] ['sævɪdʒli] [baɪ] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] .

He	stood	savagely	by	the	gangway	,	therefore	,	as	they	came	on	.
他	站立	野蛮地	经过	这	舷梯	,	所以	,	作为	他们	来了	在	.

因此，当他们走过来时，他凶狠地站在舷梯旁。

[ðə; ði] [fɜːst] [bəʊt] [tʌʧt] [ðə; ði] ['miːˌtɑːz] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næti] ['spæniʃ] [lef'tenənt] [sprʌŋ] [ə'pɒn] [dek] .

The	first	boat	touched	the	Meta's	side	,	and	the	natty	Spanish	lieutenant	sprung	upon	deck	.
这	第一的	船	感动	这	元的	边	,	和	这	纳蒂	西班牙语	中尉	弹簧	之上	甲板	.

第一艘小艇靠上了梅塔号的船舷，那位衣着考究的西班牙中尉跳上了甲板。

“ ['bweɪnəs] , [se'njɔ:][ˌkæpɪ'tæn] , ” [hi:; hi] [sed] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][gəʊld] - [leɪst] [kæp] , [wɪð] [mʌtʃ]
“ Buenas , Senor Capitan , ” he said , touching his gold - laced cap , with much
“ 布埃纳斯 , 传感器 船长 , ” 他 说 , 接触 他的 金子 - 系带 帽 , 和 很多
[pə'laɪtnəs] .
politeness .
礼貌 .

“Buenas, Senor Capitan，”他一边说着，一边非常有礼貌地摸了摸他镶着金边的帽子。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [-] , [lef'tenənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['neɪvi] .
“ I am Carriero , lieutenant of His Majesty's navy .
“ 我 是 卡里埃罗 , 中尉 的 他的 陛下的 海军 .

“我是卡里埃罗，英国皇家海军中尉。”

[ai] [sə'lu:t] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
I salute you in the name of the king of Spain .
我 礼炮 你 在 这 姓名 的 这 国王 的 西班牙 .

我以西班牙国王的名义向您致敬。

” [pu:l] [kʊd; kəd] [tɔ:k] ['spæniʃ] ['feəli] [wel] , [səʊ][hi:; hi] [sed] :
” Poole could talk Spanish fairly well , so he said :
” 普尔 可以 讲话 西班牙语 相当 出色地 , 所以 他 说 :

“普尔的西班牙语说得相当不错，所以他说：”

“ [wel] , [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ?
“ Well , what can I do for you , sir ?
“ 出色地 , 什么 能 我 做 为了 你 , 先生 ?

“先生，我能为您做些什么呢？”

” [hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [bru:sk] [ðæt] [ðə; ði]['dæpə(r)]['lɪt(ə)l] ['spænɪəd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .
” His manner was so brusque that the dapper little Spaniard straightened up .
” 他的 方式 曾是 所以 粗暴 那 这 衣着考究 小的 西班牙人 拉直 向上 .

“他的态度如此粗鲁，以至于那位衣着考究的小个子西班牙人都挺直了身子。”

[wɪð] [æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] , [hi:; hi] [sed] :
With an affectation of dignity , he said :
和 一个 做作 的 尊严 , 他 说 :

他故作庄重地说：

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [sɜ:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['ves(ə)l] , [se'njɔ:] !
“ We must search your vessel , senor !
“ 我们 必须 搜索 你的 血管 , 传感器 !

“我们必须搜查你的船只，先生！”

” [ðen] [hi:; hi] [m'əʊʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ri:nz] .
” Then he motioned to the marines .
” 然后 他 示意 到 这 海军陆战队 .

然后他向海军陆战队员们做了个手势。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][reɪndʒd][ə'pɒn][ðə; ði] [dek] .
In a moment they were over the rail and ranged upon the deck .
在 一个 片刻 他们 是 超过 这 轨 和 范围 之上 这 甲板 .

转眼间，他们翻过栏杆，涌上甲板。

[ðə; ði]['metə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] .
The Meta was in the power of the Spanish .
这 元 曾是 在 这 力量 的 这 西班牙语 .

Meta当时掌握在西班牙人手中。

[pu:l] [tɜ:nd] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Poole turned black in the face .
普尔 转向 黑色的 在 这 脸 .

普尔脸色发黑。

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

” [hiː; hi] [rɔːd] , “ [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [bɔːd] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [flæg] ?
” he roared , “ you dare to board a vessel flying the United States flag ?
” 他 咆哮 , “ 你 敢 到 木板 一个 血管 飞行 这 团结的 各州 旗帜 ?

他咆哮道：“你们竟敢登上悬挂美国国旗的船只？”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] .
This is an outrage and you will pay dearly for it , I promise you .
这 是 一个 暴行 和 你 将要 支付 亲爱的 为了 它 , 我 承诺 你 .

这简直是岂有此理，我保证你会为此付出惨痛的代价。

” [-] [smaɪld] ['swɑːvli] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
” Carriero smiled suavely in reply .
” 卡里埃罗 微笑 温文尔雅 在 回复 .

卡里埃罗温文尔雅地笑着回应。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? ” [kraɪd] [puːl] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
“ What do you think we are ? ” cried Poole in desperation .
“ 什么 做 你 思考 我们 是 ? ” 哭 普尔 在 绝望 .

“你们把我们当成什么人了？”普尔绝望地喊道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['filibʌstə] .
“ We are not filibusters .
“ 我们 是 不是 冗长辩论 .

我们不是阻挠议事者。

” [ə'gen] [ðə; ði] [lef'tenənt] [smaɪld] [ænd; ənd] [baʊd] .
” Again the lieutenant smiled and bowed .
” 再次 这 中尉 微笑 和 鞠躬 .

“中尉再次微笑鞠躬。”

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ʃɑːp] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
Then he spoke sharp orders to his men .
然后 他 辐 锋利的 订单 到 他的 男人 .

然后他向部下下下了严厉的命令。

[ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] , [wɪð] [tuː] [mə'riːnz] , [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['fəʊksl] .
A midshipman , with two marines , invaded the forecastle .
一个 海军学员 , 和 二 海军陆战队 , 入侵 这 前甲板 .

一名海军学员带着两名海军陆战队员闯入了前甲板。

[tuː] [mɔː(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kæbɪn] .
Two more went into the forward cabin .
二 更多的 去 进入 这 向前 舱 .

另外两人进入了前舱。

[ðen] [ðə; ði] [lef'tenənt] [hɪm'self] , [wɪð] [tuː] [gɑːdz] , ['entəd] [ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] .
Then the lieutenant himself , with two guards , entered the main cabin .
然后 这 中尉 他自己 , 和 二 守卫 , 进入 这 主要的 舱 .

然后，中尉本人带着两名卫兵进入了主舱。

[puːl] ['fɒləʊd] , [ik'spɔstjuleit] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
Poole followed , expostulating , but it was of no use .
普尔 随后 , 抗议 , 但 它 曾是 的 不 使用 .

普尔随后也加入争论，但毫无用处。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [sɜːrtʃt] .
The vessel was thoroughly searched .
这 血管 曾是 彻底 搜索 .

船只经过了彻底搜查。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,

Of	**course**	**,**	**the**	**silver**	**coins**	**were**	**discovered**	**,**
的	课程	,	这	银	硬币	是	发现	,

当然，这些银币后来被发现了。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fækt] [meɪd] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['kærid] [ɑːmz] . -

and	**also**	**the**	**fact**	**made**	**clear**	**that**	**the**	**vessel**	**carried**	**arms**	**.**	**46**
和	还	这	事实	制成	清除	那	这	血管	携带	武器	.	-

此外，这一事实也清楚地表明，该船只载有武器。[46]

[baɪ] - ['ɔːdərs] ['evri] [gʌn] [wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ɒn] [dek] .

By	**Carriero's**	**orders**	**every**	**gun**	**was**	**seized**	**and**	**brought**	**out**	**on**	**deck**	**.**
经过	-	订单	每一个	枪	曾是	查获	和	带来	出去	在	甲板	.

根据卡里埃罗的命令，所有枪支都被缴获并搬到甲板上。

[ðen] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['teɪkən] .

Then	**the**	**chest**	**of**	**treasure**	**was**	**also**	**taken**	**.**
然后	这	胸部	的	宝藏	曾是	还	已采取	.

随后，那箱宝物也被取走了。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sæntə]['mærɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [dɒn] [əːzɑːtə] ,

A	**boat**	**was**	**sent**	**back**	**to**	**the**	**Santa**	**Maria**	**,**	**and**	**the**	**captain**	**,**	**Don**	**Azata**	**,**
一个	船	曾是	发送	后退	到	这	圣诞老人	玛丽亚	,	和	这	队长	,	大学教师	阿扎塔	,

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒf] .

was	**brought**	**off**	**.**
曾是	带来	离开	.

一艘小船被派回圣玛利亚号，船长唐·阿扎塔被带了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪəri] , [bɪ'wɪskəd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

He	**was**	**a**	**fiery**	**,**	**bewhiskered**	**little**	**fellow**	**.**
他	曾是	一个	火热	,	有胡须的	小的	同伴	.

他是个脾气火爆、留着小胡子的小伙子。

[wɪ'ðaʊt] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['miːˌtɑːz] [dek] .

Without	**waste**	**of**	**time**	**a**	**court**	**of**	**inquiry**	**was**	**inaugurated**	**on**	**the**	**Meta's**	**deck**	**.**
没有	浪费	的	时间	一个	法庭	的	询问	曾是	就职典礼	在	这	元的	甲板	.

Meta 的甲板上立即成立了一个调查法庭，没有浪费任何时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)
第5/7页

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['evɪdəns] , [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['rendəd] .

The	decision	,	based	upon	the	evidence	,	was	quickly	rendered	.
这	决定	,	基于	之上	这	证据	,	曾是	迅速地	渲染	.

根据证据，很快就做出了决定。

[ðə; ði] ['metə] [hæd; həd] [biː] ['kæptʃəd] [ɪn] ['kjuːbən] ['wɔːtəz] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɑːməmənt] .

The	Meta	had	been	captured	in	Cuban	waters	carrying	an	armament	.
这	元	有	到过	捕获	在	古巴	水	携带	一个	武器	.

“Meta”号是在古巴水域被捕获的，船上载有武器。

['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['wɒrəntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] [kən'demd] [æz; əz] [ə; eɪ]

Certainly	this	was	suspicious	and	warranted	her	in	being	condemned	as	a
当然	这	曾是	可疑的	和	有保证	她	在	存在	谴责	作为	一个

['filibʌstə] [krɑːft] .

filibustering	craft	.
冗长辩论	工艺	.

这当然很可疑，也足以让她被谴责为从事冗长辩论的惯犯。

[ɪn] [veɪn] [puːl] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

In	vain	Poole	protested	.
在	徒劳	普尔	抗议	.

普尔的抗议徒劳无功。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] ['əʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [dɪs'kredɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] .

The	Spanish	officers	only	smiled	and	discredited	his	statements	.
这	西班牙语	警官	仅有的	微笑	和	声名狼藉	他的	声明	.

西班牙军官们只是笑了笑，并驳斥了他的说法。

[hiː; hi] [kept] ['getɪŋ] ['mædə(r)] [ænd; ənd] ['mædə(r)] .

He	kept	getting	madder	and	madder	.
他	保留	获得	茜草	和	茜草	.

他越来越生气。

['faɪnəli] [hiː; hi] [jeld] :

Finally	he	yelled	:
最后	他	大喊	:

最后他大喊道：

“ [get] [ɒf] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [maɪ] ['skuːnə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

“	Get	off	the	deck	of	my	schooner	,	the	whole	parcel	of	you	!
”	得到	离开	这	甲板	的	我的	大篷车	,	这	所有的	包裹	的	你	!

“滚下我的帆船甲板，你们这群人！”

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

If	you	don't	I'll	kill	you	!
如果	你	不	患病的	杀	你	!

你不照做我就杀了你！

” [græbɪŋ] [æn; ən] ['aɪən] [bɑː(r)] [hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [mə'riːn] ['sensləs] .

”	Grabbing	an	iron	bar	he	knocked	the	nearest	marine	senseless	.
”	抓取	一个	铁	酒吧	他	敲门	这	最近的	海洋	无意义的	.

“他抓起一根铁棍，将离他最近的一名海军陆战队员打得不省人事。”

[dɒn] [əːzɑːtə] ['ʃaʊtɪd] ['faɪəri] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [puːl] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'paʊərd] .

Don	Azata	shouted	fiery	orders	and	Poole	was	quickly	overpowered	.
大学教师	阿扎塔	喊叫	火热	订单	和	普尔	曾是	迅速地	实力悬殊	.

唐·阿扎塔大声下达命令，普尔很快就被制服了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] ['kæptɪnz] [feɪs] [bleiz] .

The	little	Spanish	captain's	face	blazed	.
这	小的	西班牙语	船长的	脸	燃烧的	.

那位西班牙小船长的脸涨得通红。

[ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz] [brɔːt] .

A	rope	was	brought	.
一个	绳索	曾是	带来	.

人们拿来了一根绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['metə] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [jɑːd] - [ɑːm] .

It	was	decided	to	hang	the	captain	of	the	Meta	at	his	own	yard	-	arm	.
它	曾是	决定	到	悬挂	这	队长	的	这	元	在	他的	自己的	院子	-	手臂	.

决定将“梅塔”号的船长吊死在他自己的桅杆上。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [kɔɪnz] .

But	at	this	critical	moment	the	captain's	eyes	fell	upon	the	chest	of	coins	.
但	在	这	批判的	片刻	这	船长的	眼睛	跌倒	之上	这	胸部	的	硬币	.

但就在这关键时刻，船长的目光落在了那箱金币上。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .

At	once	he	became	interested	.
在	一次	他	成为	感兴趣的	.

他立刻产生了兴趣。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	fell	to	examining	them	.
他	跌倒	到	检查	他们	.

他开始仔细检查它们。

[ðen] [hiː; hi] ['kætɪˌkaɪz] [puːl] .

Then	he	catechised	Poole	.
然后	他	教理问答	普尔	.

然后他向普尔传授了教义。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ʌn'greɪʃəsli] [æt; ət] [fɜːst] .

The	latter	answered	ungraciously	at	first	.
这	后者	回答	不礼貌地	在	第一的	.

后者起初回答得并不友好。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [kʌt] , [ænd; ənd] ,

To	his	surprise	the	Spanish	captain	ordered	his	bonds	cut	,	and	,
到	他的	惊喜	这	西班牙语	队长	订购	他的	债券	切	,	和	,

令他惊讶的是，西班牙船长下令割断他的绳索，并且

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] [feɪs] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] , [sed] :

thrusting	his	eager	face	forward	into	his	,	said	:
推进	他的	渴望的	脸	向前	进入	他的	,	说	:

他将急切的脸凑近对方，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['berid] ['treʒə(r)] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ; [tel] [ˌem 'iː] , [se'njɔː]

“	It	is	buried	treasure	;	you	have	dug	it	out	of	the	ground	;	tell	me	,	senor
“	它	是	埋葬	宝藏	;	你	有	挖	它	出去	的	这	地面	;	告诉	我	,	传感器

[ˌkæpɪ'tæn] ,

capitan	,
船长	,

“这是埋藏的宝藏；你把它从地里挖了出来；告诉我，船长先生，

[weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [speə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . ”

where	you	found	it	,	and	I	will	spare	your	life	.	”
在哪里	你	成立	它	,	和	我	将要	空闲的	你的	生活	.	”

“你把它从哪里找到的，我就饶你一命。”

“ [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [puːl] .

“	What	good	will	that	do	you	?	”	asked	Poole	.
”	什么	好的	将要	那	做	你	?	”	问	普尔	.

“这样做对你有什么好处？”普尔问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] . ”

“	There	is	no	more	to	be	found	there	.	”
”	那里	是	不	更多的	到	是	成立	那里	.	”

“那里已经找不到任何东西了。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [seˈnjɔː] ?

“	Do	you	think	so	,	senor	?
”	做	你	思考	所以	,	传感器	?

“您这么认为吗，先生？”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][gəʊld] [weə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

There	must	be	gold	where	this	was	found	.
那里	必须	是	金子	在哪里	这	曾是	成立	.

发现这块金子的地方肯定有黄金。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət]['sɪlvə(r)] .

This	is	but	silver	.
这	是	但	银	.

这只是白银而已。

” [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swɪft] [θɔːt] [flæʃt] [ə'krɒs] [puːlz] [breɪn] .

”	A	sudden	swift	thought	flashed	across	Poole's	brain	.
”	一个	突然	迅速	想法	闪光灯	穿过	普尔的	脑	.

“普尔脑海中突然闪过一个念头。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'bændənd] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)]

He	had	abandoned	all	hopes	of	the	treasure	,	but	he	thirsted	for
他	有	弃	全部	希望	的	这	宝藏	,	但	他	口渴	为了

[rɪ'vendʒ] .

revenge	.
复仇	.

他放弃了对宝藏的所有希望，但他渴望复仇。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['ɒfəd] [hɪm] .

And	here	seemed	a	chance	offered	him	.
和	这里	似乎	一个	机会	提供	他	.

而这似乎给了他一个机会。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	accepted	it	.
他	公认	它	.

他接受了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['klɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [dɒn] [əːzɑːtə] .

A	few	moments	later	he	was	closeted	in	the	cabin	with	Don	Azata	.
一个	很少	时刻	之后	他	曾是	隐秘的	在	这	舱	和	大学教师	阿扎塔	.

片刻之后，他和唐·阿扎塔一起躲进了小木屋的壁橱里。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['məʊnə] .

He	told	him	the	whole	story	of	the	Isle	of	Mona	.
他	讲述	他	这	所有的	故事	的	这	小岛	的	莫娜	.

他把莫纳岛的整个故事都告诉了他。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] ['lɪsnd] .

The	Spanish	captain	listened	.
这	西班牙语	队长	听着	.

西班牙船长听着。

“ ['pɜːdɪtə] !
“ Perdita !
” 佩尔迪塔 !

“佩尔迪塔！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðæt] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] !
” he exclaimed , “ that is wonderful !
” 他 惊呼 , “ 那 是 精彩的 !

他惊呼道：“太棒了！”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'pɒn] ['spæniʃ] [sɔɪl] ,
But the treasure was found upon Spanish soil ,
但 这 宝藏 曾是 成立 之上 西班牙语 土壤 ,

但是，这笔宝藏是在西班牙境内发现的。

[ænd; ənd][ai] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
and I claim it in the name of the King of Spain .
和 我 宣称 它 在 这 姓名 的 这 国王 的 西班牙 .

我以西班牙国王的名义宣称拥有它。

[ðɪs] ['kæptɪn] [riːd] , [juː; jʊ] [seɪ] , [hæz; həz][ðə; ði][gəʊld] ? ” -
This Captain Reade , you say , has the gold ? ” 47
这 队长 里德 , 你 说 , 有 这 金子 ? ” -

你说，这位里德船长有黄金？“47

“ [jes] , ” [kraɪd] [puːl] , “ [ænd; ənd] [kɜːs] [hɪm] , [hiː; hi] [rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
“ Yes , ” cried Poole , “ and curse him , he robbed me of it !
” 是的 , ” 哭 普尔 , “ 和 诅咒 他 , 他 被抢劫 我 的 它 !

“是的，”波尔喊道，“该死的，他抢走了我的东西！”

['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd] [rest] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .
Follow him and wrest it from him .
跟随 他 和 夺取 它 从 他 .

跟着他，从他手里夺过来。

[ai] [wɪl] [ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][nəʊ]['greɪtə(r)]['feɪvə(r)] . ”
I will ask of you no greater favor . ”
我 将要 问 的 你 不 更大的 偏爱 . ”

我不会再向你求什么了。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] ;
“ But where shall we look for him ? ” asked the little captain ;
” 但 在哪里 将 我们 看 为了 他 ? ” 问 这 小的 队长 ;

“可是我们去哪里找他呢？”小船长问道；

“ [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪl] ? ”
“ in what direction shall we sail ? ”
” 在 什么 方向 将 我们 帆 ? ”

我们该向哪个方向航行呢?

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [keɪp] [kətoʊtʃ] . ”
“ He will be found in the neighborhood of Cape Catoche . ”
” 他 将要 是 成立 在 这 邻里 的 岬 卡托什 . ”

“他会在卡托什角附近被找到。”

“ [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ? ”
“ You believe that ? ”
” 你 相信 那 ? ”

你相信吗?

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [puːl] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʃruːd]
“ Yes , ” replied Poole , “ but you will never catch them if you are not shrewd
“ 是的 , ” 回复 普尔 , “ 但 你 将要 绝不 抓住 他们 如果 你 是 不是 精明
. ”
. ”
. ”

“是的，”普尔回答说，“但如果你不够精明，就永远抓不到他们。”

“ [ɑː] , [seˈnjɔː] ? ”
“ Ah , senor ? ”
“ 啊 , 传感器 ? ”

“啊，先生？”

“ [juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [krɑːft] ,
“ You see , his boat is a submarine craft ,
“ 你 看 , 他的 船 是 一个 潜艇 工艺 ,

你看，他的船是一艘潜艇，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] . ”
and he can sink out of sight and reach in a moment . ”
和 他 能 下沉 出去 的 视线 和 抵达 在 一个 片刻 . ”

他可以瞬间消失在人们的视线之外，又可以在瞬间被人触及。”

“ [ˈpɜːdɪtə] !
“ Perdita !
“ 佩尔迪塔 !

“佩尔迪塔！”

[seˈnjɔː] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ? ”
Senor shall tell me what to do ? ”
传感器 将 告诉 我 什么 到 做 ? ”

先生会告诉我该怎么做吗?

“ [juːz][ə; eɪ] [ˈsʌbtəfjuːdʒ] ; [trɪk] [hɪm] !
“ Use a subterfuge ; trick him !
“ 使用 一个 托词 ; 诡计 他 !

“用计谋；骗他！”

” [kraɪd] [puːl] , [ˈfiːndɪʃli] .
” cried Poole , fiendishly .
” 哭 普尔 , 邪恶地 .

“波尔恶狠狠地喊道。”

“ [wen] [juː; jʊ] [saɪt] [hɪm][lʊə(r)][hɪm] [təˈwɔːd] [juː; jʊ] !
“ When you sight him lure him toward you !
“ 什么时候 你 视线 他 饵 他 朝向 你 !

“当你看到他时，引诱他向你走来！”

[flaɪ][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][ɒv; əv] [dɪˈstres] ;
Fly a signal of distress ;
飞 一个 信号 的 痛苦 ;

发出遇险信号；

[wen] [hiː; hi][gets] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃɒt] [ðæt] [wɪl] [ˈkrɪp(ə)l] [hɪm] ,
when he gets within range give him a shot that will cripple him ,
什么时候 他 获得 之内 范围 给 他 一个 射击 那 将要 削弱 他 ,

等他进入射程后，给他一记致命一击。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [get] [əˈweɪ] .
or he will get away .
或者 他 将要 得到 离开 .

否则他就会逃脱。

" [dɒn] - [aɪz] ['glitə] .
" Don Azata's eyes glittered .
" 大学教师 - 眼睛 闪闪发光 .

唐·阿扎塔的眼睛闪闪发光。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" That would be an assault upon the American flag , " he began .
" 那 会 是 一个 突击 之上 这 美国人 旗帜 , " 他 开始 .

"那将是一场对美国国旗的攻击，"他说道。

" [hæŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] !
" Hang the American flag !
" 悬挂 这 美国人 旗帜 !

"挂起美国国旗！"

[huː] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] ?
Who will ever know the story ?
WHO 将要 曾经 知道 这 故事 ?

谁会知道这个故事呢?

[sɪŋk] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wɪð] ['evri] [mæn][ɒn] [bɔːd] !
Sink the accursed submarine boat with every man on board !
下沉 这 被诅咒的 潜艇 船 和 每一个 男人 在 木板 !

把那艘该死的潜艇连同船上所有人一起击沉!

[ðə; ði] ['siːkrət] [wɪl] [biː; bi] [wel] [kept] .
The secret will be well kept .
这 秘密 将要 是 出色地 保留 .

这个秘密会被保守得很好。

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][ðə; ði][gəʊld] .
All we want is the gold .
全部 我们 想 是 这 金子 .

我们要的只是黄金。

" [ðə; ði] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" The two rascals looked at each other for fully a minute .
" 这 二 无赖 看起来 在 每个 其他 为了 完全 一个 分钟 .

这两个家伙互相对视了一分钟之久。

[ðen] [dɒn] [əːzɑːtə] [sed] , ['sɒftli] :
Then Don Azata said , softly :
然后 大学教师 阿扎塔 说 , 轻轻 :

然后唐·阿扎塔轻声说道：

" [se'njɔː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" Senor , you are wise ; I shall do as you say .
" 传感器 , 你 是 明智的 ; 我 将 做 作为 你 说 .

"先生，您很明智；我会照您说的做。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][gəʊld] .
It is true that we must have the gold .
它 是 真的 那 我们 必须 有 这 金子 .

没错，我们确实需要黄金。

[meɪ] [ˌel'iː] ['diːəbl] [eɪd][ˌjuː 'es] !
May le diable aid us !
可能 勒 迪亚布尔 援助 我们 !

愿魔鬼保佑我们!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" CHAPTER XII .
" 章 十二 .

"第十二章

[ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪblz] — [ðə; ði] [end] .

A	TURNING	OF	TABLES	—	THE	END	.
一个	转弯	的	表格	—	这	结尾	.

风水轮流转——完。

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] .

The	sunken	isthmus	had	been	discovered	and	explored	.
这	凹陷	地峡	有	到过	发现	和	探索	.

这片沉没的地峡已被发现并勘探过。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvə(r)][ænd; ənd][ɪts] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɒz; wəz] [ðʌs] [əˈkʌmplɪʃt] .

The	mission	of	the	Diver	and	its	voyagers	was	thus	accomplished	.
这	使命	的	这	潜水员	和	它是	航海者	曾是	因此	完成	.

潜水者号及其船员的任务至此完成。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [naʊ] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]

The	only	thing	now	left	to	be	done	,	as	it	seemed	,	was	to	start	for
这	仅有的	事物	现在	左边	到	是	完毕	,	作为	它	似乎	,	曾是	到	开始	为了

[həʊm] .

home	.
家	.

现在看来，唯一剩下的事情就是启程回家了。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

All	were	in	favor	of	this	.
全部	是	在	偏爱	的	这	.

所有人都赞成这样做。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] , ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Bejabers	,	I'm	more	than	ready	to	be	off	,	”	cried	Barney	.
”	贝贾伯斯	,	我是	更多的	比	准备好	到	是	离开	,	”	哭	巴尼	.

“巴尼，我早就想走了！”巴尼喊道。

“ [ʃʊr] , [ɪts] [æn; ən] [aʊtˈlændɪʃ] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] , - . ”

“	Shure	,	it's	an	outlandish	counthry	about	here	,	onyway	.	”
”	舒尔	,	它是	一个	古怪的	国家	关于	这里	,	-	.	”

“没错，这地方真是个奇特的地方。”

“ [hʌ] , ” [snɪft] [pɒmp] , “ [ai][doʊnt] [siː] [nəʊ] [ˈkʌntri] , ['nʌfɪn] - [bʌt; bət][diː]['əʊʃ(ə)n][ɔːl] [əˈbaʊt] [juː 'es]

“	Huh	,	”	sniffed	Pomp	,	“	I	don't	see	no	country	,	nuffin	'	but	de	ocean	all	about	us
”	嗯	,	”	嗅了嗅	盛大场面	,	“	我	不	看	不	国家	,	无事	-	但	德	海洋	全部	关于	我们

! ”

!	”
!	”

“哼，”庞普轻蔑地说，“我什么也看不到，周围全是海洋！”

“ ['ærə] , [æn; ən] - [doʊnt] [jɛz] [biː; bi][səʊ] ['fʌni] , ” [ri'tɔːt] ['bɑːni] .

“	Arrah	,	an	'	don't	yez	be	so	funny	,	”	retorted	Barney	.
”	阿拉	,	一个	-	不	是的	是	所以	有趣的	,	”	反驳	巴尼	.

“哎呀，你别这么幽默嘛，”巴尼反驳道。

“ [ʃʊr] , [eɪnt] [ðə; ði] [ˌʌndə'niːθ] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - - [mɔː(r)] [kɪn] [jɛz] [ɑːsk] ['fɜː]

“	Shure	,	ain't	the	counthry	underneath	us	,	an	'	phwativer	more	kin	yez	ask	fer
”	舒尔	,	不是	这	国家	下	我们	,	一个	-	-	更多的	亲属	是的	问	fer

[ðæn; ðən] [ðæt] ?

than	that	?
比	那	?

“当然，我们脚下的国家不是这样吗？你还能要求更多亲人吗？”

” [ðɪs] [pʊt] [pɒmp] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [dʒʌst] [ðen] .

”	This	put	Pomp	to	thinking	,	and	no	more	was	said	just	then	.
”	这	放	盛大场面	到	思维	,	和	不	更多的	曾是	说	只是	然后	.

“这让庞普陷入了沉思，于是两人一时之间没有再说话。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	Frank	and	Wade	discussed	the	question	.
但	坦率	和	韦德	讨论	这	问题	.

但弗兰克和韦德讨论了这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] home48

And	the	result	was	,	it	was	finally	decided	to	return	home48
和	这	结果	曾是	,	它	曾是	最后	决定	到	返回	home48

最终，他们决定回家。48

['ɑːftə(r)] [fɜːst] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [bə'liːz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] ['endʒɪnz] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl]

after	first	paying	a	visit	to	Belize	and	having	the	boat's	engines	overhauled
后	第一的	付费	一个	访问	到	伯利兹	和	拥有	这	船的	发动机	大修

.

:

.

首先前往伯利兹，并对船上的发动机进行了大修。

[ðə; ði]['daɪvə(r)] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [biːn] ['drɪftɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [keɪp] [kətoʊtʃ] .

The	Diver	,	meanwhile	,	had	been	drifting	all	the	time	nearer	to	Cape	Catoche	.
这	潜水员	,	同时	,	有	到过	漂流	全部	这	时间	更近	到	岬	卡托什	.

与此同时，“潜水者号”一直在向卡托什角附近漂移。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'lʊərɪŋ] ['æspekt] , [ænd; ənd] [weɪd] [ɪk'skleɪmd] :

The	shore	presented	an	alluring	aspect	,	and	Wade	exclaimed	:
这	支撑	呈现	一个	诱人	方面	,	和	韦德	惊呼	:

海岸呈现出迷人的景象，韦德惊叹道：

“ [aɪ] [seɪ] , [fræŋk] , [wiː; wi] [ɔːt] ['riːəli] [tuː; tə] [rʌn] [ə'ʃɔː(r)] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

“	I	say	,	Frank	,	we	ought	really	to	run	ashore	here	for	a	little	while	.
“	我	说	,	坦率	,	我们	应该	真的	到	跑步	岸上	这里	为了	一个	小的	尽管	.

“我说，弗兰克，我们真应该在这里上岸待一会儿。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stretʃ] ['aʊə(r)] [legz] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['spesəmən] . ”

It	will	give	us	a	chance	to	stretch	our	legs	,	and	I	may	find	a	few	specimens	.	”
它	将要	给	我们	一个	机会	到	拉紧	我们的	腿	,	和	我	可能	寻找	一个	很少	标本	.	”

这将给我们一个活动筋骨的机会，说不定我还能找到一些标本。”

“ [ɔː(r)] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪb] , ” [lɑːft] [fræŋk] .

“	Or	fall	into	the	grip	of	the	Caribs	,	”	laughed	Frank	.
“	或者	落下	进入	这	紧握	的	这	加勒比人	,	”	笑了	坦率	.

“或者落入加勒比人的手中，”弗兰克笑着说。

“ [aɪl] [rɪsk] [ðæt] .

“	I'll	risk	that	.
“	患病的	风险	那	.

“我愿意冒这个险。”

” [səʊ][ðə; ði]['daɪvə(r)][wɒz; wəz] [stɪrd] [ɪn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

”	So	the	Diver	was	steered	in	close	to	the	shore	.
”	所以	这	潜水员	曾是	转向	在	关闭	到	这	支撑	.

于是，潜水员号被引导到靠近海岸的地方。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [frænŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [rəud] [ə'ʃɔː(r)] .

A	small	boat	was	brought	out	and	Frank	and	Wade	rowed	ashore	.
一个	小的	船	曾是	带来	出去	和	坦率	和	韦德	划船	岸上	.

一艘小船被拉了出来，弗兰克和韦德划船上了岸。

[ðeɪ] [went] [wel] [ɑːmd] .
They went well armed .
他们 去 出色地 武装 .

他们全副武装。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkɔːd] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [səˈpraɪz] .
But they were accorded a genuine surprise .
但 他们 是 同意 一个 真的 惊喜 .

但他们却得到了一个意想不到的惊喜。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈpɒsəb(ə)l] [ˌkænɪbəˈlɪstɪk] [ˈkærɪb] [ɔː(r)] [ˈpaɪrəts] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [fruːt]
In place of possible cannibalistic Caribs or pirates they discovered the extensive fruit
在 地方 的 可能的 食人族 加勒比人 或者 海盗 他们 发现 这 广泛的 水果
[plɑːnˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ˈjæŋki] ,
plantation of an enterprising Yankee ,
种植园 的 一个 进取 扬基 ,

他们没有发现疑似食人加勒比人或海盗的踪迹，而是发现了一个精明的美国佬的大片果园。

[nemd] [ˈwɔːltən] .
named Walton .
命名 沃尔顿 .

名叫沃尔顿。

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [grəʊv][ɒv; əv][pɑːmz] ,
This gentleman invited them up to his dwelling in a lovely grove of palms ,
这 绅士 受邀 他们 向上 到 他的 住宅 在 一个 迷人的 树林 的 棕榈树 ,

这位先生邀请他们到他位于一片美丽棕榈树林中的住所去。

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpʊlki] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [faɪn] [θɪŋz] .
and treated them to pulque and other fine things .
和 治疗 他们 到 龙舌兰酒 和 其他 美好的 事物 .

并用龙舌兰酒和其他精美物品款待他们。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn][ðeə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [naɪt] .
He even insisted upon their remaining over night .
他 甚至 坚持 之上 他们的 其余的 超过 夜晚 .

他甚至坚持让他们留宿一晚。

[æz; əz] [fræŋk] [njuː] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˈdaɪvə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪˈfjuːz] .
As Frank knew that all was well on board the Diver he did not refuse .
作为 坦率 知道 那 全部 曾是 出色地 在 木板 这 潜水员 他 做过 不是 拒绝 .

弗兰克知道“潜水者号”上一切安好，所以没有拒绝。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [əˈləʊn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]
Thus it happened that Barney and Pomp spent the night alone on board the
因此 它 发生 那 巴尼 和 盛大场面 花费 这 夜晚 独自的 在 木板 这
[ˈdaɪvə(r)] .
Diver .
潜水员 .

于是，巴尼和庞普就独自在“潜水者号”上度过了一夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [əʊld] [taɪm] .
And they had a high old time .
和 他们 有 一个 高的 老的 时间 .

他们玩得非常开心。

[ˈbɑːni] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][skweə(r)] [əˈkaʊnts] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dəʊ] [ˈepɪsəʊd] [ɒv; əv]
Barney managed to square accounts with the darky for the dough episode of
巴尼 管理 到 正方形 账户 和 这 黑人 为了 这 面团 插曲 的
[sʌm; səm] [deɪz] [pɑːst] .
some days past .
一些 天 过去的 .

巴尼终于和那个黑人就前几天发生的抢钱事件达成了和解。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['laɪvli] [skræp] [ðeɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] [ə'gen] .

After	**a**	**lively**	**scrap**	**they**	**finally**	**made**	**up**	**and**	**were**	**good**	**friends**	**again**	**.**
后	一个	热闹	废料	他们	最后	制成	向上	和	是	好的	朋友们	再次	.

经过一番激烈的争吵，他们最终和好如初，又成了好朋友。

[ðeɪ] [w'ʌndəd] ['sʌmwɒt] [æt; ət][ðə; ði][nɒn] - [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][fræŋk][ænd; ənd] [weɪd] .

They	**wondered**	**somewhat**	**at**	**the**	**non**	**-**	**return**	**of**	**Frank**	**and**	**Wade**	**.**
他们	想知道	有些	在	这	非	-	返回	的	坦率	和	韦德	.

他们对弗兰克和韦德没有回来感到有些疑惑。

[bʌt; bət][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [fræŋk] ['sɪgnəld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

But	**at**	**nightfall**	**Frank**	**signaled**	**them**	**from**	**the**	**cliffs**	**and**	**they**	**were**
但	在	黄昏	坦率	发出信号	他们	从	这	悬崖	和	他们	是

[ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] .

reassured	**.**
放心	.

但夜幕降临时，弗兰克从悬崖上向他们发出信号，他们这才安心下来。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [greɪ] [striːk] [ɒv; əv] [dɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz]

With	**the**	**first**	**gray**	**streak**	**of**	**dawn**	**across**	**the**	**Caribbean**	**Sea**	**the**	**two**	**jokers**
和	这	第一的	灰色的	条纹	的	黎明	穿过	这	加勒比海	海	这	二	小丑

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

were	**given**	**a**	**little**	**thrill**	**of**	**surprise**	**.**
是	给定	一个	小的	刺激	的	惊喜	.

当第一缕灰蒙蒙的晨曦洒在加勒比海上时，这两个爱开玩笑的人感到了一丝惊喜。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['hedlənd; 'hedlænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['beərɪŋ]

A	**vessel**	**had**	**suddenly**	**swung**	**around**	**a**	**headland**	**and**	**was**	**bearing**
一个	血管	有	突然	摇摆	大约	一个	海岬	和	曾是	轴承

[daʊn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

down	**toward**	**them**	**.**
向下	朝向	他们	.

一艘船突然绕过岬角，朝他们驶来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmə(r)] ,

It	**was**	**a**	**small**	**steamer**	**,**
它	曾是	一个	小的	汽船	,

那是一艘小型蒸汽船，

[ænd; ənd][æz; əz] ['bɑːni] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .

and	**as**	**Barney**	**studied**	**it**	**with**	**his**	**glass**	**he**	**made**	**an**	**astonishing**	**discovery**	**.**
和	作为	巴尼	研究	它	和	他的	玻璃	他	制成	一个	惊人	发现	.

巴尼用望远镜仔细观察时，有了一个惊人的发现。

“ [fɔː(r); fə(r)] - [seik] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [ɪts] [wɒn][ˌeɪ 'viː] [θɪm] - - ['kjuːbən] ['krʊzər] .

“	**For**	**Hivin's**	**sakes**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**it's**	**wan**	**av**	**thim**	**prowlin**	**'**	**Cuban**	**cruisers**	**.**
“	为了	-	清酒	,	”	他	哭	,	“	它是	万	av	蒂姆	-	-	古巴	巡洋舰	.

“看在希文的份上，”他喊道，“他们在古巴巡洋舰上徘徊。

- [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌp][tuː; tə] ?

Phwat	**the**	**divil**	**are**	**they**	**up**	**to**	**?**
-	这	魔鬼	是	他们	向上	到	?

他们到底在搞什么鬼?

[ɪts] ['mɪstʃɪf] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

It's	**mischief**	**,**	**I**	**believe**	**.**	**”**
它是	恶作剧	,	我	相信	.	”

我认为这是恶作剧。

“ ['gɒli] , [wɑː] - [ˌeɪ 'em][wiː; wi] [gwaɪn] [tuː; tə][duː; də] ?

“	**Golly**	**,**	**wha**	**'**	**am**	**we**	**gwine**	**to**	**do**	**?**
“	发誓	,	世界卫生大会	-	是	我们	格温	到	做	?

“哎呀，我们该怎么办？”

['rekən] [mɑːs] [fræŋk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ! ″
Reckon Marse Frank ought to be here ! ″
估计 马尔斯 坦率 应该 到 是 这里 ! ″

我觉得弗兰克上校应该来!

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪl] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [ˈjæŋki] [flæg][æn; ən] - [ðel] [ˈnevə(r)][deə(r)] [tʌtʃ] [ˌjuː ˈes] [ðen] ,
“ Bejabers , I'll put up the Yankee flag an ' they'll never dare touch us then ,
″ 贝贾伯斯 , 患病的 放 向上 这 扬基 旗帜 一个 - 他们会 绝不 敢 触碰 我们 然后 ,
″ [kraɪd] [ˈbɑːni] .
″ cried Barney .
″ 哭 巴尼 .

“天哪，我要挂起美国国旗，他们就再也不敢碰我们了！”巴尼喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] .
And he ran up the Stars and Stripes .
和 他 跑 向上 这 星星 和 条纹 .

他沿着星条旗跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kjuːbən] ['ves(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .
But the Cuban vessel continued to advance .
但 这 古巴 血管 持续 到 进步 .

但古巴船只继续前进。

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ə; eɪ]['sɪgnəl][flæg] .
She ran up a signal flag .
她 跑 向上 一个 信号 旗帜 .

她升起了一面信号旗。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .
It read that she desired to speak the submarine boat .
它 读 那 她 想要的 到 说话 这 潜艇 船 .

上面写着她想和潜艇说话。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] ['bɑːni] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] . -
This was a reasonable request and Barney answered it . 49 -
这 曾是 一个 合理的 要求 和 巴尼 回答 它 . -

这是一个合理的要求，巴尼也回答了。49

[ɒn][ðə; ði] ['kwɔːtədek] [stʊd] [əːzɑːtə][ænd; ənd] [puːl] .
On the quarterdeck stood Azata and Poole .
在 这 后甲板 站立 阿扎塔 和 普尔 .

阿扎塔和普尔站在后甲板上。

[ðə; ði] ['lætərz] [fɜːst] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['daɪvə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)][ə; eɪ]
The latter's first proposition had been to creep up on the Diver and fire a
这 后者的 第一的 主张 有 到过 到 潜行者 向上 在 这 潜水员 和 火 一个
[bɔːl] [θruː] [ɪts] [hʌl] .
ball through its hull .
球 通过 它是 船体 .

后者的第一个提议是悄悄接近“潜水者”号，然后向其船体发射炮弹。

[bʌt; bət][əːzɑːtə][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [plæn] .
But Azata had conceived a more cunning plan .
但 阿扎塔 有 构思 一个 更多的 狡猾 计划 .

但阿扎塔想出了一个更狡猾的计划。

[ðə; ði]['metə][wɒz; wəz] ['æŋkəd] [ɪn][ə; eɪ][kəʊv][sʌm; səm][maɪlz] [ʌp][ðə; ði][kəʊst] .
The Meta was anchored in a cove some miles up the coast .
这 元 曾是 锚定 在 一个 海湾 一些 英里 向上 这 海岸 .

“Meta”号停泊在距离海岸几英里外的一个海湾里。

[hɪz; ɪz] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]['daɪvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['metə] .

His	game	was	to	speak	the	Diver	and	make	inquiry	concerning	the	Meta	.
他的	游戏	曾是	到	说话	这	潜水员	和	制作	询问	有关	这	元	.

他的游戏规则是与潜水员交谈，并询问有关元的信息。

[ðɪs] [wʊd] [dɪs'ɑːm] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [v'ɔɪɪdʒəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [send][ə; eɪ][bəʊt] [ɒf] [tuː; tə]

This	would	disarm	the	submarine	voyagers	and	he	would	send	a	boat	off	to
这	会	解除武装	这	潜艇	航海者	和	他	会	发送	一个	船	离开	到

['ɪntəvjuː] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

interview	the	captain	.
面试	这	队长	.

这样就能解除潜艇船员的武装，然后他会派一艘小艇去审问艇长。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvə(r)] [kwɪk] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .

Once	his	men	were	on	the	deck	of	the	Diver	quick	work	would	be	made	.
一次	他的	男人	是	在	这	甲板	的	这	潜水员	快的	工作	会	是	制成	.

一旦他的手下登上“潜水者”号的甲板，就会迅速展开行动。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [v'ɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [siːzd] .

The	submarine	voyagers	were	to	be	overpowered	and	the	boat	seized	.
这	潜艇	航海者	是	到	是	实力悬殊	和	这	船	查获	.

潜艇上的潜水员将被制服，潜艇将被扣押。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rænsæk] , [ðə; ði][gəʊld] [rɪ'kʌvəd] , [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	it	would	be	ransacked	,	the	gold	recovered	,	the	voyagers	shot	and	the
然后	它	会	是	洗劫一空	,	这	金子	恢复	,	这	航海者	射击	和	这

[krɑːft] ['kɔnfiskeitid] .

craft	confiscated	.
工艺	没收	.

然后船上会被洗劫一空，黄金会被追回，航海者会被枪杀，船只会被没收。

[ðə; ði] [tuː] [retʃ] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

The	two	wretches	had	not	decided	further	than	this	,
这	二	可怜虫	有	不是	决定	更远	比	这	,

这两个可怜虫没有做出更进一步的决定。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɪnts] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [krɑːft][tuː; tə][gəʊ] [siːkɪŋ]

but	there	were	hints	that	the	Diver	would	be	a	good	craft	to	go	seeking
但	那里	是	提示	那	这	潜水员	会	是	一个	好的	工艺	到	去	寻求

['sʌŋkən] ['treʒə(r)] [wɪð] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

sunken	treasure	with	in	other	parts	of	the	world	.
凹陷	宝藏	和	在	其他	部分	的	这	世界	.

但有迹象表明，“潜水者号”将是一艘适合在世界其他地方寻找沉船宝藏的好船。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [skiːm] .

This	was	a	very	fine	scheme	.
这	曾是	一个	非常	美好的	方案	.

这是一个非常精妙的计划。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌʌnsə'spektɪŋ] .

Barney	and	Pomp	were	all	unsuspecting	.
巴尼	和	盛大场面	是	全部	毫无戒心的	.

巴尼和庞普都毫不知情。

[jet] [ðeɪ] [kɑːst] ['æŋkʃəs] ['glɑːnsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] .

Yet	they	cast	anxious	glances	toward	the	shore	for	Frank	and	Wade	.
然而	他们	投掷	焦虑的	眼神	朝向	这	支撑	为了	坦率	和	韦德	.

但他们还是焦急地朝岸边望去，寻找弗兰克和韦德的身影。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] ['bɑːni] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	did	not	appear	,	however	,	so	Barney	had	to	make	the	best	of	it	.
他们	做过	不是	出现	,	然而	,	所以	巴尼	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

然而，他们并没有出现，所以巴尼只能尽力而为。

[ðə; ði]['sæntə]['mærɪə][bɔ:(r)] [daʊn] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmənz] [keɪm] :

The	Santa	Maria	bore	down	within	hailing	distance	and	the	summons	came	:
这	圣诞老人	玛丽亚	钻孔	向下	之内	欢呼	距离	和	这	传票	来了	:

圣玛利亚号驶近到可以呼叫的距离，召唤声传来：

“ [ə'hɔɪ] , [se'njɔ:][ə¸merɪ'kɑ:nəʊ] ! ”

“	Ahoy	,	Senor	Americano	!	”
”	嘿!	,	传感器	美式咖啡	!	”

“喂，美国先生！”

“ [ə'hɔɪ] , - ! ” [rɪ'plaɪd] ['bɑ:ni] .

“	Ahoy	,	yersilf	!	”	replied	Barney	.
”	嘿!	,	-	!	”	回复	巴尼	.

“喂，你这小家伙！”巴尼回答道。

[ðə; ði][heɪl][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] .

The	hail	had	come	in	American	and	the	voice	sounded	strangely	familiar	.
这	冰雹	有	来	在	美国人	和	这	嗓音	听起来	奇怪的	熟悉的	.

冰雹是从美国打来的，声音听起来却出奇地熟悉。

[bʌt; bət] ['bɑ:ni] ['nevə(r)] [dri:md] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] [pu:l] [hu:] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] .

But	Barney	never	dreamed	that	it	was	really	Poole	who	was	shouting	.
但	巴尼	绝不	梦见	那	它	曾是	真的	普尔	WHO	曾是	喊叫	.

但巴尼做梦也没想到，大声喊叫的竟然是普尔。

“ [wɒt] [krɑ:ft][ɪz] [ðæt] ? ”

“	What	craft	is	that	?	”
”	什么	工艺	是	那	?	”

“那是什么工艺？”

“ [ðə; ði]['daɪvə(r)] , [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑ:ni] .

“	The	Diver	,	submarine	boat	,	”	replied	Barney	.
”	这	潜水员	,	潜艇	船	,	”	回复	巴尼	.

“潜水艇，”巴尼回答道。

“ - [du:; də] [jɛz] [wɒnt] ? ”

“	Phwat	do	yez	want	?	”
”	-	做	是的	想	?	”

“你想要什么？”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kju:bən]['kru:zə(r)] , ['sæntə]['mærɪə] .

“	This	is	the	Cuban	cruiser	,	Santa	Maria	.
”	这	是	这	古巴	巡洋舰	,	圣诞老人	玛丽亚	.

这是古巴巡洋舰“圣玛丽亚”号。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɑ:md] ['skʊ:nə(r)] , [ðə; ði]['metə] .

We	are	looking	for	an	armed	schooner	,	the	Meta	.
我们	是	寻找	为了	一个	武装	大篷车	,	这	元	.

我们正在寻找一艘名为“Meta”的武装帆船。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['spəʊkən][hɜ:(r); hə(r)] ? ”

Have	you	spoken	her	?	”
有	你	说	她	?	”

你跟她说过话吗?

“ [teə(r)][æn; ən] -

“	Tare	an	'
”	皮重	一个	-

“皮重和

- [aʊndz] ! ″ [ɪkˈskleɪmd] ['bɑːni] ; “ ['ðer] ['æfðər] [ðə; ði]['metə] , [æn; ən] - [meɪ] [ðeɪ] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)]

'	ounds	!	″	exclaimed	Barney	;	“	they're	afther	the	Meta	,	an	'	may	they	catch	her
-	声音	!	″	惊呼	巴尼	;	“	它们是	之后	这	元	,	一个	-	可能	他们	抓住	她

.

:

.

“天哪！”巴尼惊呼道；“他们正在追捕梅塔，希望他们能抓住她。”

[ʃʊr] , [ðel] [hæŋ] [ðæt] [puːl] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['priːtʃɪn] - .

Shure	,	they'll	hang	that	Poole	as	shure	as	preachin	'	.
舒尔	,	他们会	悬挂	那	普尔	作为	舒尔	作为	布道	-	.

没错，他们肯定会把普尔吊死，就像布道一样肯定。

″ [ðen] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

”	Then	he	replied	:
″	然后	他	回复	:

然后他回答说：

“ [aɪ] , [aɪ] , [ɛs oʊ ɑːr] !

“	Aye	,	aye	,	sor	!
″	是的	,	是的	,	索尔	!

“是，是，先生！”

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [əˈgəʊ] . ″

Not	more	than	two	or	three	days	ago	.	”
不是	更多的	比	二	或者	三	天	前	.	″

就在两三天前。”

“ ['ləʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gæŋweɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spæniʃ] [heɪl] ,

“	Lower	your	gangway	,	”	was	the	Spanish	hail	,
″	降低	你的	舷梯	,	″	曾是	这	西班牙语	冰雹	,

“放下舷梯！”这是西班牙人的命令。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːd] [ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

“	we	want	to	come	aboard	and	ask	you	about	her	.
″	我们	想	到	来	船上	和	问	你	关于	她	.

“我们想登船问问你关于她的情况。”

″ ['bɑːni] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ˌnɒn'plʌst] .

”	Barney	was	for	a	moment	nonplussed	.
″	巴尼	曾是	为了	一个	片刻	不知所措	.

巴尼一时不知所措。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈvɜːs] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [bɔːdɪd] [baɪ] ['eni] [krɑːft] .

He	was	averse	to	being	boarded	by	any	craft	.
他	曾是	反	到	存在	登机	经过	任何	工艺	.

他很反感被任何船只登船。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] .

But	this	must	be	all	right	,	he	reflected	.
但	这	必须	是	全部	正确的	,	他	反映	.

但他心想，这样应该没问题。

[speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [piːs] .

Spain	and	the	United	States	were	at	peace	.
西班牙	和	这	团结的	各州	是	在	和平	.

西班牙和美国处于和平状态。

[ðiːz] ['kjuːbənz] ['ɒfɪsəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['hɑːmf(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

These	Cubans	officers	could	not	have	any	harmful	intention	.
这些	古巴人	警官	可以	不是	有	任何	有害	意图	.

这些古巴军官不可能有任何恶意。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][pɒmp]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['gæŋweɪ] .

So	he	and	Pomp	lowered	the	gangway	.
所以	他	和	盛大场面	降低	这	舷梯	.

于是他和庞普放下了舷梯。

[ə; eɪ]['bəʊtləʊd][ɒv; əv][mə'riːnz][ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][pʊt][ɒf] .

A	boatload	of	marines	and	an	officer	put	off	.
一个	满载	的	海军陆战队	和	一个	官	放	离开	.

一船海军陆战队员和一名军官被耽搁了。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][əːzɑːtə] . -

The	officer	was	Azata	.	50
这	官	曾是	阿扎塔	.	-

这名警官名叫阿扎塔。50

[ə; eɪ][fjuː]['moʊənts]['leɪtə(r)][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][əˌlɒŋ'saɪd] .

A	few	moments	later	the	boat	was	alongside	.
一个	很少	时刻	之后	这	船	曾是	旁边	.

片刻之后，船就靠在了岸边。

[nɒt][ʌn'tɪl][ðen][dɪd]['bɑːni][siː][hɪz; ɪz][mis'teik] .

Not	until	then	did	Barney	see	his	mistake	.
不是	直到	然后	做过	巴尼	看	他的	错误	.

直到那时，巴尼才意识到自己的错误。

['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][laɪk][wʊlvz][keɪm][ðə; ði]['spænjədz] .

Over	the	rail	like	wolves	came	the	Spaniards	.
超过	这	轨	喜欢	狼	来了	这	西班牙人	.

西班牙人像狼群一样翻过栏杆而来。

['bɑːni][ænd; ənd][pɒmp][fled][tə'wɔːd][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði][dɔːz][ænd; ənd][sɪŋk]

Barney	and	Pomp	fled	toward	the	pilot	-	house	to	close	the	doors	and	sink
巴尼	和	盛大场面	逃亡	朝向	这	飞行员	-	房子	到	关闭	这	门	和	下沉

[ðə; ði][bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

巴尼和庞普逃向驾驶室，关上舱门，让船沉没。

[bʌt; bət][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː][leɪt] .

But	they	were	too	late	.
但	他们	是	也	晚的	.

但他们为时已晚。

[ðə; ði]['spænjədz][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	Spaniards	were	upon	them	.
这	西班牙人	是	之上	他们	.

西班牙人已经逼近他们了。

[ə; eɪ][ʃɑːp]['strʌg(ə)l]['fɒləʊd][ænd; ənd][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['kwɪkli][ˌoʊvər'paʊərd] .

A	sharp	struggle	followed	and	they	were	quickly	overpowered	.
一个	锋利的	斗争	随后	和	他们	是	迅速地	实力悬殊	.

随后双方展开激烈搏斗，他们很快就被制服了。

[ðen][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒtəm][ɒv; əv][ðə; ði]['kruːzərz][bəʊt][puːl][sprʌŋ][ʌp][ænd; ənd][klɪəd][ðə; ði]

Then	from	the	bottom	of	the	cruiser's	boat	Poole	sprung	up	and	cleared	the
然后	从	这	底部	的	这	巡洋舰的	船	普尔	弹簧	向上	和	已清除	这

[reɪl][wɪð][ə; eɪ][jel][ɒv; əv]['traɪʌmf] .

rail	with	a	yell	of	triumph	.
轨	和	一个	叫喊	的	胜利	.

然后，普尔从巡洋舰小艇底部跃出，高高跃起，欢呼一声，越过了栏杆。

“ [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔːd] !
“ Throw them overboard !
” 扔 他们 落水 !

把他们扔下船!

” [hiː; hi] [jeld] .
” he yelled .
” 他 大喊 .

他大喊道。

“ [ded] [men] [tel] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz] !
“ Dead men tell no tales !
” 死的 男人 告诉 不 故事 !

“死人不会说话!”

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [ɪz]['aʊəz] !
The submarine boat is ours !
这 潜艇 船 是 我们的 !

这艘潜艇是我们的!

” [bʌt; bət][əːzɑːtə][wɒz; wəz]['kuːlə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
” But Azata was cooler , and said :
” 但 阿扎塔 曾是 冷却器 , 和 说 :

但阿扎塔的态度比较冷静，他说:

“ [nɒt] [jet] , [seˈnjɔː] .
“ Not yet , senor .
” 不是 然而 , 传感器 .

“还没呢，先生。”

[ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
There is time enough for that .
那里 是 时间 足够的 为了 那 .

时间足够。

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] .
We may need them to tell us where the gold is .
我们 可能 需要 他们 到 告诉 我们 在哪里 这 金子 是 .

我们可能需要他们告诉我们黄金在哪里。

[sɜːtʃ] [ðə; ði][krɑːft] !
Search the craft !
搜索 这 工艺 !

寻找飞船!

” [puːl] [led][ðə; ði] [mə'riːnz] [ɪg'zʌltəntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪvərz]['kæbɪn] .
” Poole led the marines exultantly into the Diver's cabin .
” 普尔 引领 这 海军陆战队 欣喜若狂 进入 这 潜水员的 舱 .

“普尔兴高采烈地带领海军陆战队员们进入了潜水员舱。”

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['rænsæk] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][gəʊld][wɒz; wəz]
The submarine boat was thoroughly ransacked , but of course no gold was
这 潜艇 船 曾是 彻底 洗劫一空 , 但 的 课程 不 金子 曾是
[faʊnd] .
found .
成立 .

潜艇被彻底翻了个底朝天，但当然没有找到黄金。

[puːl] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd][əːzɑːtə][wɒz; wəz] ['krestfɔːlən] .
Poole was furious and Azata was crestfallen .
普尔 曾是 狂怒 和 阿扎塔 曾是 垂头丧气 .

普尔勃然大怒，阿扎塔则垂头丧气。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [hæv; həv] [sə'spiʃən] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

The	Spanish	captain	began	to	have	suspicions	that	he	was	the	victim	of	a
这	西班牙语	队长	开始	到	有	怀疑	那	他	曾是	这	受害者	的	一个

[həʊks] .

hoax	.
骗局	.

西班牙船长开始怀疑自己是骗局的受害者。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [gəʊld] , [se'njɔ:] ?

"	Where	is	the	gold	,	senors	?
"	在哪里	是	这	金子	,	传感器	?

"黄金在哪里，参议员们? "

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv] ['bɑ:ni] [ænd; ənd] [pɒmp] , [ɪn] [kru:d] ['ɪŋglɪʃ] .

"	he	asked	of	Barney	and	Pomp	,	in	crude	English	.
"	他	问	的	巴尼	和	盛大场面	,	在	原油	英语	.

他用粗俗的英语问巴尼和庞普。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ɒn] [bɔ:d] , [ɛs oʊ ɑ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑ:ni] ,

"	There	is	none	on	board	,	sor	,	"	replied	Barney	,
"	那里	是	没有任何	在	木板	,	索尔	,	"	回复	巴尼	,

"船上没有，先生，"巴尼回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kelt; selt] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwest] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

and	then	the	Celt	told	the	whole	story	of	the	quest	for	the	treasure	.
和	然后	这	凯尔特	讲述	这	所有的	故事	的	这	寻求	为了	这	宝藏	.

然后，凯尔特人讲述了整个寻宝故事。

['i:v(ə)n] [pu:l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['erə(r)] .

Even	Poole	began	to	see	his	error	.
甚至	普尔	开始	到	看	他的	错误	.

就连普尔也开始意识到自己的错误。

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊld] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['faʊndɪd]

his	supposition	that	the	gold	was	on	board	the	Diver	appeared	to	be	founded
他的	假设	那	这	金子	曾是	在	木板	这	潜水员	出现	到	是	创立

[ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊst] [kaɪ'merɪkəl] [ɒv; əv] ['evɪdəns] .

upon	the	most	chimerical	of	evidence	.
之上	这	最多	奇美拉	的	证据	.

他认为黄金在"潜水者号"上的假设，似乎是基于最荒诞的证据。

[ɪn'di:d] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [θɪŋ] [tu:; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] .

Indeed	,	there	was	not	the	slightest	thing	to	warrant	the	assumption	.
的确	,	那里	曾是	不是	这	丝毫	事物	到	保证	这	假设	.

事实上，没有任何迹象表明这种假设成立。

[dɒn] - [feɪs] ['hɑ:d(ə)nd] .

Don	Azata's	face	hardened	.
大学教师	-	脸	硬化	.

唐·阿扎塔的脸色变得严肃起来。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [pu:l] ['sævɪdʒli] .

He	turned	upon	Poole	savagely	.
他	转向	之上	普尔	野蛮地	.

他残忍地攻击了普尔。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [truː] ['spæniʃ] ['tempə(r)] .

“	You	have	deceived	me	,	”	he	said	,	with	true	Spanish	temper	.
”	你	有	受骗	我	,	”	他	说	,	和	真的	西班牙语	脾气	.

“你欺骗了我，”他用典型的西班牙式脾气说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [dɒg] ! ”

“	You	are	a	lying	dog	!	”
”	你	是	一个	说谎	狗	!	”

“你这条撒谎的狗！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ! ” [rɪ'tɔːt] [puːl] .

“	I	am	no	worse	than	you	!	”	retorted	Poole	.
”	我	是	不	更糟	比	你	!	”	反驳	普尔	.

“我并不比你更坏！”普尔反驳道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][ˌpaɪ'rætɪkl][ækt][ɪn] ['bɔːdɪŋ] [ðɪs] ['ves(ə)l] .

“	You	have	committed	a	piratical	act	in	boarding	this	vessel	.
”	你	有	坚定的	一个	海盗	行为	在	登机	这	血管	.

“你登上这艘船的行为已经构成海盗行为。”

” [dɒn] [əːzɑːtə]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

”	Don	Azata	folded	his	arms	.
”	大学教师	阿扎塔	折叠	他的	武器	.

唐·阿扎塔抱起了双臂。

“ [maɪ] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,

“	My	purpose	was	to	demand	the	gold	in	the	name	of	the	King	of	Spain	,
”	我的	目的	曾是	到	要求	这	金子	在	这	姓名	的	这	国王	的	西班牙	,

“我的目的是以西班牙国王的名义索要黄金。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

“	I	act	in	his	name	.
”	我	行为	在	他的	姓名	.

我以他的名义行事。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	have	no	more	to	do	with	you	.
我	将要	有	不	更多的	到	做	和	你	.

我将不再与你来往。

[ʌn'baɪnd][ðə; ði] ['prɪznər] !

Unbind	the	prisoners	!
解绑	这	囚犯	!

解开囚犯的束缚！

” ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [set] [friː] .

”	Barney	and	Pomp	were	set	free	.
”	巴尼	和	盛大场面	是	放	自由的	.

“巴尼和庞普被释放了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniəd] .

They	were	not	a	little	astonished	at	this	act	of	the	Spaniard	.
他们	是	不是	一个	小的	惊讶	在	这	行为	的	这	西班牙人	.

他们对西班牙人的这一举动感到颇为惊讶。

[bʌt; bət] [dɒn] [əːzɑːtə][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt] .

But	Don	Azata	had	his	reason	,	and	a	good	one	,	for	the	act	.
但	大学教师	阿扎塔	有	他的	原因	,	和	一个	好的	一	,	为了	这	行为	.

但唐·阿扎塔这样做有他的理由，而且这个理由很充分。

['stedəli] ['beərɪŋ] [ɪn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kəʊst] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][hju:dʒ] [waɪt] - [hʌld] ['sti:mə(r)] .

Steadily	**bearing**	**in**	**toward**	**the**	**coast**	**he**	**saw**	**a**	**huge**	**white**	**-**	**hulled**	**steamer**	**.**
稳步	轴承	在	朝向	这	海岸	他	锯	一个	巨大的	白色的	-	去壳	汽船	.

他稳步驶向海岸，看到一艘巨大的白色船体的汽船。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [wʌn][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [waɪt] ['skwɒdrən] .

It	**required**	**but**	**a**	**glance**	**to**	**recognize**	**one**	**of**	**Uncle**	**Sam's**	**White**	**Squadron**	**.**
它	必需的	但	一个	瞥一眼	到	认出	一	的	叔叔	山姆的	白色的	中队	.

只需一眼就能认出山姆大叔的白色中队成员。

[ðə; ði] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] .

The	**tables**	**were**	**turned**	**.**
这	表格	是	转向	.

风水轮流转。

['mi:nwaɪl] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] was51

Meanwhile	**a**	**small**	**boat**	**had**	**left**	**the**	**shore**	**and**	**was51**
同时	一个	小的	船	有	左边	这	支撑	和	was51

与此同时，一艘小船离开了岸边，驶向51号航道。

['kʌmɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp] .

coming	**rapidly**	**up**	**.**
未来	快速	向上	.

迅速上升。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [mɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əˌbɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [sprʌŋ]

In	**a**	**few**	**moments**	**more**	**it**	**was**	**alongside**	**and**	**Frank**	**and**	**Wade**	**sprung**
在	一个	很少	时刻	更多的	它	曾是	旁边	和	坦率	和	韦德	弹簧

[ə'bɔ:d] .

aboard	**.**
船上	.

片刻之后，船就靠岸了，弗兰克和韦德跳上了船。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvə(r)] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [glɑ:ns] .

The	**owner**	**of**	**the**	**Diver**	**took**	**in**	**the**	**situation**	**with**	**a**	**sweeping**	**glance**	**.**
这	所有者	的	这	潜水员	采取	在	这	情况	和	一个	扫荡	瞥一眼	.

“潜水员”号的船主环顾四周，将情况尽收眼底。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [flæʃt] ['æŋgrəli] .

His	**eye**	**flashed**	**angrily**	**.**
他的	眼睛	闪光灯	愤怒地	.

他眼中闪过一丝怒意。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , [sɜ:(r)] ?

“	**What**	**is**	**this**	**,**	**sir**	**?**
”	什么	是	这	,	先生	?

“先生，这是什么？”

” [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd]['æŋgrəli][ɒv; əv] [dɒn] [ə:zɑ:tə] .

”	**he**	**demanded**	**angrily**	**of**	**Don**	**Azata**	**.**
”	他	要求	愤怒地	的	大学教师	阿扎塔	.

“他愤怒地质问唐·阿扎塔。”

“ [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [bɔ:d] [ðɪs] [bəʊt] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] ?

“	**What**	**right**	**have**	**you**	**to**	**board**	**this**	**boat**	**in**	**my**	**absence**	**?**
”	什么	正确的	有	你	到	木板	这	船	在	我的	缺席	?

“我不在的时候，你有什么权利登上这艘船？”

” [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] .

”	**The**	**Spanish**	**captain**	**bowed**	**to**	**the**	**deck**	**.**
”	这	西班牙语	队长	鞠躬	到	这	甲板	.

西班牙船长向甲板鞠躬。

“ [ɪz] [ðɪs] ['kæptɪn] [riːd] ?
“ Is this Captain Reade ?
” 是 这 队长 里德 ?

“请问这是里德上尉吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ It is , ” replied Frank .
” 它 是 , ” 回复 坦率 .

“的确如此，”弗兰克回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] , [məʊst]['nəʊb(ə)l][se'njɔː] .
“ I am honored , most noble senor .
” 我 是 荣幸 , 最多 高贵 传感器 .

“我深感荣幸，尊贵的先生。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [maɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'pɒlədʒi] .
You will accept my explanation and apology .
你 将要 接受 我的 解释 和 道歉 .

你会接受我的解释和道歉。

[ðɪs] ['laɪɪŋ] [dɒg] ” — ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊə(r)ɪŋ] [puːl] — “ [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
This lying dog ” — indicating the cowering Poole — “ told me that you were of
这 说谎 狗 ” — 表明 这 畏缩 普尔 — “ 讲述 我 那 你 是 的
[ə; eɪ][ˌpaɪ'rætɪkl] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['berid] ['treʒə(r)] ,
a piratical character and had seized upon a buried treasure ,
一个 海盗 特点 和 有 查获 之上 一个 埋葬 宝藏 ,

“这条撒谎的狗”——指着瑟瑟发抖的普尔——“告诉我你是个海盗，抢走了一笔埋藏的宝藏。”

[wɪtʃ] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] , [baɪ] ['evri] [raɪt] [biˈlɔŋz]
which , found in the domain of the good King of Spain , by every right belongs
哪个 , 成立 在 这 领域 的 这 好的 国王 的 西班牙 , 经过 每一个 正确的 属于
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

既然这片土地位于西班牙国王的领土之内，那么它理应属于国王。

[hiː; hi] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] ['gʌvənmənt] ['tendəz]
He induced me to commit this outrage , for which my government tenders
他 诱导 我 到 犯罪 这 暴行 , 为了 哪个 我的 政府 投标
['æbdʒekt][ə'pɒlədʒi] .
abject apology .
卑贱 道歉 .

他诱使我犯下这起令人发指的罪行，对此，我国政府表示由衷的歉意。

” [fræŋk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɒn] [puːl] .
” Frank turned his gaze upon Poole .
” 坦率 转向 他的 目光 之上 普尔 .

弗兰克将目光转向了普尔。

“ [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !
“ You scoundrel !
” 你 恶棍 !

你这个无赖！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wiː; wi] [tʊk] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['berid] ['treʒə(r)] .

“	We	took	none	of	that	buried	treasure	.
”	我们	采取	没有任何	的	那	埋葬	宝藏	.

“我们没有拿走任何埋藏的宝藏。”

[juː; jʊ] [rɪ'kʌvəd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

You	recovered	all	of	it	.
你	恢复	全部	的	它	.

你全部找回来了。

[səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [sɜː(r)] ?

So	you	have	sought	to	make	trouble	for	us	,	sir	?
所以	你	有	寻求	到	制作	麻烦	为了	我们	,	先生	?

所以，先生，您是想给我们制造麻烦吗?

[wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['efət] [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['buːməræŋ] .

Well	,	your	effort	has	proved	a	boomerang	.
出色地	,	你的	努力	有	已证实	一个	回旋镖	.

唉，你的努力适得其反了。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] ['jɒndə(r)] ['ves(ə)l] ?

Do	you	see	yonder	vessel	?
做	你	看	远处	血管	?

你看到那边的船了吗?

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['krʊzər] ,

That	is	one	of	our	cruisers	,
那	是	一	的	我们的	巡洋舰	,

那是我们的一艘巡洋舰。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɪgnəl] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tɜːn] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [biː; bi]

and	I	shall	signal	her	and	turn	you	over	to	her	officers	to	be
和	我	将	信号	她	和	转动	你	超过	到	她	警官	到	是

[delt] [wɪð] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [dʒʌst] [dɪ'zɜːts] .

dealt	with	according	to	your	just	deserts	.
已处理	和	根据	到	你的	只是	沙漠	.

我将向她发出信号，把你交给她的官员，让他们根据你应得的惩罚来处置你。

” [puːl] [wɒz; wəz] ['gɑːstli] [peɪl] [ænd; ənd] ['trembld] [laɪk] [æn; ən] ['æspən] .

”	Poole	was	ghastly	pale	and	trembled	like	an	aspen	.
”	普尔	曾是	阴森	苍白	和	颤抖	喜欢	一个	白杨	.

“普尔脸色惨白，像白杨树一样颤抖。”

“ [hæv; həv] ['mɜːsi] !

“	Have	mercy	!
”	有	怜悯	!

“饶恕我吧！”

” [hiː; hi] [hwain] .

”	he	whined	.
”	他	抱怨	.

他抱怨道。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	Spanish	officer	bowed	to	the	deck	again	,	and	made	a	move	to	the
这	西班牙语	官	鞠躬	到	这	甲板	再次	,	和	制成	一个	移动	到	这

['gæŋweɪ] .

gangway	.
舷梯	.

西班牙军官再次向甲板鞠躬，然后走向舷梯。

“ [ˌædi'ɒs] , [se'njɔ:][ˌkæpɪ'tæn] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Adios	,	senor	capitan	,	”	he	said	.
”	再见	,	传感器	船长	,	”	他	说	.

“再见，船长先生，”他说。

“ [ai] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:dʒnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['pɑ:d(ə)n] [ˌem 'i:] .

“	I	know	in	the	largeness	of	your	heart	you	have	pardoned	me	.
”	我	知道	在	这	大	的	你的	心	你	有	赦免	我	.

我知道你宽广的胸怀已经原谅了我。

” [fræŋk] [smaɪld] ['grɪmli] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

”	Frank	smiled	grimly	and	made	no	reply	.
”	坦率	微笑	阴沉地	和	制成	不	回复	.

弗兰克冷笑一声，没有回答。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['spænjədz] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] .

He	allowed	the	Spaniards	to	depart	.
他	允许	这	西班牙人	到	离开	.

他允许西班牙人离开。

[ə; eɪ] [fju:] ['moments] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['sæntə]['mærɪə][wɒz; wəz] ['skæmpə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['kju:bə]

A	few	moments	later	the	Santa	Maria	was	scampering	for	the	Isle	of	Cuba
一个	很少	时刻	之后	这	圣诞老人	玛丽亚	曾是	四处奔跑	为了	这	小岛	的	古巴

[wɪð] [ɔ:l] [spi:d] .

with	all	speed	.
和	全部	速度	.

片刻之后，圣玛利亚号便全速驶向古巴岛。

[bʌt; bət] [pu:l] [hæd; həd][nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [sə'rendərɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['mə:si] [ɒv; əv][ə; eɪ]

But	Poole	had	no	thought	of	surrendering	himself	to	the	mercies	of	a
但	普尔	有	不	想法	的	投降	他自己	到	这	怜悯	的	一个

['neɪv(ə)l][traɪ'bju:nl] .

naval	tribunal	.
海军	法庭	.

但普尔根本没想过要将自己交给海军法庭审判。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mæd] [jel] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] .

He	gave	a	sudden	mad	yell	and	ran	along	the	deck	.
他	给予	一个	突然	疯狂的	叫喊	和	跑	沿着	这	甲板	.

他突然疯狂地大叫一声，沿着甲板跑了起来。

“ [stɒp] [hɪm] !

“	Stop	him	!
”	停止	他	!

“阻止他！”

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[wɪð] [wʌn][waɪld] [plʌndʒ] [hi:; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪl] .

With	one	wild	plunge	he	went	over	the	rail	.
和	一	荒野	暴跌	他	去	超过	这	轨	.

他猛地一跃，翻过了栏杆。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['swɪmə(r)] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

He	was	a	strong	swimmer	and	went	for	the	shore	.
他	曾是	一个	强的	游泳运动员	和	去	为了	这	支撑	.

他水性很好，于是游向了岸边。

['bɑːni] [wʊd] [hæv; həv] [pə'sjuːd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .

Barney	would	have	pursued	him	in	the	boat	.
巴尼	会	有	追击	他	在	这	船	.

巴尼会乘船追赶他。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sed] :

But	Frank	said	:
但	坦率	说	:

但弗兰克说：

“ [nəʊ] , [let] [hɪm] [gəʊ] .

“	No	,	let	him	go	.
“	不	,	让	他	去	.

“不，放他走。”

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [juː 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	will	never	trouble	us	again	,	and	we	are	well	rid	of	him	.
他	将要	绝不	麻烦	我们	再次	,	和	我们	是	出色地	摆脱	的	他	.

他以后再也不会给我们添麻烦了，我们摆脱他真是太好了。

” ['weðə(r)] [ðə; ði] ['vɪlən] ['evə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [nəʊn] .

”	Whether	the	villain	ever	reached	the	shore	or	not	was	never	known	.
”	无论	这	恶棍	曾经	达到	这	支撑	或者	不是	曾是	绝不	已知	.

“恶人是否到达过岸边，始终是个谜。”

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['metə] ['evə(r)] ['lɜːnɪd] .

Nor	was	the	fate	of	the	Meta	ever	learned	.
也不	曾是	这	命运	的	这	元	曾经	学习	.

Meta的命运也始终是个谜。

[ðə; ði] [waɪt] ['kruːzə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪgnəld] .

The	white	cruiser	was	not	signaled	.
这	白色的	巡洋舰	曾是	不是	发出信号	.

白色巡洋舰没有发出信号。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [bə'liːz] .

Instead	,	the	Diver	raised	her	anchor	and	set	out	for	Belize	.
反而	,	这	潜水员	提高	她	锚	和	放	出去	为了	伯利兹	.

相反，“潜水者号”起锚驶向伯利兹。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [həʊm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːmi] [wʌn] .

The	voyage	home	was	a	stormy	one	.
这	航程	家	曾是	一个	暴风雨	一	.

回家的航程风雨交加。

[wen] [æt; ət] length52

When	at	length52
什么时候	在	length52

当长度为52时

[ðə; ði] ['daɪvə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['bædli] ['rækt]

the	Diver	entered	the	river	leading	to	Readestown	she	was	pretty	badly	racked
这	潜水员	进入	这	河	领导	到	-	她	曾是	漂亮的	糟糕	架子

[ænd; ənd] [streɪnd] .

and	strained	.
和	紧张	.

潜水员进入通往里德斯敦的河中时，身体状况非常糟糕，筋疲力尽。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʃɪl] [nɒt] [gəʊ] [ə'nʌðə(r)] [kruːz] , [fræŋk] , ” [sed] [weɪd] .
“ I'm afraid she'll not go another cruise , Frank , ” said Wade .
“ 我是 害怕的 壳 不是 去 其他 巡航 , 坦率 , ” 说 韦德 .

“恐怕她不会再去坐游轮了，弗兰克，”韦德说。

“ [aɪl] [nɒt] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
“ I'll not ask her to , ” declared the young inventor .
“ 患病的 不是 问 她 到 , ” 声明 这 年轻的 发明者 .

“我不会要求她这么做，”这位年轻的发明家说道。

“ [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [dʌn] [ɪ'nʌf] .
“ She has done enough .
“ 她 有 完毕 足够的 .

“她已经做得够多了。”

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [wel] [rɪ'peɪd] [ˌem 'iː] .
She has well repaid me .
她 有 出色地 已偿还 我 .

她给了我丰厚的回报。

” [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] - [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [grænd] [əʊ'veɪʃn] .
” Their arrival in Readestown - was the signal for a grand ovation .
” 他们的 到达 在 - 曾是 这 信号 为了 一个 盛大 排卵 .

“他们抵达里德斯敦时，赢得了热烈的掌声。”

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['sɪti] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] ['ɒnə(r)] .
The whole city turned out to do them honor .
这 所有的 城市 转向 出去 到 做 他们 荣誉 .

全城的人都出来向他们致敬。

['wɪlbər] [weɪd] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
Wilbur Wade was very happy .
威尔伯 韦德 曾是 非常 快乐的 .

威尔伯·韦德非常高兴。

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [kəm'pliːt] [mæps] [ænd; ənd] [tʃɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ,
He had brought home complete maps and charts of the sunken isthmus ,
他 有 带来 家 完全的 地图 和 图表 的 这 凹陷 地峡 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['spesəmən] .
and many valuable specimens .
和 许多 有价值的 标本 .

他带回了沉没地峡的完整地图和海图，以及许多珍贵的标本。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [diːp] [siː]
He was the only member of the American Society that visited the deep sea
他 曾是 这 仅有的 成员 的 这 美国人 社会 那 到访 这 深的 海
[ænd; ənd] ['witnis] [ɪts] ['wʌndər] .
and witnessed its wonders .
和 目击者 它是 奇迹 .

他是美国海洋学会中唯一一位到深海考察并亲眼目睹其奇观的成员。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ðɪ] [nekst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən]
He had the satisfaction of attending the next meeting of the American
他 有 这 满意 的 参加 这 下一个 会议 的 这 美国人
[sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ,
Society and proving his claims in regard to the Sunken Isthmus ,
社会 和 证明 他的 索赔 在 看待 到 这 凹陷 地峡 ,

他很高兴能够参加美国学会的下一次会议，并证明了他关于沉没地峡的说法。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌtə(r)] [raʊt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['frækʃəs] [prə'fesə(r)] [braʊn] .
to the utter rout and discomfiture of the fractious Professor Brown .
到 这 说出 路线 和 沮丧 的 这 易怒的 教授 棕色的 .

彻底击败并羞辱了桀骜不驯的布朗教授。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['traɪʌmf] .

And	this	was	a	happy	triumph	.
和	这	曾是	一个	快乐的	胜利	.

这是一次令人欣喜的胜利。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] - .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	Barney	and	Pomp	are	yet	in	Readestown	.
坦率	里德	,	小	.	,	巴尼	和	盛大场面	是	然而	在	-	.

小弗兰克·里德、巴尼和庞普还在里德斯敦。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ɪz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] . -

Of	course	,	the	young	inventor	is	not	idle	.	53
的	课程	,	这	年轻的	发明者	是	不是	闲置的	.	-

当然，这位年轻的发明家并没有闲着。53

[bʌt; bət] [wɒt] [hɪz; ɪz][nekst] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [jet] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ] .

But	what	his	next	invention	will	be	we	are	not	as	yet	prepared	to	say	.
但	什么	他的	下一个	发明	将要	是	我们	是	不是	作为	然而	准备	到	说	.

但他的下一个发明会是什么，我们现在还不能妄下断言。

['əʊnli] [taɪm] [wɪl] [tel] .

Only	time	will	tell	.
仅有的	时间	将要	告诉	.

时间会证明一切。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊə(r)] .

But	one	thing	is	sure	.
但	一	事物	是	当然	.

但有一件事是肯定的。

[nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [æd'ventʃəəz] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] [wɪl] [kwaɪt] [fə'get] [ðə; ði]

None	of	our	adventurers	in	this	tale	of	the	Sunken	Isthmus	will	quite	forget	the
没有任何	的	我们的	冒险者	在	这	故事	的	这	凹陷	地峡	将要	相当	忘记	这

['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .

incidents	connected	therewith	.
事件	连接	由此	.

在这段关于沉没地峡的故事中，我们所有的冒险者都不会忘记与之相关的事件。

[wɪð] [wɪtʃ] ['steɪtmənt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔːri] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

With	which	statement	we	have	reached	the	end	of	our	story	and	with	the
和	哪个	陈述	我们	有	达到	这	结尾	的	我们的	故事	和	和	这

['riːdərz] [kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [raɪt] [ə'djuː] .

reader's	kind	permission	will	write	adieu	.
读者的	种类	允许	将要	写	再见	.

至此，我们的故事告一段落，如果读者允许，我们将在此告别。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] “ [ðə; ði] [blæk] ['məʊgl] ; [ɔː(r)] , [θruː] ['ɪndiə] [wɪð] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Read	“	THE	BLACK	MOGUL	;	OR	,	THROUGH	INDIA	WITH	FRANK	READE	,	JR	.	,
读	“	这	黑色的	大亨	;	或者	,	通过	印度	和	坦率	读	,	JR	.	,

阅读《黑人大亨；或与小弗兰克·里德一起穿越印度》，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] (-) [ɒv; əv] “ [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .

”	which	will	be	the	next	number	(	93	)	of	“	Frank	Reade	Weekly	Magazine	.
”	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	-	)	的	“	坦率	里德	每周	杂志	.

”这将是《弗兰克·里德周刊》的下一期（93期）。

〃 ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

〃 SPECIAL NOTICE : All back numbers of this weekly are always in print .

〃 特别的 注意 : 全部 后退 数字 的 这 每周 是 总是 在 打印 .

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['eni] ['njuːzdiːlə(r)] ,

If you cannot obtain them from any newsdealer ,

如果 你 不能 获得 他们 从 任何 报刊亭 ,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , -

send the price in money or postage stamps by mail to FRANK TOUSEY , PUBLISHER , 24

发送 这 价格 在 钱 或者 邮资 邮票 经过 邮件 到 坦率 图西 , 出版商 , -

['juːniən] [skweə(r)] ,

UNION SQUARE ,

联盟 正方形 ,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['kɒpiz] [juː; jʊ]['ɔːdə(r)][baɪ] [rɪ'tɜːn] [meɪl] .

NEW YORK , and you will receive the copies you order by return mail .

新的 约克 , 和 你 将要 收到 这 副本 你 命令 经过 返回 邮件 .

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

“ ['hæpi] [deɪz] ,

“ HAPPY DAYS ,

〃 快乐的 天 ,

“快乐的日子，

〃 [ðə; ðɪ] [best] ['ɪləstreɪtɪd] ['wiːkli] ['stɔːri] ['peɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] .

〃 The Best Illustrated Weekly Story Paper Published .

〃 这 最好的 插图 每周 故事 纸 已发布 .

“最佳图文周刊故事报纸出版。”

['ɪʃuːd] ['evri] ['fraɪdeɪ] .

ISSUED EVERY FRIDAY .

发布 每一个 星期五 .

每周五发行。

“ ['hæpi] [deɪz] 〃 [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - - [peɪdʒ]['peɪpə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] , ['poʊəmz] ,

“ HAPPY DAYS 〃 is a large 16 - - page paper containing Interesting Stories , Poems ,

〃 快乐的 天 〃 是 一个 大的 - - 页 纸 包含 有趣的 故事 , 诗歌 ,

['sketʃɪz] , ['kɒmɪk] ['stɔːriz] , [dʒəʊks] ,

Sketches , Comic Stories , Jokes ,

草图 , 漫画 故事 , 笑话 ,

《快乐时光》是一份16页的大报纸，内容包括有趣的故事、诗歌、素描、漫画故事、笑话等。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [braɪt] ['fiːtʃəz] .

Answers to Correspondents , and many other bright features .

答案 到 通讯员 , 和 许多 其他 明亮的 特征 .

解答读者来信，以及许多其他精彩功能。

[ɪts] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Its Authors and Artists have a national reputation .

它是 作者 和 艺术家 有 一个 国家的 名声 .

其作家和艺术家享有全国声誉。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [speəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['wiːkli] [ðə; ðɪ] [best] ['pʌblɪʃt] .

No amount of money is spared to make this weekly the best published .

不 数量 的 钱 是 幸存 到 制作 这 每周 这 最好的 已发布 .

为了将这份周刊打造成为出版界最好的刊物，主办方不惜一切代价。

[ə; eɪ] [njuː] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ['evri] [wiːk] [ɪn] “ ['hæpi] [deɪz] .

A	New	Story	Begins	Every	Week	in	“	Happy	Days	.
一个	新的	故事	开始	每一个	星期	在	“	快乐的	天	.

《快乐的日子》每周都会开启一个新故事。

” [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ! [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] !

”	OUT	TO	-	DAY	!	OUT	TO	-	DAY	!
”	出去	到	-	天	!	出去	到	-	天	!

“今天就出局！今天就出局！”

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ;

The	Prince	of	the	Ranch	;
这	王子	的	这	牧场	;

牧场王子;

[ɔː(r)] ,

OR	,
或者	,

或者，

[aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['kænzəs] [k'aʊbɔɪz] .

OUT	WITH	THE	KANSAS	COWBOYS	.
出去	和	这	堪萨斯州	牛仔	.

堪萨斯牛仔队出局。

[baɪ][dʒæs] . [diː] . ['mɒntəgjuː] .

By	JAS	.	D	.	MONTAGUE	.
经过	贾斯	.	D	.	蒙塔古	.

作者：JAS. D. MONTAGUE。

[bɪ'gɪnz] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] “ ['hæpi] [deɪz] , ” ['ɪʃuːd] [dʒʊ'laɪ] - , - .

Begins	in	No	.	513	of	“	HAPPY	DAYS	,	”	Issued	July	29	,	1904	.
开始	在	不	.	-	的	“	快乐的	天	,	”	发布	七月	-	,	-	.

始于 1904 年 7 月 29 日发行的《快乐时光》杂志第 513 期。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

PRICE	5	CENTS	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	Will	Be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] [baɪ]

Price	by
价格	经过

所有报刊亭均有售，或收到货款后寄送至任何地址。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , 🕸 🕸 - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	🕸	🕸	24	Union	Square	,	New	York
坦率	图西	,	出版商	,	🕸	🕸	-	联盟	正方形	,	新的	约克

弗兰克·图西，出版商，🕸 🕸 纽约联合广场24号

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .

PLUCK	AND	LUCK	.
采摘	和	运气	.

勇气和运气。

[kən'teɪnz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .

CONTAINS	ALL	SORTS	OF	STORIES	.
包含	全部	排序	的	故事	.

包含各种各样的故事。

['evri]	['stɔːri]	[kəm'pliːt]	.
EVERY	**STORY**	**COMPLETE**	**.**
每一个	故事	完全的	.

每个故事都已完结。

-	['peɪdʒɪz]	.
32	**PAGES**	**.**
-	页面	.

32页。

['bjuːtɪfli]	['kʌləd]	['kʌvəz]	.
BEAUTIFULLY	**COLORED**	**COVERS**	**.**
非常漂亮	有色	封面	.

精美的彩色封面。

[praɪs]	[faɪv]	[sents]	.
PRICE	**5**	**CENTS**	**.**
价格	5	分	.

价格 5 美分。

['leɪtɪst]	['ɪʃuːz]	:
LATEST	**ISSUES**	**:**
最新的	问题	:

最新期刊：

-	[ə; eɪ]	[njuː]	[jɔːk]	[bɔɪ]	[ɪn][ðə; ði]	[suː'dɑːŋ]	; [ɔː(r)]	, [ðə; ði]	['mɑːdiz]	[sleɪv]	.
249	**A**	**New**	**York**	**Boy**	**In**	**the**	**Soudan**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mahdi's**	**Slave**	**.**
-	一个	新的	约克	男生	在	这	苏丹	;	或者	,	这	马赫迪的	奴隶	.

249 一个纽约男孩在苏丹；或者，马赫迪的奴隶。

[baɪ]	['haʊəd]	['ɒstɪn]	.
By	**Howard**	**Austin**	**.**
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

-	[dʒæk]	[raɪt]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	[bə'luːn]	[ʃɪp]	; [ɔː(r)]	,	-	,	-	[liːgz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]
250	**Jack**	**Wright**	**and**	**His**	**Electric**	**Balloon**	**Ship**	**;**	**or**	**,**	**30**	**,**	**000**	**Leagues**	**Above**	**the**
-	杰克	赖特	和	他的	电的	气球	船	;	或者	,	-	,	-	联赛	多于	这

[ɜːθ]	.
Earth	**.**
地球	.

250 杰克·赖特和他的电动气球飞船；或者，地球上空30000里格。

[baɪ]	“	[ˌnɑːn'eɪm]	.	”	-
By	**“**	**Noname**	**.**	**”**	**251**
经过	“	无名氏	.	”	-

作者：“无名氏”。251

[ðə; ði]	[geɪm]	-	[kɒk]	[ɒv; əv]	['dedwʊd]	.
The	**Game**	**-**	**Cock**	**of**	**Deadwood**	**.**
这	游戏	-	公鸡	的	死木镇	.

死木镇的斗鸡。

[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[waɪld]	[ˌnɔːθ'west]	.
A	**Story**	**of**	**the**	**Wild**	**Northwest**	**.**
一个	故事	的	这	荒野	西北	.

一个关于狂野西北的故事。

[baɪ][dʒæs][siː]	.	['merit]	.
By	**Jas**	**C**	**.**	**Merritt**	**.**
经过	贾斯	C	.	梅里特	.

作者：Jas C. Merritt。

- ['hæri] [hʊk] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪəmən] [ɒv; əv][nəʊ] . [wʌn] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .

252	**Harry**	**Hook**	**,**	**the**	**Boy**	**Fireman**	**of**	**No**	**.**	**1**	**;**	**or**	**,**	**Always**	**at**	**His**	**Post**	**.**
-	哈里	钩	,	这	男生	消防队员	的	不	.	1	;	或者	,	总是	在	他的	邮政	.

252 哈里·胡克，1号消防站的少年消防员；或者，永远坚守岗位。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .

By	**Ex**	**-**	**Fire**	**Chief**	**Warden**	**.**
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [ðə; ði] [weɪfs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

253	**The**	**Waifs**	**of**	**New**	**York**	**.**
-	这	孤儿	的	新的	约克	.

253 纽约的流浪儿。

[baɪ][en] . [es] . [wʊdz] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)]) .

By	**N**	**.**	**S**	**.**	**Woods**	**(**	**The**	**Young**	**American**	**Actor**	**)**	**.**
经过	N	.	S	.	伍兹	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Woods（美国青年演员）

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dændi] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔː(r)] , ['drɪvn] [ə'fləʊt]

254	**Jack**	**Wright**	**and**	**His**	**Dandy**	**of**	**the**	**Deep**	**;**	**or**	**,**	**Driven**	**Afloat**
-	杰克	赖特	和	他的	花花公子	的	这	深的	;	或者	,	驱动	漂浮

254 杰克·赖特和他的深海花花公子；或，乘风破浪

[ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

In	**the**	**Sea**	**of**	**Fire**	**.**
在	这	海	的	火	.

在火海之中。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	**“**	**Noname**	**.**
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][aɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['perɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['weɪlə(r)] .

”	**255**	**In**	**the**	**Sea**	**of**	**Ice**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Perils**	**of**	**a**	**Boy**	**Whaler**	**.**
”	-	在	这	海	的	冰	;	或者	,	这	危险	的	一个	男生	捕鲸船	.

“255 在冰海中；或，少年捕鲸者的危险。”

[baɪ]['bɜːrtən] - .

By	**Berton**	**Bertrew**	**.**
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [mæd] ['æntəni] [weɪn] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['stəʊni] [pɔɪnt] .

256	**Mad**	**Anthony**	**Wayne**	**,**	**the**	**Hero**	**of**	**Stony**	**Point**	**.**
-	疯狂的	安东尼	韦恩	,	这	英雄	的	石质	观点	.

256 疯狂的安东尼·韦恩，斯托尼波因特的英雄。

[baɪ][dʒɛnl] .

By	**Gen'l**	**.**
经过	将军	.

由将军

[dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

Jas	**.**	**A**	**.**	**Gordon**	**.**
贾斯	.	一个	.	戈登	.

詹姆斯·A·戈登

- [ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] .

257	**The**	**Arkansas**	**Scout**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**the**	**Redskins**	**.**
-	这	阿肯色州	侦察	;	或者	,	斗争	这	红皮队	.

257 阿肯色侦察兵；或，与红皮队战斗。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪts] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔː(r)] , [waɪld] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

258	Jack	Wright's	Demon	of	the	Plains	;	or	,	Wild	Adventures	Among	the	Cowboys	.
-	杰克	赖特的	恶魔	的	这	平原	;	或者	,	荒野	冒险	之中	这	牛仔	.

258 杰克·赖特的平原恶魔；或，牛仔们的狂野冒险。

- [ðə; ði] ['meri] [ten] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [klʌb] .

259	The	Merry	Ten	;	or	,	The	Shadows	of	a	Social	Club	.
-	这	欢乐	十	;	或者	,	这	阴影	的	一个	社会的	俱乐部	.

259 快乐的十人；或，社交俱乐部的阴影。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [dæn]['draɪvə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪk'spres] ; [ɔː(r)] ,

260	Dan	Driver	,	the	Boy	Engineer	of	the	Mountain	Express	;	or	,
-	担	司机	,	这	男生	工程师	的	这	山	表达	;	或者	,

260 丹·德莱弗，山地快车的少年工程师；或者，

['reɪlˌrəʊdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['denvə(r)][ænd; ənd] ['riːoʊ] [grænd] .

Railroading	on	the	Denver	and	Rio	Grande	.
铁路	在	这	丹佛	和	里约热内卢	格兰德	.

丹佛和里奥格兰德铁路。

- ['sɪlvə(r)][sæm][ɒv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['laɪənz] - ['treʒə(r)] [keɪv] .

261	Silver	Sam	of	Santa	Fe	;	or	,	The	Lions	'	Treasure	Cave	.
-	银	山姆	的	圣诞老人	铁	;	或者	,	这	狮子	-	宝藏	洞穴	.

261 圣达菲的银山姆；或，狮子的宝藏洞。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔː'piːdəʊ] [ræm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

262	Jack	Wright	and	His	Electric	Torpedo	Ram	;	or	,	The	Sunken	City	of	the
-	杰克	赖特	和	他的	电的	鱼雷	内存	;	或者	,	这	凹陷	城市	的	这

[ət'læntɪk] .

Atlantic	.
大西洋	.

262 杰克·赖特和他的电动鱼雷撞击器；或者，大西洋沉没之城。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [skuːlz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .

”	263	The	Rival	Schools	;	or	,	Fighting	for	the	Championship	.
”	-	这	竞争对手	学校	;	或者	,	斗争	为了	这	锦标赛	.

“263 劲敌学校；或，争夺冠军。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [riːf] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæptɪn] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

264	Jack	Reef	,	the	Boy	Captain	;	or	,	Adventures	on	the	Ocean	.
-	杰克	礁	,	这	男生	队长	;	或者	,	冒险	在	这	海洋	.

264 杰克·里夫，少年船长；或，海上冒险。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ; [ɔː(r)] , [dɪk] [hætʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['brəʊkə(r)] .

265	A	Boy	in	Wall	Street	;	or	,	Dick	Hatch	,	the	Young	Broker	.
-	一个	男生	在	墙	街道	;	或者	,	迪克	孵化	,	这	年轻的	经纪人	.

265 华尔街男孩；或，年轻的经纪人迪克·哈奇。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪən] - [klæd][eə(r)]['məʊtə(r)] ; [ɔː(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst]

266	Jack	Wright	and	his	Iron	-	Clad	Air	Motor	;	or	,	Searching	for	a	Lost
-	杰克	赖特	和	他的	铁	-	覆膜	空气	发动机	;	或者	,	搜索	为了	一个	丢失的

[ɪk'splɔːrə(r)] .

Explorer	.
探索者	.

266 杰克·赖特和他的铁甲气马达；或者，寻找失踪的探险家。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	”	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [beɪs] [bɔːl] [klʌbz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ə'kædəmi] .

”	267	The	Rival	Base	Ball	Clubs	;	or	,	The	Champions	of	Columbia	Academy	.
”	-	这	竞争对手	根据	球	俱乐部	;	或者	,	这	冠军	的	哥伦比亚	学院	.

“267 劲敌棒球俱乐部；或，哥伦比亚学院的冠军。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] . -

By	Allyn	Draper	.	268
经过	艾琳	德雷珀	.	-

作者：艾琳·德雷珀。268

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kæt(ə)l] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] ['fɔːrdhəmz] [waɪld] [west] [rɑːntʃ] .

The	Boy	Cattle	King	;	or	,	Frank	Fordham's	Wild	West	Ranch	.
这	男生	牛	国王	;	或者	,	坦率	福特汉姆的	荒野	西方	牧场	.

少年牧牛大王；或者，弗兰克·福特汉姆的狂野西部牧场。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	an	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

一位老童子军

- [waɪd] [ə'weɪk] [wɪl] , [ðə; ði] ['plʌki] [bɔɪ] ['faɪəmən] [ɒv; əv][nəʊ] . [θriː] ; [ɔː(r)] ,

269	Wide	Awake	Will	,	The	Plucky	Boy	Fireman	of	No	.	3	;	or	,
-	宽的	醒	将要	,	这	勇敢的	男生	消防队员	的	不	.	3	;	或者	,

269 清醒的威尔，3号消防站勇敢的消防员；或者，

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

Fighting	the	Flames	for	Fame	and	Fortune	.
斗争	这	火焰	为了	名声	和	财富	.

为了名利而奋力搏斗。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['traɪsɪk(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stræŋglə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

270	Jack	Wright	and	His	Electric	Tricycle	;	or	,	Fighting	the	Stranglers	of	the
-	杰克	赖特	和	他的	电的	三轮车	;	或者	,	斗争	这	绞杀者	的	这

['krɪmz(ə)n] ['dezət] .

Crimson	Desert	.
赤红	沙漠	.

270 杰克·赖特和他的电动三轮车；或者，与猩红沙漠的绞杀者战斗。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

”	271	The	Orphans	of	New	York	.
”	-	这	孤儿	的	新的	约克	.

“271 纽约的孤儿。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

A	Pathetic	Story	of	a	Great	City	.
一个	可怜的	故事	的	一个	伟大的	城市	.

一座伟大城市的悲惨故事。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)]) .

By	N	.	S	.	Wood	(	the	Young	American	Actor	)	.
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Wood（美国青年演员）

- ['sɪtɪŋ] ['bʊlz] [lɑːst] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [pə'liːsmən] .

272	Sitting	Bull's	Last	Shot	;	or	,	The	Vengeance	of	an	Indian	Policeman	.
-	坐着	公牛的	最后的	射击	;	或者	,	这	复仇	的	一个	印度	警察	.

272 坐牛的最后一枪；或，一个印第安警察的复仇。

[baɪ] [pɔː'niː] [bɪl] .

By	Pawnee	Bill	.
经过	波尼	账单	.

作者：波尼·比尔。

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːləm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [mæn] .

273	The	Haunted	House	on	the	Harlem	;	or	,	The	Mystery	of	a	Missing	Man	.
-	这	闹鬼的	房子	在	这	哈莱姆区	;	或者	,	这	神秘	的	一个	丢失的	男人	.

273 哈莱姆街上的鬼屋；或，失踪男子的秘密。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊʃ(ə)n]['plʌndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɑː'puːn] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

274	Jack	Wright	and	His	Ocean	Plunger	;	or	,	The	Harpoon	Hunters	of	the
-	杰克	赖特	和	他的	海洋	柱塞	;	或者	,	这	鱼叉	猎人	的	这

['ɑːktɪk] .

Arctic	.
北极	.

274 杰克·赖特和他的海洋潜水器；或者，北极的鱼叉猎人。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By **“** **Noname** **.**
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [kleɪm] - ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .
” **275** **Claim** **33** **;** **or** **,** **The** **Boys** **of** **the** **Mountain** **.**
” - 宣称 - ; 或者 , 这 男孩们 的 这 山 .

“275 索赔 33；或，山中男孩。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By **Jas** **.** **C** **.** **Merritt** **.**
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə]['ruːɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [snɛə] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
276 **The** **Road** **to** **Ruin** **;** **or** **,** **The** **Snares** **and** **Temptations** **of** **New** **York** **.**
- 这 路 到 废墟 ; 或者 , 这 小军鼓 和 诱惑 的 新的 约克 .

276 通往毁灭之路；或，纽约的陷阱和诱惑。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By **Jno** **.** **B** **.** **Dowd** **.**
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [ə; eɪ][spaɪ][æt; ət] - ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .
277 **A** **Spy** **at** **16** **;** **or** **,** **Fighting** **for** **Washington** **and** **Liberty** **.**
- 一个 间谍 在 - ; 或者 , 斗争 为了 华盛顿 和 自由 .

277 十六岁的间谍；或，为华盛顿和自由而战。

[baɪ] [dʒɛnl] [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .
By **Gen'l** **Jas** **.** **A** **.** **Gordon** **.**
经过 将军 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [dʒæk] [raɪts] ['flaɪɪŋ] [tɔː'piːdəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [blæk] ['diːmənz] [ɒv; əv] ['dɪzməl] [swɒmp] .
278 **Jack** **Wright's** **Flying** **Torpedo** **;** **or** **,** **The** **Black** **Demons** **of** **Dismal** **Swamp** **.**
- 杰克 赖特的 飞行 鱼雷 ; 或者 , 这 黑色的 恶魔 的 惨淡 沼泽 .

278 杰克·赖特的飞行鱼雷；或，阴森沼泽的黑恶魔。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By **“** **Noname** **.**
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [haɪ] ['lædə(r)] ['hæri] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['friː,pɔːt] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] .
” **279** **High** **Ladder** **Harry** **,** **The** **Young** **Fireman** **of** **Freeport** **;** **or** **,** **Always** **at** **the** **Top** **.**
” - 高的 梯子 哈里 , 这 年轻的 消防队员 的 自由港 ; 或者 , 总是 在 这 顶部 .

“279 高梯哈里，自由港的年轻消防员；或者，永远在顶峰。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .
By **Ex** **-** **Fire** **Chief** **Warden** **.**
经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

作者：前消防队长沃登

- - [tʃests] [ɒv; əv][gəʊld] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['æzˌtɛks] - ['berid] ['siːkrət] .
280 **100** **Chests** **of** **Gold** **;** **or** **,** **The** **Aztecs** **'** **Buried** **Secret** **.**
- - 箱子 的 金子 ; 或者 , 这 阿兹特克人 - 埋葬 秘密 .

280 100 箱黄金；或者，阿兹特克人的埋藏秘密。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .
By **Richard** **R** **.** **Montgomery** **.**
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [pæt] ['mælɔi] ; [ɔː(r)] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [bɔɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .

281	Pat	Malloy	;	or	,	An	Irish	Boy's	Pluck	and	Luck	.
-	拍	马洛伊	;	或者	,	一个	爱尔兰	男孩们	采摘	和	运气	.

281 帕特·马洛伊；或，一个爱尔兰男孩的勇气和运气。

['baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] [gəʊst] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ['dʒɜːni] .

282	Jack	Wright	and	His	Electric	Sea	Ghost	;	or	,	A	Strange	Under	Water	Journey	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	海	鬼	;	或者	,	一个	奇怪的	在下面	水	旅行	.

282 杰克·赖特和他的电子海鬼；或者，一次奇异的水下之旅。

['baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['sɪksti] [maɪl] [sæm] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [taɪm] .

”	283	Sixty	Mile	Sam	;	or	,	Bound	to	be	on	Time	.
”	-	六十	英里	山姆	;	或者	,	边界	到	是	在	时间	.

“283 六十英里山姆；或者，一定会准时。

['baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- - [dɪ'griːz] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] .

284	83	Degrees	North	Latitude	;	or	,	the	Handwriting	In	the	Iceberg	.
-	-	学位	北	纬度	;	或者	,	这	手写	在	这	冰山	.

北纬284度83分；或者，冰山中的文字。

['baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒəʊ] , [ðə; ði] ['æktərz] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['feɪməs] [æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] .

285	Joe	,	The	Actor's	Boy	;	or	,	Famous	at	Fourteen	.
-	乔	,	这	演员的	男生	;	或者	,	著名的	在	十四	.

285 乔，演员的儿子；或者，十四岁成名。

['baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)] .)

By	N	.	S	.	Wood	(	the	Young	American	Actor	.	)
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	.	)

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [ded] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mædhaʊs] .

286	Dead	For	5	Years	;	or	,	The	Mystery	of	a	Madhouse	.
-	死的	为了	5	年	;	或者	,	这	神秘	的	一个	疯人院	.

286人死亡5年；或者，疯人院之谜。

['baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- ['brəʊkə(r)][bɒb] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['ɒpəreɪtə(r)][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

287	Broker	Bob	;	or	,	The	Youngest	Operator	in	Wall	Street	.
-	经纪人	鲍勃	;	或者	,	这	最小的	操作员	在	墙	街道	.

287 经纪人鲍勃；或者，华尔街最年轻的经纪人。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [bɔɪ] [pɑːd] ; [ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

288	Boy	Pards	;	or	,	Making	a	Home	on	the	Border	.
-	男生	豹子	;	或者	,	制作	一个	家	在	这	边界	.

288 男孩帕德斯；或者，在边境安家。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [ðə; ði] ['twenti] ['dɑːktərz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .

289	The	Twenty	Doctors	;	or	,	the	Mystery	of	the	Coast	.
-	这	二十	医生	;	或者	,	这	神秘	的	这	海岸	.

289 二十位医生；或海岸之谜。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæv(ə)lri] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

290	The	Boy	Cavalry	Scout	;	or	,	Life	in	the	Saddle	.
-	这	男生	骑兵	侦察	;	或者	,	生活	在	这	鞍	.

290 少年骑兵侦察兵；或，马鞍上的生活。

[baɪ] [dʒɛnl] .

By	Gen'l	.
经过	将军	.

由将军

[dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

Jas	.	A	.	Gordon	.
贾斯	.	一个	.	戈登	.

詹姆斯·A·戈登

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪəmən] ; [ɔː(r)] , “ [stænd][baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

291	The	Boy	Firemen	;	or	,	“	Stand	by	the	Machine	.
-	这	男生	消防员	;	或者	,	“	站立	经过	这	机器	.

291 少年消防员；或“站在机器旁”。

” [baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .

”	By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
”	经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

前消防队长沃登撰写。

- [rɒb] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [tuː; tə]['pɑːtnə(r)] .

292	Rob	,	the	Runaway	;	or	,	From	Office	Boy	to	Partner	.
-	抢	,	这	逃跑	;	或者	,	从	办公室	男生	到	伙伴	.

292 罗布，逃跑者；或者，从办公室小弟到合伙人。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['ʃætəd] [glɑːs] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [ɪn] [nju:] [jɔːk] .

293	The	Shattered	Glass	;	or	,	A	Country	Boy	In	New	York	.
-	这	破碎	玻璃	;	或者	,	一个	国家	男生	在	新的	约克	.

293 破碎的玻璃；或，一个在纽约的乡下男孩。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- ['laɪtnɪŋ] [luː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , ['perilz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

294	Lightning	Lew	,	the	Boy	Scout	;	or	,	Perils	in	the	West	.
-	闪电	刘	,	这	男生	侦察	;	或者	,	危险	在	这	西方	.

294 闪电卢，童子军；或，西部的危险。

[baɪ] [dʒɛnl] .

By	Gen'l	.
经过	将军	.

由将军

[dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] . -

Jas	.	A	.	Gordon	.	295
贾斯	.	一个	.	戈登	.	-

詹姆斯·A·戈登.295

[ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] - [hɔːl] .

The	Gray	House	on	the	Rock	;	or	,	The	Ghosts	of	Ballentyne	Hall	.
这	灰色的	房子	在	这	岩石	;	或者	,	这	鬼魂	的	-	大厅	.

岩石上的灰房子；或，巴伦泰恩庄园的幽灵。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [faɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

296	A	Poor	Boy's	Fight	;	or	,	The	Hero	of	the	School	.
-	一个	贫穷的	男孩们	斗争	;	或者	,	这	英雄	的	这	学校	.

296 穷小子的战斗；或，学校的英雄。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- ['kæptɪn] [dʒæk] ['tempɪst] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

297	Captain	Jack	Tempest	;	or	,	The	Prince	of	the	Sea	.
-	队长	杰克	暴风雨	;	或者	,	这	王子	的	这	海	.

297 杰克·坦佩斯特船长；或，海洋王子。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- ['bɪli] ['bʌt(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] [ænd; ənd] ['beəbæk] ['raɪdə(r)] .

298	Billy	Button	,	the	Young	Clown	and	Bareback	Rider	.
-	比利	按钮	,	这	年轻的	小丑	和	无套	骑士	.

298 比利·巴顿，年轻的小丑和无鞍骑手。

[baɪ]['bɜːrtən] - .

By	Berton	Bertrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][æt; ət] - ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] .

299	An	Engineer	at	16	;	or	,	The	Prince	of	the	Lightning	Express	.
-	一个	工程师	在	-	;	或者	,	这	王子	的	这	闪电	表达	.

299 十六岁当工程师；或者，闪电快车的王子。

[baɪ][dʒæs] . [si:] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl][ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] .

300	To	the	North	Pole	in	a	Balloon	.
-	到	这	北	极	在	一个	气球	.

300 乘气球飞往北极。

[baɪ]['bɜ:rtən] - .

By	Berton	Betrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·贝特鲁。

- [kɪt] ['kɑ:rsənz] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [du:m] .

301	Kit	Carson's	Little	Scout	;	or	,	The	Renegade's	Doom	.
-	成套工具	卡森的	小的	侦察	;	或者	,	这	叛逆者的	厄运	.

301 基特·卡森的小侦察兵；或者，叛逆者的厄运。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] . -

By	An	Old	Scout	.	302
经过	一个	老的	侦察	.	-

老童子军著.302

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:t] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bu:tblæk] .

From	the	Street	;	or	,	The	Fortunes	of	a	Bootblack	.
从	这	街道	;	或者	,	这	财富	的	一个	擦鞋匠	.

来自街头；或者，一个擦鞋匠的命运。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)]) .

By	N	.	S	.	Wood	(	the	Young	American	Actor	)	.
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [əʊld] ['pʊtnəmz] [pet] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['pætriət][spaɪ] .

303	Old	Putnam's	Pet	;	or	,	The	Young	Patriot	Spy	.
-	老的	普特南	宠物	;	或者	,	这	年轻的	爱国者	间谍	.

303 老普特南的宠物；或，年轻的爱国间谍。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .

A	Story	of	the	Revolution	.
一个	故事	的	这	革命	.

革命的故事。

[baɪ][dʒen] . [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔ:d(ə)n] .

By	Gen	.	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	Gen	.	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['spekjəˌleɪtəz] [ɒv; əv] ['brʊktən] ; [ɔ:(r)] , [ˌmiljə'nɛəz] , [æt; ət] [ˌnaɪn'ti:n] .

304	The	Boy	Speculators	of	Brookton	;	or	,	Millionaires	,	at	Nineteen	.
-	这	男生	投机者	的	布鲁克顿	;	或者	,	百万富翁	,	在	十九	.

304 布鲁克顿的少年投机者；或者，十九岁的百万富翁。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [rɒb] ['rʌdə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

305	Rob	Rudder	,	the	Boy	Pilot	of	the	Mississippi	.
-	抢	舵	,	这	男生	飞行员	的	这	密西西比州	.

305 罗布·鲁德，密西西比河上的少年飞行员。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['daʊnwəd] [pɑːθ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['ruːɪn] .

306	The	Downward	Path	;	or	,	The	Road	to	Ruin	.
-	这	向下	小路	;	或者	,	这	路	到	废墟	.

306 下坡路；或者，通往毁灭之路。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm] ['kɔːpərəl] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .

307	Up	From	the	Ranks	;	or	,	From	Corporal	to	General	.
-	向上	从	这	排名	;	或者	,	从	下士	到	一般的	.

307 从基层晋升；或从下士到将军。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] .

A	Story	of	the	Great	Rebellion	.
一个	故事	的	这	伟大的	叛乱	.

伟大的叛乱故事。

[baɪ] [dʒɛnl] [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

By	Gen'l	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɒv; əv] - [ə'kædəmi] .

308	Expelled	From	School	;	or	,	The	Rebels	of	Beechdale	Academy	.
-	被驱逐	从	学校	;	或者	,	这	反叛者	的	-	学院	.

308 被学校开除；或者，比奇代尔学院的叛逆者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- ['lærɪ] , [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔːn] ['faɪəmən] .

309	Larry	,	the	Life	Saver	;	or	,	A	Born	Fireman	.
-	拉里	,	这	生活	省钱	;	或者	,	一个	出生	消防队员	.

309 救命恩人拉里；或者，天生的消防员。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [ðə; ði][brænd][ɒv; əv][saɪ'bɪəriə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['trækə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .

310	The	Brand	of	Siberia	;	or	,	The	Boy	Tracker	of	the	Steppes	.
-	这	品牌	的	西伯利亚	;	或者	,	这	男生	追踪器	的	这	草原	.

310 西伯利亚的烙印；或草原上的少年追踪者。

[baɪ]['ælən] ['ɑːnəld] .

By	Allan	Arnold	.
经过	艾伦	阿诺德	.

作者：艾伦·阿诺德。

- [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [twɪn] ['raɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

311	Across	the	Continent	with	a	Circus	;	or	,	The	Twin	Riders	of	the	Ring	.
-	穿过	这	大陆	和	一个	马戏团	;	或者	,	这	双	骑手	的	这	戒指	.

311 带着马戏团横跨大陆；或，马戏团的双子骑士。

[baɪ]['bɜːrtən] - .

By	Berton	Bertrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ; [ɔː(r)] , [dʒæk] ['færəgət] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] .

312	On	Board	a	Man	-	of	-	War	;	or	,	Jack	Farragut	in	the	U	.	S	.	Navy	.
-	在	木板	一个	男人	-	的	-	战争	;	或者	,	杰克	法拉格特	在	这	U	.	S	.	海军	.

312 在军舰上；或者，杰克·法拉格特在美国海军的经历。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [nɪk] [ænd; ənd][dʒed] , [ðə; ði] [kɪŋ] [t'ræpəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

313	Nick	and	Jed	,	the	King	Trappers	of	the	Border	.
-	缺口	和	杰德	,	这	国王	捕兽人	的	这	边界	.

313 尼克和杰德，边境之王捕兽人。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [red] [laɪt] [dɪk] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [prɪns] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

314	Red	Light	Dick	,	The	Engineer	Prince	;	or	,	The	Bravest	Boy	on	the	Railroad	.
-	红色的	光	迪克	,	这	工程师	王子	;	或者	,	这	最勇敢的	男生	在	这	铁路	.

314 红灯迪克，工程师王子；或，铁路上最勇敢的男孩。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- ['lɛdˌvɪl] [dʒæk] , [ðə; ði] [geɪm] [kɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

315	Leadville	Jack	,	the	Game	Cock	of	the	West	.
-	利德维尔	杰克	,	这	游戏	公鸡	的	这	西方	.

315 Leadville Jack，西部斗鸡。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [grɑːs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp] .

316	Adrift	in	the	Sea	of	Grass	;	or	,	The	Strange	Voyage	of	a	Missing	Ship	.
-	漂流	在	这	海	的	草	;	或者	,	这	奇怪的	航程	的	一个	丢失的	船	.

316 漂泊在草海中；或，一艘失踪船的奇异航程。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌtə(r)] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'ləʊn] .

317	Out	of	the	Gutter	;	or	,	Fighting	the	Battle	Alone	.
-	出去	的	这	排水沟	;	或者	,	斗争	这	战斗	独自的	.

317 走出困境；或者，独自战斗。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæn'tiː] ; [ɔː(r)] , ['redkəʊt] [ænd; ənd] [wɪgz] .

318	The	Scouts	of	the	Santee	;	or	,	Redcoats	and	Whigs	.
-	这	童子军	的	这	桑蒂	;	或者	,	红衣军	和	辉格党	.

318 桑蒂侦察兵；或，红衣军和辉格党。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] .

A	Story	of	the	American	Revolution	.
一个	故事	的	这	美国人	革命	.

美国革命的故事。

[baɪ] [dʒɛnl] [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

By	Gen'l	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- ['edwɪn] ['fɔːrɪsts] [bɔɪ] ['pjuːp(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['æktə(r)]

319	Edwin	Forrest's	Boy	Pupil	;	or	,	The	Struggles	and	Triumphs	of	a	Boy	Actor
-	埃德温	森林的	男生	瞳孔	;	或者	,	这	斗争	和	胜利	的	一个	男生	演员

.

:
.

319 埃德温·福雷斯特的男学生；或，一个男孩演员的奋斗与成功。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)] .

By	N	.	S	.	Wood	,	the	Young	American	Actor	.
经过	N	.	S	.	木头	,	这	年轻的	美国人	演员	.

作者：NS Wood，美国青年演员。

- [eə(r)] [laɪn] [wɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['meksɪkəʊ] [ɪk'spres] .

320	Air	Line	Will	,	The	Young	Engineer	of	the	New	Mexico	Express	.
-	空气	线	将要	,	这	年轻的	工程师	的	这	新的	墨西哥	表达	.

320 航空公司威尔，新墨西哥快车的年轻工程师。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱：

['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**WORK**	**AND**	**WIN**	**,**	**Nos**
副本	的	工作	和	赢	,	编号

....《工作与胜利》副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**WILD**	**WEST**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**
副本	的	荒野	西方	每周	,	编号

《西部周刊》.....份，第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**FRANK**	**READE**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**
副本	的	坦率	读	每周	,	编号

...份《弗兰克·里德周刊》, 第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**PLUCK**	**AND**	**LUCK**	**,**	**Nos**
副本	的	采摘	和	运气	,	编号

...份《勇气与运气》副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**SECRET**	**SERVICE**	**,**	**Nos**
副本	的	秘密	服务	,	编号

.....特勤局副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**THE**	**LIBERTY**	**BOYS**	**OF**	**'**	**76**	**,**	**Nos**
副本	的	这	自由	男孩们	的	-	-	,	编号

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**Ten**	**-**	**Cent**	**Hand**	**Books**	**,**	**Nos**
副本	的	十	-	中心	手	图书	,	编号

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd][nəʊ]

Name	**Street**	**and**	**No**
姓名	街道	和	不

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] [steɪt]

Town	**State**
镇	状态

城镇.....州.....

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !

These	**Books**	**Tell**	**You**	**Everything**	**!**
这些	图书	告诉	你	一切	!

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] !

A	**COMPLETE**	**SET**	**IS**	**A**	**REGULAR**	**ENCYCLOPEDIA**	**!**
一个	完全的	放	是	一个	常规的	百科全书	!

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)]['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,

Each	**book**	**consists**	**of**	**sixty**	**-**	**four**	**pages**	**,**	**printed**	**on**	**good**	**paper**	**,**
每个	书	由	的	六十	-	四	页面	,	打印	在	好的	纸	,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn][klɪə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] .

in	**clear**	**type**	**and**	**neatly**	**bound**	**in**	**an**	**attractive**	**,**	**illustrated**	**cover**	**.**
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	**of**	**the**	**books**	**are**	**also**	**profusely**	**illustrated**	**,**
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ə'pɒn][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mænə(r)]

and	**all**	**of**	**the**	**subjects**	**treated**	**upon**	**are**	**explained**	**in**	**such**	**a**	**simple**	**manner**
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

that	**any**	**child**	**can**	**thoroughly**	**understand**	**them**	**.**
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɪst][æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	**over**	**the**	**list**	**as**	**classified**	**and**	**see**	**if**	**you**	**want**	**to**	**know**	**anything**	**about**
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] .

the	**subjects**	**mentioned**	**.**
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)
第6/7页

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl]
THESE BOOKS ARE FOR SALE BY ALL NEWSDEALERS OR WILL BE SENT BY MAIL
这些 图书 是 为了 销售 经过 全部 报刊亭 或者 将要 是 发送 经过 邮件
[tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] ,
TO ANY ADDRESS FROM THIS OFFICE ON RECEIPT OF PRICE ,
到 任何 地址 从 这 办公室 在 收据 的 价格 ,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
TEN CENTS EACH , OR ANY THREE BOOKS FOR TWENTY - FIVE CENTS .
十 分 每个 , 或者 任何 三 图书 为了 二十 - 五 分 .

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , N . Y .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , N . 是 .

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['mezmərɪzəm] .
MESMERISM .
催眠术 .

催眠术。

[nəʊ] . - .
No . 81 .
不 . - .

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv]['mezmərɪzəm] ;
HOW TO MESMERIZE . — Containing the most approved methods of mesmerism ;
如何 到 催眠 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 催眠术 ;

如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [ɔː(r)] , [mæg'netɪk]
also how to cure all kinds of diseases by animal magnetism , or , magnetic
还 如何 到 治愈 全部 种类 的 疾病 经过 动物 磁性 , 或者 , 磁的
['hiːlɪŋ] .
healing .
康复 .

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ][prɒf] . ['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] , ”

By	Prof	.	Leo	Hugo	Koch	,	A	.	C	.	S	.	,	author	of	“	How	to	Hypnotize	,	”
经过	教授	.	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.	,	作者	的	“	如何	到	催眠	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .

PALMISTRY	.
手相学	.

手相术。

[nəʊ] . - .

No	.	82	.
不	.	-	.

第82号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['pɑːmɪstri] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ]

HOW	TO	DO	PALMISTRY	.	—	Containing	the	most	approved	methods	of	reading
如何	到	做	手相学	.	—	包含	这	最多	得到正式认可的	方法	的	阅读

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][hænd] ,

the	lines	on	the	hand	,
这	线条	在	这	手	,

如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手纹的方法。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .

together	with	a	full	explanation	of	their	meaning	.
一起	和	一个	满的	解释	的	他们的	意义	.

并附上它们的完整解释。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [frə'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['kærəktə(r)] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɒn]

Also	explaining	phrenology	,	and	the	key	for	telling	character	by	the	bumps	on
还	解释	颅相学	,	和	这	钥匙	为了	讲述	特点	经过	这	颠簸	在

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

By	Leo	Hugo	Koch	,	A	.	C	.	S	.	Fully	illustrated	.
经过	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.	完全	插图	.

作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzəm] .

HYPNOTISM	.
催眠术	.

催眠术。

[nəʊ] . - .

No	.	83	.
不	.	-	.

第83号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]

HOW	TO	HYPNOTIZE	.	—	Containing	valuable	and	instructive	information	regarding
如何	到	催眠	.	—	包含	有价值的	和	有指导意义的	信息	关于

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .

the	science	of	hypnotism	.
这	科学	的	催眠术	.

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
Also **explaining** **the** **most** **approved** **methods** **which** **are** **employed** **by** **the** **leading**
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
['hɪpnətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
hypnotists **of** **the** **world** **.**
催眠师 的 这 世界 .

同时，还将介绍世界顶尖催眠师所采用的最受认可的方法。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
By **Leo** **Hugo** **Koch** **,** **A** **.** **C** **.** **S** **.**
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['spɔːtɪŋ] .
SPORTING **.**
体育 .

体育。

[nəʊ] . - .
No **.** **21** **.**
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evə(r)]
HOW **TO** **HUNT** **AND** **FISH** **.** **—** **The** **most** **complete** **hunting** **and** **fishing** **guide** **ever**
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
published **.**
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It **contains** **full** **instructions** **about** **guns** **,** **hunting** **dogs** **,** **traps** **,** **trapping** **and** **fishing** **,**
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together **with** **descriptions** **of** **game** **and** **fish** **.**
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[nəʊ] . - .
No **.** **26** **.**
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW **TO** **ROW** **,** **SAIL** **AND** **BUILD** **A** **BOAT** **.** **—** **Fully** **illustrated** **.**
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Every **boy** **should** **know** **how** **to** **row** **and** **sail** **a** **boat** **.**
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['swɪmɪŋ]
Full **instructions** **are** **given** **in** **this** **little** **book** **,** **together** **with** **instructions** **on** **swimming**
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and **riding** **,**
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔ:ts] [tu:; tə] ['bəʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[nəʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tu:; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔ:s] . — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['tri:tɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɔ:s]
HOW TO BREAK , RIDE AND DRIVE A HORSE . — A complete treatise on the horse
如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这 马
.
:
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['ju:sf(ə)l] ['hɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] ['hɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] ;
Describing the most useful horses for business , the best horses for the road ;
描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔ:lsəʊ]['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zi:zɪz] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:s] .
also valuable recipes for diseases peculiar to the horse .
还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[nəʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nu:z] . — [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
HOW TO BUILD AND SAIL CANOES . — A handy book for boys ,
如何 到 建造 和 帆 独木舟 . — 一个 便利 书 为了 男孩们 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nu:z] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mænə(r)]
containing full directions for constructing canoes and the most popular manner
包含 满的 方向 为了 建造 独木舟 和 这 最多 受欢迎的 方式
[ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
of sailing them .
的 帆船 他们 .

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][si:] . ['stænz,fi:ld] [hɪks] .
By C . Stansfield Hicks .
经过 C . 斯坦斯菲尔德 希克斯 .

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔ:tʃu:n] ['telɪŋ] .
FORTUNE TELLING .
财富 讲述 .

算命。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[nə'pɒʊliənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɒrəkl] [ɒv; əv]

NAPOLEON'S	**ORACULUM**	**AND**	**DREAM**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**great**	**oracle**	**of**
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	—	包含	这	伟大的	神谕	的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human	**destiny**	**;**
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言;

['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɑːms] ,

also	**the**	**true**	**meaning**	**of**	**almost**	**any**	**kind**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**charms**	**,**
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serɪmənɪz] ,

ceremonies	**,**
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

and	**curious**	**games**	**of**	**cards**	**.**
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	**complete**	**book**	**.**
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**23**	**.**
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evrɪbɒdi] [driːmz] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

HOW	**TO**	**EXPLAIN**	**DREAMS**	**.**	**—**	**Everybody**	**dreams**	**,**	**from**	**the**	**little**	**child**	**to**	**the**
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到	这

[eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

aged	**man**	**and**	**woman**	**.**
老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ðɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['lʌki]

This	**little**	**book**	**gives**	**the**	**explanation**	**to**	**all**	**kinds**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**lucky**
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

and	**unlucky**	**days**	**,**
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'pɒʊliənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .

and	**“**	**Napoleon's**	**Oraculum**	**,**	**”**	**the**	**book**	**of**	**fate**	**.**
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，命运之书。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**28**	**.**
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf]

HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **.** **—** **Everyone** **is** **desirous** **of** **knowing** **what** **his** **future** **life**

如何 到 告诉 财富 . — 每个人 是 渴望 的 会心 什么 他的 未来 生活

[wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ,

will **bring** **forth** **,**

将要 带来 前进 ,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活将会带来什么，

['weðə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔː(r)] ['pɒvəti] .

whether **happiness** **or** **misery** **,** **wealth** **or** **poverty** **.**

无论 幸福 或者 苦难 , 财富 或者 贫困 .

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You **can** **tell** **by** **a** **glance** **at** **this** **little** **book** **.**

你 能 告诉 经过 一个 瞥一眼 在 这 小的 书 .

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] .

Buy **one** **and** **be** **convinced** **.**

买 一 和 是 确信 .

买一个试试就知道了。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .

Tell **your** **own** **fortune** **.**

告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

Tell **the** **fortune** **of** **your** **friends** **.**

告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[nəʊ] . - .

No **.** **76** **.**

不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]

HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **BY** **THE** **HAND** **.** **—** **Containing** **rules** **for** **telling** **fortunes** **by**

如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过

[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,

the **aid** **of** **lines** **of** **the** **hand** **,**

这 援助 的 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] .

or **the** **secret** **of** **palmistry** **.**

或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] [baɪ] [eɪd] [ɒv; əv] [məʊlz] , [mɑːrks] , [skɑːrz] ,

Also **the** **secret** **of** **telling** **future** **events** **by** **aid** **of** **moles** **,** **marks** **,** **scars** **,**

还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc **.**

ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated **.**

插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['æθ'letɪk] .

ATHLETIC	.
运动	.

运动型。

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [dʌm]

HOW	TO	BECOME	AN	ATHLETE	.	—	Giving	full	instruction	for	the	use	of	dumb
如何	到	变得	一个	运动员	.	—	给予	满的	操作说明	为了	这	使用	的	哑的

[belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,

bells	,	Indian	clubs	,
铃铛	,	印度	俱乐部	,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [bɑːrz] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑːrz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,

parallel	bars	,	horizontal	bars	and	various	other	methods	of	developing	a	good	,
平行线	酒吧	,	水平的	酒吧	和	各种各样的	其他	方法	的	发展	一个	好的	,

['helθi] ['mʌs(ə)l] ;

healthy	muscle	;
健康	肌肉	;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] .

containing	over	sixty	illustrations	.
包含	超过	六十	插图	.

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]

Every	boy	can	become	strong	and	healthy	by	following	the	instructions	contained
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	this	little	book	.
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[nəʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] . — [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .

HOW	TO	BOX	.	—	The	art	of	self	-	defense	made	easy	.
如何	到	盒子	.	—	这	艺术	的	自己	-	防御	制成	简单的	.

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] , [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz]

Containing	over	thirty	illustrations	of	guards	,	blows	,	and	the	different	positions
包含	超过	三十	插图	的	守卫	,	打击	,	和	这	不同的	职位

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] .

of	a	good	boxer	.
的	一个	好的	拳击手	.

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	**boy**	**should**	**obtain**	**one**	**of**	**these**	**useful**	**and**	**instructive**	**books**	**,**
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɒks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .

as	**it**	**will**	**teach**	**you**	**how**	**to**	**box**	**without**	**an**	**instructor**	**.**
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**25**	**.**
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**GYMNAST**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instructions**	**for**	**all**	**kinds**	**of**
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	—	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk] [spɔːts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] .

gymnastic	**sports**	**and**	**athletic**	**exercises**	**.**
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv] [ˌɪlʌs'treʃən] .

Embracing	**thirty**	**-**	**five**	**illustrations**	**.**
拥抱	三十	-	五	插图	.

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [mək'dɒn(ə)ld] .

By	**Professor**	**W**	**.**	**Macdonald**	**.**
经过	教授	W	.	麦克唐纳	.

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊk] .

A	**handy**	**and**	**useful**	**book**	**.**
一个	便利	和	有用	书	.

一本方便实用的书。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**34**	**.**
不	.	-	.

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

HOW	**TO**	**FENCE**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instruction**	**for**	**fencing**	**and**	**the**	**use**	**of**
如何	到	栅栏	.	—	包含	满的	操作说明	为了	击剑	和	这	使用	的

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ; ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːtʃəri] .

the	**broadsword**	**;**	**also**	**instruction**	**in**	**archery**	**.**
这	阔剑	;	还	操作说明	在	射箭	.

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪkl] [ˌɪlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['fensɪŋ] .

Described	**with**	**twenty**	**-**	**one**	**practical**	**illustrations**	**,**	**giving**	**the**	**best**	**positions**	**in**	**fencing**	**.**
描述	和	二十	-	一	实际的	插图	,	给予	这	最好的	职位	在	击剑	.

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	**complete**	**book**	**.**
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð] [kɑːdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[nəʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ɒv; əv][kɑːd] [trɪks] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑːdz] , [ænd; ənd][nɒt] [ri'kwaiə] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ; [ɒv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [kɑːdz] .
or the use of specially prepared cards .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hæfnər] .
By Professor Haffner .
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[nəʊ] . - .
No . 72 .
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS . — Embracing all of the latest and
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和
[məʊst] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] ,
most deceptive card tricks ,
最多 欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
with illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . **77** .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['fɔːti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] [æz; əz]
HOW **TO** **DO** **FORTY** **TRICKS** **WITH** **CARDS** . **—** **Containing** **deceptive** **Card** **Tricks** **as**
如何 到 做 四十 技巧 和 牌 . — 包含 欺骗性的 卡片 技巧 作为
[pə'fɔːmd] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['kʌndʒərə][ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
performed **by** **leading** **conjurors** **and** **magicians** .
执行 经过 领导 魔术师 和 魔术师 .

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] .
Arranged **for** **home** **amusement** .
安排 为了 家 娱乐 .

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** .
完全 插图 .

图文并茂。

['mædʒɪk] .
MAGIC .
魔法 .

魔法。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** . **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kɑːd] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
containing **full** **instruction** **on** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** **,**
包含 满的 操作说明 在 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ;
also **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians** **;**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师 ;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]
every **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **of** **this** **book** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪn'strʌkt] .
instruct .
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[nəʊ] . - .
No . **22** .
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlərz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的

[ə'sɪstənt] , [fred] [hʌnt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

assistant	,	Fred	Hunt	,	Jr	.
助手	,	弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的;

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kəʊdz] [ænd; ənd] ['sɪgnlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[nəʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændɪst] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'ljʊʒən] ['evə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsəʊ] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] , [ˌinkæn'teiʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[nəʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .

and	instructive	tricks	with	chemicals	.
和	有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[nəʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
HOW TO DO SLEIGHT OF HAND . — Containing over fifty of the latest and
如何 到 做 诡计 的 手 . — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和
[best] [trɪks] [juːst] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
best tricks used by magicians .
最好的 技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɒɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɒɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] ['nʌmbəz] . — ['ʃəʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð] ['fɪgəz]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	NUMBERS	.	—	Showing	many	curious	tricks	with	figures
如何	到	做	技巧	和	数字	.	—	显示	许多	好奇的	技巧	和	数据

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

and	the	magic	of	numbers	.
和	这	魔法	的	数字	.

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[nəʊ] . - .

No	.	75	.
不	.	-	.

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð] [d'ɒmɪn,əʊz] , [daɪs] , [kʌps] [ænd; ənd]

HOW	TO	BECOME	A	CONJUROR	.	—	Containing	tricks	with	Dominos	,	Dice	,	Cups	and
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	技巧	和	多米诺骨牌	,	骰子	,	杯子	和

[bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Balls	,	Hats	,	etc	.
球	,	帽子	,	ETC	.

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .

Embracing	thirty	-	six	illustrations	.
拥抱	三十	-	六	插图	.

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [blæk] [ɑːt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	—	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	—	包含	一个	完全的	描述	的	这

['mɪstəriz] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] ,

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	,
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

together	with	many	wonderful	experiments	.
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[mə'kænɪkl] .
MECHANICAL .
机械的 .

机械的。

[nəʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ɪn'venʃnz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .
如何 到 变得 一个 发明者 . — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 .

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɒlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,
This book explains them all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,
这 书 解释 他们 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
['ɒptɪks] , [njʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
optics , pneumatics , mechanics , etc .
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC .

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
The most instructive book published .
这 最多 有指导意义的 书 已发布 .

已出版的最具指导意义的书籍。

[nəʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . — Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 . — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsəʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[nəʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bændʒəʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðə(r)] , [hɑːp] ,

Violin	,	Zither	,	Æolian	Harp	,
小提琴	,	筝	,	艾奥利亚人	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfəʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[baɪ] ['ældʒənən] [es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['bændmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔːl]

By	Algernon	S	.	Fitzgerald	,	for	twenty	years	bandmaster	of	the	Royal	Bengal
经过	阿尔杰农	S	.	菲茨杰拉德	,	为了	二十	年	乐队指挥	的	这	皇家	孟加拉

[mə'riːnz] .

Marines	.
海军陆战队	.

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[nəʊ] . - .

No	.	59	.
不	.	-	.

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ,

HOW	TO	MAKE	A	MAGIC	LANTERN	.	—	Containing	a	description	of	the	lantern	,
如何	到	制作	一个	魔法	灯笼	.	—	包含	一个	描述	的	这	灯笼	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

together	with	its	history	and	invention	.
一起	和	它是	历史	和	发明	.

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsəʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [juːz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .

Also	full	directions	for	its	use	and	for	painting	slides	.
还	满的	方向	为了	它是	使用	和	为了	绘画	幻灯片	.

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ][dʒɒn] ['ælən] .

By	John	Allen	.
经过	约翰	艾伦	.

作者：约翰·艾伦。

[nəʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [mə'kænɪkl] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了
[pə'fɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [mə'kænɪkl] [trɪks] .
performing over sixty Mechanical Tricks .
表演 超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letə(r)] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[nəʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['lɛtəz] . — [ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['lɛtəz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
and when to use them , giving specimen letters for young and old .
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒn][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsəʊ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[nəʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʒentlmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['sɑːmp(ə)l] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
also giving sample letters for instruction .
还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[nəʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]
HOW TO WRITE LETTERS . — A wonderful little book , telling you how to write to
如何 到 写 信件 . — 一个 精彩的 小的 书 , 讲述 你 如何 到 写 到
[jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] ,
your sweetheart ,
你的 亲爱的 ,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ɪm'plɔɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɒdi] [ænd; ənd]
your father , mother , sister , brother , employer ; and , in fact , everybody and
你的 父亲 , 母亲 , 姐姐 , 兄弟 , 雇主 ; 和 , 在 事实 , 大家 和
['enibɒdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .
anybody you wish to write to .
任何人 你 希望 到 写 到 .

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .
Every young man and every young lady in the land should have this book .
每一个 年轻的 男人 和 每一个 年轻的 女士 在 这 土地 应该 有 这 书 .

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[nəʊ] . - .
No . 74 .
不 . - .

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz]
HOW TO WRITE LETTERS CORRECTLY . — Containing full instructions for writing letters
如何 到 写 信件 正确 . — 包含 满的 指示 为了 写作 信件
[ɒn]['ɔːlməʊst] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ;
on almost any subject ;
在 几乎 任何 主题 ;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsəʊ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['spesɪmən] ['lɛtəz] .
also rules for punctuation and composition , with specimen letters .
还 规则 为了 标点 和 作品 , 和 标本 信件 .

此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE **STAGE** **.**
这 阶段 .

舞台。

[nəʊ] . - .
No **.** **41** **.**
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] [ju:st] [baɪ]
END **MEN'S** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the **most** **famous** **end** **men** **.**
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[nəʊ] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No **amateur** **minstrels** **is** **complete** **without** **this** **wonderful** **little** **book** **.**
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[nəʊ] . - .
No **.** **42** **.**
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [stʌmp] ['spi:kə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **STUMP** **SPEAKER** **.** **—** **Containing** **a** **varied** **assortment** **of**
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spi:tʃɪz] , ['ni:grəʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
stump **speeches** **,** **Negro** **,** **Dutch** **and** **Irish** **.**
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔ:lsəʊ] [end] [menz] [dʒəʊks] .
Also **end** **men's** **jokes** **.**
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] ['æmətə(r)] [ʃəʊz] .
Just **the** **thing** **for** **home** **amusement** **and** **amateur** **shows** **.**
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[nəʊ] . - .
No **.** **45** **.**
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒəʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nju:]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **MINSTREL** **GUIDE** **AND** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Something** **new**
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and **very** **instructive** **.**
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ]
Every **boy** **should** **obtain** **this** **book** **,** **as** **it** **contains** **full** **instructions** **for** **organizing**
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [truːp] .
an **amateur** **minstrel** **troupe** **.**
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[nəʊ] . - .
No **.** **65** **.**
不 . - .

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒəʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒəʊk] [bʊks] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S **JOKES** **.** **—** **This** **is** **one** **of** **the** **most** **original** **joke** **books** **ever** **published** **,**
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] .
and **it** **is** **brimful** **of** **wit** **and** **humor** **.**
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [dʒəʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
It **contains** **a** **large** **collection** **of** **songs** **,** **jokes** **,** **conundrums** **,** **etc** **.** **,**
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ɒv; əv] ['tərrəns] [mʌl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of **Terrence** **Muldoon** **,** **the** **great** **wit** **,**
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
humorist **,** **and** **practical** **joker** **of** **the** **day** **.**
幽默家 , 和 实际的 小丑 的 这 天 .

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒəʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪ'miːdiətli]
Every **boy** **who** **can** **enjoy** **a** **good** **substantial** **joke** **should** **obtain** **a** **copy** **immediately**
每一个 男生 WHO 能 享受 一个 好的 重大的 开玩笑 应该 获得 一个 复制 立即地
.
:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[nəʊ] . - .
No **.** **79** **.**
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['æktə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
HOW **TO** **BECOME** **AN** **ACTOR** **.** **—** **Containing** **complete** **instructions** **how** **to** **make** **up**
如何 到 变得 一个 演员 . — 包含 完全的 指示 如何 到 制作 向上
[fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
for **various** **characters** **on** **the** **stage** **;**
为了 各种各样的 人物 在 这 阶段 ;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪʤ] ['mænɪʤə(r)] , ['prɒmptə(r)] , ['si:nɪk] ['ɑ:tɪst] [ænd; ənd]

together	**with**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**Stage**	**Manager**	**,**	**Prompter**	**,**	**Scenic**	**Artist**	**and**
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	,	提词器	,	风景优美	艺术家	和

['prɒpəti] [mæn] .

Property	**Man**	**.**
财产	男人	.

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [steɪʤ] ['mænɪʤə(r)] .

By	**a**	**prominent**	**Stage**	**Manager**	**.**
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**80**	**.**
不	.	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [ʤəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ʤəʊks] ,

GUS	**WILLIAMS**	**'**	**JOKE**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**latest**	**jokes**	**,**
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	—	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['ʤɜ:mən]

anecdotes	**and**	**funny**	**stories**	**of**	**this**	**world**	**-**	**renowned**	**and**	**ever**	**popular**	**German**
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语

[kə'mi:diən] .

comedian	**.**
喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔ:(r)] ['peɪʤɪz] ; ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:f] - [təʊn] ['fəʊtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Sixty	**-**	**four**	**pages**	**;**	**handsome**	**colored**	**cover**	**containing**	**a**	**half**	**-**	**tone**	**photo**	**of**	**the**
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这

['ɔ:θə(r)] .

author	**.**
作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊski:pɪŋ] .

HOUSEKEEPING	**.**
家政	.

家政。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**16**	**.**
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑ:d(ə)n] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ]

HOW	**TO**	**KEEP**	**A**	**WINDOW**	**GARDEN**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instructions**	**for**	**constructing**
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑ:d(ə)n] ['aɪðə(r)] [ɪn] [taʊn] [ɔ:(r)] ['kʌntri] ,

a	**window**	**garden**	**either**	**in**	**town**	**or**	**country**	**,**
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pru:vd] ['meθədz] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .

and	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**for**	**raising**	**beautiful**	**flowers**	**at**	**home**	**.**
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[nəʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɒn] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] ; ['ɔːlsəʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pʊdɪŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['pɒpjələ(r)] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

还有我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[nəʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] , [bɔɪz] , [g'ɜːlz] , [men]

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,	men
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

and	women	;
和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækɪts] , [sɪ'ments] , [hɑːrps] , [ænd; ənd][bɜːd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜ·dz] .

brackets	,	cements	,	Æolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	艾奥利亚人	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[nəʊ] . - .
No . 46 .
不 . - .

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndəf(ə)l]
HOW TO MAKE AND USE ELECTRICITY . — A description of the wonderful
如何 到 制作 和 使用 电 . — 一个 描述 的 这 精彩的
[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ɪˈlektrəʊ] [ˈmægnətɪzəm] ;
uses of electricity and electro magnetism ;
用途 的 电 和 电 磁性 ;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɒɪz] , [ˈbætəris] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
together with full instructions for making Electric Toys , Batteries , etc .
一起 和 满的 指示 为了 制作 电的 玩具 , 电池 , ETC .

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
By George Trebel , A . M . , M . D . Containing over fifty illustrations .
经过 乔治 特雷贝尔 , 一个 . M . , M . D . 包含 超过 五十 插图 .

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[nəʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ]
HOW TO MAKE ELECTRICAL MACHINES . — Containing full directions for making
如何 到 制作 电气 机器 . — 包含 满的 方向 为了 制作
[ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəˌmoʊz] ,
electrical machines , induction coils , dynamos ,
电气 机器 , 就职 线圈 , 发电机 ,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɒv(ə)l] [tɒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
and many novel toys to be worked by electricity .
和 许多 小说 玩具 到 是 工作 经过 电 .

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˈbenət] .
By R . A . R . Bennett .
经过 拉 . 一个 . 拉 . 贝内特 .

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS . — Containing a large collection of instructive
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] ,
and highly amusing electrical tricks ,
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
together **with** **illustrations** **.**
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentə'teɪnmənt] .
ENTERTAINMENT **.**
娱乐 .

娱乐。

[nəʊ] . [naɪn] .
No **.** **9** **.**
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .
HOW **TO** **BECOME** **A** **VENTRILOQUIST** **.** **—** **By** **Harry** **Kennedy** **.**
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ðiˈ] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
The **secret** **given** **away** **.**
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Every **intelligent** **boy** **reading** **this** **book** **of** **instructions** **,**
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 ,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [prə'fesə(r)] ([diˈlait] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['evri] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]
by **a** **practical** **professor** **(** **delighting** **multitudes** **every** **night** **with** **his** **wonderful**
经过 一个 实际的 教授 (令人愉悦 众多 每一个 夜晚 和 他的 精彩的
[ˌimiˈteiʃən]) , [kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðə; ðiˈ] [ɑːt] ,
imitations **)** **,** **can** **master** **the** **art** **,**
仿制品) , 能 掌握 这 艺术 ,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .
and **create** **any** **amount** **of** **fun** **for** **himself** **and** **friends** **.**
和 创造 任何 数量 的 乐趣 为了 他自己 和 朋友们 .

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiˈ] ['greɪtɪst] [bʊk] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [m'ɪliənz] ([ɒv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It **is** **the** **greatest** **book** **ever** **published** **,** **and** **there's** **millions** **(** **of** **fun** **)** **in** **it** **.**
它 是 这 最 书 曾经 已发布 , 和 有 百万 (的 乐趣) 在 它 .

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[nəʊ] . - .
No **.** **20** **.**
不 . - .

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]
HOW TO ENTERTAIN AN EVENING PARTY . — A very valuable little book just
如何 到 招待 一个 晚上 派对 . — 一个 非常 有价值的 小的 书 只是
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [geɪmz] , [spɔːts] , [kɑːd] [daɪ'vɜːrʒən] , ['kɒmɪk] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,
A complete compendium of games , sports , card diversions , comic recitations ,
一个 完全的 概要 的 游戏 , 运动的 , 卡片 转移 , 漫画 朗诵 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .
etc . , suitable for parlor or drawing - room entertainment .
ETC . , 合适的 为了 客厅 或者 绘画 - 房间 娱乐 .

这是一本游戏、体育运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
It contains more for the money than any book published .
它 包含 更多的 为了 这 钱 比 任何 书 已发布 .

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[nəʊ] . - .
No . 35 .
不 . - .

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]
HOW TO PLAY GAMES . — A complete and useful little book , containing the rules
如何 到 玩 游戏 . — 一个 完全的 和 有用 小的 书 , 包含 这 规则
[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪliədz] ,
and regulations of billiards ,
和 法规 的 台球 ,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['krəʊkeɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
bagatelle , backgammon , croquet , dominoes , etc .
小品 , 双陆棋 , 槌球 , 骨牌 , ETC .

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[nəʊ] . - .
No . 36 .
不 . - .

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɒlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
HOW TO SOLVE CONUNDRUMS . — Containing all the leading conundrums of the day
如何 到 解决 难题 . — 包含 全部 这 领导 难题 的 这 天
, [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] ,
, amusing riddles ,
, 有趣 谜语 ,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊəriəs] [kætʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .
curious catches and witty sayings .
好奇的 捕获物 和 机智 谚语 .

奇特的发现和诙谐的格言。

[nəʊ] . - .
No . 52 .
不 . - .

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	—	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	—	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnəʊ] , ['fɔːti] -

giving	the	rules	and	full	directions	for	playing	Euchre	,	Cribbage	,	Casino	,	Forty	-
给予	这	规则	和	满的	方向	为了	玩耍	尤克牌	,	克里比奇牌	,	赌场	,	四十	-

[faɪv] , ['raʊns] , ['piːdrəʊ] ['sæntʃoʊ] ,

Five	,	Rounce	,	Pedro	Sancho	,
五	,	弹跳	,	佩德罗	桑乔	,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['pəʊkə(r)] , ['ɔːkʃ(ə)n] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

Draw	Poker	,	Auction	Pitch	,	All	Fours	,	and	many	other	popular	games	of	cards	.
画	扑克	,	拍卖	沥青	,	全部	四	,	和	许多	其他	受欢迎的	游戏	的	牌	.

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[nəʊ] . - .

No	.	66	.
不	.	-	.

第66号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [pʌzls] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [pʌzls] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	PUZZLES	.	—	Containing	over	three	hundred	interesting	puzzles	and
如何	到	做	谜题	.	—	包含	超过	三	百	有趣的	谜题	和

[kə'nʌndrəmz] , [wɪð] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .

conundrums	,	with	key	to	same	.
难题	,	和	钥匙	到	相同的	.

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændərsən] .

By	A	.	Andersen	.
经过	一个	.	安徒生	.

作者：A. Andersen。

['etɪkət] .

ETIQUETTE	.
礼仪	.

礼仪。

[nəʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] , [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,

HOW	TO	DO	IT	;	OR	,	BOOK	OF	ETIQUETTE	.	—	It	is	a	great	life	secret	,
如何	到	做	它	;	或者	,	书	的	礼仪	.	—	它	是	一个	伟大的	生活	秘密	,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	one	that	every	young	man	desires	to	know	all	about	.
和	一	那	每一个	年轻的	男人	欲望	到	知道	全部	关于	.

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There's	happiness	in	it	.
有	幸福	在	它	.

这里面蕴含着快乐。

[nəʊ] . - .

No	.	33	.
不	.	-	.

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]

HOW	TO	BEHAVE	.	—	Containing	the	rules	and	etiquette	of	good	society	and
如何	到	表现	.	—	包含	这	规则	和	礼仪	的	好的	社会	和

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət]

the	easiest	and	most	approved	methods	of	appearing	to	good	advantage	at
这	最容易	和	最多	得到正式认可的	方法	的	出现	到	好的	优势	在

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

balls	,	the	theatre	,	church	,	and	in	the	drawing	-	room	.
球	,	这	剧院	,	教会	,	和	在	这	绘画	-	房间	.

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .

DECLAMATION	.
朗诵	.

朗诵。

[nəʊ] . - .

No	.	27	.
不	.	-	.

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]

HOW	TO	RECITE	AND	BOOK	OF	RECITATIONS	.	—	Containing	the	most	popular
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	.	—	包含	这	最多	受欢迎的

[sə'lekʃən] [ɪn][juːz] , [kəm'praiz] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,

selections	in	use	,	comprising	Dutch	dialect	,
选择	在	使用	,	包括	荷兰语	方言	,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['stændəd] ['ridɪŋ]

French	dialect	,	Yankee	and	Irish	dialect	pieces	,	together	with	many	standard	readings
法语	方言	,	扬基	和	爱尔兰	方言	件	,	一起	和	许多	标准	阅读

.

:
.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[nəʊ] . - .

No	.	31	.
不	.	-	.

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	—	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	—	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'zɪʃnz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdə(r)] [ænd; ənd] [elə'kjuːʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒemz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] ['pəʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[nəʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [dɪ'beɪts] , ['aʊtlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪts] ,

HOW	TO	DEBATE	.	—	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] . — [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɒv; əv] [flɜː'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɒl] , ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

Besides	**the**	**various**	**methods**	**of**	**handkerchief**	**,**	**fan**	**,**	**glove**	**,**	**parasol**	**,**	**window**	**and**
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜː'teɪʃn] ,

hat	**flirtation**	**,**
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	**contains**	**a**	**full**	**list**	**of**	**the**	**language**	**and**	**sentiment**	**of**	**flowers**	**,**	**which**	**is**
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

interesting	**to**	**everybody**	**,**
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	**old**	**and**	**young**	**.**
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	**cannot**	**be**	**happy**	**without**	**one**	**.**
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]

HOW	**TO**	**DANCE**	**is**	**the**	**title**	**of**	**a**	**new**	**and**	**handsome**	**little**	**book**	**just**	**issued**	**by**
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['taʊzi] .

Frank	**Tousey**	**.**
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]

It	**contains**	**full**	**instructions**	**in**	**the**	**art**	**of**	**dancing**	**,**	**etiquette**	**in**	**the**	**ball**	**-**	**room**
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːtiz] ,

and	**at**	**parties**	**,**
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn][ɔːl]['pɒpjələ(r)][skweə(r)]['dɑːnsɪz] .

how	**to**	**dress**	**,**	**and**	**full**	**directions**	**for**	**calling**	**off**	**in**	**all**	**popular**	**square**	**dances**	**.**
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形	舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	**.**	**5**	**.**
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	—	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting	things
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的	事物

[nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

not	generally	known	.
不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[nəʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	—	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	—	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [k'ʌləz] , [mə'tɪərɪəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[nəʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	—	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evrɪbɒdi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['kɔːstləs] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
BIRDS **AND** **ANIMALS** **.**
鸟类 和 动物 .

鸟类和动物。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜ˞dz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz]
HOW **TO** **KEEP** **BIRDS** **.** **—** **Handsomely** **illustrated** **and** **containing** **full** **instructions**
如何 到 保持 鸟类 . — 英俊地 插图 和 包含 满的 指示
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] ,
for **the** **management** **and** **training** **of** **the** **canary** **,**
为了 这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɒkɪŋbɜːd] , ['bɒbəˌlɪŋk] , ['blækbɜːd] , ['pærəkɪt] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mockingbird **,** **bobolink** **,** **blackbird** **,** **paroquet** **,** **parrot** **,** **etc** **.**
嘲鸫 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[nəʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɒgz] , ['pəʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbɪts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** **,** **POULTRY** **,** **PIGEONS** **AND** **RABBITS** **.** **—** **A** **useful** **and**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . — 一个 有用 和
[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
instructive **book** **.**
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By **Ira** **Drofraw** **.**
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[nəʊ] . - .
No **.** **40** **.**
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [məʊlz] , ['wiːzəl]
HOW **TO** **MAKE** **AND** **SET** **TRAPS** **.** **—** **Including** **hints** **on** **how** **to** **catch** **moles** **,** **weasels**
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɒtə(r)] , [ræts] ,
, **otter** **,** **rats** **,**
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)] [skɪnz] .

Also	how	to	cure	skins	.
还	如何	到	治愈	皮肤	.

还有，如何治疗皮肤问题。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Copiously	illustrated	.
大量	插图	.

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪŋtən] [kiːn] .

By	J	.	Harrington	Keene	.
经过	J	.	哈灵顿	基恩	.

作者：J·哈灵顿·基恩。

[nəʊ] . - .

No	.	50	.
不	.	-	.

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn]

HOW	TO	STUFF	BIRDS	AND	ANIMALS	.	—	A	valuable	book	,	giving	instructions	in
如何	到	东西	鸟类	和	动物	.	—	一个	有价值的	书	,	给予	指示	在

[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [bɜːdz] ,

collecting	,	preparing	,	mounting	and	preserving	birds	,
收集	,	准备	,	安装	和	保存	鸟类	,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

animals	and	insects	.
动物	和	昆虫	.

动物和昆虫。

[nəʊ] . - .

No	.	54	.
不	.	-	.

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	TO	KEEP	AND	MANAGE	PETS	.	—	Giving	complete	information	as	to	the
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	—	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

manner	and	method	of	raising	,
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][pets] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]

keeping	,	taming	,	breeding	,	and	managing	all	kinds	of	pets	;	also	giving	full
保持	,	驯服	,	选育	,	和	管理	全部	种类	的	宠物	;	还	给予	满的

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

instructions	for	making	cages	,	etc	.
指示	为了	制作	笼子	,	ETC	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv]

Fully	explained	by	twenty	-	eight	illustrations	,	making	it	the	most	complete	book	of
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

the	kind	ever	published	.
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
HOW TO BECOME A SCIENTIST . — A useful and instructive book , giving a
如何 到 变得 一个 科学家 . — 一个 有用 和 有指导意义的 书 , 给予 一个
[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] ['kemɪstri] ;
complete treatise on chemistry ;
完全的 论文 在 化学 ;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsəʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz]
also experiments in acoustics , mechanics , mathematics , chemistry , and directions
还 实验 在 声学 , 机械学 , 数学 , 化学 , 和 方向
[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪəwɜːks] , ['kʌləd] ['faɪərz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːn] .
for making fireworks , colored fires , and gas balloons .
为了 制作 烟花 , 有色 火灾 , 和 气体 气球 .

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] .
This book cannot be equaled .
这 书 不能 是 等于 .

这本书无可匹敌。

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
HOW TO MAKE CANDY . — A complete hand - book for making all kinds of
如何 到 制作 糖果 . — 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的
['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
candy , ice - cream , syrups , essences , etc . , etc .
糖果 , 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC . , ETC .

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[nəʊ] . - . — [fræŋk]
No . 19 . — FRANK
不 . - . — 坦率

第19号——弗兰克

- [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] ['teɪblz] ,
TOUSEY'S UNITED STATES DISTANCE TABLES ,
- 团结的 各州 距离 表格 ,

图西美国距离表

['pɒkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]
POCKET COMPANION AND GUIDE . — Giving the official distances on all the railroads
口袋 伴侣 和 指导 . — 给予 这 官方的 距离 在 全部 这 铁路
[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .
of the United States and Canada .
的 这 团结的 各州 和 加拿大 .

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔ:lsəʊ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] ['fɒrən] [pɔ:ts] , [hæk] [feəz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的

['sɪtɪz] ,

cities	,
城市	,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[nəʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	—	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	—	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [dɪ'zi:zɪz]

containing	useful	and	practical	information	in	the	treatment	of	ordinary	diseases
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eɪlmənts] ['kɒmən] [tu:; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	ailments	common	to	every	family	.
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	in	useful	and	effective	recipes	for	general	complaints	.
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[nəʊ] . - .

No	.	55	.
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tu:; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ]

HOW	TO	COLLECT	STAMPS	AND	COINS	.	—	Containing	valuable	information	regarding
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the	collecting	and	arranging	of	stamps	and	coins	.
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[nəʊ] . - .

No	.	58	.
不	.	-	.

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːld] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW	TO	BE	A	DETECTIVE	.	—	By	Old	King	Brady	,	the	world	-	known	detective	.
如何	到	是	一个	侦探	.	—	经过	老的	国王	布雷迪	,	这	世界	-	已知	侦探	.

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,

In	which	he	lays	down	some	valuable	and	sensible	rules	for	beginners	,
在	哪个	他	躺下	向下	一些	有价值的	和	明智的	规则	为了	初学者	,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

and	also	relates	some	adventures	and	experiences	of	well	-	known	detectives	.
和	还	相关	一些	冒险	和	经历	的	出色地	-	已知	侦探	.

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[nəʊ] . - .

No	.	60	.
不	.	-	.

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	TO	BECOME	A	PHOTOGRAPHER	.	—	Containing	useful	information	regarding	the
如何	到	变得	一个	摄影师	.	—	包含	有用	信息	关于	这

['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Camera	and	how	to	work	it	;
相机	和	如何	到	工作	它	;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntən] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [træns'perənsi] .

also	how	to	make	Photographic	Magic	Lantern	Slides	and	other	Transparencies	.
还	如何	到	制作	摄影	魔法	灯笼	幻灯片	和	其他	透明度	.

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbniː] .

By	Captain	W	.	De	W	.	Abney	.
经过	队长	W	.	德	W	.	阿布尼	.

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[nəʊ] . - .

No	.	62	.
不	.	-	.

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃnz] [haʊ]

HOW	TO	BECOME	A	WEST	POINT	MILITARY	CADET	.	—	Containing	full	explanations	how
如何	到	变得	一个	西方	观点	军队	学员	.	—	包含	满的	解释	如何

[tuː; tə][geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] , [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,

to	gain	admittance	,	course	of	Study	,
到	获得	准入	,	课程	的	学习	,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[ig,zæmi'neiʃənz] , ['djuːtiz] , [stɑːf] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [pəʊst] [gɑːd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪə(r)]

Examinations	,	Duties	,	Staff	of	Officers	,	Post	Guard	,	Police	Regulations	,	Fire
考试	,	职责	,	职员	的	警官	,	邮政	警卫	,	警察	法规	,	火

[dɪ'pɑːtmənt] ,

Department	,
部门	,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd][ɔːl][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'det] .

and	all	a	boy	should	know	to	be	a	Cadet	.
和	全部	一个	男生	应该	知道	到	是	一个	学员	.

以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]

Compiled	and	written	by	Lu	Senarens	,	author	of	“	How	to	Become	a	Naval
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	海军

[kə'det] .

Cadet	.
学员	.

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [nəʊ] . - .

”	No	.	63	.
”	不	.	-	.

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kə'det] . — [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə][geɪn]

HOW	TO	BECOME	A	NAVAL	CADET	.	—	Complete	instructions	of	how	to	gain
如何	到	变得	一个	海军	学员	.	—	完全的	指示	的	如何	到	获得

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .

admission	to	the	Annapolis	Naval	Academy	.
入学	到	这	安纳波利斯	海军	学院	.

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,

Also	containing	the	course	of	instruction	,	description	of	grounds	and	buildings	,
还	包含	这	课程	的	操作说明	,	描述	的	理由	和	建筑物	,

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] ,

historical	sketch	,
历史	草图	,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

and	everything	a	boy	should	know	to	become	an	officer	in	the	United	States
和	一切	一个	男生	应该	知道	到	变得	一个	官	在	这	团结的	各州

['neɪvi] .

Navy	.
海军	.

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west]

Compiled	and	written	by	Lu	Senarens	,	author	of	“	How	to	Become	a	West
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	西方

[pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] .

Point	Military	Cadet	.
观点	军队	学员	.

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)][θriː][fɔː(r); fə(r)] - [sents] .

”	PRICE	10	CENTS	EACH	,	OR	3	FOR	25	CENTS	.
”	价格	-	分	每个	,	或者	3	为了	-	分	.

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

['siːkrət] ['sɜːvɪs]
SECRET SERVICE
秘密 服务

特工

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [dɪ'tektɪv] .
OLD AND YOUNG KING BRADY , DETECTIVES .
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 , 侦探 .

老少配，布雷迪国王侦探。

[praɪs] [faɪv] ['siːˌtiː'ɛs] . - ['peɪdʒɪz] .
PRICE 5 CTS . 32 PAGES .
价格 5 腕管综合征 . - 页面 .

价格 5 美分。32 页。

['kʌləd] ['kʌvəz] .
COLORED COVERS .
有色 封面 .

彩色封面。

['ɪʃuːd] ['wiːkli]
ISSUED WEEKLY
发布 每周

每周发行

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊：

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn]['bækstə(r)] [striːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɔː(r)] . -
204 The Bradys In Baxter Street ; or , The House Without a Door . 205
- 这 布雷迪一家 在 巴克斯特 街道 ; 或者 , 这 房子 没有 一个 门 . -

204 《巴克斯特街的布雷迪一家》；或者，《没有门的房子》。205

[ðə; ði] ['breɪdiz] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['hɑːləm] ['haɪts] .
The Bradys Midnight Call ; or , The Mystery of Harlem Heights .
这 布雷迪一家 午夜 称呼 ; 或者 , 这 神秘 的 哈莱姆区 高度 .

布雷迪一家午夜来电；或，哈莱姆高地之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] .
206 The Bradys Behind the Bars ; or , Working on Blackwells Island .
- 这 布雷迪一家 在后面 这 酒吧 ; 或者 , 在职的 在 布莱克威尔 岛 .

206 布雷迪一家在监狱里；或者，在布莱克威尔岛上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːərz] [bɒndz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .
207 The Bradys and the Brewer's Bonds ; or , Working on a Wall Street Case .
- 这 布雷迪一家 和 这 酿酒师的 债券 ; 或者 , 在职的 在 一个 墙 街道 案件 .

207 布雷迪家族和酿酒商债券；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [gɜːl] .
208 The Bradys on the Bowery ; or , The Search for a Missing Girl .
- 这 布雷迪一家 在 这 鲍厄里 ; 或者 , 这 搜索 为了 一个 丢失的 女孩 .

208 鲍厄里街的布雷迪一家；或者，寻找失踪女孩。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːnbrəʊkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [keɪs] .
209 The Bradys and the Pawnbroker ; or , A Very Mysterious Case .
- 这 布雷迪一家 和 这 当铺老板 ; 或者 , 一个 非常 神秘 案件 .

209 布雷迪一家和典当商；或者，一个非常神秘的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld]['feɪkɪə(r)] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪnt] .
210 The Bradys and the Gold Fakirs ; or , Working for the Mint .
- 这 布雷迪一家 和 这 金子 苦行僧 ; 或者 , 在职的 为了 这 薄荷 .

210 布雷迪一家和金匠；或者，为造币厂工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][bə'nænzə] [beɪ] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɒlə(r)] [klu:] .

211	The	Bradys	at	Bonanza	Bay	;	or	,	Working	on	a	Million	Dollar	Clew	.
-	这	布雷迪一家	在	博南扎	湾	;	或者	,	在职的	在	一个	百万	美元	线索	.

211 布雷迪一家在博南扎湾；或者，努力完成一项价值百万美元的计划。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['raɪdəz] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mɜ:də(r)][æt; ət] - .

212	The	Bradys	and	the	Black	Riders	;	or	,	The	Mysterious	Murder	at	Wildtown	.
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	骑手	;	或者	,	这	神秘	谋杀	在	-	.

212 布雷迪一家和黑骑士；或者，野镇神秘谋杀案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd]['senətə(r)][slæm] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [krʊks] .

213	The	Bradys	and	Senator	Slam	;	or	,	Working	With	Washington	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	和	参议员	猛击	;	或者	,	在职的	和	华盛顿	骗子	.

213 布雷迪家族和参议员斯拉姆；或者，与华盛顿的骗子合作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðeə(r)] ['veri] [hɑ:dɪst] [keɪs] .

214	The	Bradys	and	the	Man	from	Nowhere	;	or	,	Their	Very	Hardest	Case	.
-	这	布雷迪一家	和	这	男人	从	无处	;	或者	,	他们的	非常	最难	案件	.

214 布雷迪一家和无名氏；或者，他们最棘手的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [nəʊ] . - ” ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæd] [ˌmɪljə'neə(r)] .

215	The	Bradys	and	“	No	.	99	”	;	or	,	The	Search	for	a	Mad	Millionaire	.
-	这	布雷迪一家	和	“	不	.	-	”	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	疯狂的	百万富翁	.

215 布雷迪一家和“99号”；或者，寻找一位疯狂的百万富翁。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] - [beɪ] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] .

216	The	Bradys	at	Baffin's	Bay	;	or	,	The	Trail	Which	Led	to	the	Arctic	.
-	这	布雷迪一家	在	-	湾	;	或者	,	这	踪迹	哪个	引领	到	这	北极	.

216 布雷迪一家在巴芬湾；或者，通往北极的小径。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [gɪm] [li:] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [ə; eɪ] [klu:] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

217	The	Bradys	and	Gim	Lee	;	or	,	Working	a	Clew	in	Chinatown	.
-	这	布雷迪一家	和	吉姆	李	;	或者	,	在职的	一个	线索	在	唐人街	.

217 布雷迪一家和金·李；或者，在唐人街打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [jeg] ” [men] ; [ɔ:(r)] , [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [klu:] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

218	The	Bradys	and	the	“	Yegg	”	Men	;	or	,	Seeking	a	Clew	on	the	Road	.
-	这	布雷迪一家	和	这	“	窃盗	”	男人	;	或者	,	寻求	一个	线索	在	这	路	.

218 布雷迪一家和“蛋”人；或者，在路上寻找线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd]['bæŋkə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['ferit] [aʊt] [ðə; ði] [wɔ:l] [stri:t] [θi:vz] .

219	The	Bradys	and	the	Blind	Banker	;	or	,	Ferreting	Out	the	Wall	Street	Thieves	.
-	这	布雷迪一家	和	这	瞎的	银行家	;	或者	,	雪貂捕猎	出去	这	墙	街道	窃贼	.

219 布雷迪一家和盲人银行家；或者，找出华尔街窃贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɑ:d] [krʊks] [ɒv; əv]

220	The	Bradys	and	the	Black	Cat	;	or	,	Working	Among	the	Card	Crooks	of
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	猫	;	或者	,	在职的	之中	这	卡片	骗子	的

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

220 布雷迪一家和黑猫；或者，在芝加哥的纸牌骗子中工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] [ɔɪl] [kɪŋ] ; [ɔ:(r)] , [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [klu:] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

221	The	Bradys	and	the	Texas	Oil	King	;	or	,	Seeking	a	Clew	in	the	Southwest	.
-	这	布雷迪一家	和	这	德克萨斯州	油	国王	;	或者	,	寻求	一个	线索	在	这	西南	.

-

222

-

221 布雷迪家族与德州石油大王；或，在西南部寻找线索。222

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] ; [ɔː(r)] , [njuː] [jɔːk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	Bradys	and	the	Night	Hawk	;	or	,	New	York	at	Midnight	.
这	布雷迪一家	和	这	夜晚	鹰	;	或者	,	新的	约克	在	午夜	.

布雷迪一家和夜鹰；或者，午夜的纽约。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [ɪn] [saʊθ] [də'kəʊtə] .

223	The	Bradys	in	the	Bad	Lands	;	or	,	Hot	work	in	South	Dakota	.
-	这	布雷迪一家	在	这	坏的	土地	;	或者	,	热的	工作	在	南	达科他州	.

223 布雷迪一家在荒地；或者，南达科他州的苦差事。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['breɪknek] [hɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːləm] .

224	The	Bradys	at	Breakneck	Hall	;	or	,	The	Mysterious	House	on	the	Harlem	.
-	这	布雷迪一家	在	断颈	大厅	;	或者	,	这	神秘	房子	在	这	哈莱姆区	.

224 布雷迪一家在断颈大厅；或者，哈莱姆街上的神秘房子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [ɪn] ['hɔːrnərzvɪl] .

225	The	Bradys	and	the	Fire	Marshal	;	or	,	Hot	Work	in	Hornersville	.
-	这	布雷迪一家	和	这	火	元帅	;	或者	,	热的	工作	在	霍纳斯维尔	.

225 布雷迪一家和消防队长；或者，霍纳斯维尔的热作业。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʃerif] ; [ɔː(r)] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

226	The	Bradys	and	the	Three	Sheriffs	;	or	,	Doing	a	Turn	In	Tennessee	.
-	这	布雷迪一家	和	这	三	警长	;	或者	,	正在做	一个	转动	在	田纳西州	.

226 布雷迪一家和三个警长；或者，在田纳西州做个转折点。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpiəm] ['smʌg(ə)lərs] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [treɪl] [ɒn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] .

227	The	Bradys	and	the	Opium	Smugglers	;	or	,	A	Hot	Trail	on	the	Pacific	Coast	.
-	这	布雷迪一家	和	这	鸦片	走私者	;	或者	,	一个	热的	踪迹	在	这	太平洋	海岸	.

227 布雷迪一家和鸦片走私犯；或者，太平洋沿岸的一条火线。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] ['buːməræŋ] ; [ɔː(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['waɪə(r)] ['tæpə(r)] .

228	The	Bradys	Boomerang	;	or	,	Shaking	Up	the	Wall	Street	Wire	Tappers	.
-	这	布雷迪一家	回旋镖	;	或者	,	摇晃	向上	这	墙	街道	金属丝	敲击者	.

228 布雷迪家族的回旋镖；或者，撼动华尔街窃听者。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɒkiz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [west] .

229	The	Bradys	Among	the	Rockies	;	or	,	Working	Away	Out	West	.
-	这	布雷迪一家	之中	这	落基山脉	;	或者	,	在职的	离开	出去	西方	.

229 落基山脉中的布雷迪一家；或者，在西部打工。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ; [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] ['terə(r)] .

230	The	Bradys	and	Judge	Lynch	;	or	,	After	the	Arkansas	Terror	.
-	这	布雷迪一家	和	法官	林奇	;	或者	,	后	这	阿肯色州	恐怖	.

230 布雷迪一家和林奇法官；或者，阿肯色州恐怖事件之后。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæg] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] , ['hʌsl] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

231	The	Bradys	and	the	Bagg	Boys	;	or	,	Hustling	in	the	Black	Hills	.
-	这	布雷迪一家	和	这	巴格	男孩们	;	或者	,	忙碌	在	这	黑色的	丘陵	.

231 布雷迪兄弟和巴格兄弟；或者，在黑山地区打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bæŋz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['stiːmə(r)] .

232	The	Bradys	and	Captain	Bangs	;	or	,	The	Mystery	of	a	Mississippi	Steamer	.
-	这	布雷迪一家	和	队长	刘海	;	或者	,	这	神秘	的	一个	密西西比州	汽船	.

232 布雷迪一家和班斯船长；或者，密西西比河汽船之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn] ['meɪdn] [leɪn] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [krʊks] .

233	The	Bradys	in	Maiden	Lane	;	or	,	Tracking	the	Diamond	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	在	少女	车道	;	或者	,	追踪	这	钻石	骗子	.

233 少女巷的布雷迪一家；或者，追踪钻石大盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [welz] - ['fɑːgəʊ] [keɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒn'tænə] [meɪl] .

234	The	Bradys	and	Wells	-	Fargo	Case	;	or	,	The	Mystery	of	the	Montana	Mail	.
-	这	布雷迪一家	和	威尔斯	-	法戈	案件	;	或者	,	这	神秘	的	这	蒙大拿	邮件	.

234 布雷迪家族与富国银行案；或蒙大拿邮件之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['baʊəri] [bɪl] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [krʊks] [ɒv; əv] [kuːn] ['æli] .

235	The	Bradys	and	“	Bowery	Bill	”	;	or	,	The	Crooks	of	Coon	Alley	.
-	这	布雷迪一家	和	“	鲍厄里	账单	”	;	或者	,	这	骗子	的	浣熊	胡同	.

235 布雷迪一家和“鲍厄里·比尔”；或者，浣熊巷的骗子们。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['bʊʃl] [bend] ; [ɔː(r)] , ['sməʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs] .

236	The	Bradys	at	Bushel	Bend	;	or	,	Smoking	Out	the	Chinese	Smugglers	.
-	这	布雷迪一家	在	蒲式耳	弯曲	;	或者	,	吸烟	出去	这	中国人	走私者	.

236 布雷迪一家在布舍尔弯；或者，揪出中国走私犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['mɪst(ə)ri] .

237	The	Bradys	and	the	Messenger	Boy	;	or	,	The	A	.	D	.	T	.	Mystery	.
-	这	布雷迪一家	和	这	信使	男生	;	或者	,	这	一个	.	D	.	T	.	神秘	.

237 布雷迪一家和信使男孩；或者，ADT之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] [gæŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] - [træk] ['swɪnd(ə)l] .

238	The	Bradys	and	the	Wire	Gang	;	or	,	The	Great	Race	-	Track	Swindle	.
-	这	布雷迪一家	和	这	金属丝	帮派	;	或者	,	这	伟大的	种族	-	追踪	骗取	.

238 布雷迪一家和电线帮；或者，伟大的赛马场骗局。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːmənz] ; [ɔː(r)] , ['siːkrət] [wɜːk] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

239	The	Bradys	Among	the	Mormons	;	or	,	Secret	Work	in	Salt	Lake	City	.
-	这	布雷迪一家	之中	这	摩门教徒	;	或者	,	秘密	工作	在	盐	湖	城市	.

239 摩门教徒中的布雷迪家族；或，盐湖城的秘密工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['fænsi] [fræŋk] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['velvɪt] [gæŋ] [ɒv; əv] [flʌd] [bɑː(r)] .

240	The	Bradys	and	“	Fancy	Frank	”	;	or	,	The	Velvet	Gang	of	Flood	Bar	.
-	这	布雷迪一家	和	“	想要	坦率	”	;	或者	,	这	天鹅绒	帮派	的	洪水	酒吧	.

240 布雷迪一家和“花哨的弗兰克”；或者，洪水酒吧的天鹅绒帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət]['bæt(ə)l] [klɪf] ; [ɔː(r)] , [tʃeɪst] [ʌp] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

241	The	Bradys	at	Battle	Cliff	;	or	,	Chased	Up	the	Grand	Canyon	.
-	这	布雷迪一家	在	战斗	悬崖	;	或者	,	追逐	向上	这	盛大	峡谷	.

241 布雷迪一家在巴特尔克利夫；或者，追逐大峡谷。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['mʌstæŋ] [maɪk] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['brændɪd] [hænd] .

242	The	Bradys	and	“	Mustang	Mike	”	;	or	,	The	Man	With	the	Branded	Hand	.
-	这	布雷迪一家	和	“	野马	麦克风	”	;	或者	,	这	男人	和	这	品牌	手	.

242 布雷迪一家和“野马迈克”；或者，手上有烙印的男人。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][gəʊld] [hɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][mɒn'tænə] .

243	The	Bradys	at	Gold	Hill	;	or	,	The	Mystery	of	the	Man	from	Montana	.
-	这	布雷迪一家	在	金子	爬坡道	;	或者	,	这	神秘	的	这	男人	从	蒙大拿	.

243 金山上的布雷迪一家；或者，蒙大拿州来的男人的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪm] [ˌpiːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [tʌf] [spɔːts] [ɒv; əv] ['terə(r)] [gʌltʃ] .

244	The	Bradys	and	Pilgrim	Pete	;	or	,	The	Tough	Sports	of	Terror	Gulch	.
-	这	布雷迪一家	和	朝圣	皮特	;	或者	,	这	艰难的	运动的	的	恐怖	峡谷	.

244 布雷迪一家和朝圣者皮特；或者，恐怖峡谷的艰苦运动。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] [ɪk'spres] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɪskoʊ]['flaɪə(r)]

245	The	Bradys	and	the	Black	Eagle	Express	;	or	,	The	Fate	of	the	Frisco	Flyer
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	鹰	表达	;	或者	,	这	命运	的	这	弗里斯科	传单

.

:

.

245 布雷迪一家和黑鹰快车；或者，弗里斯科飞人的命运。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][haɪ] - [ləʊ] - [jæk] ; [ɔː(r)] , [dɑːk] [diːdz] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

246	The	Bradys	and	Hi	-	Lo	-	Jak	;	or	,	Dark	Deeds	in	Chinatown	.
-	这	布雷迪一家	和	你好	-	洛	-	杰克	;	或者	,	黑暗的	契约	在	唐人街	.

246 布雷迪一家和 Hi-Lo-Jak；或者，唐人街的黑暗行径。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒəz] ; [ɔː(r)] , ['raʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [griːn] [gʊdz]

247	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Texas**	**Rangers**	**;**	**or**	**,**	**Rounding**	**up**	**the**	**Green**	**Goods**
-	这	布雷迪一家	和	这	德克萨斯州	游骑兵队	;	或者	,	四舍五入	向上	这	绿色的	商品

['feɪkɪə(r)] .

Fakirs	**.**
苦行僧	.

247 布雷迪家族和德州游骑兵队；或者，围捕绿色商品苦行僧。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['sɪmp(ə)l] [suː] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['kiːnəʊ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] ['sɪti] .

248	**The**	**Bradys**	**and**	**“**	**Simple**	**Sue**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Keno**	**Queen**	**of**	**Sawdust**	**City**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	“	简单的	起诉	”	;	或者	,	这	基诺	女王	的	锯末	城市	.

248 布雷迪一家和“简单苏”；或者，锯末城的基诺女王。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['wɪzəd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kæʃ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

249	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Wall**	**Street**	**Wizard**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Cash**	**That**	**Did**	**Not**	**Come**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	墙	街道	巫师	;	或者	,	这	现金	那	做过	不是	来	.

249 布雷迪一家和华尔街奇才；或者，未到账的现金。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [ˌsɪgə'ret] ['tʃɑːli] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['smuːðɪst] [krʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

250	**The**	**Bradys**	**and**	**Cigarette**	**Charlie**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Smoothest**	**Crook**	**in**	**the**	**World**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	卷烟	查理	;	或者	,	这	最顺滑	克鲁克	在	这	世界	.

250 布雷迪一家和香烟查理；或者，世界上最狡猾的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət]['bændɪt] [gʌltʃ] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm] [wɔːl] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [west] .

251	**The**	**Bradys**	**at**	**Bandit**	**Gulch**	**;**	**or**	**,**	**From**	**Wall**	**Street**	**to**	**the**	**Far**	**West**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	土匪	峡谷	;	或者	,	从	墙	街道	到	这	远的	西方	.

251 布雷迪一家在强盗峡谷；或者，从华尔街到遥远的西部。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bluː] [bænd][ɒv; əv] [hɑːd] [lʌk] [gʌltʃ] .

252	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Foot**	**-**	**Hills**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Blue**	**Band**	**of**	**Hard**	**Luck**	**Gulch**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	脚	-	丘陵	;	或者	,	这	蓝色的	乐队	的	难的	运气	峡谷	.

252 山麓的布雷迪一家；或者，厄运峡谷的蓝带。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['breidi][ðə; ði]['bæŋkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['sæntə][ˌef 'iː] ['treɪl] .

253	**The**	**Bradys**	**and**	**Brady**	**the**	**Banker**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Old**	**Santa**	**Fe**	**Trail**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	布雷迪	这	银行家	;	或者	,	这	秘密	的	这	老的	圣诞老人	铁	踪迹	.

253 布雷迪一家和银行家布雷迪；或者，老圣达菲小径的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - ['greɪvjɑːd] [kluː] ; [ɔː(r)] , ['diːlɪŋz] [wɪð] ['dɒktə(r)] [deθ] .

254	**The**	**Bradys**	**'**	**Graveyard**	**Clue**	**;**	**or**	**,**	**Dealings**	**With**	**Doctor**	**Death**	**.**
-	这	布雷迪一家	-	墓地	线索	;	或者	,	交易	和	医生	死亡	.

254 布雷迪家族的墓地线索；或者，与死神医生打交道。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['ləʊnli] [luːk] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɑːd] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˌhɑːd'skræbl] .

255	**The**	**Bradys**	**and**	**“**	**Lonely**	**Luke**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Hard**	**Gang**	**of**	**Hardscrabble**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	“	孤独	卢克	”	;	或者	,	这	难的	帮派	的	艰苦奋斗	.

255 布雷迪一家和“孤独的卢克”；或者，哈德斯克拉布尔的硬汉帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['tuːmstəʊn] [tɒm] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['hʌri] [kɔːl] [frɒm; frəm][ˌærɪ'zəʊnə] .

256	**The**	**Bradys**	**and**	**Tombstone**	**Tom**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Hurry**	**Call**	**from**	**Arizona**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	墓碑	汤姆	;	或者	,	一个	匆忙	称呼	从	亚利桑那	.

256 布雷迪一家和墓碑汤姆；或者，来自亚利桑那州的紧急电话。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - ['bækwʊdz] [treɪl] ; [ɔː(r)] , ['lændɪŋ] [ðə; ði] [lɒg] ['roʊlərz] [gæŋ] .

257	**The**	**Bradys**	**'**	**Backwoods**	**Trail**	**;**	**or**	**,**	**Landing**	**the**	**Log**	**Rollers**	**Gang**	**.**
-	这	布雷迪一家	-	偏远地区	踪迹	;	或者	,	降落	这	日志	滚筒	帮派	.

257 布雷迪家族的荒野小径；或者，登陆滚木帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [dʒəʊ]['dʒɪŋər] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkt] [kæmp] .

258	The	Bradys	and	“	Joe	Jinger	”	;	or	,	The	Clew	in	the	Convict	Camp	.
-	这	布雷迪一家	和	“	乔	铃铛	”	;	或者	,	这	线索	在	这	定罪	营	.

258 布雷迪一家和“乔·金格”；或者，囚犯营里的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət]['mæd,mænz] [ruːst] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [kluː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] .

259	The	Bradys	at	Madman's	Roost	;	or	,	A	Clew	from	the	Golden	Gate	.
-	这	布雷迪一家	在	疯子的	栖息处	;	或者	,	一个	线索	从	这	金的	门	.

259 疯子窝里的布雷迪一家；或者，来自金门的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːdə(r)][bænd] ; [ɔː(r)] , [sɪks] [wiːks] - [wɜːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] . -

260	The	Bradys	and	the	Border	Band	;	or	,	Six	Weeks	'	Work	Along	the	Line	.	261
-	这	布雷迪一家	和	这	边界	乐队	;	或者	,	六	周	-	工作	沿着	这	线	.	-

260 布雷迪一家和边境乐队；或者，沿着铁轨六周的工作。261

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn]['sɑːmp(ə)l] ['sɪti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['sev(ə)n] .

The	Bradys	in	Sample	City	;	or	,	The	Gang	of	the	Silver	Seven	.
这	布雷迪一家	在	样本	城市	;	或者	,	这	帮派	的	这	银	七	.

布雷迪一家在桑普尔城；或者，银七帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [mɒt] [striːt] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [tʃɪŋ] [tʃaʊ] .

262	The	Bradys	'	Mott	Street	Mystery	;	or	,	The	Case	of	Mrs	.	Ching	Chow	.
-	这	布雷迪一家	-	莫特	街道	神秘	;	或者	,	这	案件	的	太太	.	程	周	.

262 布雷迪家的莫特街谜案；或，周清太太案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [blæk] [bjuːt] [reɪd] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði]['aɪdəhəʊ] “ ['terə(r)] .

263	The	Bradys	'	Black	Butte	Raid	;	or	,	Trailing	the	Idaho	“	Terror	.
-	这	布雷迪一家	-	黑色的	比尤特	袭击	;	或者	,	尾随	这	爱达荷州	“	恐怖	.

263 布雷迪家族的黑布特突袭；或，追踪爱达荷州的“恐怖”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒɒki] [dʒəʊ] ; [ɔː(r)] , ['krʊkɪd] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪstræk] .

”	264	The	Bradys	and	Jockey	Joe	;	or	,	Crooked	Work	at	the	Racetrack	.
”	-	这	布雷迪一家	和	骑师	乔	;	或者	,	歪	工作	在	这	赛道	.

“264 布雷迪一家和骑师乔；或者，赛马场上的不正当工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['kɪkɪŋ] [hɔːs] ['kænjən] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] .

265	The	Bradys	at	Kicking	Horse	Canyon	;	or	,	Working	for	the	Canadian	Pacific	.
-	这	布雷迪一家	在	踢	马	峡谷	;	或者	,	在职的	为了	这	加拿大	太平洋	.

265 布雷迪一家在踢马峡谷；或者，为加拿大太平洋铁路工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [blæk] [dʒæk] ” ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [krʊks] .

266	The	Bradys	and	“	Black	Jack	”	;	or	,	Tracking	the	Negro	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	和	“	黑色的	杰克	”	;	或者	,	追踪	这	黑人	骗子	.

266 布雷迪一家和“黑杰克”；或者，追踪黑人骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [waɪld] [west] [kluː] ; [ɔː(r)] , ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [nə'vɑːdə] . -

267	The	Bradys	'	Wild	West	Clew	;	or	,	Knocking	About	Nevada	.	268
-	这	布雷迪一家	-	荒野	西方	线索	;	或者	,	敲门	关于	内华达州	.	-

267 布雷迪家族的西部探险记；或，内华达州的冒险之旅。268

[ðə; ði] ['breɪdiz] - [dæʃ] [tuː; tə] ['dedwʊd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

The	Bradys	'	Dash	to	Deadwood	;	or	,	A	Mystery	of	the	Black	Hills	.
这	布雷迪一家	-	短跑	到	死木镇	;	或者	,	一个	神秘	的	这	黑色的	丘陵	.

布雷迪一家奔向死木镇；或者，黑山之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['hʌmpi] [hæŋk] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [gæŋ] [ɒv; əv] ['ʃæstə] .

269	The	Bradys	and	“	Humpy	Hank	”	;	or	,	The	Silver	Gang	of	Shasta	.
-	这	布雷迪一家	和	“	驼背	汉克	”	;	或者	,	这	银	帮派	的	沙斯塔	.

269 布雷迪一家和“驼背汉克”；或者，沙斯塔的银色帮派。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['dɑːkəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [bænd][ɒv; əv]['sev(ə)n] . -

270	The	Bradys	and	Dr	.	Dockery	;	or	,	The	Secret	Band	of	Seven	.	271
-	这	布雷迪一家	和	博士	.	Docker	;	或者	,	这	秘密	乐队	的	七	.	-

270 布雷迪一家和多克里医生；或者，七人秘密帮。271

[ðə; ði] ['breɪdiz] - ['westən] [reɪd] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] “ [bæd] ” [mæn][tuː; tə] ['teksəs] .

The	Bradys	'	Western	Raid	;	or	,	Trailing	A	“	Bad	”	Man	to	Texas	.
这	布雷迪一家	-	西	袭击	;	或者	,	尾随	一个	“	坏的	”	男人	到	德克萨斯州	.

布雷迪家族的西部突袭；或者，追踪一个“坏人”到德克萨斯州。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] [fɔːt] ['juːmə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mɪks] - [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] “ [kɪŋ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

272	The	Bradys	at	Fort	Yuma	;	or	,	The	Mix	-	up	with	the	“	King	of	Mexico	.
-	这	布雷迪一家	在	堡	尤马	;	或者	,	这	混合	-	向上	和	这	“	国王	的	墨西哥	.

272 布雷迪一家在尤马堡；或者，与“墨西哥之王”的纠葛。

” - [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɒnd] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .

”	273	The	Bradys	and	the	Bond	King	;	or	,	Working	on	a	Wall	Street	Case	.
”	-	这	布雷迪一家	和	这	纽带	国王	;	或者	,	在职的	在	一个	墙	街道	案件	.

“273 布雷迪家族和债券之王；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd]['feɪkɪə(r)] [fred] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)] .

274	The	Bradys	and	Fakir	Fred	;	or	,	The	Mystery	of	the	County	Fair	.
-	这	布雷迪一家	和	苦行僧	弗雷德	;	或者	,	这	神秘	的	这	县	公平的	.

274 布雷迪一家和法基尔·弗雷德；或者，乡村集市之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [ˌkæləˈfɔːniə] [kɔːl] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [ɪn] ['hæŋtajn] . -

275	The	Bradys	'	California	Call	;	or	,	Hot	Work	in	Hangtown	.	276
-	这	布雷迪一家	-	加利福尼亚州	称呼	;	或者	,	热的	工作	在	杭城	.	-

275 布雷迪一家的加州召唤；或，绞刑镇的火热工作。276

[ðə; ði] ['breɪdiz] - ['mɪljən] ['dɒlə(r)] [kæmp] ; [ɔː(r)] , [rʌf] [taɪmz] [ɪn] ['rætlsneɪk] ['kænjən] .

The	Bradys	'	Million	Dollar	Camp	;	or	,	Rough	Times	in	Rattlesnake	Canyon	.
这	布雷迪一家	-	百万	美元	营	;	或者	,	粗糙的	《时代周刊》	在	响尾蛇	峡谷	.

布雷迪一家的百万美元营地；或者，响尾蛇峡谷的艰难岁月。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [haʊndz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪdəs] [maɪn] .

277	The	Bradys	and	the	Black	Hounds	;	or	,	The	Mystery	of	the	Midas	Mine	.
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	猎犬	;	或者	,	这	神秘	的	这	迈达斯	矿	.

277 布雷迪一家和黑猎犬；或，迈达斯矿山的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ʌp] [bæd]['rɪvə(r)] ; [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [mæn][ɒv; əv] [ɔːl] .

278	The	Bradys	Up	Bad	River	;	or	,	After	the	Worst	Man	of	All	.
-	这	布雷迪一家	向上	坏的	河	;	或者	,	后	这	最差	男人	的	全部	.

278 布雷迪一家逆流而上；或者，追寻最坏的男人。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] ” ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['heɪsiːd] [krʊk] .

279	The	Bradys	and	“	Uncle	Hiram	”	;	or	,	Hot	Work	with	a	Hayseed	Crook	.
-	这	布雷迪一家	和	“	叔叔	希拉姆	”	;	或者	,	热的	工作	和	一个	乡巴佬	克鲁克	.

279 布雷迪一家和“希拉姆叔叔”；或者，与乡巴佬骗子一起干苦差事。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [kɪd] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði][ˌærɪ'zəʊnə] ['terə(r)] .

280	The	Bradys	and	Kid	King	;	or	,	Tracking	the	Arizona	Terror	.
-	这	布雷迪一家	和	孩子	国王	;	或者	,	追踪	这	亚利桑那	恐怖	.

280 布雷迪家族和基德·金；或者，追踪亚利桑那恐怖。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [ʃɪ'kɑːgəʊ] [kluː] ; [ɔː(r)] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [krʊks] .

281	The	Bradys	'	Chicago	Clew	;	or	,	Exposing	the	Board	of	Trade	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	-	芝加哥	线索	;	或者	,	暴露	这	木板	的	贸易	骗子	.

281 布雷迪家族的芝加哥阴谋；或，揭露期货交易所的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

282	The	Bradys	and	Silver	King	;	or	,	After	the	Man	of	Mystery	.
-	这	布雷迪一家	和	银	国王	;	或者	,	后	这	男人	的	神秘	.

282 布雷迪家族和银王；或，神秘人之后。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [hɑːd] ['strʌg(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['fɪŋgəz] .

283	The	Bradys	'	Hard	Struggle	;	or	,	The	Search	for	the	Missing	Fingers	.
-	这	布雷迪一家	-	难的	斗争	;	或者	,	这	搜索	为了	这	丢失的	手指	.

283 布雷迪一家的艰难奋斗；或者，寻找丢失的手指。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn] ['sʌnflaʊə(r)] ['sɪti] ; [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] “ [bæd] ” [mæn] [braʊn] .

284	**The**	**Bradys**	**in**	**Sunflower**	**City**	**;**	**or**	**,**	**After**	**“**	**Bad**	**”**	**Man**	**Brown**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	向日葵	城市	;	或者	,	后	“	坏的	”	男人	棕色的	.

284 向日葵城的布雷迪一家；或者，在“坏”布朗之后。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [waɪld] [bɪl] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [gæŋ] [ɒv; əv] ['sʌndaʊn] .

285	**The**	**Bradys**	**and**	**“**	**Wild**	**Bill**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Sharp**	**Gang**	**of**	**Sundown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	“	荒野	账单	”	;	或者	,	这	锋利的	帮派	的	日落	.

285 布雷迪一家和“狂野比尔”；或者，日落镇的尖锐帮派。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] “ [bˈrɒntʃəʊ] [bɪl] .

286	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Saddle**	**;**	**or**	**,**	**Chasing**	**“**	**Broncho**	**Bill**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	鞍	;	或者	,	追逐	“	支气管	账单	.

286 布雷迪家族骑马记；或追逐“野马比尔”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɒk] [ˌmɪljəˈneə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][tʌkˈsiːdəʊ] .

”	**287**	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Mock**	**Millionaire**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Trail**	**which**	**Led**	**to**	**Tuxedo**	**.**
”	-	这	布雷迪一家	和	这	嘲笑	百万富翁	;	或者	,	这	踪迹	哪个	引领	到	燕尾服	.

“287 布雷迪一家和假百万富翁；或者，通往塔克西多的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [wɔːl] [striːt] [treɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][eks] - [waɪ] - [zed] .

288	**The**	**Bradys**	**'**	**Wall**	**Street**	**Trail**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Matter**	**of**	**X**	**-**	**Y**	**-**	**Z**	**.**
-	这	布雷迪一家	-	墙	街道	踪迹	;	或者	,	这	事情	的	X	-	是	-	Z	.

288 布雷迪家族的华尔街之路；或者，XYZ事件。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nju:zdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	**Sale**	**by**	**All**	**Newsdealers**	**,**	**or**	**will**	**be**	**Sent**	**to**	**Any**	**Address**	**on**	**Receipt**	**of**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	**,**
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	**Cents**	**per**	**Copy**	**,**	**by**
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	**YOU**	**WANT**	**ANY**	**BACK**	**NUMBERS**
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回溯号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪbɹəɹiz] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['nju:zdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən]

of	**our**	**libraries**	**,**	**and**	**cannot**	**procure**	**them**	**from**	**newsdealers**	**,**	**they**	**can**
的	我们的	图书馆	,	和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能

[biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

be	**obtained**	**from**	**this**	**office**	**direct**	**.**
是	获得	从	这	办公室	直接的	.

如果您在我们图书馆找不到这些书籍，并且无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən] [skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪə(r)] [sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . | . | . | . | copies | of | WORK | AND | WIN | , | Nos | . | . | . | . | .

| | | |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌm] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

and	his	two	fun	-	loving	chums	,	Barney	and	Pomp	.
和	他的	二	乐趣	-	爱	朋友们	,	巴尼	和	盛大场面	.

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

The	stories	published	in	this	magazine	contain	a	true	account	of	the	wonderful
这	故事	已发布	在	这	杂志	包含	一个	真的	帐户	的	这	精彩的

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] ,

and	exciting	adventures	of	the	famous	inventor	,
和	激动人心	冒险	的	这	著名的	发明者	,

本杂志刊登的故事真实地记述了这位著名发明家的精彩刺激的冒险经历。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['əʊvəlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	his	marvellous	flying	machines	,	electrical	overland	engines	,	and	his
和	他的	奇妙	飞行	机器	,	电气	陆路	发动机	,	和	他的

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsʌbmə'riːn] [boʊts] .

extraordinary	submarine	boats	.
非凡的	潜艇	船	.

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .

Each	number	is	a	rare	treat	.
每个	数字	是	一个	稀有的	对待	.

每个号码都是难得的珍品。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzdiːlə(r)] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] .

LATEST	ISSUES	.
最新的	问题	.

最新期刊。

- [ə'drɪft] [ɪn]['æfrɪkə] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪvəri] ['hʌntəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

30	Adrift	In	Africa	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Among	the	Ivory	Hunters	with	His
-	漂流	在	非洲	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	之中	这	象牙	猎人	和	他的

[njuː] [ɪ'lektrɪk] ['wægən] .

New	Electric	Wagon	.
新的	电的	车皮	.

30 漂泊非洲；或者，小弗兰克·里德和他的新电动马车在象牙猎人中间。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [eə(r)]['wʌndə(r)] .

31	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Search	for	a	Lost	Man	in	His	Latest	Air	Wonder	.
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	一个	丢失的	男人	在	他的	最新的	空气	想知道	.

31 弗兰克·里德二世在他的最新空中奇迹中寻找失踪者。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] ; [ɔː(r)] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

32	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Search	for	the	Sea	Serpent	;	or	,	Six	Thousand	Miles
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	这	海	蛇	;	或者	,	六	千	迈尔斯

['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

Under	the	Sea	.
在下面	这	海	.

32 小弗兰克·里德寻找海蛇；或，海底六千英里。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['preəri] ['wɜːlwɪnd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

33 Frank Reade , Jr . ' s Prairie Whirlwind ; or , The Mystery of the Hidden

- 坦率 里德 , 小 . - s 草原 旋风 ; 或者 , 这 神秘 的 这 隐

['kænjən] .

Canyon .

峡谷 .

33 小弗兰克·里德的《草原旋风》；或，《隐秘峡谷之谜》。

- [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es]

34 Around the Horizon for Ten Thousand Miles ; or , Frank Reade , Jr . ' s

- 大约 这 地平线 为了 十 千 迈尔斯 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s

[məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [trɪp] .

Most Wonderful Trip .

最多 精彩的 旅行 .

34 环游地平线一万英里；或者，小弗兰克·里德最奇妙的旅行。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['væli] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] , [ðə; ði]

35 Lost in the Atlantic Valley ; or , Frank Reade , Jr . , and his Wonder , the

- 丢失的 在 这 大西洋 谷 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 想知道 , 这

“ [dɑːt] .

“ Dart .

“ 镖 .

35 迷失在大西洋谷；或者，小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” - [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['dezət] [ɪk'splɔːrə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

” 36 Frank Reade , Jr . ' s Desert Explorer ; or , The Underground City of the

” - 坦率 里德 , 小 . - s 沙漠 探索者 ; 或者 , 这 地下 城市 的 这

[sə'hɑːrə] .

Sahara .

撒哈拉沙漠 .

“36 小弗兰克·里德的《沙漠探险家》；或，撒哈拉的地下城。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [greɪt] [trɪp]

37 Lost in the Mountains of the Moon ; or , Frank Reade , Jr . ' s Great Trip

- 丢失的 在 这 山脉 的 这 月亮 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 伟大的 旅行

[wɪð] [ðə; ði] “ [skʌd] .

with the “ Scud .

和 这 “ 飞毛腿 .

37 迷失在月亮山脉中；或者，小弗兰克·里德与“飞毛腿”号的伟大旅程。

” - ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æməzən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

” 38 Under the Amazon for a Thousand Miles .

” - 在下面 这 亚马逊 为了 一个 千 迈尔斯 .

“38 在亚马逊河底一千英里。”

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['klɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [ɪn]

39 Frank Reade , Jr . ' s Clipper of the Prairie ; or , Fighting the Apaches in

- 坦率 里德 , 小 . - s 快船 的 这 草原 ; 或者 , 斗争 这 阿帕奇 在

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

the Southwest .

这 西南 .

39 小弗兰克·里德的草原快船；或在西南地区与阿帕奇人作战。

- [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['eəriəl] [trɪp] [wɪð] [ðə; ði] “

40 The Chase of a Comet ; or , Frank Reade , Jr . ' s Aerial Trip with the “

- 这 追赶 的 一个 彗星 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 天线 旅行 和 这 “

[flæʃ] .

Flash .

闪光 .

40 追逐彗星；或者，小弗兰克·里德与“闪电”的空中之旅。

〃 - [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [snəʊ] [ˈkʌtə(r)] .

〃 41 Across the Frozen Sea ; or , Frank Reade Jr . ' s Electric Snow Cutter .

〃 - 穿过 这 冷冻 海 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 电的 雪 刀具 .

“41 穿越冰封的海洋；或者，弗兰克·里德二世的电动除雪机。

- [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [ˈbʌkbɔːd] ; [ɔː(r)] , [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn] [nɔːθ] [ɒˈstreɪliə] .

42 Frank Reade Jr . ' s Electric Buckboard ; or , Thrilling Adventures in North Australia .

- 坦率 里德 小 . - s 电的 马车 ; 或者 , 惊险 冒险 在 北 澳大利亚 .

42 小弗兰克·里德的电动马车；或，北澳大利亚的惊险冒险。

- [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɑːktɪk] [ˈsɜːk(ə)l] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈfeɪməs] [flaɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][eə(r)] [ʃɪp] .

43 Around the Arctic Circle ; or , Frank Reade Jr . ' s Famous Flight With His Air Ship .

- 大约 这 北极 圆圈 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 著名的 航班 和 他的 空气 船 .

43 环绕北极圈；或者，弗兰克·里德二世驾驶他的飞艇的著名飞行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)
第7/7页

- [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [weɪl] ; [ɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn]

44	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Search	for	the	Silver	Whale	;	or	,	Under	the	Ocean	in
-	坦率	里德	小	.	-	s	搜索	为了	这	银	鲸	;	或者	,	在下面	这	海洋	在

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] “ ['dɒlfɪn] .

the	Electric	“	Dolphin	.
这	电的	“	海豚	.

44 小弗兰克·里德寻找银鲸；或者，在电动“海豚”号的海底。

” - [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [kɑː(r)] ; [ɔː(r)] , [ˌaʊtˈwɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət]

”	45	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Electric	Car	;	or	,	Outwitting	a	Desperate
”	-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	电的	车	;	或者	,	智胜	一个	绝望的

[gæŋ] .

Gang	.
帮派	.

“45.弗兰克·里德二世和他的电动汽车；或者，智胜绝望的团伙。

- [tuː; tə][ðə; ði][end][pv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [greɪt] [mɪd] - [eə(r)] [flaɪt] .

46	To	the	End	of	the	Earth	;	or	,	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Great	Mid	-	Air	Flight	.
-	到	这	结尾	的	这	地球	;	或者	,	坦率	里德	小	.	-	s	伟大的	中	-	空气	航班	.

46 飞向天涯海角；或者，小弗兰克·里德的伟大空中飞行。

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['vɔɪɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

47	The	Missing	Island	;	or	,	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Voyage	Under	the	Sea	.
-	这	丢失的	岛	;	或者	,	坦率	里德	小	.	-	s	航程	在下面	这	海	.

47 失踪的岛屿；或，小弗兰克·里德的海底之旅。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst]

48	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	Central	India	;	or	,	the	Search	for	the	Lost
-	坦率	里德	,	小	.	,	在	中央	印度	;	或者	,	这	搜索	为了	这	丢失的

[sæˈvɑːnts; səˈvɑːnts] .

Savants	.
学者	.

48 弗兰克·里德，小，在印度中部；或，寻找失落的智者。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .

49	Frank	Reade	,	Jr	.
-	坦率	里德	,	小	.

49 弗兰克·里德，小

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] [pv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .

Fighting	the	Terror	of	the	Coast	.
斗争	这	恐怖	的	这	海岸	.

与海岸恐怖分子作战。

- - [maɪlz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [pv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːvələs] [trɪp] [pv; əv] [fræŋk]

50	100	Miles	Below	the	Surface	of	the	Sea	;	or	,	The	Marvelous	Trip	of	Frank
-	-	迈尔斯	以下	这	表面	的	这	海	;	或者	,	这	奇妙	旅行	的	坦率

[riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .

Reade	,	Jr	.
里德	,	小	.

海面以下 50 至 100 英里；或，小弗兰克·里德的奇妙之旅

- [əˈbændənd] [ɪn] [əˈlæskə] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈθrɪlɪŋ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

51 Abandoned in Alaska ; or , Frank Reade , Jr . ' s Thrilling Search for a

- 弃 在 阿拉斯加州 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 惊险 搜索 为了 一个

[lɒst] [gəʊld] [kleɪm] .

Lost Gold Claim .

丢失的 金子 宣称 .

51 阿拉斯加遗弃的金矿；或者，小弗兰克·里德寻找失落金矿的惊险之旅。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪl] [trɪp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

52 Frank Reade , Jr . ' s Twenty - Five Thousand Mile Trip in the Air .

- 坦率 里德 , 小 . - s 二十 - 五 千 英里 旅行 在 这 空气 .

52 小弗兰克·里德的两万五千英里空中之旅。

- [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]

53 Under the Yellow Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Search for the Cave of

- 在下面 这 黄色的 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 洞穴 的

[pɜːlz] .

Pearls .

珍珠 .

53 黄海之下；或，小弗兰克·里德寻找珍珠洞。

- [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə][ðə; ði][niːˈʒeə(r)] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] ,

54 From the Nile to the Niger ; or , Frank Reade ,

- 从 这 尼罗河 到 这 尼日尔 ; 或者 , 坦率 里德 ,

54 从尼罗河到尼日尔河；或者，弗兰克·里德，

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] .

Jr . Lost in the Soudan .

小 . 丢失的 在 这 苏丹 .

小迷失在苏丹。

- [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈaɪlənd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]

55 The Electric Island ; or , Frank Reade , Jr . ' s Search for the Greatest

- 这 电的 岛 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 最

[ˈwʌndə(r)][ɒn] [ɜːθ] . -

Wonder on Earth . 56

想知道 在 地球 . -

55 《电岛：或弗兰克·里德二世寻找地球上最伟大奇观的旅程》56

[ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˌsʌbtəˈreɪnɪən] [kruːz] . -

The Underground Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Subterranean Cruise . 57

这 地下 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 地下 巡航 . -

地下海；或，小弗兰克·里德的地下之旅。57

[frɒm; frəm] [ˈtrɒpɪk] [tuː; tə] [ˈtrɒpɪk] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es][tʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈbaɪsɪk(ə)l][kɑː(r)]

From Tropic to Tropic ; or , Frank Reade , Jr . ' s Tour With His Bicycle Car

从 热带 到 热带 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 旅游 和 他的 自行车 车

.

:

.

从热带到热带；或者，小弗兰克·里德的自行车汽车之旅。

- [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmɪts] [teɪl] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [streɪndʒ] [ədˈventʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

58 Lost in a Comet's Tail ; or , Frank Reade , Jr . ' s Strange Adventure With His

- 丢失的 在 一个 彗星的 尾巴 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 奇怪的 冒险 和 他的

[eə(r)] - [ʃɪp] .

Air - ship .

空气 - 船 .

58 迷失在彗星的尾巴里；或者，小弗兰克·里德与他的飞艇的奇异冒险。

- ['ʌndə(r)] [fɔ:(r)] ['əʊʃnz] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [ˌsʌbmə'ri:n] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [si:]

59	Under	Four	Oceans	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Submarine	Chase	of	a	“	Sea
-	在下面	四	海洋	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	追赶	的	一个	”	海

['dev(ə)l] .

Devil	.
魔鬼	.

59 四大洋之下；或，小弗兰克·里德的潜艇追逐“海魔”。

” - [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪrɑ:ʒ] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] .

”	60	The	Mysterious	Mirage	;	or	,	Frank	Reade	.
”	-	这	神秘	海市蜃楼	;	或者	,	坦率	里德	.

“60 神秘的海市蜃楼；或者，弗兰克·里德。

[ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] ['dezət] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['si:krət] ['sɪti] .

Jr	.	'	s	Desert	Search	for	a	Secret	City	.
小	.	-	s	沙漠	搜索	为了	一个	秘密	城市	.

小杰在沙漠中寻找一座秘密城市。

- ['lætɪtju:d] - [dɪ'gri:z] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [mɪd] - [eə(r)] [flaɪt] .

61	Latitude	90	Degrees	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Most	Wonderful	Mid	-	Air	Flight	.
-	纬度	-	学位	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	最多	精彩的	中	-	空气	航班	.

纬度 90 度 61；或者，小弗兰克·里德最精彩的空中飞行。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ʌndətəʊ] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [ˌsʌbmə'ri:n] [kru:z] [ɪn][ðə; ði]

62	Lost	In	the	Great	Undertow	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Submarine	Cruise	in	the
-	丢失的	在	这	伟大的	暗流	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	巡航	在	这

[gʌlf] [stri:m] . -

Gulf	Stream	.	63
海湾	溪流	.	-

62 迷失在大暗流中；或，小弗兰克·里德的墨西哥湾流潜艇之旅。63

[ə'krɒs] [ɒ'streɪliə] [wɪð] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . ; [ɔ:(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [ɪ'lektrɪk] [kɑ:(r)] .

Across	Australia	with	Frank	Reade	,	Jr	.	;	or	,	In	His	New	Electric	Car	.
穿过	澳大利亚	和	坦率	里德	,	小	.	;	或者	,	在	他的	新的	电的	车	.

与小弗兰克·里德一起穿越澳大利亚；或者，驾驶他的新电动汽车。

- ['əʊvə(r)] [tu:] ['kɒntɪnənts] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [lɒŋ] ['dɪstəns] [flaɪt] .

64	Over	Two	Continents	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Long	Distance	Flight	.
-	超过	二	各大洲	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	长的	距离	航班	.

64 飞越两大洲；或者，小弗兰克·里德的长途飞行。

- ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] ['greɪtɪst] [ˌsʌbmə'ri:n] ['vɔɪɪdʒ] .

65	Under	the	Equator	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Greatest	Submarine	Voyage	.
-	在下面	这	赤道	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	最	潜艇	航程	.

65 赤道之下；或者，小弗兰克·里德最伟大的潜艇航行。

- [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['selvə] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][waɪld] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪn]

66	Astray	in	the	Selvas	;	or	,	The	Wild	Experiences	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in
-	误入歧途	在	这	塞尔瓦斯	;	或者	,	这	荒野	经历	的	坦率	里德	,	小	.	,	在

[saʊθ] [ə'merɪkə] . -

South	America	.	67
南	美国	.	-

66 《迷失在丛林中；或，小弗兰克·里德在南美洲的奇遇》67

[ɪn][ðə; ði][waɪld][mænz] [lænd] ; [ɔ:(r)] , [wɪð] [fræŋk] [ri:d] . [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .

In	the	Wild	Man's	Land	;	or	,	With	Frank	Reade	.	Jr	.	,	in	the	Heart	of	Australia	.
在	这	荒野	男人的	土地	;	或者	,	和	坦率	里德	.	小	.	,	在	这	心	的	澳大利亚	.

在荒野之地；或者，与小弗兰克·里德一起，深入澳大利亚腹地。

- [frɒm; frəm] [kəʊst] [tu:; tə] [kəʊst] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] .

68	From	Coast	to	Coast	;	or	,	Frank	Reade	.
-	从	海岸	到	海岸	;	或者	,	坦率	里德	.

68 从海岸到海岸；或者，弗兰克·里德。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [trɪp] [əˈkrɒs] [ˈæfrɪkə] .

Jr	.	'	s	Trip	Across	Africa	.
小	.	-	s	旅行	穿过	非洲	.

小杰的非洲之旅。

- [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [gəʊld] [kəʊst] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] .

69	Beyond	the	Gold	Coast	;	or	,	Frank	Reade	.
-	超过	这	金子	海岸	;	或者	,	坦率	里德	.

69 黄金海岸之外；或者，弗兰克·里德。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈəʊvəlænd] [trɪp] .

Jr	.	'	s	Overland	Trip	.
小	.	-	s	陆路	旅行	.

小杰的陆路旅行。

- [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈleɪtɪst] [trɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [eə(r)] [ʃɪp] .

70	Across	the	Earth	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Latest	Trip	with	His	New	Air	Ship	.	:	.
-	穿过	这	地球	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	最新的	旅行	和	他的	新的	空气	船	.	:	.

70 横跨地球；或者，小弗兰克·里德和他的新飞艇的最新旅程。

- [sɪks] [wiːks] [ˈberɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [siː] [keɪv] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [greɪt] [ˌsʌbməˈriːn] [sɜːtʃ] .

71	Six	Weeks	Buried	in	a	Deep	Sea	Cave	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Great	Submarine	Search	.
-	六	周	埋葬	在	一个	深的	海	洞穴	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	伟大的	潜艇	搜索	.

71 六周被埋在深海洞穴中；或者，小弗兰克·里德的伟大潜艇搜寻。

- [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdezət] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈmɑːvələs] [trɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] . -

72	Across	the	Desert	of	Fire	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Marvelous	Trip	in	a	Strange	Country	.	73	-
-	穿过	这	沙漠	的	火	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	奇妙	旅行	在	一个	奇怪的	国家	.	-	

72 穿越烈焰沙漠；或，小弗兰克·里德在异国他乡的奇妙之旅。73

[ðə; ði] [ˈtrænziənt] [leɪk] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] .

The	Transient	Lake	;	or	,	Frank	Reade	.
这	瞬态	湖	;	或者	,	坦率	里德	.

短暂的湖泊；或者，弗兰克·里德。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈkʌntri] . -

Jr	.	'	s	Adventures	in	a	Mysterious	Country	.	74	-
小	.	-	s	冒险	在	一个	神秘	国家	.	-	

小杰在神秘国度的冒险。74

[ðə; ði] [-] [gəʊld] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] .

The	Galleon's	Gold	;	or	,	Frank	Reade	.
这	盖伦的	金子	;	或者	,	坦率	里德	.

《加利恩的黄金》；或者，弗兰克·里德。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [diːp] [siː] [sɜːtʃ] .

Jr	.	'	s	Deep	Sea	Search	.
小	.	-	s	深的	海	搜索	.

小杰的深海探索。

- [ðə; ði] [lɒst] [ˈkærəvæn] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɒn] [ðə; ði] [steɪkt] [pleɪnz] .

75	The	Lost	Caravan	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	on	the	Staked	Plains	.
-	这	丢失的	大篷车	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	在	这	已抵押	平原	.

75 失落的商队；或，小弗兰克·里德在桩基平原上。

- [ə'drɪft] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] [wɪð] [fræŋk] [riːd] .

76	Adrift	in	Asia	With	Frank	Reade	.
-	漂流	在	亚洲	和	坦率	里德	.

76 与弗兰克·里德一起漂泊亚洲。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Jr	.
小	.

小

- ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

77	Under	the	Indian	Ocean	With	Frank	Reade	,	Jr	.
-	在下面	这	印度	海洋	和	坦率	里德	,	小	.

77 印度洋之下，与小弗兰克·里德一起

- [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] ; [ɔː(r)] , [wɪð] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn][ˌvenə'zweɪlə] .

78	Along	the	Orinoco	;	or	,	With	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	Venezuela	.
-	沿着	这	奥里诺科	;	或者	,	和	坦率	里德	,	小	.	,	在	委内瑞拉	.

78 沿着奥里诺科河；或者，与小弗兰克·里德一起在委内瑞拉。

- [ðə; ði] [lɒst] ['nævəˌgetər] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][mɪd] - [eə(r)] [sɜːtʃ] .

79	The	Lost	Navigators	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Mid	-	Air	Search	.
-	这	丢失的	导航员	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	中	-	空气	搜索	.

79 失踪的领航员；或，小弗兰克·里德的空中搜寻。

- [sɪks] ['sʌŋkən] ['paɪrəts] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['mɑːvələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] .

80	Six	Sunken	Pirates	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Marvelous	Adventures	in	the	Deep	Sea	.
-	六	凹陷	海盗	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	奇妙	冒险	在	这	深的	海	.

80 六名沉没的海盗；或，小弗兰克·里德在深海的奇妙冒险。

- [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɒpɪks] .

81	The	Island	in	The	Air	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Trip	to	the	Tropics	.
-	这	岛	在	这	空气	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	旅行	到	这	热带	.

81 空中岛屿；或，小弗兰克·里德的热带之旅。

- [ɪn] [waɪt] [l'ætɪtjˌuːdz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [flaɪt] .

82	In	White	Latitudes	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Ten	Thousand	Mile	Flight	.
-	在	白色的	纬度	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	十	千	英里	航班	.

82 白色纬度；或者，小弗兰克·里德的万英里飞行。

- [ə'fləʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['fɒrɪst] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ˌsʌbmə'riːn] [kruːz] .

83	Afloat	in	a	Sunken	Forest	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Submarine	Cruise	.
-	漂浮	在	一个	凹陷	森林	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	巡航	.

83 漂浮在沉没的森林中；或者，小弗兰克·里德的潜艇巡航。

- [ðə; ði] [ə'bændənd] ['kʌntri] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒntɪnənt] .

84	The	Abandoned	Country	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Exploring	a	New	Continent	.
-	这	弃	国家	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	探索	一个	新的	大陆	.

84 被遗弃的国度；或，小弗兰克·里德探索新大陆。

- ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔːrient] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['trævlz] [ɪn] ['tɜːki] . -

85	Over	the	Orient	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Travels	in	Turkey	.	86
-	超过	这	东方	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	旅行	在	火鸡	.	-

85 飞越东方；或，小弗兰克·里德的土耳其之旅。86

[ðə; ði] [kə'rɑːl] ['læbərɪnθ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [siː] [keɪv] .

The	Corral	Labyrinth	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Lost	in	a	Deep	Sea	Cave	.
这	围栏	迷宫	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	丢失的	在	一个	深的	海	洞穴	.

牧场迷宫；或者，小弗兰克·里德迷失在深海洞穴中。

- [θru:] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][græn]['tʃɑ:kəʊ] .

87	**Through**	**the**	**Tropics**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Adventures**	**in**	**the**	**Gran**	**Chaco**	**.**
-	通过	这	热带	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	冒险	在	这	格兰	查科	.

87 穿越热带；或，小弗兰克·里德在格兰查科的冒险。

- [ðə; ði] [waɪt] ['dezət] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] [ɒv; əv] [tu:mz] .

88	**The**	**White**	**Desert**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Trip**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Tombs**	**.**
-	这	白色的	沙漠	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	旅行	到	这	土地	的	陵墓	.

88 白色沙漠；或者，小弗兰克·里德的陵墓之旅。

- - ['fæðəmz] [di:p] ; [ɔ:(r)] , [wɪð] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [ɪn][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv][gəʊld] . -

89	**1000**	**Fathoms**	**Deep**	**;**	**or**	**,**	**With**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**in**	**the**	**Sea**	**of**	**Gold**	**.**	**90**
-	-	英寻	深的	;	或者	,	和	坦率	里德	,	小	.	在	这	海	的	金子	.	-

89 1000 英寻深；或，与小弗兰克·里德一起在黄金之海中。90

[ɪn][ðə; ði] [blæk] [zəʊn] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [kwest] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]

In	**the**	**Black**	**Zone**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Quest**	**for**	**the**	**Mountain**	**of**
在	这	黑色的	区	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	寻求	为了	这	山	的

['aɪvəri] .

Ivory	**.**
象牙	.

在黑区；或者，小弗兰克·里德寻找象牙山的旅程。

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['plænɪt] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [stɑ:(r)] .

91	**The**	**Missing**	**Planet**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Hunt**	**for**	**a**	**Fallen**	**Star**	**.**
-	这	丢失的	行星	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	打猎	为了	一个	倒下	星星	.

91 失踪的星球；或者，小弗兰克·里德寻找一颗坠落的星星。

- [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [ɪn][ðə; ði] [ju:kə'ta:n] ['tʃæn(ə)l] .

92	**The**	**Sunken**	**Isthmus**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**in**	**the**	**Yucatan**	**Channel**	**.**
-	这	凹陷	地峡	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	在	这	尤卡坦半岛	渠道	.

92 沉没的地峡；或者，小弗兰克·里德在尤卡坦海峡。

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['nju:zdi:lə(r)] , [ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv]

For	**Sale**	**by**	**All**	**Newsdealers**	**,**	**or**	**will**	**be**	**Sent**	**to**	**Any**	**Address**	**on**	**Receipt**	**of**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	**,**
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	**Cents**	**per**	**Copy**	**,**	**by**
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['ju:niən][skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k] .

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	**YOU**	**WANT**	**ANY**	**BACK**	**NUMBERS**
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['laɪbrəɹiz]

of	**our**	**Libraries**
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['nju:zdi:lə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜ:n]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['ju:niən][skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪə(r)][sɜ:(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pli:z] [send] [ˌem 'i:] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . . .	copies	of	WORK	AND	WIN	,	Nos	. . . . .
. . . .	副本	的	工作	和	赢	,	编号	. . . . .

. . . . . .

:	:	:	:	:	:
.	.	.	.	.	.

...份《工作与胜利》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . . .	copies	of	WILD	WEST	WEEKLY	,	Nos	. . . . .
. . . .	副本	的	荒野	西方	每周	,	编号	. . . . .

. .

:	:
.	.

《西部周刊》.....份，第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [freŋk] [ri:d] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies of FRANK READE WEEKLY , Nos
副本 的 坦率 读 每周 , 编号

...份《弗兰克·里德周刊》第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies of PLUCK AND LUCK , Nos
副本 的 采摘 和 运气 , 编号

.... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies of SECRET SERVICE , Nos
副本 的 秘密 服务 , 编号

.....特勤局副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos
副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies of Ten - Cent Hand Books , Nos
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [stri:t] [ænd; ənd][nəʊ]
Name Street and No
姓名 街道 和 不

姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn] [steɪt]
Town State
镇 状态

城镇.....州.....

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
Added Table of Contents .
额外 桌子 的 内容 .

已添加目录。

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	.
Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd]	[əˌnækrə'nɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɒn]	-	['stændəd]	['spelɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神